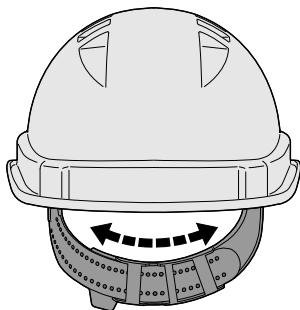
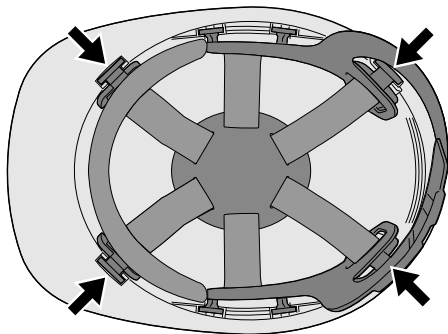
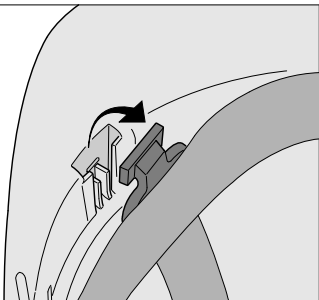
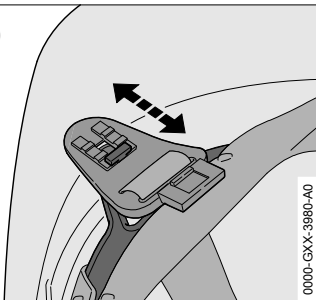


STIHL®



- | | |
|--------------------------------------|---|
| (D) Gebrauchsanleitung | (RUS) Инструкция по эксплуатации |
| (GB) Instruction Manual | (LV) Lietošanas instrukcija |
| (F) Notice d'emploi | (GR) οδηγίες χρήσης |
| (E) Instrucciones de servicio | (TR) Kullanma talimatı |
| (HR) Naputak za korišćenje | (J) 取扱説明書 |
| (S) Skötselanvisning | (KZ) Қолдану нұсқаулығы |
| (FIN) Käyttöohje | (PL) Instrukcja użytkowania |
| (I) Istruzioni d'uso | (EST) Kasutusjuhend |
| (DK) Betjeningsvejledning | (LT) Eksploatavimo instrukcija |
| (N) Bruksanvisning | (BG) Инструкция за употреба |
| (CZ) Návod k použití | (RO) Instrucțiuni de utilizare |
| (H) Használati utasítás | (SRB) Uputstvo za upotrebu |
| (P) Instruções de serviço | (SLO) Navodila za uporabo |
| (SK) Návod na použitie | |
| (NL) Handleiding | |

A**B****C****D**

Für Benutzer von Motorsägen und Motorgeräten.

Diese Gebrauchsanleitung gilt für das folgende Helm Modell:
STIHL FUNCTION BASIC.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktinformationen an einem sicheren Ort auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können. Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und anderen geeigneten Richtlinien zur Erfüllung der Anforderungen der CE-Kennzeichnung.

Die vollständige Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.stihl.com/conformity.

Zur Rückverfolgbarkeit der Fertigungscharge siehe Datumsuhr auf der Innenseite der Helmschale.

Prüfinstitut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Deutschland

Benannte Stelle Nummer:1974, Benannt durch: DAKkS

Dieses Produkt soll den Benutzer vor Stößen auf den Kopf schützen. Um bei der Verwendung dieses Schutzhelmes ein Höchstmaß an Schutz und Komfort zu gewährleisten, ist es unerlässlich, die folgenden Informationen zu lesen und zu beachten. Der Schutzhelm ist für den Einsatz bei der Arbeit mit Motorsägen (z.B. Holzernte) konzipiert. Für andere Verwendungen kann keine Aussage über das Schutzniveau getroffen werden.

WARNUNG! Für einen angemessenen Schutz muss dieser Helm dem Kopf des Benutzers richtig passen und an die Größe des Kopfes des Benutzers angepasst werden. Der Helm ist dazu bestimmt, die Energie eines Schlages durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Schale und des Gurtzeuges zu absorbieren, und auch wenn diese Beschädigung nicht ohne weiteres sichtbar ist, muss ein Helm, der einem schweren Schlag ausgesetzt war, ersetzt werden. Der Benutzer wird außerdem auf die Gefahr hingewiesen, die durch Änderung oder Entfernung eines Originalbestandteils des Helmes entstehen können, wenn diese nicht vom Helmhersteller empfohlen sind. Helme sollten nicht zum Zwecke der Befestigung in irgendeiner Weise angepasst werden, die nicht vom Helmhersteller empfohlen wird. Tragen Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten auf, es sei denn, Sie befolgen die Anweisungen des Helmherstellers.

Wichtige Hinweise

Keine persönliche Schutzausrüstung kann absoluten Schutz vor Verletzungen bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von zahlreichen Einflüssen ab. Dieser Helm und seine Komponenten sind kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen.

- Deshalb unbedingt die Sicherheitsbestimmungen der zuständigen

Behörden (Berufsgenossenschaften, etc.) und die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.

- Überprüfen Sie den Helm und seine Komponenten vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand (z.B. Sichtzustand).
- Entsorgen Sie den Schutzhelm und/oder seine Komponenten sofort, wenn sie beschädigt sind oder in irgendeiner Weise verändert wurden.
- Materialien, die mit der Haut des Trägers in Berührung kommen, können bei Personen mit empfindlicher Haut allergische Reaktionen hervorrufen.

Reinigung

STIHL Helme sind technische Produkte und brauchen entsprechende Behandlung und Pflege zur Bewahrung ihrer Sicherheitsfunktion.

- Die Helmschale und Innenausstattung können mit lauwarmer Seifenlauge gereinigt werden (nicht in der Waschmaschine reinigen).
- Das Schweißband muss regelmäßig ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittelhaltigen oder aggressiven Substanzen zur Reinigung des Helmes. Eine unsachgemäße Reinigung und Wartung kann den Helm beschädigen und seine Schutzfunktion reduzieren oder deaktivieren.
- Befolgen Sie die Reinigungs- und Wartungsanweisungen.

Vermeidung von Schäden

- Um Schäden am Material zu vermeiden, dürfen der Helm oder seine Komponenten nicht mit spitzen oder scharfen Gegenständen (Sägeketten, Metallwerkzeuge usw.) oder aggressiven Stoffen (wie aggressive Reinigungsmittel, Säuren, Öle, Lösungsmittel, Kraftstoffe usw.) in Berührung kommen.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Gegenständen (Schalldämpfer usw.) und anderen Wärmequellen (offenes Feuer, Herd usw.).

Lagerung und Transport

Eine geeignete Verpackung schützt den Helm während des Transports.

- Der Helm sollte vorzugsweise in der Originalverpackung in einem gut belüfteten, trockenen Raum gelagert werden.
- Setzen Sie es keinen extremen Temperaturen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung aus.

Reparieren

Es ist nicht möglich, diesen Helm zu reparieren!

- Der Helm muss bei Beschädigung sofort ausgesondert werden. Nachträgliche Änderungen (z.B. Bohren von Löchern in den Helm) sind nicht zulässig und beeinträchtigen dessen Schutzwirkung.

Kriterien für die Aussonderung

- Überprüfen Sie den Helm in regelmäßigen Abständen auf sichtbare Mängel (z.B. Risse, Verfärbungen). Ein Helm, der verändert oder beschädigt ist, muss sofort ersetzt werden.
- Nach einer Beanspruchung, wie z.B. einem schweren Schlag, muss der Helm sofort ersetzt werden, auch wenn der Schaden äußerlich nicht sichtbar ist.

Lebensdauer

Der Helm sollte nicht länger als vier Jahre ab dem aufgedruckten Herstellungsdatum (siehe Datumsuhr in der Helmschale) und nicht länger als 3.500 Stunden ab dem Tag der ersten Benutzung verwendet werden.

- Es ist wichtig, den Helm unbedingt rechtzeitig zu ersetzen. Der Helm beginnt mit dem ersten Tag der Benutzung zu altern. Bitte beachten Sie das Etikett mit der Angabe "Ausgabedatum".
- Notieren Sie das Datum der ersten Benutzung auf dem Etikett im Inneren des Helmes mit einem Permanent-Marker.

Zubehör und Ersatzteile

- Helm inklusive Innenausstattung: 0000-889-9023
- Nackenschutz: 0000 889 8004
- Kinnriemen: 0000 889 8003
- Nur Original STIHL Ersatzteile verwenden.

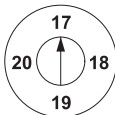
Zertifizierung

- Der Helm entspricht der folgenden Norm: EN 397:2012, NBR 8221
- EG-Konformitätskennzeichnung: CE
- Hersteller/Lieferant: STIHL
- Modell: FUNCTION Basic
- Verstellbare Kopfgröße: 53 cm bis 66 cm
- Schalenmaterial: HDPE (Polyethylen hoher Dichte)
- Stirnbandmaterial: LDPE (Polyethylen niedriger Dichte)
- Geeignet für niedrige Temperaturen bis - 30 °C.

1



2



0000-GX-M471D-0A1

1 Monatsuhr

Die Monatsuhr zeigt den Herstellungsmonat an.

2 Jahresuhr

Die Jahresuhr zeigt das Herstellungsjahr an.

Einstellen des Helmes

- Setzen Sie einen Helm mit dem Schirm nach vorne auf.
- Um die Größe zu ändern, stellen Sie den Riemen auf der Rückseite des Helms mit den Verriegelungsstiften auf die gewünschte Größe ein, (**Abbildung A**). Der Helm muss bequem, aber sicher auf dem Kopf sitzen und darf beim Vorbeugen nicht vom Kopf rutschen.
- Um die Traghöhe einzustellen und eine für Ihre Kopfgröße komfortablen Sitz zu gewährleisten: die Halter abnehmen, (**Abbildung B**) und die Position der Halter einstellen, (**Abbildung C**). Alle vier Halter müssen auf gleicher Höhe sein, (**Abbildung D**).

Weitere Informationen erhalten Sie bei jedem STIHL Servicehändler.

For users operating chain saws and power tools

This instruction manual is for the following hard hat models: STIHL FUNCTION BASIC.

Read this Instruction Manual through carefully and keep all the product information in a safe place so that you can refer to it at any time. This product is in compliance with the PPE Regulation (EU) 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking.

The complete Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.stihl.com/conformity.

For traceability of manufacturing batch, see date clock on the inside of the helmet shell.

Test institute: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389

Wilhelmshaven, Germany

Notified body number: 1974, Notified by: DAKKS

This product is intended to protect the wearer from impacts to the head. To ensure the best possible level of protection and comfort when using this hard hat, it is essential to read and observe the following information. The hard hat is designed for use when working with chain saws (e.g. timber harvesting). The level of protection in other applications cannot be predicted.

WARNING! For adequate protection this helmet must fit the user's head correctly and be adjusted to the size of the user's head. The helmet is designed to absorb the energy of a blow by partial destruction or damaging to the shell and the harness, and even if this damage is not easily visible, a helmet that has been subjected to a severe blow must be replaced. The user is also advised of the hazards that may result from modification or removal of an original component of the helmet if not recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

Important Points

No personal protective equipment can provide absolute protection against injury. The degree of protection depends on many factors. This hard hat and its components are no substitute for a safe working technique. Improper use of a power tool can result in accidents.

- It is therefore essential to observe the safety regulations issued by the authorities concerned (employer's liability insurance associations, etc.) and the safety instructions in the Instruction Manual of the power tool being used.
- Check the hard hat and its components every time before use to make sure they are in perfect condition (e.g. visual condition).

- Dispose of the hard hat and/or components immediately if they are damaged or have been modified in any way.
- Materials that come into contact with the wearer's skin can cause allergic reactions in persons with sensitive skin.

Cleaning

STIHL hard hats are technical products and need to be treated and looked after as such in order to maintain their safety function.

- The helmet shell and interior can be cleaned with lukewarm soapy water (do not clean in a washing machine).
- The sweatband must be replaced regularly.
- Do not use substances containing solvent or aggressive substances to clean the hard hat. Incorrect cleaning and maintenance can damage the hard hat and reduce or disable its protective function.
- Follow the cleaning and maintenance instructions.

Avoiding damage

- To avoid damage to the material do not allow the hard hat or its components to come into contact with pointed or sharp objects (saw chains, metal tools, etc.) or aggressive substances (such as aggressive detergents, acids, oils, solvents, fuels, etc.).
- Avoid contact with hot objects (muffler, etc.) and other sources of heat (open fire, stove, etc.).

Storage and transport

Suitable packaging protects the hard hat during transport.

- The hard hat should preferably be stored in its original packaging in a well ventilated, dry room.
- Do not expose it to extreme temperatures, liquids or UV radiation.

Repair

It is not possible to repair this hard hat!

- The hard hat must be discarded straight away if it is damaged. Subsequent modifications (e.g. drilling holes in the hard hat) are not permissible and impair its protective effect.

Criteria for discarding

- Examine the hard hat at regular intervals for visible faults (e.g. cracking, discoloration). A hard hat that is altered or damaged must be replaced immediately.
- After stress, e.g. a heavy blow, the helmet must be replaced immediately, even if the damage is not visible externally.

Service life

The helmet should not be used for more than four years from the date of manufacture printed on it (see date dial in the helmet shell) and it should not be used for more than 3,500 hours from the date of first use.

- It is important to replace the helmet in good time. The helmet begins to age with the first day of use. Please note the label with the indication "date of issue".
- Note the date of first use on the label inside the helmet with a permanent marker.

Accessories and spare parts

- Helmet inclusive interior: 0000-889-9023
- Rain veil: 0000 889 8004
- Chin strap: 0000 889 8003
- Always use original STIHL parts.

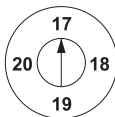
Certification

- The helmet complies with the following Standard: EN 397:2012, NBR 8221
- EC conformity mark: CE
- Manufacturer/distributor: STIHL
- Model: FUNCTION Basic
- Adjustable head size: 53 cm to 66 cm
- Shell material: HDPE (high density polyethylene)
- Headband material: LDPE (low density polyethylene)
- Suitable for low temperatures down to - 30 °C.

1



2



0000 GSR 470-A1

1 Month dial

The month dial indicates the month of manufacture.

2 Year dial

The year dial indicates the year of manufacture.

Adjusting the hard hat

- Put on hard hat with the peak to the front.
- To alter the size, adjust the strap at the back of the hat to the required size with the aid of the locking pins, (**Illustration A**). The helmet must sit comfortably but securely on your head and must not slip off when you bend forward.
- To adjust the wearing height to ensure a position which is

comfortable for your head size, remove the holders, (**Illustration B**), and adjust the position of the holders, (**Illustration C**). All four holders must be at the same height, (**Illustration D**).

Further information is available from any STIHL servicing dealer.

Pour les utilisateurs de tronçonneuses et de dispositifs à moteur.

La présente Notice d'emploi se rapporte au modèle de casque suivant : STIHL FUNCTION BASIC.

Lire attentivement cette Notice d'emploi et conserver précieusement toutes les notices et informations concernant ce produit pour pouvoir les consulter à tout moment. Ce produit est conforme aux prescriptions du règlement PSA (UE) 2016/425 et d'autres directives applicables et remplit ainsi les conditions requises pour l'attribution du label CE.

La déclaration de conformité intégrale est fournie à l'adresse Internet suivante : www.stihl.com/conformity.

Pour pouvoir retrouver le lot de production respectif, voir le cachet de la date appliqué à l'intérieur de la coque du casque.

Institut de contrôle : PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Allemagne

Numéro de l'organisme notifié : 1974

Organisme notifié par : DAkkS

Ce produit est conçu pour protéger la tête de l'utilisateur contre les impacts. Pour garantir la protection la plus efficace et le meilleur confort à l'utilisation de ce casque, il est impérativement nécessaire de lire et de respecter les informations suivantes. Ce casque est conçu pour être utilisé pendant le travail avec des tronçonneuses (par ex. pour la récolte du bois). Pour d'autres utilisations, aucune indication concernant le niveau de protection ne peut être donnée.

AVERTISSEMENT ! Pour bénéficier d'une protection adéquate, l'utilisateur doit choisir le casque de la taille qui convient et l'ajuster à la taille de sa tête. Le casque est construit de telle sorte qu'il absorbe l'énergie d'un impact en subissant une détérioration partielle ou un endommagement de la coque et des éléments intérieurs et, même si cet endommagement n'est pas directement visible, un casque qui a subi un choc violent doit être remplacé. Nous attirons également l'attention de l'utilisateur sur les dangers que présente toute modification du casque ou l'enlèvement d'un élément d'origine du casque, si une telle modification n'est pas recommandée par le fabricant du casque. Il ne faut pas modifier le casque pour y fixer des pièces quelconques, si une telle modification n'est pas recommandée par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de la peinture, du solvant, de la colle ou des étiquettes autocollantes sur le casque, à moins que cela soit en conformité avec les instructions du fabricant.

Indications importantes

Aucun équipement de protection individuelle ne peut offrir une protection absolue contre le risque de blessures. L'efficacité de la protection dépend de nombreux facteurs. Ce casque et ses composants ne dispensent pas d'appliquer une technique de travail de sécurité. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents.

- C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (caisses d'assurances mutuelles et autres) et suivre aussi les indications de la Notice d'emploi de la machine utilisée.
- Avant d'utiliser ce casque et ses composants, s'assurer chaque fois qu'ils sont dans un état impeccable (par ex. par un contrôle visuel de l'état du produit).
- Si le casque ou ses composants ont été endommagés ou ont fait l'objet de modifications quelconques, il faut immédiatement les mettre au rebut.
- Chez les personnes particulièrement sensibles, les matières en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent causer des réactions allergiques.

Nettoyage

Les casques STIHL sont des produits techniques nécessitant un traitement et un entretien adéquats pour garantir leur fonction de sécurité.

- Le casque proprement dit et ses éléments intérieurs peuvent être nettoyés avec de l'eau savonneuse tiède (ne pas les laver à la machine).
- Le bandeau antisueur doit être remplacé régulièrement.
- N'employer aucun solvant ou produit de nettoyage agressif pour nettoyer le casque. Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut endommager le casque et réduire ou annuler l'efficacité de sa protection.
- Suivre les instructions données pour le nettoyage et l'entretien.

Pour éviter des endommagements

- Pour que le matériau ne risque pas d'être endommagé, veiller à ce que le casque et ses composants n'entrent pas en contact avec des objets pointus ou aux arêtes vives (chaîne de tronçonneuse, outils métalliques etc.) ou bien avec des produits agressifs (tels que des produits de nettoyage agressifs, des acides, de l'huile, des solvants, du carburant etc.).

- Éviter tout contact avec des objets très chauds (silencieux d'échappement ou autres) ou avec d'autres sources de chaleur (feu nu poêles de chauffage ou autres).

Rangement et transport

Un emballage adéquat protège le casque durant le transport.

- Dans la mesure du possible, conserver le casque dans son emballage d'origine, dans un local bien aéré et sec.
- Ne pas l'exposer à des températures extrêmes, ni aux rayons UV, et veiller à ce qu'il n'entre pas en contact avec des liquides.

Réparation

Il n'est pas possible de réparer ce casque !

- En cas d'endommagement, le casque doit être immédiatement mis au rebut. Toute modification ultérieure (par ex. le perçage de trous dans le casque) est interdite et réduirait l'efficacité de sa protection.

Critères de mise au rebut

- À des intervalles réguliers, il faut vérifier si le casque présente des défauts visibles (par ex. fissuration, altération de la couleur). Si le casque a été modifié ou endommagé, il doit être immédiatement remplacé.
- Après une sollicitation, par ex. un impact violent, le casque doit être remplacé, même si l'endommagement n'est pas visible extérieurement.

Longévité

Le casque ne devrait pas être utilisé pendant plus de quatre ans à compter à partir de la date de fabrication imprimée (voir le cachet de la date, dans la coque du casque), ni pendant plus de 3 500 heures d'utilisation, à compter à partir du premier jour d'utilisation.

- Il faut impérativement remplacer le casque à temps. Le vieillissement du casque commence le jour de sa première utilisation. Voir l'étiquette portant l'indication « Ausgabedatum » (date de remise à l'utilisateur).
- Noter la date de la première utilisation avec un stylo à encre indélébile, sur l'étiquette prévue à l'intérieur du casque.

Accessoires et pièces de rechange

- Casque y compris éléments intérieurs : 0000-889-9023
- Protège-nuque : 0000 889 8004
- Mentonnière : 0000 889 8003
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine STIHL.

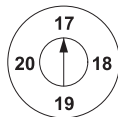
Certification

- Le casque est conforme à la norme : EN 397:2012, NBR 8221.
- Marque de conformité CE : CE
- Fabricant/distributeur : STIHL
- Modèle : FUNCTION Basic
- Tour de tête ajustable : de 53 cm à 66 cm
- Matériau de la coque du casque : HDPE (polyéthylène haute densité)
- Matériau du serre-tête : LDPE (polyéthylène basse densité)
- Convenant pour les températures basses, jusqu'à - 30 °C.

1



2



0000-G0X-4710-AL

1 Cachet du mois

Ce cachet indique le mois de fabrication.

2 Cachet de l'année

Ce cachet indique l'année de fabrication.

Réglage du casque

- Prendre le casque sur la tête avec la visière en avant.
- Pour modifier la taille, sur la partie arrière du casque, ajuster la sangle à la taille souhaitée, à l'aide des broches de verrouillage (**illustration A**). Le casque est correctement ajusté s'il peut être porté confortablement sur la tête et ne glisse pas de la tête lorsque l'utilisateur se penche en avant.
- Pour ajuster la hauteur du casque dans la position confortable en fonction du tour de tête de l'utilisateur : enlever les attaches (**illustration B**) puis ajuster la position des attaches (**illustration C**). Les quatre attaches doivent être ajustées à la même hauteur (**illustration F**).

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

Para usuarios de sierras de cadena y máquinas a motor.

Este manual de instrucciones sirve para el siguiente modelo de casco: STIHL FUNCTION BASIC.

Lea detenidamente este manual de instrucciones completo y guarde toda la información sobre el producto en un lugar seguro para poder tenerlo a mano en cualquier momento. Este producto cumple con el reglamento PSA (UE) 2016/425 y otras directrices apropiadas para satisfacer las exigencias de la designación CE.

La declaración de conformidad completa se puede encontrar en la siguiente dirección de internet: www.stihl.com/conformity.

Para rastrear el lote de producción, tenga en cuenta el sello de la fecha en el interior de la calota del casco.

Instituto de comprobación: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Alemania

Organismo notificado, número:1974, notificado por: DAkkS

Este producto deberá proteger al usuario contra golpes en la cabeza. Para garantizar un alto grado de protección y confort al utilizar este casco, es imprescindible leer y observar las siguientes informaciones. El casco está concebido para usarlo en trabajos con motosierras (p. ej. en la industria maderera). No existe ninguna indicación sobre el nivel de protección para otros usos.

ADVERTENCIA Para garantizar una protección adecuada, este casco se deberá acoplar bien y poder adaptarse correctamente a la cabeza del usuario. La función de este casco consiste en absorber la energía de un impacto destruyéndose o dañándose parcialmente la calota y el arnés, y aunque este daño no sea visible a simple vista, se ha de sustituir el casco que haya recibido un fuerte impacto. Además, al usuario se le deberá advertir sobre el peligro que entraña modificar o quitar los componentes originales del casco cuando no lo haya recomendado el fabricante. Para fijar los cascos, no se deberá recurrir a formas de hacerlo que no hayan sido recomendadas por el fabricante. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas a no ser que sea siguiendo las instrucciones del fabricante.

Indicaciones importantes

Ningún equipo protector puede ofrecer una protección absoluta contra lesiones. El grado del efecto protector depende de numerosos factores de influencia. Este casco y sus componentes no sustituyen una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes.

- Por esta razón, deberán observarse siempre las advertencias de seguridad de las autoridades competentes (asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones relativas a la seguridad existentes en el manual de instrucciones de la respectiva máquina.

- Cada vez que haya que usar este casco, se deberá comprobar el perfecto estado del mismo y sus componentes (p. ej. estado visual).
- Desechar sin demora el casco y/o los componentes en el caso de que estén dañados o hayan sido modificados de algún modo.
- Los materiales que entran en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas en personas que sean sensibles a los mismos.

Limpieza

Los cascos STIHL son productos técnicos y requieren un trato y cuidados apropiados para mantener su función protectora.

- El casco y su equipamiento interior se pueden limpiar con agua jabonosa tibia (no limpiarlos en la lavadora).
- La cinta desudadora debe sustituirse con regularidad.
- No emplear ninguna sustancia que contenga disolventes o que sea agresiva para limpiar el casco. La limpieza y el mantenimiento inapropiados pueden dañar el casco y reducir o afectar a su función protectora.
- Siga las instrucciones relativas a la limpieza y el mantenimiento.

Prevención de daños

- Para evitar que se dañe el material, no dejar que el casco y sus componentes entren en contacto con objetos puntiagudos o afilados (cadenas de aserrado, herramientas de metal, etc.) o con sustancias agresivas (como detergentes agresivos, ácidos, aceites, disolventes, combustibles o similares).
- Se deberá evitar el contacto con objetos calientes (silenciador u otros) y otras fuentes de calor (fuego abierto, estufas, cocinas, etc.).

Almacenamiento y transporte

Un embalaje adecuado protege el casco durante su transporte.

- Guardar el casco preferentemente en el embalaje original y consérvelo en un lugar seco y bien ventilado.
- No someterlo a temperaturas extremas, líquidos o irradiación UVA.

Reparación

No es posible reparar este casco.

- En caso de daños, se ha de desechar sin demora el casco. No se permite realizar modificaciones posteriores (p. ej., practicar agujeros en el casco), ya que no están autorizados y merman el

efecto protector.

Criterios para la exclusión

- Examinar periódicamente el casco en cuanto a deficiencias visibles (p. ej. grietas, descoloramiento). Un casco que esté modificado o dañado, se ha sustituir sin demora.
- Tras haber sufrido un percance como p. ej. haberse dado un golpe fuerte, se ha de sustituir el casco, aunque no se aprecie el daño desde el exterior.

Vida útil

No se deberá usar el casco durante más de cuatro años contados desde la fecha de fabricación impresa (véase la fecha en la calota) y no más de 3.500 horas desde el día en que se usó por primera vez.

- Es importante sustituir el casco a tiempo. A partir del día de su primera utilización empieza a envejecer el casco. Observe la etiqueta con la indicación "Fecha de salida".
- Anotar la fecha de la primera utilización en la etiqueta del interior del casco con un rotulador permanente.

Accesorios y piezas de repuesto

- Casco, incluido el equipamiento interior: 0000-889-9023
- Protector de nuca: 0000 889 8004
- Correa para la barbilla: 0000 889 8003
- Emplear únicamente piezas de repuesto originales STIHL.

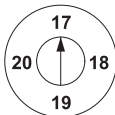
Certificación

- El casco corresponde a la siguiente norma: EN 397:2012, NBR 8221
- Designación de conformidad CE: CE
- Fabricante/proveedor: STIHL
- Modelo: FUNCTION Basic
- Perímetro de la cabeza: 53 cm a 66 cm
- Material de la calota: HDPE (polietileno de alta densidad)
- Material de la cinta para la frente: LDPE (polietileno de baja densidad)
- Apropiado para bajas temperaturas de hasta - 30 °C.

1



2



0000-GX-4710A1

1 Fecha del mes

La fecha del mes indica el mes de fabricación.

2 Fecha del año

La fecha del año indica el año de fabricación.

Ajuste del casco

- Ponerse el casco con la pantalla hacia delante.
- Para modificar el tamaño, ajustar la correa al tamaño deseado utilizando las espigas de enclavamiento en la parte trasera del casco (**imagen A**). El casco tiene que asentar cómodamente pero de forma segura sobre la cabeza y sin caerse al inclinar la cabeza hacia delante.
- Para ajustar la altura de porte y garantizar un asiento cómodo para su cabeza: quitar los soportes (**imagen B**) y ajustar la posición de los mismos (**imagen C**). Los cuatro soportes tienen que encontrarse a la misma altura (**imagen E**).

Para más información, diríjase al distribuidor especializado STIHL.

Za korisnike motornih pila i motornih uređaja.

Ove upute za uporabu vrijede za sljedeći model kacige:
STIHL FUNCTION BASIC.

Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu i pohranite sve informacije o proizvodu na sigurnome mjestu da biste se u svakom trenutku mogli ponovo informirati. Ovaj proizvod odgovara Uredbi (EU) 2016/425 (OZO) i drugim odgovarajućim smjernicama da bi se ispunili zahtjevi oznake CE.

Potpuna izjava o sukladnosti dostupna je na sljedećoj internetskoj adresi: www.stihl.com/conformity.

Za sljedivost proizvedene serije pogledajte datumsku oznaku na unutarnjoj strani obloge kacige.

Institut za ispitivanje: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Njemačka

Broj prijavljenog tijela: 1974, prijavio: DAKKS

Ovaj proizvod treba štititi korisnika od udaraca u glavu. Da bi se osigurala maksimalna zaštita i udobnost pri uporabi ove zaštitne kacige, neophodno je pročitati i pridržavati se sljedećih informacija. Zaštitna je kaciga dizajnirana za primjenu prilikom radova s motornim pilama (npr. sječa drvne sirovine). Za druge primjene ne možemo dati izjavu o razini zaštite.

UPOZORENJE! Za prikladnu zaštitu, ova kaciga mora odgovarati korisnikovoj glavi i prilagoditi se veličini njegove glave. Kaciga je namijenjena za to da apsorbira energiju udarca djelomičnim uništavanjem ili oštećenjem obloge i remenja, pa čak i ako to oštećenje nije lako vidljivo, kacigu koja je bila izložena teškom udarcu treba zamijeniti. Korisniku se nadalje skreće pažnja na opasnost koja može nastati promjenom ili uklanjanjem originalnog zamjenskog dijela kacige ako ga ne preporučuje proizvođač kacige. Kacige se ne smiju prilagođavati za pričvršćivanje na način koji nije preporučio proizvođač kaciga. Nemojte stavljati boje, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim ako to nije u skladu s uputama proizvođača.

Važne napomene

Nijedna osobna zaštitna oprema ne može ponuditi potpunu zaštitu od zadobivanja ozljeda. Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi o mnogobrojnim utjecajima. Ova kaciga i njezine komponente nisu zamjena za sigurnu radnu tehniku. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće.

- Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe nadležnih tijela (strukovnih organizacija itd.) i naputke o sigurnosti u uputi za uporabu motornog uređaja koji se upotrebljava.
- Prije svake upotrebe provjerite jesu li kaciga i njezine komponente u besprijeckornom stanju (npr. vizualno).

- Zaštitnu kacigu i/ili njezine komponente odmah zbrinite ako su oštećene ili na neki način izmijenjene.
- Materijali koji dolaze u dodir s kožom nositelja mogu u osoba osjetljive kože izazvati alergijske reakcije.

Čišćenje

Kacige društva STIHL tehnički su proizvodi i potrebno im je odgovarajuće rukovanje i njega da bi očuvali svoju sigurnosnu funkciju.

- Obloge kacige i unutarnja oprema mogu se čistiti mlakom sapunicom (ne čistiti u perilici rublja).
- Znojna traka mora se redovito mijenjati.
- Za čišćenje kacige nemojte se koristiti tvarima koje sadrže otapala ili agresivne tvari. Nepropisno čišćenje i održavanje mogu oštetiti kacigu i smanjiti ili onemogućiti njegovu zaštitnu funkciju.
- Slijedite upute za čišćenje i održavanje.

Izbjegavanje štete

- Da se materijal ne bi oštetio, kaciga i njezine komponente ne smiju doći u dodir sa šiljastim i oštrim predmetima (lanci pile, metalni alati itd.), ili s agresivnim tvarima (kao što su agresivna sredstva za čišćenje, kiseline, ulja, otapala, goriva itd.).
- Izbjegavajte kontakt s vrućim predmetima (prigušivač buke itd.) i drugim izvorima topline (otvorena vatra, štednjak itd.).

Skladištenje i transport

Prikladno pakiranje štiti kacigu tijekom transporta.

- Kacigu treba po mogućnosti skladištiti u izvornom pakiranju u dobro prozračenoj, suhoj prostoriji.
- Nemojte je izlagati ekstremnim temperaturama, tekućinama ili UV zračenju.

Popravak

Nije moguće popraviti kacigu!

- Kacigu treba odmah izdvojiti ako je oštećena. Naknadne izmjene (npr. pbušenje rupa u kacigi) nisu dopuštene i imaju negativan utjecaj na zaštitno djelovanje.

Kriteriji za izdvajanje

- U redovitim razmacima treba provjeravati ima li kaciga vidljive nedostatke (npr. pukotine, promjenu boje). Kacigu koja je izmijenjena ili oštećena treba odmah zamijeniti.
- Nakon opterećenja, kao npr. teškog udarca, treba odmah zamijeniti kacigu, čak i ako oštećenje izvana nije vidljivo.

Rok trajanja

Kaciga se ne smije upotrebljavati dulje od četiri godine od otisnutog datuma proizvodnje (vidjeti datumsku oznaku u oblozi kacige) i ne više od 3500 sati primjene od prvoga dana upotrebe.

- Važno je da kacigu obavezno pravovremeno zamijenite. Od dana prvog korištenja kaciga počinje starjeti. Uzmite u obzir naljepnicu s podacima "datum izdanja".
- Trajnim markerom zabilježite prvi dan uporabe na naljepnici u unutrašnjosti kacige.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Kaciga uklj. unutarnja oprema: 0000-889-9023
- Štitnik-zaštita zatiljka: 0000 889 8004
- Remen za bradu: 0000 889 8003
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove društva STIHL.

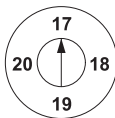
Certificiranje

- Kaciga odgovara sljedećoj normi: EN 397:2012, NBR 8221
- Znak sukladnosti EZ-a: CE
- Proizvođač/isporučitelj: STIHL
- Model: FUNCTION Basic
- Podesiva veličina glave: 53 cm do 66 cm
- Materijal obloge: HDPE (polietilen visoke gustoće)
- Materijal trake za glavu: LDPE (polietilen male gustoće)
- Prikladan za niske temperature do - 30 °C.

1



2



0000 GDR 4710-A1

1 Oznaka mjeseca

Oznaka mjeseca navodi mjesec proizvodnje.

2 Oznaka godine

Oznaka godine navodi godinu proizvodnje.

Namještanje kacige

- Stavite kacigu sa štitnikom na prednjoj strani.
- Da biste promijenili veličinu, namjestite remen na stražnjoj strani kacige na željenu veličinu uz pomoć zatika za zaključavanje, (**slika A**). Kaciga se mora biti smještena udobno, ali sigurno na glavi i ne smije skliznuti s glave prilikom saginjanja prema naprijed.
- Da biste prilagodili visinu za nošenje i da biste osigurali udobnost za vašu veličinu glave: uklonite držače, (**slika B**) i namjestite položaj

držača, (**slika C**). Sva četiri držača moraju biti na istoj visini, (**slika h**).

Više informacije možete dobiti kod svakog servisnog zastupnika društva STIHL.

För användare av motorsågar och motordrivna maskiner.

Denna bruksanvisning gäller följande hjälmmodell:
STIHL FUNCTION BASIC.

Läs noga igenom denna bruksanvisning och spara all produktinformation på en säker plats så att du alltid lätt kan komma åt den. Denna produkt överensstämmer med PSA-förordningen (EU) 2016/425 och andra lämpliga direktiv som uppfyller kraven i CE-märkningen.

En komplett försäkran om överensstämmelse finns på följande adress:
www.stihl.com/conformity.

För spårbarhet av produktionspartiet, var vänlig notera datumet på hjälmens insida.

Testinstitut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Tyskland

Nummer för anmält organ: 1974, anmält av: DAKKS

Denna produkt är avsedd att skydda användaren från slag mot huvudet. För att garantera högsta möjliga skydd och komfort vid användning av denna skyddshjälm måste man läsa och ta hänsyn till följande information. Skyddshjälmen är till för att användas när man använder motorsågar (t.ex. vid skogsavverkning). För annat bruk går det inte att uttala sig om skyddsnivån.

WARNING! För optimalt skydd måste hjälmen passa användarens huvud perfekt eller anpassas efter storleken på användarens huvud. Hjälmen är utvecklad för att absorbera energin i ett slag genom att skalet och remmarna delvis förstörs eller skadas. Även om denna skada inte syns måste hjälmen bytas ut om den utsatts för ett hårt slag. Användaren uppmärksammas dessutom på de risker som uppstår om originaldelarna byts ut eller tas bort om detta inte rekommenderas av hjälm tillverkaren. Hjälmen fastsättning ska inte anpassas på ett sätt som inte rekommenderas av hjälm tillverkaren. Använd inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter på hjälmen, såvida detta inte förekommer i anvisningarna från tillverkaren.

Viktig information

Ingen personlig skyddsutrustning kan skydda helt mot skador. Skyddsgraden beror på flera faktorer. Denna hjälm med tillbehör ska inte betraktas som en ursäkt för osäkra arbetsmetoder. Felaktig användning av maskinen kan leda till olyckor.

- Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.
- Varje gång hjälmen ska användas ska man först kontrollera att det inte uppstått några skador på hjälmen och dess tillbehör (t.ex. det

synliga tillståndet).

- Skyddshjälmen och/eller dess tillbehör ska kasseras direkt om de skadats eller ändrats på något sätt.
- Material som kommer i kontakt med bärarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos personer med känslig hud.

Rengöring

Hjälmar från STIHL är tekniska produkter och det ska man ha i åtanke när man hanterar och sköter dem, för att säkerhetsfunktionerna ska bevaras.

- Skalet på hjälmen och fodret kan rengöras med ljummet såpvatten (får ej maskintvättas).
- Svettbandet måste bytas ut med jämna mellanrum.
- Man får inte använda starka medel eller lösningsmedel för att rengöra hjälmen. Om man rengör och underhåller hjälmen på fel sätt kan det leda till skador på hjälmen och den kan då få reducerad eller obefintlig skyddsfunktion.
- Följ rengörings- och underhållsanvisningarna.

Undvika skador

- Hjälmen och tillbehören får inte komma i kontakt med vassa eller spetsiga objekt (sågkedjor, metallverktyg osv.) eller frätande ämnen (som slipande rengöringsmedel, syror, olja, lösningsmedel, drivmedel osv.) för att undvika skada på materialet.
- Undvik kontakt med heta objekt (ljuddämpare osv.) och andra värmekällor (öppen eld, spis osv.).

Förvaring och transport

En specialförpackning skyddar hjälmen under transport.

- Hjälmen ska helst förvaras i originalförpackningen i ett väl ventilerat, torrt utrymme.
- Den får inte utsättas för extrema temperaturer, vätskor eller UV-strålning.

Reparera

Det är inte möjligt att reparera den här hjälmen!

- Vid skador måste hjälmen bytas ut direkt. Ändringar på hjälmen i efterhand (t.ex. borrhål) får ej förekomma och påverkar skyddsfunktionen.

Kriterier för utbyte

- Kontrollera visuellt med jämna mellanrum om hjälmen blivit skadad (t.ex. sprickor, färgförändringar). Om hjälmen skadats eller

förändrats måste den bytas ut direkt.

- Om hjälmen utsatts för påfrestning som t.ex. ett hårt slag måste hjälmen bytas ut, även om skadan inte är synlig utvändigt.

Livslängd

Hjälmen ska inte användas i mer än fyra år från det angivna tillverkningsdatumet (se datumuret i hjälmskalet) och inte mer än i 3 500 timmar från den första användningsdagen.

- Det är viktigt att byta ut hjälmen i god tid. Hjälmen börjar åldras från första dagen den används. Observera etiketten med information om "Första användningsdatum".
- Notera datumet för första användning med en märkpena på etiketten på insidan av hjälmen.

Tillbehör och reservdelar

- Hjälme inklusive invändig utrustning: 0000-889-9023
- Nackskydd: 0000 889 8004
- Hakrem: 0000 889 8003
- Använd endast originalreservdelar från STIHL.

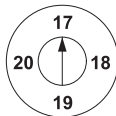
Godkännande

- Hjälmen uppfyller följande standard: EN 397:2012, NBR 8221
- Märkning av EG-överensstämmelse: CE
- Tillverkare/leverantör: STIHL
- Modell: FUNCTION Basic
- Inställningsbar huvudstorlek: 53 cm till 66 cm
- Skalmaterial: HDPE (polyetylen med hög densitet)
- Pannbandsmaterial: LDPE (polyetylen med låg densitet)
- Kan användas i temperaturer så låga som -30 °C.

1



2



0000-GK-K4730-A1

1 Månadsur

Månadsuret anger tillverkningsmånaden.

2 Årsur

Årsuret anger tillverkningsåret.

Ställa in hjälmen

- Sätt på hjälmen med skärmen framtåt.
- För att ändra storlek, ställ in remmarna på baksidan av hjälmen till rätt storlek med hjälp av låsstiften, (bild A). Hjälmen måste sitta säkert och bekvämt på huvudet och får inte glida av huvudet när man böjer sig framtåt.

- Gör så här för att ställa in bärhöjden så att hjälmen sitter bekvämt på huvudet: ta av hållarna (**bild B**), och ändra deras läge (**bild C**). Alla fyra hållare måste vara på samma höjd (**bild S**).
För ytterligare information, kontakta en STIHL-serviceförsäljare.

Ketjusahojen ja moottorilla toimivien laitteiden käyttäjälle.

Tämä käyttöohje koskee seuraavaa kypärämallia:
STIHL FUNCTION BASIC.

Tutustu huolellisesti käyttöohjeisiin ja säilytä kaikki tuotetta koskevat tiedot varmassa paikassa, jotta voit aina käyttää niitä myöhemminkin. Tämä tuote vastaa PSA-määräystä (EU) 2016/425 ja muita soveltuvia direktiivejä CE-merkinnän edellyttämien vaatimusten täyttämiseksi.

Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta: www.stihl.com/conformity.

Tuotantoerän jäljittämiseksi huomioi päiväyskello kypärän kuoren sisäpuolella.

Testauslaitos: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Saksa

Ilmoitettu laitosnumero: 1974, Nimetty: DAKKS

Tämän tuotteen tehtävä on suojata käyttäjän päätä kolhuilta. Parhaan suojan ja käyttömukavuuden takaamiseksi suojakypärää käytettäessä on tärkeää lukea ja noudattaa seuraavat tiedot. Suojakypärä on suunniteltu käytettäväksi moottorisahan käytön yhteydessä (esim. puutyöt). Muiden käyttökohteiden kohdalla voidaan antaa lausunto suojauksen tasosta.

VAROITUS! Asianmukaisen suojauksen varmistamiseksi kypärän on sovittava oikein käyttäjän päähän ja säädettävä käyttäjän pään kokoiseksi. Kypärä on suunniteltu absorboimaan iskuenergia osittain rikkoutumalla tai vahingoittamalla kuorta ja sisäosia, ja vaikka aiheutunut vaurioituminen ei ole helposti näkyvissä, kypärä, johon on kohdistunut kova isku, on vaihdettava. Lisäksi käyttäjää varoitetaan vaarasta, joka saattaa syntyä, jos kypärään tehdään muutoksia tai sen alkuperäisiä osia poistetaan vastoin kypärän valmistajan suositusta. Kypärää ei saa säätää kiinnittämistä varten tavalla, joka ei vastaa kypäränvalmistajan suositusta. Älä levitä siihen maaleja, liuotinaaineita, liimoja tai itseliimautuvia tarroja ilman valmistajan antamia ohjeita.

Tärkeitä ohjeita

Mikään henkilökohtainen suojavaaruste ei pysty suojaamaan täydellisesti loukkaantumiselta. Suojaimen antaman suojan tehokkuus riippuu lukuisista tekijöistä. Tämä kypärä ja sen osat eivät korvaa asianmukaisen työskentelytekniikan vaikutusta turvallisuuteen. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen.

- Sen vuoksi vastaavan toimivaltaisen viraston (ammattiyhdistyksen jne.) turvamääräyksiä ja käytettävän moottorikäyttöisen laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.
- Tarkasta kypärän ja sen osien moitteeton kunto ennen jokaista käyttökertaa (esim. silmämääräisesti).

- Hävitä kypärä ja/tai sen osat välittömästi, jos ne ovat vaurioituneita tai jos niissä on mitä tahansa muutoksia.
- Käyttäjän ihon kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit voivat aiheuttaa allergisia reaktioita henkilöille, joilla on herkkä iho.

Puhdistus

STIHLin kypärät ovat teknisiä tuotteita ja niitä on käsiteltävä ja hoidettava vastaavalla tavalla, jotta ne pysyisivät turvallisina.

- Kypärän kuoren ja sen sisäpuolen varusteet voidaan puhdistaa haalealla saippuavedellä (älä puhdista pesukoneessa).
- Hikinauha pitää vaihtaa säännöllisesti.
- Älä käytä liuottimia sisältäviä tai voimakkaita aineita kypärän puhdistamiseen. Epäasianmukainen puhdistus ja kunnossapito voivat vahingoittaa kypärää ja vähentää tai estää sen suojaavan toiminnan.
- Noudata puhdistus- ja huolto-ohjeita.

Vaurioiden välttäminen

- Välttääksesi materiaaliin kohdistuvia vaurioita älä anna kypärän tai sen osien joutua kosketuksiin terävien tai teräväkärkisten esineiden (teräketjujen, metallityökalujen, jne.) tai aggressiivisten aineiden (puhdistusaineiden, happojen, öljyjen, liuotinaideiden, polttoaineiden, jne.) kanssa.
- Vältä kosketusta kuumiin esineisiin (äänenvaimentimiin yms.) ja muihin lämmönlähteisiin (avoimeen tuleen, lämmitysuuneihin yms.).

Säilytys ja kuljetus

Sopiva pakkaus suojaa kypärää kuljetuksen aikana.

- Kypärää tulisi säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa hyvin tuuletetussa, kuivassa tilassa.
- Älä altista kypärää millekään äärimmäisille lämpötiloille, nesteelle tai UV-säteilylle.

Korjaaminen

Kypärää ei ole mahdollista korjata!

- Kypärä on hävitettävä välittömästi, jos se on vahingoittunut. Kypärään ei saa tehdä muutoksia (esim. reikien poraaminen kypärään). sillä ne heikentävät kypärän suojavaikutusta.

Syitä kypärän poistamiseen käytöstä

- Tarkasta kypärä säännöllisesti, onko siinä näkyviä puutteita (esim. halkeamia, värimuutoksia). Muutettu tai vaurioitunut kypärä on

vaihdettava välittömästi.

- Jos kypärä on altistettu kovalle rasitukselle, esim. siihen on osunut kova isku, kypärä on välittömästi korvattava uudella kypärällä myös, vaikka vaurioita ei näkyisi ulospäin.

Elinikä

Kypärää ei saa käyttää pidempään kuin neljä vuotta kypärään painetusta valmistuspäivästä alkaen (ks. päiväys kypärän kuoresta) eikä sitä saa käyttää pidempään kuin 3500 tuntia alkaen ensimmäisestä käyttöpäivästä.

- On tärkeää, että kypärä korvataan ajoissa uudella. Kypärän vanhentuminen alkaa ensimmäistä käyttöpäivästä. Huomioi etiketti, jossa on tiedot "Luovutuspäivä".
- Kirjoita ensimmäisen käyttökerran päivämäärä kypärän sisällä olevaan etikettiin pysyvällä merkintäkynällä.

Lisävarusteet ja varaosat

- Kypärä sekä sisäpuolen varusteet: 0000-889-9023
- Niskasuojus: 0000 889 8004
- Leukahihna: 0000 889 8003
- Käytä vain alkuperäisiä STIHLin varaosia.

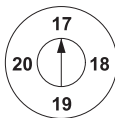
Sertifiointi

- Kypärä täyttää seuraavan standardin vaatimukset: EN 397:2012, NBR 8221
- EY-vaatimustenmukaisuusmerkintä: CE
- Valmistaja/toimittaja: STIHL
- Malli: FUNCTION Basic
- Säädetty pään koko: 53 cm - 66 cm
- Kuorimateriaali: HDPE (erittäin tiheärakenteinen polyeteeni)
- Päänauhamateriaali: LDPE (vähemmän tiheä polyeteeni)
- Soveltuu alimmillaan käytettäväksi -30 °C:n lämpötilassa.

1



2



0000-0000-4710-A1

1. Kuukausikello

Kuukausikello näyttää valmistuskuukauden.

2. Vuosikello

Vuosikello näyttää valmistusvuoden.

Kypärän säätö

- Laita kypärä päähän kilpi eteenpäin.

- Jos haluat muuttaa kokoa, aseta hihna kypärän takaosasta lukitusnastojen avulla haluttuun kokoon, (**Kuva A**). Kypärän on oltava päässä mukavan tuntuinen, mutta kuitenkin tiukasti kiinni päässä, eikä se saa liikkua päätä kallistettaessa.
- Sääda korkeus, jotta kypärä tuntuu miellyttävältä päässäsi: Irrota tätä varten pidikkeet (**Kuva B**) ja aseta ja sääda pidikkeiden asentoa, (**Kuva C**). Kaikkien neljän pidikkeen on oltava samalla korkeudella, (**Kuva f**).

Saat lisätietoja jokaiselta STIHL-huoltoliikkeeltä.

Per gli utenti di seghe a catena e apparecchiature a motore.

Le presenti istruzioni per l'uso valgono soltanto per il seguente modello di elmetto: STIHL FUNCTION BASIC.

Leggere le presenti istruzioni per l'uso attentamente e conservare tutte le informazioni sul prodotto in un luogo facilmente accessibile per consultarle in qualunque momento. Questo prodotto è conforme al Regolamento (UE) DPI 2016/425 e ad altre linee guida pertinenti per soddisfare i requisiti del marchio CE.

La Dichiarazione di conformità completa è disponibile al seguente indirizzo internet: www.stihl.com/conformity.

Per la tracciabilità del lotto di produzione, consultare la data all'interno dell'elmetto.

Istituto di collaudo: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germania

Ufficio incaricato numero:1974, nominato da: DAkkS

Il presente prodotto serve per proteggere l'utente dagli urti alla testa. Per garantire comfort e protezione ai massimi livelli durante l'uso dell'elmetto, è fondamentale leggere le seguenti informazioni e seguirle. L'elmetto protettivo è concepito per l'uso durante il lavoro con le motoseghe (ad es. raccolta di legname). Per altre applicazioni non è possibile esprimere alcun giudizio riguardo il livello di protezione.

ATTENZIONE! Per una protezione adeguata, l'elmetto deve calzare correttamente sulla testa dell'utente ed essere adattato alle dimensioni della testa dell'utente. L'elmetto è destinato ad assorbire l'energia di un colpo con una parziale rottura o un parziale danneggiamento del guscio e del cinturino sottostante; anche se questo danneggiamento non è visibile, occorre sostituire l'elmetto se sottoposto ad un urto di forte intensità. Si avvisa altresì l'utente sul pericolo derivante dalla modifica o la rimozione di un componente originale dell'elmetto se non raccomandate dal fabbricante dell'elmetto stesso. Per il fissaggio, gli elmetti vanno adattati esclusivamente secondo quanto prescritto dal fabbricante. Non applicarvi vernici, solventi, colle o etichette autoadesive, a meno che non sia previsto dalle istruzioni del fabbricante.

Importanti avvertenze

Non esistono dispositivi di protezione individuali in grado di offrire una protezione assoluta dalle lesioni. Il grado di protezione dipende da diversi fattori. Questo elmetto e i suoi componenti non possono sostituire gli accorgimenti per la sicurezza da seguire durante le fasi di lavoro. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti.

- Pertanto, attenersi scrupolosamente alle disposizioni di sicurezza delle autorità competenti (sindacati, ecc.) e le avvertenze di

sicurezza nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore.

- Controllare l'elmetto e i suoi componenti prima di ogni utilizzo per verificare che siano in condizioni perfette (ad es. ispezione visiva).
- Smaltire l'elmetto protettivo e/o i suoi componenti immediatamente se sono danneggiati o se sono stati in qualche modo modificati.
- I materiali che entrano in contatto con la pelle dell'utilizzatore possono provocare reazioni allergiche nei soggetti sensibili.

Pulizia

Gli elmetti STIHL sono prodotti tecnici e devono essere maneggiati e sottoposti a cura adeguata affinché conservino la loro funzione di sicurezza.

- Il guscio degli elmetti e gli interni possono essere lavati con acqua insaponata (non lavare in lavatrice).
- La fascetta tergisudore deve essere sostituita regolarmente.
- Non usare sostanze contenenti solventi o aggressive per pulire l'elmetto. Una pulizia e una manutenzione improprie possono danneggiare l'elmetto e ridurne o disattivarne la funzione di protezione.
- Seguire le istruzioni di pulizia e manutenzione.

Evitare i danni

- Per evitare danni al materiale, non toccare l'elmetto o i suoi componenti con oggetti appuntiti o affilati (catene della sega, attrezzi metallici, ecc.) o sostanze aggressive (come detersivi aggressivi, acidi, oli, solventi, carburanti, ecc.).
- Evitare il contatto con oggetti roventi (ammortizzatori, ecc.) e altre fonti di calore (fiamme libere, fornelli, ecc.).

Stoccaggio e trasporto

L'elmetto è protetto da un'adeguata confezione durante il trasporto.

- L'elmetto va conservato preferibilmente nella confezione originale in un ambiente asciutto e ben aerato.
- Non esporlo a temperature estreme, liquidi o raggi UV.

Riparazione

Non è possibile riparare l'elmetto!

- In caso di danneggiamenti, l'elmetto deve essere immediatamente scartato. Eventuali modifiche successive (ad es. esecuzione di fori nell'elmetto) non sono ammessi e ne compromettono la protezione.

Criteri per scartare gli elmetti

- Ispezionare l'elmetto a intervalli regolari per controllare che non presenti difetti visibili (ad es. graffi, decolorazioni). Un elmetto danneggiato o alterato va immediatamente sostituito.
- Dopo una sollecitazione, come ad es. un forte colpo, l'elmetto va immediatamente sostituito anche se non sono visibili danni esterni.

Durata

L'elmetto non deve essere utilizzato per più di quattro anni dalla data di produzione stampata (v. la data nell'guscio dell'elmetto) e per non più di 3.500 ore a partire dal giorno del primo utilizzo.

- È importante sostituire l'elmetto tempestivamente. L'elmetto inizia a invecchiare il primo giorno di utilizzo. Rispettare l'etichetta con l'indicazione "Data di edizione".
- Annotare la data del primo utilizzo sull'etichetta all'interno dell'elmetto con un marcatore permanente.

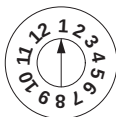
Accessori e ricambi

- Elmetto comprensivo di interni: 0000-889-9023
- Protezione collo: 0000 889 8004
- Cinturino sottomento: 0000 889 8003
- Usare solo ricambi originali STIHL.

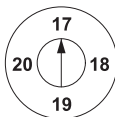
Certificazione

- L'elmetto è conforme alla seguente norma: EN 397:2012, NBR 8221
- Marchio di conformità CE: CE
- Fabbricante/Fornitore: STIHL
- Modello: FUNCTION Basic
- Misura regolabile della testa: 53 cm fino a 66 cm
- Materiale del guscio: HDPE (polietilene ad alta densità)
- Materiale nastro frontale: LDPE (polietilene bassa densità)
- Adatto per le basse temperature fino a - 30 °C.

1



2



000008-4710-A1

1 Indicazione del mese

L'indicazione del mese indica il mese di fabbricazione.

2 Indicazione dell'anno

L'indicazione dell'anno indica l'anno di produzione.

Regolazione dell'elmetto

- Applicare un elmetto con la visiera in avanti.
- Per modificare la misura, regolare il cinturino sul retro dell'elmetto con i perni di fissaggio alla misura desiderata, **(figura A)**. L'elmetto deve calzare sulla testa con sicurezza ma comodamente e non deve scivolare dalla testa quando ci si piega in avanti.
- Per regolare l'altezza e un posizionamento comodo sulla testa: togliere i supporti, **(figura B)** e regolare la posizione dei supporti, **(figura C)**. Tutti e quattro i supporti devono trovarsi alla stessa altezza, **(figura D)**.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a qualunque rivenditore addetto all'assistenza STIHL.

Til brugere af kædesave og motorredskaber.

Denne brugsanvisning gælder for følgende hjelmmodel:
STIHL FUNCTION BASIC.

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar alle produktinformationer et sikkert sted, så du altid har dem til rådighed. Dette produkt er i overensstemmelse med PSA-forordning (EU) 2016/425 og andre egnede direktiver om opfyldelse af krav om CE-mærkning.

Den fuldstændige overensstemmelseserklæring kan fås fra følgende adresse: www.stihl.com/conformity.

For sporbarheden af produktionspartiet, se datoangivelsen på hjelmens inderside.

Testinstitut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Tyskland

Bemyndiget organ nummer:1974, bemyndiget af: DAKKS

Dette produkt skal beskytte brugeren imod slag på hovedet. For at sikre maksimal beskyttelse og komfort ved brugen af denne beskyttelseshjelm er det nødvendigt at læse og overholde følgende informationer. Beskyttelseshjelm er udviklet til at blive anvendt ved arbejde med motorsave (f.eks. træhøst). Der kan ikke oplyses om beskyttelsesniveauet ved andre anvendelser.

ADVARSEL! For at kunne garantere en tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm passe til brugerens hoved og tilpasses efter størrelsen af hovedet. Hjelmen er beregnet til at absorbere energien fra et slag i form af delvis ødelæggelse eller beskadigelse af skålen og seletøjet, og selv når denne beskadigelse ikke uden videre er synlig, skal en hjelm, der har været udsat for et alvorligt slag, udskiftes. Brugeren gøres desuden opmærksom på faren, som kan opstå ved ændring eller fjernelse af hjelmens originale dele, når dette ikke anbefales af hjelmens producent. Hjelme bør ikke tilpasses på en måde, der ikke anbefales af producenten, med henblik på at fastgøre fastgørelser. Påfør ikke farver, lak, opløsningsmidler, lim eller selvklebende etiketter, medmindre hjelmproducentens anvisninger følges.

Vigtige henvisninger

Intet personligt beskyttelsesudstyr kan yde absolut beskyttelse mod kvæstelser. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger af talrige faktorer. Denne hjelm og dens komponenter kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage ulykker.

- Derfor skal man ubetinget overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de ansvarlige myndigheder (brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til det anvendte motorredskab.
- Kontrollér, at hjelmen og dens komponenter har fejlfri tilstand inden

hver brug (f.eks. visuel tilstand).

- Bortskaf straks beskyttelseshjelmen og/eller dens komponenter, hvis de er beskadiget eller på nogen måde er blevet ændret.
- Materialer, som kommer i kontakt med bæreren, kan udløse allergiske reaktioner hos personer med følsom hud.

Rengøring

STIHL-hjelme er tekniske produkter og kræver en passende behandling og pleje for at bevare deres sikkerhedsfunktion.

- Hjelmskålen og det indvendige udstyr kan rengøres i lunkent sæbevand (må ikke vaskes i vaskemaskine).
- Svedbåndet skal udskiftes regelmæssigt.
- Anvend ingen opløsningsmiddelholdige eller aggressive stoffer til rengøringen af hjelmen. En ukorrekt rengøring og vedligeholdelse kan beskadige hjelmen og reducere eller deaktivere dens beskyttelsesfunktion.
- Følg rengørings- og vedligeholdelsesanvisningerne.

Undgåelse af skader

- For at undgå skader på materialet må hjelmen og dens komponenter ikke komme i kontakt med spidse eller skarpe genstande (savkæder, metalværktøj osv.) eller rengøres med aggressive stoffer (som aggressive rengøringsmidler, syrer, olier, opløsningsmidler, brændstoffer osv.).
- Undgå kontakt med varme genstande (lyddæmper osv.) og andre varmekilder (åben ild, ovne osv.).

Opbevaring og transport

Hjelmen beskyttes af en egnet emballage under transporten.

- Opbevar helst hjelmen i den originale emballage i et tørt rum med god ventilation.
- Den må ikke udsættes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

Reparation

Det er ikke muligt at reparere denne hjelm!

- Hjelmen skal straks kasseres i tilfælde af beskadigelse. Efterfølgende ændringer (f.eks. ved at bore huller i hjelmen) er ikke tilladt og forringer beskyttelsesvirkningen.

Kriterier for kassering

- Kontrollér hjelmen regelmæssigt for synlige fejl og mangler (f.eks. revner, misfarvninger). En hjelm, der er ændret eller beskadiget,

skal straks udskiftes.

- Efter en belastning, som f.eks. et tungt slag, skal hjelmen straks udskiftes, selv hvis skaden ikke er synlig udefra.

Levetid

Hjelmen bør ikke anvendes længere end fire år fra den påtrykte fremstillingsdato (se datoindikationen i hjelmskålen) og ikke over 3.500 timer fra den første anvendelsesdag.

- Det er vigtigt at udskifte hjelmen rettidigt. Hjelmen begynder at ældes fra dagen for den første brug. Vær opmærksom på etiketten med angivelsen "Udleveringsdato".
- Noter datoen for den første brug på etiketten inden i hjelmen med en permanent tusch.

Tilbehør og reservedele

- Hjelm inklusive indvendigt udstyr: 0000-889-9023
- Nakkebeskyttelse: 0000 889 8004
- Hagerem: 0000 889 8003
- Anvend kun originale STIHL-reservedele.

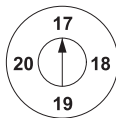
Certificering

- Hjelmen er i overensstemmelse med følgende standard:
EN 397:2012, NBR 8221
- EF-overensstemmelsesmærkning: CE
- Producent/leverandør: STIHL
- Model: FUNCTION Basic
- Justerbar hovedstørrelse: 53 cm til 66 cm
- Skålmateriale: HDPE (polyethylen med høj tæthed)
- Pandebåndsmateriale: LDPE (polyethylen med lav tæthed)
- Egnet til lave temperaturer ned til - 30 °C.

1



2



000-GOK-4710A1

1 Månedsur

Månedsuret angiver produktionsmåned.

2 Årindikation

Årindikationen viser fremstillingsåret.

Indstilling af hjelmen

- Sæt hjelmen på, så skærmen vender fremad.
- For at ændre størrelsen skal remmen på hjelmens bagside indstilles på den ønskede størrelse med låsestifterne, (figur A).

Hjelmen skal sidde behageligt men sikkert på hovedet, og den må ikke glide fremover, når man bøjer hovedet.

- For at indstille brugshøjden og sikre, at hjelmen sidder behageligt i forhold til din hovedhøjde, tages holderne af, (**figur B**), og holdernes position justeres (**figur C**). Alle fire holdere skal være i samme højde, (**illustration d**).

Yderligere informationer fås hos en hvilken som helst STIHL-forhandler.

For brukere av motorsager og motordrevne apparater.

Denne bruksanvisningen gjelder følgende hjelmmodell:
STIHL FUNCTION BASIC.

Les grundig gjennom denne bruksanvisningen, og sørg for å oppbevare all produktinformasjon på et trygt sted, slik at du har tilgang til den til enhver tid. Dette produktet er i samsvar med PPE-forskriften (EU) 2016/425 og andre relevante direktiver for å oppfylle kravene til CE-merkingen.

Den fullstendige samsvarserklæringer er tilgjengelig under følgende Internett-adresse: www.stihl.com/conformity.

For sporbarhet av produksjonspartiet, se datoen på innsiden av hjelmshallet.

Testinstitutt: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Deutschland

Oppnevnt instans nummer:1974, oppnevnt av: DAKkS

Dette produktet er ment å beskytte brukeren mot slag mot hodet. For å kunne garantere mest mulig beskyttelse og komfort ved bruk av denne vernehjelmen, må man lese gjennom og følge påfølgende informasjon. Vernehjelmen er utformet for bruk ved arbeid med motorsag (f.eks. tømmerhogst). Det kan ikke gis noen informasjon om beskyttelsesnivået ved annen bruk.

ADVARSEL! For å garantere en passende beskyttelse må denne hjelmen passe helt til brukerens hode, og tilpasses til størrelsen på brukerens hode. Hjelmen er utformet for å absorbere energi fra støt ved å delvis ødelegge eller skade skallet og selen, og selv om denne skaden ikke er synlig, skal en hjelm som har blitt utsatt for alvorlig støt, byttes ut. Brukeren gjøres dessuten oppmerksom på farene som kan oppstå ved endring eller fjerning av hjelmens originale bestanddeler, dersom dette ikke er anbefalt av hjelmens produsent. Hjelmer skal ikke tilpasses for å kunne feste fester på en måte som ikke anbefales av produsenten. Ingen maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter må påføres, med mindre produsenten av hjelmen har gitt anvisning om det.

Viktige anvisninger

Ikke noe personlig verneutstyr kan gi absolutt beskyttelse mot personskader. Graden av beskyttelse avhenger av mange faktorer. Denne hjelmen og dens komponenter er ikke erstatning for en sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker.

- Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra de ansvarlige myndighetene (fagforbund osv.) og sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.
- Hver gang før bruk må man kontrollere at hjelmen og dens

komponenter er feilfri (f.eks. optisk tilstand).

- Hjelmen og/eller komponentene må kasseres umiddelbart dersom disse blir skadet eller endret på noen som helst måte.
- Materialer som kommer i kontakt med huden til brukeren, kan utløse allergiske reaksjoner hos personer med sensitiv hud.

Rengjøring

Hjelmer fra STIHL er tekniske produkter og trenger tilsvarende behandling og pleie for å opprettholde sin sikkerhetsfunksjon.

- Hjelmskallet og innvendig utrustning kan vaskes med lunkent såpevann (ingen maskinrengjøring).
- Svettebåndet må regelmessig skiftes ut.
- Ikke bruk løsemiddelholdige eller aggressive midler til å rengjøre hjelmen med. Feil rengjøring og vedlikehold kan skade hjelmen og redusere eller fjerne dens beskyttende funksjon.
- Følg instruksjonene for rengjøring og vedlikehold.

Unngå skader

- For å unngå skade på materialet må hjelmen og dens komponenter ikke komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander (sagkjede, metallverktøy osv.) eller aggressive stoffer (som aggressive rengjøringsmidler, syrer, olje, løsemiddel, drivstoff osv.) for å unngå skader på materialet.
- Unngå kontakt med varme gjenstander (lyddempere o.l.) og andre varmekilder (åpen ild, varmeovner osv.).

Lagring og transport

En egnet emballasje beskytter hjelmen under transporten.

- Hjelmen bør fortrinnsvis lagres i den originale emballasjen, i et godt ventilert og tørt rom.
- Må ikke utsettes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

Reparere

Det er ikke mulig å reparere denne hjelmen!

- Hvis hjelmen blir skadd, må den umiddelbart avhendes. Senere endringer (f.eks. påføring av borehull i hjelmen) er ikke tillatt, og reduserer beskyttelsesfunksjonen.

Kriterier for bortsortering

- Hjelmen skal med jevne mellomrom kontrolleres for synlige mangler (f.eks. riper, fargeendringer). En hjelm som er forandret eller skadd, må byttes ut umiddelbart.

- Etter belastning, som f.eks. et tungt slag, må hjelmen byttes ut selv om skaden ikke er synlig på utsiden.

Levetid

Hjelmen bør ikke benyttes lenger enn fire år etter påtrykt produksjonsdato (se datoklokken på hjelmskallet), og ikke mer enn 3500 timer fra første bruksdag.

- Det er viktig at hjelmen byttes i tide. Hjelmen begynner å eldes fra første dag den brukes. Legg merke til etiketten med angivelse a "Utgivelsesdato".
- Bruk en sterk tusj til å markere datoen for første gangs bruk på etiketten på innsiden av hjelmen.

Tilbehør og reservedeler

- Hjelm inklusive hjelminnmat: 0000-889-9023
- Nakkebeskyttelse: 0000 889 8004
- Hakereim: 0000 889 8003

- Benytt kun originale reservedeler fra STIHL.

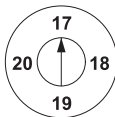
Sertifisering

- Hjelmen oppfyller følgende standard: EN 397:2012, NBR 8221
- EG-samsvarserklæring: CE
- Produsent/leverandør: STIHL
- Modell: FUNCTION Basic
- Justerbar hodestørrelse: 53 cm til 66 cm
- Skallmateriale: HDPE (polyetylen med høy tetthet)
- Material på pannebånd: LDPE (polyetylen med lav tetthet)
- Egnet for lave temperaturer ned til - 30 °C.

1



2



1 månedsur

Månedsuret angir produksjonsmåned.

2 årstur

Årsuret angir produksjonsåret.

Justere hjelmen

- Sett på en hjelm med skjermen fremover.
- For å endre størrelsen stilles reimen på baksiden av hjelmen til ønsket størrelse med hjelp av låsestiften, (**Figur A**). Hjelmen må være behagelig å ha på, sitte trygt på hodet og ikke skli av hodet når man bøyer seg.
- For å justere bærehøyden og få den til å sitte komfortabelt for en

med din hodestørrelse: ta av holderen (**Figur B**) og juster posisjonen til holderen (**Figur C**). Alle fire holderne må være på samme høyde, (**figur N**)

Mer informasjon får du fra din STIHL-serviceforhandler.

Pro uživatele řetězových pil a motorových strojů.

Tento návod k použití platí pro následovně uvedený model přilby: STIHL FUNCTION BASIC.

Přečtete si pozorně tento návod k použití a všechny informace o výrobku uložte na bezpečném místě, aby jste je měli později kdykoliv k dispozici. Tento výrobek odpovídá Nařízení PSA (EU) 2016/425 a dalším vhodným směrnici pro splnění požadavků na označení CE.

Kompletní prohlášení o konformitě je k dispozici na následující internetové adrese: www.stihl.com/conformity.

Pro zpětnou sledovatelnost výrobní šarže viz údaje o datu na ciferníku na vnitřní straně skořepiny přilby.

Zkušební institut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Německo

Citované místo číslo: 1974, citované kým: DAkkS

Tento výrobek má uživatele chránit před úderem na hlavu. K zajištění maximálního stupně ochrany a komfortu při používání této ochranné přilby je bezpodmínečně nutné si přečíst a dbát na níže uvedené informace. Přilba je koncipována pro práci s motorovými pilami (např. při těžbě dřeva). Pro jiná použití není možné potvrdit úroveň ochrany.

VAROVÁNÍ! K zajištění přiměřené ochrany musí tato přilba přesně sedět na hlavě uživatele a být přizpůsobena velikosti jeho hlavy. Přilba je určena k tomu, aby absorbovala energii úderu částečným zničením nebo poškozením skořepiny přilby a jejího vnitřního vybavení a pásků, a i když není takové poškození přímo znatelné a viditelné, musí být každá přilba, která byla vystavena silnému úderu, vyměněna. Uživatel se kromě toho upozorňuje na nebezpečí, které může vzniknout pozměněním či odstraněním některé z originálních součástí přilby, pokud to ovšem není doporučeno výrobcem. Přilby by neměly být pro upevnění připevňovacích dílů přizpůsobovány žádným takovým způsobem, který není výrobcem přilby doporučen. Na přilbu nenanášejte žádné barvy, laky, ředidla, lepidla nebo samolepící etikety - to lze pouze v případě, že byste splňovali pokyny výrobce přilby.

Důležitá upozornění

Žádná osobní ochranná výbava nemůže poskytnout absolutní ochranu před zraněním. Stupeň ochranného účinku je závislý na mnoha vlivech. Tato přilba a její složky nejsou žádnou náhradou za bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům.

- Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dodržovat bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (oborových sdružení apod.) a bezpečnostní pokyny v návodu k použití aplikovaného motorového stroje.
- Před každým použitím zkontrolovat nezávadný stav přilby a jejích

složek (např. optický stav).

- Zlikvidujte ochrannou přilbu a/nebo její složky okamžitě, jsou-li poškozeny nebo nějakým způsobem pozměněny.
- Materiály, které se dostávají do styku s pokožkou uživatele, mohou u osob s citlivou pokožkou vyvolat alergické reakce.

Čištění

Přilby STIHL jsou technickými výrobky a k zachování jejich ochranné funkce vyžadují patřičné zacházení a ošetřování.

- Skořepinu přilby a její vnitřní vybavení lze čistit vlažnou mýdlovou vodou (nikdy nepat v pračce).
- Absorpční pásek potu se musí pravidelně měnit.
- K čištění přilby nikdy nepoužívejte žádná ředidla nebo agresivní substance obsahující látky. Neodborné čištění a neodborná údržba mohou přilbu poškodit a její ochrannou funkci zredukovat nebo deaktivovat.
- Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu.

Jak zabránit škodám

- Aby se zabránilo poškození materiálu, nesmějí se přilba či její složky dostat do kontaktu se špičatými nebo ostrými předměty (s pilovými řetězy, kovovým nářadím apod.) nebo do kontaktu s agresivními látkami (jako jsou agresivní čisticí prostředky, kyseliny, oleje, ředidla, pohonné hmoty apod.).
- Vyhněte se kontaktu s horkými předměty (výfukem apod.) a jinými tepelnými zdroji (otevřeným ohněm, kamny apod.).

Skladování a přeprava

Vhodné balení chrání přilbu během přepravy.

- Přilba by se měla skladovat přednostně v originálním balení v dobře větrané, suché místnosti.
- Nevystavujte ji žádným extrémním teplotám, kapalinám nebo záření UF.

Oprava

Oprava této přilby není možná!

- V případě poškození musí být přilba okamžitě vyměněna. Dodatečné úpravy (např. vyvrtávání otvorů do přilby) nejsou přípustné a snižují ochranný účinek výrobku.

Kritéria pro vyřazení

- Provéďte v pravidelných časových intervalech optickou kontrolu eventuálních závad přilby (např. praskliny, barevné změny). Přilba,

kteřá je změněná nebo poškozená, musí být okamžitě vyměněná.

- V případě zapůsobení vnějších silových vlivů, např. při silném úderu, je nutné přilbu okamžitě vyměnit a to i v případě, že není vidět žádné vnější poškození.

Životnost

Přilba by se neměla používat déle než čtyři roky od vytištěného data výroby (viz údaj o datu a čase na ciferníku ve skořepině přilby) a neměla by se používat déle než 3500 hodin ode dne prvního použití.

- Je důležité přilbu bezpodmínečně včas vyměnit. Ode dne prvního použití začíná přilba stárnout. Dbejte laskavě na etiketu s údajem "Datum vydání".
- Permanentním fixem si na etiketu uvnitř přilby poznamenejte první den použití.

Příslušenství a náhradní díly

- Přilba včetně vnitřního vybavení: 0000-889-9023
- Ochrana zátylku: 0000 889 8004
- Pásek pod bradu: 0000 889 8003
- Používat pouze originální náhradní díly STIHL.

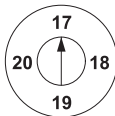
Certifikace

- Přilba odpovídá následně uvedené normě: EN 397:2012, NBR 8221
- Značka konformity EG: CE
- Výrobce/dodavatel: STIHL
- Model: FUNCTION°Basic
- Přestavitelná velikost hlavy: 53 cm až 66 cm
- Materiál skořepiny: HDPE (polyetylen s vysokou hustotou)
- Materiál čelní pásky: LDPE (polyetylen s nízkou hustotou)
- Vhodná pro nízké teploty až do – 30 °C.

1



2



000-GOK-ATT0A1

1 Ukazatel měsíce

Ukazatel měsíce udává měsíc výroby.

2 Ukazatel roku

Ukazatel roku udává rok výroby.

Nastavení přilby

- Nasad'te si přilbu kšiltem dopředu.
- Pro změnu velikosti nastavte pásek na zadní straně přilby pomocí fixačních kolíčků na požadovanou velikost, (obrázek°A). Přilba musí

na hlavě sedět pohodlně, ale bezpečně a nesmí při předklonu z hlavy sklouznout.

- K nastavení výšky nošení a k zajištění pro vaši hlavu pohodlného nasazení sejmout držáky, **(obrázek B)** a nastavit jejich polohu, **(obrázek C)**. Všechny čtyři držáky musejí být ve stejné výšce, **(obrázek C)**.

Další informace obdržíte u každého servisního prodejce výrobků STIHL.

Láncfűrészek és motoros berendezések felhasználói számára.

A jelen használati útmutató az alábbi sisakmodellre vonatkozik:
STIHL FUNCTION BASIC.

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati útmutatót és őrizzen meg minden termékről szóló információt egy biztos helyen, hogy bármikor elő tudja venni. Ez a termék megfelel a személyi védőfelszerelésről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek, valamint a CE-jelölés követelményeinek való megfelelésről szóló egyéb vonatkozó irányelveknek.

A teljes megfelelőségi nyilatkozat az alábbi webcímen elérhető:
www.stihl.com/conformity.

A gyártási tétel visszakövethetőségéhez lásd a sisakhéj belsején lévő dátumórát.

Vizsgálati intézet: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Németország

Bejelentett szervezet száma:1974, Bejelentő: DAKKS

A jelen termék rendeltetése, hogy megóvja a használót a fejét ért ütések esetén. Ennek a védősisaknak a használatához a legmagasabb mértékű védelem és kényelem biztosítása érdekében elengedhetetlen az alábbi információk elolvasása és betartása. A védősisakot motorfűrészekkel végzett munka közbeni használatra tervezték (pl. fakitermelés). Eltérő felhasználás esetén a védelmi szintet nem lehet megállapítani.

FIGYELEM! A jelen sisak általi megfelelő védelemhez ennek a sisaknak a használó fejére megfelelően kell illeszkedni és rá kell igazítani a használó fejének méretére. A sisak arra készült, hogy az ütés energiáját a héjazat és a heveder részleges sérülésével vagy tönkremenetelével elnyelje, még akkor is, ha ez a károsodás a továbbiakban nem látható, a súlyos ütést elszenvedő sisakot ki kell cserélni. A felhasználó figyelmét ezen kívül felhívják azokra a veszélyekre, amelyek a sisak egyik eredeti alkatrészének a gyártó által nem javasolt módosításából vagy eltávolításából erednek. A sisakokat tilos rögzítési célra olyan módon beigazítani, amelyet nem a sisakgyártó javasol. Ne kenjen fel festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy ne helyezzen fel öntapadós matricát, kivéve, ha erre a sisakgyártó útmutatója utasítja.

Fontos utasítások

Nincs olyan személyi védőfelszerelés, amely abszolút védelmet biztosítana a sérülésekkel szemben. A védőhatás mértéke számos befolyásoló tényezőtől függ. A sisak és alkotóelemei nem helyettesíthetik a biztonságos munkavégzést. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat.

- Ezért feltétlenül be kell tartani az illetékes hatóságok (szakmai

egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés használati útmutatójában szereplő biztonsági utasításokat.

- Ellenőrizze le a sisakot és annak alkatrészeit minden használat előtt, a kifogástalan állapot szempontjából (pl. látható állapot).
- Azonnal selejtezze le a védősisakot és/vagy annak alkatrészeit, ha azok sérültek, vagy valamilyen módon megváltoztak.
- Azok az anyagok, amelyet a viselő bőrével érintkeznek, érzékeny bőréknél allergiás reakciót válthatnak ki.

Tisztítás

A STIHL sisakok műszaki termékek, és a biztonsági funkciójuk megőrzése érdekében megfelelő kezelést és ápolást igényelnek.

- A sisakhéj és belső kiképezése langyos szappanos vízzel tisztítható (nem mosható mosógépben).
- Az izzadságpántot rendszeresen ki kell cserélni.
- Ne használjon oldószertartalmú vagy agresszív anyagokat a sisak tisztításához. A szakszerűtlen tisztítás és karbantartás a sisakot károsíthatja és védőhatását csökkentheti, akár meg is szüntetheti.
- Tartsa be a tisztításra és karbantartásra vonatkozó utasításokat.

Károk elkerülése

- Az anyag károsodásának elkerülése érdekében a sisaknak és annak alkatrészeinek nem szabad hegyes vagy éles tárgyakkal (fűrészláncsal, fémszerszámmal stb.) vagy agresszív anyagokkal (például agresszív tisztítószerek, savak, olajok, oldószerek, üzemanyagok stb.) érintkezni.
- Kerülni kell az érintkezést forró tárgyakkal (kipufogó stb.) és más hőforrásokkal (nyílt láng, tűzhely stb.).

Tárolás és szállítás

Egy megfelelő csomagolás megvédi a sisakot szállítás közben.

- A sisakot lehetőleg az eredeti csomagolásban, egy jól szellőző, száraz helyiségben tárolja.
- Ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek, folyadékoknak és UV sugárzásnak.

Javítás

Ez a sisak nem javítható!

- A sisakot károsodás esetén azonnal le kell selejtezni. Az utólagos módosítás (pl. lyuk fúrása a sisakba) tilos és rontja a sisak védőhatását.

A kiselejtezés szempontjai

- Rendszeresen vizsgálja meg a sisakot, látható hiányosságokat, hibákat keresve (pl. repedések, elszíneződések). A megváltozott vagy károsodott sisakot azonnal ki kell cserélni.
- Olyan igénybevételt követően, mint pl. egy nagy ütés, a sisakot azonnal ki kell cserélni, akkor is, ha a sérülés kívülről nem látszik.

Élettartam

A sisakot a négy évnél tovább nem szabad használni, a rányomtatott gyártási időtől számítva (lásd a dátumórát a sisakhéjban) és nem szabad 3500 óránál tovább használni, az első használat napjától számítva.

- Fontos, hogy a sisakot feltétlenül azonnal lecseréljék. A sisak előregedése a használat első napján megkezdődik. Vegye figyelembe a címkén a "Kiadási dátumot".
- Jegyezze fel az első használat napját a címkére, a sisak belsején alkoholos filccel.

Tartozékok és pótalkatrészek

- Sisak, belső felszereltséggel: 0000-889-9023
- Tarkóvédő: 0000 889 8004
- Állszíj: 0000 889 8003
- Csak eredeti STIHL pótalkatrészeket használjon.

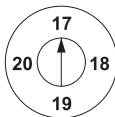
Tanúsítás

- A sisak a következő szabványnak felel meg: EN 397:2012, NBR 8221
- EK megfelelési nyilatkozat jelölése: CE
- Gyártó/beszállító: STIHL
- Modell: FUNCTION Basic
- Állítható fejméret: 53 cm-től 66 cm-ig
- Héj anyaga: HDPE (nagy sűrűségű polietilén)
- Homlokpánt anyaga: LDPE (alacsony sűrűségű polietilén)
- Alacsony hőmérsékletekhez alkalmas eddig: - 30 °C.

1



2



000-GK-4712A1

1 Hónapjelzőóra

A hónapjelző óra a gyártás hónapját mutatja meg.

2 Évjelző óra

Az évjelző óra a gyártás évét mutatja meg.

A sisak beállítása

- Helyezze fel a sisakot, az ellenzője előre mutasson.
- A méter módosításához állítsa be a szíjat a sisak hátulján a reteszelőcsapokkal a kívánt méretre , **(A. ábra)**. A sisaknak kényelmesen, de biztonságosan kell ülnie a fejen és előrehajlaskor nem szabad lecsúsznia a fejről.
- A viselés magasságának beállításához és a fejmérethez kényelmes elhelyezkedéshez: vegye le a tartókat, **(B. ábra)** és állítsa be a tartók helyzetét, **(C. ábra)**. Mind a négy tartónak azonos magasságban kell lenni, **(D. ábra)**.

További tájékoztatást bármelyik STIHL márkaszervizben kaphat.

Para os utilizadores de serras de corrente e aparelhos a motor.

Este manual de instruções aplica-se ao seguinte modelo de capacete: STIHL FUNCTION BASIC.

Leia este manual de instruções com atenção e guarde todas as informações sobre o produto num local seguro para as poder consultar a qualquer momento. Este produto corresponde ao Regulamento relativo aos EPI (UE) 2016/425 e a outras diretivas pertinentes para cumprir os requisitos da marcação CE.

A declaração de conformidade completa está disponível no seguinte endereço na Internet: www.stihl.com/conformity.

Para seguir o lote, consultar o carimbo de data no lado de dentro do capacete.

Instituto de ensaio: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Deutschland

Número do organismo notificado: 1974, Designado por: DAkkS

Este produto deve proteger o utilizador de impactos na cabeça. Para garantir a máxima proteção e conforto durante a utilização deste capacete de proteção, é indispensável ler e seguir as seguintes informações. O capacete de proteção foi concebido para ser utilizado durante o trabalho com motosserras (por ex. na exploração de madeira). Não há qualquer indicação sobre o nível de proteção caso tenha outro tipo de utilização.

AVISO! Para uma proteção adequada é necessário que este capacete sirva corretamente na cabeça do utilizador e esteja adaptado ao tamanho da cabeça do utilizador. O capacete destina-se a absorver a energia de um impacto através da destruição parcial ou danificação da concha e da tira, e mesmo quando este dano não é facilmente visível, é necessário substituir um capacete que sofreu um forte impacto. Além disso, o utilizador deve ser alertado para o perigo provocado pela alteração ou remoção de um componente original do capacete quando tal é desaconselhado pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem ser alterados para fins de fixação de uma forma desaconselhada pelo fabricante do capacete. Não aplique tintas, solventes, colas nem etiquetas autocolantes, a não ser que esteja a seguir as instruções do fabricante.

Indicações importantes

Nenhum equipamento de proteção consegue oferecer uma proteção absoluta contra ferimentos. O grau de eficácia da proteção depende de inúmeros fatores. Este capacete e os seus componentes não substituem um método de trabalho seguro. A utilização incorreta do aparelho a motor pode provocar acidentes.

- Por essa razão, é necessário respeitar as normas de segurança das entidades em questão (associações profissionais etc.) e as

indicações de segurança presentes no manual de instruções do aparelho a motor usado.

- Antes de qualquer utilização verifique se o capacete e os seus componentes estão em bom estado (por ex. estado visual).
- Elimine imediatamente o capacete de proteção e/ou os seus componentes se estiverem danificados ou tiverem sido alterados de alguma forma.
- Materiais, que possam estar em contacto com a pele do utilizador, podem provocar reações alérgicas em pessoas com pele sensível.

Limpeza

Os capacetes da STIHL são produtos técnicos e necessitam de tratamento e de cuidados específicos para conservarem a sua função de proteção.

- A concha do capacete e o equipamento interior podem ser limpos com uma solução morna de água e sabão (não lavar na máquina de lavar).
- A fita para absorver a transpiração tem de ser substituída regularmente.
- Não utilize substâncias agressivas ou que contenham solventes para limpar o capacete. Uma limpeza e manutenção incorretas podem danificar o capacete e reduzir ou anular a sua função de proteção.
- Siga as instruções de limpeza e manutenção.

Evitar danos

- Para evitar danos no material, o capacete e os seus componentes não devem entrar em contacto com objetos afiados ou pontiagudos (correntes, ferramentas de metal etc.) nem com substâncias agressivas (como produtos de limpeza agressivos, ácidos, óleos, solventes, combustíveis etc.).
- Evite o contacto com objetos muito quentes (silenciadores, etc.) e outras fontes de calor (chamas vivas, fogão, etc.).

Armazenamento e transporte

O capacete tem uma embalagem adequada que o protege durante o transporte.

- O capacete deve ser guardado preferencialmente na embalagem original, num local seco e bem ventilado.
- Não o sujeite a temperaturas extremas, líquidos nem a radiação UV.

Reparação

Não é possível reparar este capacete!

- O capacete tem de ser eliminado imediatamente se estiver danificado. Alterações posteriores (por ex. execução de furos no capacete) não são permitidas e prejudicam o seu efeito protetor.

Crítérios para a eliminação

- Verifique regularmente se o capacete apresenta defeitos visíveis (por ex. fissuras, descolorações). Um capacete com alterações ou danos deve ser imediatamente substituído.
- Após uma carga, como por ex. um choque violento, é necessário substituir o capacete, mesmo quando não forem visíveis danos no exterior.

Vida útil

O capacete não deve ser usado durante mais de quatro anos a partir da data de fabrico impressa (ver carimbo dadata na concha do capacete) e não mais do que 3500 horas a partir do dia da primeira utilização.

- É importante que o capacete seja substituído atempadamente. O envelhecimento do capacete começa no primeiro dia de utilização. Observe a etiqueta com a indicação “data de emissão”.
- Anote a data da primeira utilização na etiqueta presente no interior do capacete com um marcador permanente.

Acessórios e peças de reposição

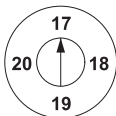
- Capacete incluindo equipamento interior: 0000-889-9023
- Proteção do pescoço: 0000 889 8004
- Tira do queixo: 0000 889 8003
- Utilizar apenas peças de reposição originais da STIHL.

Certificação

- O capacete corresponde à seguinte Norma: EN 397:2012, NBR 8221
- Marcação de conformidade CE: CE
- Fabricante/fornecedor: STIHL
- Modelo: FUNCTION Basic
- Tamanho da cabeça regulável: 53 cm a 66 cm
- Material da concha: PEAD (polietileno de alta densidade)
- Material da tira da testa: PEBD (polietileno de baixa densidade)
- Indicado para baixas temperaturas até - 30 °C.



2



0000-GXX-4710-41

O carimbo do mês indica o mês de fabrico.

O carimbo do ano indica o ano de fabrico.

- Coloque um capacete com a viseira virada para a frente.
- Para alterar o tamanho, regule a correia na parte de trás do capacete com os pinos de bloqueio para o tamanho pretendido, (**figura A**). O capacete deve assentar na cabeça de forma confortável, mas segura, e não pode escorregar da cabeça em caso de ocorrência.
- Para ajustar a altura e garantir que assenta de forma confortável ao tamanho da sua cabeça: retirar o suporte, (**Figura B**) e ajustar a posição do suporte, (**Figura C**). Os quatro suportes têm de estar à mesma altura, (**Figura P**).

Pode consultar mais informações no revendedor da assistência STIHL.

Pre používateľov reťazových píľ a motorových náradí.

Tento návod na použitie platí pre nasledujúci model prilby:
STIHL FUNCTION BASIC.

Tento návod na použitie si dôkladne prečítajte a uschovajte všetky informácie o výrobku na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli kedykoľvek neskôr znova prečítať. Tento výrobok spĺňa nariadenie o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) (EÚ) 2016/425 a iné príslušné smernice na splnenie požiadaviek na označenie CE.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode je dostupné na nasledujúcej internetovej adrese: www.stihl.com/conformity.

Pre spätnú výsledovateľnosť výrobnéj šarže pozri hodiny s dátumom na vnútornej strane prilby.

Skúšobný inštitút: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Nemecko

Číslo notifikovanej osoby: 1974 Vymenovaná inštitútom: DAKkS

Tento výrobok má chrániť používateľa pred nárazmi do hlavy. Aby bol pri používaní tejto ochrannej prilby zaručený maximálny ochranný účinok a komfort, je nevyhnutné prečítať si a dodržiavať nasledujúce informácie. Ochranná prilba je koncipovaná na používanie pri práci s motorovými píľami (napr. ťažba dreva). V prípade používania na iné účely nie je možné stanoviť stupeň ochrany..

VAROVANIE! Na zabezpečenie primeranej ochrany musí prilba správne sedieť na hlave používateľa a musí sa upraviť podľa veľkosti hlavy používateľa. Prilba je určená na absorbovanie energie nárazu prostredníctvom čiastočného zničenia alebo poškodenia škrupiny a popruhov, a v prípade, aj keď nie je toto poškodenie viditeľné, musí sa prilba vystavená ťažkému nárazu vymeniť. Používateľ musí byť okrem toho upozornený na nebezpečenstvá, ktoré môžu vyplývať zo zmeny alebo odstránenia originálneho dielu prilby, ak nie sú odporúčané výrobcom prilby. Prilby by sa nemali na účely upevnenia upevňovacích prvkov upravovať takým spôsobom, ktorý neodporúča výrobca prilby. Nenanášajte farby, rozpúšťadlá, lepidlá ani samolepiace etikety, ak to nie je v súlade s pokynmi výrobcu prilby.

Dôležité upozornenia

Žiadne osobné ochranné prostriedky nedokážu zabezpečiť absolútnu ochranu pred úrazmi. Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov. Táto prilba a jej komponenty nie sú náhradou bezpečnej pracovnej techniky. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazu.

- Preto je bezpodmienečne potrebné dodržiavať bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (odborových združení atď.) a bezpečnostné upozornenia v návode na obsluhu používaného motorového náradia.

- Skontrolujte bezchybný stav prilby a jej komponentov pred každým použitím (napr. vizuálny stav).
- Ak sú ochranná prilba alebo jej komponenty poškodené alebo boli nejakým spôsobom zmenené, ihneď ich zlikvidujte.
- Materiály, ktoré sa dostanú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu u osôb s citlivou pokožkou vyvolať alergické reakcie.

Čistenie

Prilby STIHL sú technické výrobky a vyžadujú si príslušné zaobchádzanie a údržbu na zachovanie svojej bezpečnostnej funkcie.

- Škrupina prilby a vnútorné vybavenie je možné čistiť vlažným mydlovým lúhom (neperte v práčke).
- Pohlcovač potu sa musí pravidelne vymieňať.
- Na čistenie prilby nepoužívajte látky s obsahom rozpúšťadiel ani agresívne prípravky. Neodborne vykonané čistenie a údržba môžu poškodiť prilbu a znížiť alebo zrušiť ochrannú funkciu.
- Dodržiavajte pokyny na čistenie a údržbu.

Zabránenie škodám

- Aby ste zabránili poškodeniu materiálu, nesmie prísť prilba a jej komponenty do kontaktu so špicatými a ostrými predmetmi (pílové reťaze, kovové nástroje atď.) ani do kontaktu s agresívnymi látkami (ako sú agresívne čistiace prostriedky, kyseliny, oleje, rozpúšťadlá, pohonné hmoty atď.).
- Zabráňte kontaktu s horúcimi predmetmi (tlmič výfuku atď.) a inými zdrojmi tepla (otvorený oheň, sporák atď.).

Skladovanie a preprava

Vhodný obal chráni prilbu počas prepravy.

- Prilba by sa mala prednostne skladovať v originálnom obale v dobre vetranej suchej miestnosti.
- Nevystavujte ju extrémnej teplote, kvapalinám ani UV žiareniu.

Oprava

Prilba sa nedá opravovať!

- V prípade poškodenia sa musí prilba ihneď vymeniť. Dodatočné zmeny (napr. vŕtanie otvorov do prilby) nie sú prípustné a negatívne ovplyvňujú jej ochranný účinok.

Kritériá pre vyradenie

- Kontrolujte prilbu v pravidelných intervaloch vzhľadom na viditeľné nedostatky (napr. trhliny, sfarbenia). Prilba, ktorá je zmenená alebo poškodená, sa musí ihneď vymeniť.

- Po namáhaní, ako napr. ťažkom náraze, sa musí prilba ihneď vymeniť, aj keď nie je škoda zvonku viditeľná.

Doba životnosti

Prilba by sa nemala používať dlhšie ako štyri roky od vytlačeného dátumu výroby (pozri hodiny s dátumom na škrupine prilby) a nie dlhšie ako 3 500 hodín odo dňa prvého použitia.

- Je dôležité, aby ste prilbu bezpodmienečne včas vymenili. Odo dňa prvého použitia začína proces starnutia prilby. Dbajte na údaj na etikete „dátum vydania“.
- Poznačte dátum prvého použitia na etiketu na vnútornej strane prilby pomocou permanentného popisovača.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Prilba vrátane vnútorného vybavenia: 0000-889-9023
- Ochrana zátylku: 0000 889 8004
- Remeň pod bradu: 0000 889 8003
- Používajte len originálne náhradné diely STIHL.

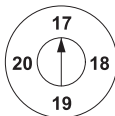
Certifikácia

- Prilba spĺňa nasledujúcu normu: EN 397:2012, NBR 8221
- ES značka zhody: CE
- Výrobca/dodávateľ: STIHL
- Model: FUNCTION Basic
- Prestaviteľná veľkosť hlavy: 53 cm až 66 cm
- Materiál škrupiny: HDPE (polyetylén s vysokou hustotou)
- Materiál čelového pásu: LDPE (polyetylén s nízkou hustotou)
- Vhodné pre nízke teploty do - 30 °C.

1



2



0000-0334-4710-A1

1 Mesačné hodiny

Mesačné hodiny zobrazujú mesiac výroby.

2 Ročné hodiny

Ročné hodiny zobrazujú rok výroby.

Nastavenie prilby

- Nasadíte si prilbu so štítom smerom dopredu.
- Ak chcete upraviť veľkosť, nastavte remienok na zadnej strane prilby pomocou zaistovacích kolíkov na požadovanú veľkosť, (obrázok A). Prilba musí sedieť na hlave pohodlne, ale bezpečne a pri naklonení hlavy sa nesmie zošmyknúť.

- Na nastavenie výšky nosenia a zabezpečenie pohodlného prispôsobenia vašej veľkosti hlavy: Odoberte držiaky, (**obrázok B**) a nastavte polohu držiakov, (**obrázok C**). Všetky štyri držiaky musia byť nastavené na rovnakú výšku, (**obrázok D**).

Ďalšie informácie dostanete u každého špecializovaného predajcu STIHL.

Voor gebruikers van kettingzagen en motorapparaten.

Deze handleiding geldt voor het volgende helmmodel:
STIHL FUNCTION BASIC.

Deze handleiding zorgvuldig lezen en alle productinformatie op een veilige plaats bewaren zodat deze te allen tijde bij de hand is. Dit product voldoet aan de PSA-verordening (EU) 2016/425 en overige van toepassing zijnde richtlijnen om te voldoen aan de eisen van het CE-kenmerk.

De complete conformiteitsverklaring is beschikbaar via het volgende internetadres: www.stihl.com/conformity.

Zie voor het traceren van de productiepartij het datumstempel aan de binnenzijde van de helmschaal.

Keuringsinstituut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Duitsland

Aangewezen instantie nummer:1974, aangewezen door: DAKkS

Dit product moet de gebruiker beschermen tegen klappen/stoten tegen het hoofd. Om bij het gebruik van deze veiligheidshelm de maximale bescherming en comfort te waarborgen, is het lezen en in acht nemen van de volgende informatie onontbeerlijk. De veiligheidshelm is ontworpen voor gebruik tijdens werkzaamheden met kettingzagen (bijv. de houtkap). Voor andere toepassingen kunnen geen uitspraken worden gedaan over het beschermingsniveau.

WAARSCHUWING! Voor een adequate bescherming moet deze helm goed passen op het hoofd van de gebruiker en worden aangepast aan de grootte van het hoofd van de gebruiker. De helm is ervoor bestemd de energie van een klap te absorberen door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de schaal en banden, en ook als deze beschadiging niet onmiddellijk zichtbaar is, moet elke helm die werd blootgesteld aan een harde klap worden vervangen. De gebruiker wordt bovendien gewezen op de gevaren die kunnen ontstaan door wijziging of verwijdering van een origineel bestanddeel van de helm, indien dit niet door de fabrikant van de helm wordt geadviseerd. Helmen mogen op geen enkele wijze die niet door de fabrikant van de helm wordt geadviseerd worden aangepast met het oog op de bevestiging van bevestigingen. Geen verf, oplosmiddelen, lijm of stickers aanbrengen, tenzij dit gebeurt om de instructies van de fabrikant van de helm op te volgen.

Belangrijke richtlijnen

Geen enkele persoonlijke beschermingsuitrusting kan een absolute bescherming tegen letsel bieden. De mate van de beschermende werking is van vele factoren afhankelijk. Deze helm en de componenten hiervan zijn geen vervanging voor een veilige werktechniek. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken.

- Daarom beslist de veiligheidsvoorschriften van de

verantwoordelijke instanties (arbeidsinspectie enz.) en de veiligheidsaanwijzingen in de handleiding van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.

- De helm en de componenten hiervan voor elk gebruik controleren op een goede staat (bijv. optische staat).
- De veiligheidshelm en/of de componenten hiervan onmiddellijk milieuvriendelijk afvoeren als deze zijn beschadigd of hieraan op enigerlei wijze wijzigingen werden aangebracht.
- Materialen die in contact komen met de huid van de drager kunnen bij personen met een gevoelige huid allergische reacties veroorzaken.

Reiniging

STIHL helmen zijn technische producten die voor het in stand houden van hun veiligheidsfuncties de betreffende behandeling en onderhoud nodig hebben.

- De helmschaal en de binnenuitrusting kunnen worden gereinigd met lauwwarm zeepsop (niet in de wasmachine reinigen).
- De zweetband moet regelmatig worden vervangen.
- Geen oplosmiddel bevattende of agressieve substanties gebruiken voor het reinigen van de helm. Een ondeskundige reiniging en onderhoud kan de helm beschadigen, waardoor de beschermende functie vermindert of wordt opgeheven.
- Volg de reinigings- en onderhoudsinstructies op.

Voorkoming van beschadigingen

- Om beschadigingen aan het materiaal te voorkomen, mogen de helm of de componenten hiervan niet in aanraking komen met puntige of scherpe voorwerpen (zaagkettingen, metalen gereedschap enz.) of agressieve stoffen (zoals agressieve reinigingsmiddelen, zuren, oliën, oplosmiddelen, brandstoffen enz.).
- Vermijd contact met hete voorwerpen (uitlaatdemper en dergelijke) en andere warmtebronnen (open vuur, kachels enz.).

Opslag en transport

Een geschikte verpakking beschermt de helm tijdens het transport.

- De helm bij voorkeur in de originele verpakking in een goed geventileerde, droge ruimte opslaan.
- Stel deze niet bloot aan extreme temperaturen, vloeistoffen of UV-straling.

Repareren

Het is niet mogelijk, deze helm te repareren!

- De helm moet bij beschadiging onmiddellijk worden afgekeurd. Naderhand aangebrachte wijzigingen (bijv. het boren van gaten in de helm) zijn niet toegestaan en hebben een nadelige invloed op de beschermende werking.

Criteria voor afkeuring

- Controleer de helm op regelmatige afstanden op zichtbare gebreken (bijv. scheuren, verkleuringen). Een helm waaraan wijzigingen zijn aangebracht of is beschadigd moet onmiddellijk worden vervangen.
- Na belasting, zoals bijv. een harde klap, moet de helm onmiddellijk worden vervangen, ook als de beschadiging uiterlijk niet zichtbaar is.

Levensduur

De helm mag niet langer dan vier jaar, gerekend vanaf de opgedrukte productiedatum (zie datumstempel in de helmschaal) en niet langer dan 3500 uur vanaf de eerstegebruiksdag worden gebruikt.

- Het is belangrijk de helm beslist op tijd te vervangen. De helm begint te verouderen vanaf de eerste gebruiksdag. Op de sticker met de vermelding "Uitgavedatum" letten.
- Noteer de eerste gebruiksdatum op de sticker in de helm met behulp van een permanent-marker.

Toebehoren en onderdelen

- Helm inclusief binnenuitrusting: 0000-889-9023
- Nekbeschermer: 0000 889 8004
- Kinriem: 0000 889 8003
- Alleen originele STIHL onderdelen monteren.

Certificering

- De helm voldoet aan de volgende norm: EN 397:2012, NBR 8221
- EG-conformiteitsmarkering: CE
- Fabrikant/leverancier: STIHL
- Model: FUNCTION Basic
- Verstelbare hoofdmaat: 53 cm tot 66 cm
- Schaalmateriaal: HDPE (polyethyleen met een hoge soortelijke massa)
- Voorhoofdbandmateriaal: LDPE (polyethyleen met een lage soortelijke massa)
- Geschikt voor lage temperaturen tot – 30 °C.

Для пользователей цепных пил и моторных агрегатов.

Данная инструкция по эксплуатации действительна только для следующей модели каски: STIHL FUNCTION BASIC.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и храните всю информацию об изделии в надежном месте, чтобы ее можно было использовать в любой момент. Данное изделие соответствует положениям директивы по индивидуальным средствам защиты (ЕС) 2016/425 и другим действующими директивам для выполнения требований по маркировке знаком CE.

Полный текст сертификата соответствия приведен на следующем интернет-сайте: www.stihl.com/conformity.

В целях прослеживаемости производственной партии используйте дату с внутренней стороны корпуса каски.

Институт, проводящий испытания: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany

Номер указанной организации: 1974, присвоен: DAKkS

Данное изделие предназначено для защиты пользователя от ударов по голове. Чтобы при пользовании данной защитной каской обеспечить максимум защиты и комфорта, необходимо прочесть следующую информацию и соблюдать указанные в ней требования. Защитная каска предназначена для использования при работах с мотопилами (например, при заготовках древесины). Для других применений оценка уровня защиты не выполнялась.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для надлежащей защиты эта каска должна занимать правильное положение на голове пользователя и быть подогнана к размеру головы. Каска предназначена для абсорбции энергии удара за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и системы ремней, причем даже при отсутствии внешних признаков этого повреждения каска, подвергнувшаяся сильному удару, должна быть заменена. Кроме того, пользователю необходимо указать на опасности, которые могут возникнуть в случае изменения или демонтажа оригинальных составных частей, если это не рекомендовано изготовителем каски. Подгонять крепления каски разрешается только способом, рекомендованным изготовителем каски. Наносить краску, растворители, клей или самоклеящиеся этикетки разрешается только в соответствии с указаниями изготовителя.

Важные указания

Никакие индивидуальные средства защиты не могут обеспечить полную защиту от травм. Степень эффективности защиты зависит от многих факторов. Данная защитная каска и ее компоненты ни в коем случае не отменяют необходимость в соблюдении техники безопасности при выполнении работ. Ненадлежащее

использование мотоустройства может привести к несчастным случаям.

- Поэтому обязательно соблюдайте правила техники безопасности соответствующих инстанций (Союз предпринимателей и проч.) и указания по безопасности в инструкции по эксплуатации используемого мотоустройства.
- Перед каждым применением проверьте безупречность состояния каски и ее компонентов (например, визуальным осмотром).
- В случае повреждения или каких-либо изменений защитной каски и/или ее компонентов, их необходимо немедленно утилизировать.
- Материалы, контактирующие с кожей пользователя, могут вызвать аллергические реакции у лиц с чувствительной кожей.

Очистка

Защитные каски STIHL являются техническим изделием и требуют соответствующего обращения и ухода для сохранения своей защитной функции.

- Корпус каски и внутреннюю отделку можно очистить теплой мыльной водой (запрещается мыть в стиральной машине).
- Необходимо регулярно заменять налобник.
- Для очистки каски не используйте агрессивные средства, а также вещества, содержащие растворители. В случае неправильной очистки и ухода возможны повреждения каски, а также ухудшение или прекращение ее защитной функции.
- Следуйте указаниям по очистке и уходу.

Предотвращение повреждений

- Чтобы избежать повреждений материала, не допускайте контакта каски или ее компонентов с острыми или остроконечными предметами (пильными цепями, металлическими инструментами и проч.) и с агрессивными веществами (агрессивными средствами очистки, кислотами, маслами, растворителями, топливом и проч.).
- Кроме того, следует избегать контакта с горячими предметами (глушителями и проч.) и другими источниками тепла (открытый огонь, печи и проч.).

Хранение и транспортировка

Соответствующая упаковка предохраняет защитную каску при транспортировке.

- Предпочтительно хранить каску в оригинальной упаковке в сухом помещении с достаточной вентиляцией.
- Не подвергайте ее действию экстремальных температур, жидкостей или ультрафиолетового излучения.

Ремонт

Ремонт каски невозможен!

- В случае повреждения немедленно отбраковать каску. Последующие изменения (например, сверление отверстий в каске) не допускаются и ухудшают ее защитное действие.

Критерии отбраковки

- Регулярно проверяйте каску на видимые дефекты (например, трещины, изменения цвета). Каска с повреждениями или изменениями должна быть немедленно заменена.
- После механического воздействия, например, сильного удара каска должна быть немедленно заменена, даже если внешние повреждения отсутствуют.

Срок службы

Срок пользования каской не должен превышать четыре года после указанной даты изготовления (см. дату внутри корпуса каски) и 3500 часов, начиная с даты первого применения.

- Обязательно необходимо своевременно заменять каску. Старение каски начинается с первого дня пользования. Примите во внимание этикетку с указанием даты выпуска.
- Запишите дату первого пользования на этикетке внутри каски нестираемым фломастером.

Принадлежности и запасные части

- Каска в комплекте с внутренней отделкой: 0000-889-9023
- Подголовник: 0000 889 8004
- Подбородный ремешок: 0000 889 8003
- Использовать только оригинальные запчасти STIHL.

Сертификация

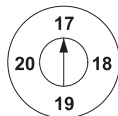
- Каска соответствует следующим нормам: EN 397:2012, NBR 8221
- Знак соответствия нормам ЕС: CE
- Изготовитель/поставщик: STIHL
- Модель: FUNCTION Basic
- Регулировка под размер головы: от 53 до 66 см
- Материал корпуса: HDPE (полиэтилен высокой плотности)
- Материал налобника: LDPE (полиэтилен низкой плотности)

– Годится для низких температур до - 30 °С.

1



2



0000004110A1

1 Значение месяца

Значение месяца соответствует месяцу изготовления.

2 Значение года

Значение года соответствует году изготовления.

Подгонка каски

- Наденьте каску щитком вперед.
- Чтобы изменить размер, отрегулируйте ремень с задней стороны каски с помощью фиксаторов в соответствии с нужным размером, (**рис. А**). Каска должна находиться на голове удобно, но надежно, и при наклоне вперед не должна соскальзывать с головы.
- Чтобы отрегулировать каску по высоте и обеспечить удобное для вашей головы положение: снять держатели, (**рис. В**) и отрегулировать положение держателей, (**рис. С**). Все четыре держателя должны находиться на одной высоте, (**рис. R**).

Дополнительную информацию вы можете получить у любого сервисного партнера компании STIHL.

Motorzāgu un motorizēto ierīču lietotājiem.

Šī lietošanas instrukcija ir paredzēta šādam ķiveres modelim: STIHL FUNCTION BASIC.

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un glabāiet visu informāciju par ražojumu drošā vietā, lai vēlāk varētu to izmantot. Šis ražojums atbilst individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) regulai (ES) 2016/425 un citām atbilstošām vadlīnijām, lai izpildītu CE marķējuma prasības.

Pilno atbilstības deklarāciju meklējiet šādā vietnē: www.stihl.com/conformity.

Lai izsekotu ražošanas partijai, skatiet laika zīmogu ķiveres čaulas iekšpusē.

Pārbaudes iestāde: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Vācija

Sertifikācijas iestāde: s numurs: 1974, Sertifikāciju veicis: DAKkS

Šim ražojumam jābūt lietotāju pret triecieniem pa galvu. Lai šīs aizsargķiveres lietošanas laikā garantētu lielāko aizsardzību un komfortu, obligāti izlasiet un ievērojiet šādu informāciju. Aizsargķivere ir radīta darbam ar motorzāģiem (piem., mežistrādē). Par citiem lietošanas veidiem ražotājs nevar sniegt informāciju par aizsardzības līmeni.

BRĪDINĀJUMS! Lai nodrošinātu piemērotu aizsardzību, ķiveri pareizi jādē uz lietotāja galvas un tai jābūt pielāgotai lietotāja galvai. Ķivere ir paredzēta, lai absorbētu sitienu enerģiju, daļēji iznīcinot vai sabojājot apvalku un uzkabes aprikojumu, un lai arī šis bojājums nav redzams, nomainiet ķiveri, kas ir bijusi pakļauta smagam triecienam. Papildus tam lietotājam jānorāda uz riskiem, kas var rasties, izmainot vai demontējot ķiveres oriģinālās sastāvdaļas, ja ražotājs to nav ieteicis darīt. Neizmantojiet ķiveres, lai pielāgotu ķiveres stiprinājumu nostiprināšanai, kā to nav ieteicis ķiveres ražotājs. Nepārklājiet ķiveri ar krāsām, šķīdinātājiem, līmēm vai pašlīmējošām etiķetēm, izņemot, ja ievērojat ķiveres ražotāja instrukcijas.

Svarīgi norādījumi

Neviens individuālais aizsargaprikojums nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām. Aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem. Šī ķivere un tās komponenti nevar aizstāt darba drošības tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus.

- Tāpēc obligāti ievērojiet attiecīgo institūciju (arodbiedrību u.tml.) drošības tehnikas noteikumus un izmantojamās motorizētās ierīces lietošanas instrukcijā sniegtos drošības norādījumus.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ķiveri un tās sastāvdaļas, vai tās ir nevainojamā stāvoklī (piem., drošības stāvokli).

- Nekavējoties utilizējiet aizsargķiveri un/vai tās komponentus, ja tie ir bojāti vai citādi izmainīti.
- Materiāli, kas nonāk saskarē ar lietotāja ādu, cilvēkiem ar jutīgu ādu var radīt alerģiskas reakcijas.

Tīrīšana

STIHL ķiveres ir tehniski izstrādājumi, kuru aizsardzības funkciju saglabāšanai nepieciešama pareiza apiešanās un attiecīga kopšana.

- Ķiveres apvalku un iekšējo apdari iespējams tīrīt ar remdenu ziepjūdeni (nemazgājiet veļas mazgājamajā mašīnā).
- Regulāri nomainiet sviedru lenti.
- Ķiveres tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātāju saturošas un agresīvas vielas. Neatbilstoša tīrīšana un apkope var sabojāt ķiveri un samazināt vai atcelt tās aizsardzības funkcijas.
- Ievērojiet tīrīšanas un apkopes instrukcijas.

Izvairīšanās no bojājumiem

- Lai izvairītos no materiālu bojājumiem, ķivere vai tās komponenti nedrīkst nonākt saskarē ar smailiem vai asiem priekšmetiem (zāģa ķēdēm, metāla instrumentiem u.t.t.) vai agresīvām vielām (piem., agresīviem tīrīšanas līdzekļiem, skābēm, eļļām, šķīdinātājiem, degvielām u.t.t.).
- Nepieļaujiet saskari ar karstiem priekšmetiem (klusinātājiem u.t.t.) un citiem siltuma avotiem (atklātu liesmu, krāsnīm u.t.t.).

Glabāšana un transportēšana

Piemērots iepakojums aizsargā ķiveri transportēšanas laikā.

- Ķiveri ieteicams sejas aizsargu glabāt oriģinālajā iepakojumā, labi vēdināmā, sausā telpā.
- Nepakļaujiet to ekstrēmām temperatūrām, šķidrumiem vai UV starojumam.

Remonts

Nav iespējams veikt šīs ķiveres remontu!

- Bojājumu gadījumā nekavējoties pārtrauciet ķiveres lietošanu. Ķiveri aizliegts veikt izmaiņas (piem., caurumu urbšanu ķiverē) un tās ietekmē ķiveres aizsardzības efektivitāti.

Lietošanas pārtraukšanas kritēriji

- Regulāri pārbaudiet ķiveri, vai tai nav redzamu bojājumu (piem., plaisu, sakrāsojumu). Nekavējoties nomainiet ķiveri, kas ir izmainīta vai bojāta.
- Pēc noslodzes, piem., ar smagu sitienu nomainiet ķiveri - pat tad, ja

bojājumi ārēji nav redzami.

Darbmūžs

Nelietojiet ķiveri ilgāk nekā četrus gadus, sākot no uzdrukātā ražošanas datuma (skatiet laika zīmogu ķiveres apvalkā) un ne ilgāk kā 3500 stundas, sākot no pirmās lietošanas dienas .

- Svarīgi, lai ķivere obligāti tiktu savlaicīgi nomainīta . Ķiveres novecošana sākas no pirmās lietošanas dienas. Lūdzu, ievērojiet etiķeti ar norādi “Izsniegšanas datums”.
- Atzīmējiet pirmās lietošanas datumu etiķetē ķiveres iekšpusē ar rūdensizturīgi marķieri.

Piederumi un rezerves daļas

- Ķivere ar iekšējo apdari: 0000-889-9023
- Spranda aizsargs: 0000 889 8004
- Zoda sikсна: 0000 889 8003
- Lietojiet tikai STIHL rezerves daļas.

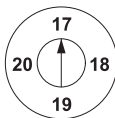
Sertifikācija

- Ķivere atbilst šādam standartam: EN 397:2012, NBR 8221
- Ēk atbilstības marķējums: CE
- Ražotājs/piegādātājs: STIHL
- Modelis: FUNCTION Basic
- Regulējams galvas izmērs: no 53 cm līdz 66 cm
- Apvalka materiāls: HDPE (augsta blīvuma polietilēns)
- Pieres lentes materiāls: LDPE (zema blīvuma polietilēns)
- Piemērota zemai temperatūrai līdz - 30 °C.

1



2



0000-0330-4710-A1

1 Mēneša pulkstenis

Mēneša pulkstenis norāda ražošanas gadu.

2 Gada pulkstenis

Gada pulkstenis norāda ražošanas gadu.

Ķiveres iestatīšana

- Uzvelciet ķiveri ar nagu uz priekšu.
- Lai izmainītu izmēru, iestatiet siksnu ķiveres aizmugurē ar fiksācijas tapām vēlamajā izmērā, (**attēls A**). Ķiveri jābūt ērtai, bet tai droši jāatrodas uz galvas, un noliecoties tā nedrīkst nokrist no galvas.
- Lai iestatītu nēsāšanas augstumu un nodrošinātu jūsu galvas izmēram ērtu novietojumu: noņemiet turētāju, (**attēls B**) un iestatiet

stiprinājumu stāvoklī, (**attēls C**). Visiem četriem stiprinājumiem jābūt vienādā augstumā, (**attēls D**).

Papildu informāciju jautājiēt jebkurā STIHL servisa uzņēmumā.

Шынжыр жұлдызшалары мен қозғалтқыштың агрегатын пайдаланушылар үшін.

Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулық дулығаның келесі үлгісіне қатысты болады: STIHL FUNCTION BASIC.

Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқыңыз және тауар жөніндегі барлық құжаттаманы кез келген уақытта табылуы оңай болатын сенімді жерде сақтаңыз. Осы бұйым (ЕС) 2016/425 жеке қорғаныс құралдары туралы директиваға және ЕС таңбаламасының талаптарына жауап беретін басқа тиісті директиваларға сәйкес келеді.

Сәйкестік декларациясының толық мәтіні Ғаламторда келесі сілтеме бойынша қолжетімді: www.stihl.com/conformity.

Өндіріс топтамасын қадағалау үшін дулыға қаңқасының ішкі жағында көрсетілген күні мен уақыты бар белгісін қараңыз.

Сынақ жүргізетін институт: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Вильгельмсхафен, Германия

Хабарлама жасаушы орган нөмірі: 1974, уәкілетті: DAKKS (Германиялық сертификаттау орталығы)

Осы бұйым пайдаланушыны бастан соғудан қорғауға арналған. Осы қорғаныс дулығаны пайдаланған кезде барынша қорғанысты және ыңғайлылықты қамтамасыз ету үшін келесі нұсқаулықты оқып сақтаған жөн. Қорғаныс дулыға мотоарамен жұмыс істеген кезде (мысалы, сүрек дайындағанда) пайдалану үшін тағайындалған. Басқа пайдалану түрлері үшін қорғаныс деңгейі көрсетілмейді.

ЕСКЕРТУ! Тиісті қорғаныс үшін бұл дулыға пайдаланушы басына тығыз қабысатын болуы тиіс және пайдаланушы басының өлшемі бойынша келуі тиіс. Дулыға соққының энергиясын ішінара бұзылуымен немесе қаңқа мен қауіпсіздік белбеуінің зақымдануымен жұту үшін тағайындалған және бұл бұзылыс бірден көзге түспейтін болса да, қатты соққыға ұшыраған дулығаны ауыстыру қажет. Сонымен қатар, өндірушімен ұсынылмаған болса, дулығаның түпнұсқалық қосалқы бөлшектерін ауыстырғанда немесе алып тастағанда туындайтын қауіптілігі туралы пайдаланушы ескертілетін болады. Дулығалар бекітпелерді дулыға өндірушімен ұсынылмаған тәсілдерімен бекіту үшін бейімделмеген болуы тиіс. Дулыға өндірушінің нұсқаулықтарын сақтап жасайтын жағдайларды қоспағанда бояуды, еріткіштерді, желімдерді немесе жабысқақ заттаңбаларды жабыстырмаңыз.

Маңызды мәлімет

Жеке қорғаныс құралдарының еш қайсысы жарақаттан мінсіз қорғанысты қамтамасыз ете алмайды. Қорғау дәрежесі көптеген факторларға байланысты болады. Бұл дулыға және оның құрауыштары қауіпсіздік техникасының ауыстырылуы болып

табылмайды. Қозғалтқыштың агрегатын тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін.

- Сондықтан, құзыретті органдардың (кәсіби одақтары және т.б.) қауіпсіздік техникасының ережелерін және қолданылатын қозғалтқыштың агрегатын нұсқаулығындағы қауіпсіздік техникасы жөніндегі нұсқауларын сақтау керек.
- Дулығаны және оның компоненттерін әрбір пайдалану алдында мінсіз жұмыс істейтін қалпына (мысалы, көзбен шолу арқылы) тексеріңіз.
- Егер олар зақымдалған немесе қандай да болса түрінде өзгертілген болса дулығаны және/немесе оның компоненттерін дереу кәдеге жаратыңыз.
- Қызметкердің терісіне тиетін материалдар сезімталдығы жоғары адамдарда аллергиялық реакциялар туғызуы мүмкін.

Тазарту

STIHL дулығалары техникалық өнім болып табылады және қорғаныстық атқарымдарын сақтау үшін тиісінше қолдану мен күтім көрсетуді талап етеді.

- Дулыға қаңқасы және ішкі жағын жылы сабынды ерітіндімен тазартуға болады (кір машинамен жууға болмайды).
- Ішкі таспасын жүйелі түрінде ауыстыру керек.
- Дулығаны тазарту үшін еріткіштерді немесе жемір заттектерді қолданбаңыз. Жарамсыз тазарту және қызмет көрсету дулығаның зақымдануына, оның қорғаныс атқарымының төмендеуіне немесе істен шығуына әкеп соқтыру мүмкін.
- Тазарту және қызмет көрсету жөніндегі нұсқаулықтарды сақтаңыз.

Зақымданулардың алдын алу

- Материалдың зақымдануын болдырмау үшін дулығаның немесе оның компоненттерінің ұшталған немесе үшкір заттармен (ара шынжыры, металл аспаптар және т.б.) немесе (жемір жуғыш құралдар, қышқылдар, майлар, еріткіштер, отын және т.б.) жемір заттектермен түйісуді болдырмаңыз.
- Ыстық заттарға (басқыш және т.б.) және басқа жылу көздеріне (ашық от, пештер және т.б.) тигізуді болдырмаңыз.

Сақтау және тасымалдау

Тиісті қаптамасы дулығаны тасымалдау кезінде зақымданудан қорғайды.

- Дулығаны жақсы желдетілетін, құрғақ орынжайда түпнұсқалық

қаптамасында сақтаған жөн.

- Құрылғыға экстремалды температуралардың, сұйықтықтардың және УФ-сәулелену әсерін болдырмаңыз.

Жөндеу

Осы дулығаны қалпына келтіру мүмкін емес!

- Зақымданған болса дулығаны дереу алып тастау керек. Кейінгі өзгертулерді (мысалы, дулығада тесіктерді бұрау) жасауға рұқсат етілмейді және олар оның қорғаныс қасиетіне әсер етуі мүмкін.

Ақауға шығару өлшемдері

- Дулығаны кезең-кезенмен көзге көрінетін ақауларды (мысалы, сызаттар, дақтар) қарап тексеріңіз. Өзгертілген немесе зақымданған дулығаны дереу ауыстыру керек.
- Жүктеменің, мысалы, ауыр соққы секілді, әсер етуінен кейін, көзге түсетін зақымданулар болмаса да, дулығаны ауыстыру керек.

Қолдану мерзімі

Дулығаны көрсетілген өндіру күнінен бастап төрт жылдан артық (дулыға қаңқасындағы күні мен уақыт белгісін қараңыз) және алғашқы қолдану күнінен бастап 3500 сағат артық пайдалануға болмайды.

- Дулығаны уақытында ауыстыру өте маңызды. Дулығаның тозу кезеңі алғашқы пайдалану күнінен басталады. «Шығарылған күні» жазбасымен заттаңбасына назар аударыңыз.
- Алғашқы қолданған күнді дулығаның ішкі жағында заттаңбада перманентті маркермен жазып алыңыз.

Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер

- Дулығаның ішкі жағына кіреді: 0000-889-9023
- Мойын қорғанысы: 0000 889 8004
- Иек белдікшесі: 0000 889 8003
- STIHL түпнұсқалық бөлшектерін ғана пайдалануға рұқсат беріледі.

Сертификаттау

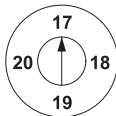
- Дулыға төмендегі стандарттарға сай келеді: EN 397:2012, NBR 8221
- ЕО нормаларына сәйкестік таңбаламасы: CE
- Өндіруші / Жеткізуші: STIHL
- Моделі: FUNCTION Basic
- Реттелінетін бас өлшемі: 53 см-ден 66 см-ге дейін

- Қаңқа материалы HDPE (тығыздығы жоғары полиэтилен)
- Дулыға ішінде материал: LDPE (тығыздығы төмен полиэтилен)
- - 30 °C дейін төмен температураларға сәйкес келеді.

1



2



0000-G004-1110-A1

Жылдың айын көрсететін 1 сағат

Жылдың айын көрсететін сағат өнімнің өндірілген айын көрсетеді.

2 Жылдық сағат

Жылдық сағат өндірістің жылын көрсетеді.

Дулығаны реттеу

- Дулығаны күнқағарын алдына шығарып киіңіз.
- Өлшеуін өзгерту үшін дулығаның артқы жағындағы белбеуді қажет болған өлшеуге бекітпелер көмегімен белгілеңіз (**А-суреті**). Дулығаның баста ыңғайлы, бірақ қауіпсіз отырғаны және басты алға қарай еңкейткенде түспеуге тиіс.
- Сіздің бас өлшеміңіз бойынша кию биіктігін және басыңызда ыңғайлы отырғанын қамтамасыз ету үшін: бекітпелерді босатыңыз (**В-суреті**) және олардың қалпын реттеңіз (**С-суреті**). Барлық төрт бекітпе бірыңғай биіктігінде болуы тиіс (**Q-суреті**). Қосымша ақпарат алу үшін STIHL дилеріне жүгініңіз.

Για χρήστες αλυσοπριόνων και μηχανημάτων με κινητήρα.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για κράνη του μοντέλου: STIHL FUNCTION BASIC.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν σε ασφαλές μέρος, για να μπορείτε να τις συμβουλευθείτε ανά πάσα στιγμή. Το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ και άλλες οδηγίες για την εκπλήρωση των απαιτήσεων για τη σήμανση CE.

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην εξής διεύθυνση: www.stihl.com/conformity.

Για ιχνηλασιμότητα της παρτίδας παραγωγής, συμβουλευθείτε την ημερομηνία στην εσωτερική πλευρά του κελύφους.

Οργανισμός ελέγχου: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Γερμανία

Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 1974, φορέας κοινοποίησης: DAKKS

Σκοπός αυτού του προϊόντος είναι να προστατεύει το κεφάλι του χρήστη από κρούσεις. Για να εξασφαλίζεται το υψηλότερο δυνατό επίπεδο ασφάλειας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του προστατευτικού κράνους, πρέπει οπωσδήποτε να διαβάσετε και να τηρήσετε τις πληροφορίες που ακολουθούν. Το προστατευτικό κράνος είναι σχεδιασμένο για χρήση κατά την εργασία με αλυσοπρίονα (π.χ. συλλογή ξύλου). Δεν υπάρχει βεβαιότητα σχετικά με το επίπεδο ασφαλείας σε περίπτωση που χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να επιτευχθεί σωστή προστασία, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει σωστά και να προσαρμοστεί στο κεφάλι του χρήστη. Σκοπός του κράνους είναι να απορροφήσει την ενέργεια μιας κρούσης, με μερική παραμόρφωση ή καταστροφή του κελύφους και των λουριών. Μετά από δυνατή κρούση, το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί, ακόμα και αν η ζημιά δεν είναι ορατή με το γυμνό μάτι. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να γνωρίζει ότι οποιαδήποτε αλλαγή στο κράνος ή απομάκρυνση γνήσιων εξαρτημάτων που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους μπορεί να δημιουργήσει κινδύνους. Τα κράνη δεν επιτρέπεται να προσαρμοστεί π.χ. με σκοπό τη στερέωση εξαρτημάτων, με τρόπο που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή. Μη χρησιμοποιήσετε χρώματα, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητα στο κράνος, εκτός εάν υπάρχει σχετική υπόδειξη από τον κατασκευαστή.

Σημαντικές σημειώσεις

Κανένα μέσο ατομικής προστασίας δεν μπορεί να σας προσφέρει απόλυτη προστασία από τραυματισμούς. Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πολλούς παράγοντες. Το κράνος και τα εξαρτήματά του δεν σας απαλλάσσουν από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης του μηχανήματος μπορούν να προκληθούν ατυχήματα.

- Για τον λόγο αυτό, να τηρείτε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος.
- Ελέγχετε το κράνος και τα εξαρτήματά του πριν από κάθε χρήση (π.χ. με οπτικό έλεγχο) για να βεβαιωθείτε ότι είναι σε άριστη κατάσταση.
- Απορρίψτε αμέσως το κράνος ή/και τα εξαρτήματά του εάν υποστούν ζημιά ή οποιαδήποτε μεταβολή.
- Υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη, μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με σχετική ευαισθησία.

Καθάρισμα

Τα κράνη της STIHL είναι τεχνικά προϊόντα τα οποία, προκειμένου να διατηρήσουν την προστατευτική τους λειτουργία, απαιτούν κατάλληλη μεταχείριση και περιποίηση.

- Το κέλυφος του κράνους και το εσωτερικό κεφαλόδεμα μπορούν να πλυθούν με χλιαρή σαπουνάδα (όχι στο πλυντήριο).
- Το αντιδρωτικό λουρί πρέπει να αντικαθίσταται σε τακτά διαστήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν διαλύτες ή διαβρωτικές ουσίες για το καθάρισμα του κράνους. Ακατάλληλο καθάρισμα ή συντήρηση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κράτος, μειώνοντας ή εξουδετερώνοντας την προστατευτική του λειτουργία.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης.

Αποφυγή ζημιών

- Για να αποφεύγονται ζημιές στο υλικό, το κράνος και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με μυτερά ή κοφτερά αντικείμενα (αλυσίδα αλυσοπρίονου, μεταλλικά εργαλεία κ.λπ.) ή διαβρωτικές ουσίες (όπως διαβρωτικά μέσα καθαρισμού, οξέα, λάδια, διαλύτες, καύσιμα κ.λπ.).
- Αποφεύγετε την επαφή με ζεστά αντικείμενα (εξάτμιση κ.λπ.) και άλλες πηγές θερμότητας (ακάλυπτη φλόγα, εστίες κ.λπ.).

Φύλαξη και μεταφορά

Κατά τη μεταφορά, το κράνος πρέπει να προστατεύεται από κατάλληλη συσκευασία.

- Ει δυνατόν, φυλάσσετε το κράνος μέσα στην αρχική του συσκευασία, σε καλά αεριζόμενο στεγνό χώρο.
- Αποφεύγετε την έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρά και υπεριώδη ακτινοβολία.

Επισκευή

Το κράνος αυτό δεν μπορεί να επισκευαστεί!

- Σε περίπτωση ζημιάς, το κράνος πρέπει αμέσως να απορριφθεί. Οποιαδήποτε μεταγενέστερη αλλαγή (π.χ. διάνοιξη οπών στο κέλυφος) απαγορεύεται και επηρεάζει αρνητικά την προστατευτική λειτουργία.

Κριτήρια απόρριψης

- Το κράνος πρέπει να ελέγχεται σε τακτά διαστήματα για ορατά ελαττώματα (π.χ. ρωγμές, αποχρωματισμοί). Κράνος που έχει υποστεί αλλαγή ή ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.
- Μετά από καταπόνηση, όπως π.χ. δυνατή κρούση, το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως, ακόμα και εάν η ζημιά δεν είναι ορατή.

Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια χρήσης του κράνους δεν πρέπει να υπερβαίνει τα τέσσερα χρόνια από την αναγραφόμενη ημερομηνία κατασκευής (βλέπε την ένδειξη της ημερομηνίας μέσα στο κέλυφος) ή τις 3.500 ώρες χρήσης, μετρώντας από την πρώτη ημέρα της χρήσης.

- Είναι σημαντικό, το κράνος να αντικατασταθεί έγκαιρα. Η γήρανση του κράνους αρχίζει από την πρώτη ημέρα χρήσης. Μέσα στο κράνος υπάρχει μια ετικέτα με τη λέξη «Ausgabedatum».
- Σημειώστε την ημερομηνία πρώτης χρήσης στην ετικέτα στο εσωτερικό του κράνους με ανεξίτηλο μαρκαδόρο.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

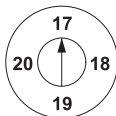
- Κράνος με εσωτερικό κεφαλόδεμα: 0000-889-9023
- Προστατευτικό αυχένα: 0000 889 8004
- Λουρί πιγουνιού: 0000 889 8003
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά STIHL.

Πιστοποίηση

- Το κράνος είναι σύμφωνο με το εξής πρότυπο: EN 397:2012, NBR 8221
- Σήμα συμμόρφωσης ΕΚ: CE
- Κατασκευαστής/διανομέας: STIHL
- Μοντέλο: FUNCTION Basic
- Μέγεθος κεφαλής, ρυθμιζόμενο: 53 έως 66 cm
- Υλικό κελύφους: HDPE (πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας)
- Υλικό λουριού μετώπου: LDPE (πολυαιθυλένιο χαμηλής πυκνότητας)
- Κατάλληλο για χαμηλές θερμοκρασίες έως -30 °C.



2



0000-GXX-4710-A1

Η ένδειξη αυτή δείχνει τον μήνα κατασκευής.

Η ένδειξη αυτή δείχνει το έτος κατασκευής.

- Φορέστε το κράνος με την ασπίδα προς τα εμπρός.
- Για να αλλάξετε το μέγεθος, ρυθμίστε τα λουριά στο πίσω μέρος του κράνους με τους πείρους ρύθμισης (**εικόνα Α**). Το κράνος έχει ρυθμιστεί σωστά όταν εφαρμόζει στο κεφάλι με άνεση και σταθερότητα και δεν μετατοπίζεται όταν σκύβετε προς τα εμπρός.
- Για να ρυθμίσετε το ύψος και να εξασφαλίσετε άνετη εφαρμογή ανάλογα με το μέγεθος του κεφαλιού σας, αφαιρέστε το στηρίγμα (**εικόνα Β**) και αλλάξτε τη θέση του στηρίγματος (**εικόνα C**). Και τα τέσσερα στηρίγματα πρέπει να έχουν στο ίδιο ύψος (**εικόνα g**).

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της STIHL.

Motorlu testere ve motorlu alet kullananlar için.

Bu kullanım kılavuzu STIHL FUNCTION BASIC model kask için hazırlanmıştır.

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ürün ile ilgili bütün bilgileri, her zaman kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayınız. Bu ürün, CE işaretlemesinin koşullarını yerine getirmek için (AB) 2016/425 nolu PSA Yönetmeliğine ve diğer ilgili direktiflere uygundur.

Uygunluk Deklarasyonunun tam metninin erişilebileceği internet adresi: www.stihl.com/conformity.

Geri takip edilebilirlik için kask gövdesinin iç tarafında yazılı tarihe bakınız.

Kontrolü gerçekleştiren kurum: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Almanya

İlgili mercinin numarası:1974, Tanımı: DAKKS

Bu ürün, kullanıcıları başlarına alacakları darbelere karşı korur. Bu kaskın kullanımında azami ölçüde koruma ve konfor sağlanması için aşağıda açıklanan bilgilerin okunması ve riayet edilmesi zorunludur. Bu kask, motorlu testerele ile yapılan çalışmalar (örneğin ağaç kesme işleri) için tasarlanmıştır. Bunun dışındaki kullanımlar için koruma seviyesi hakkında başka bir bilgi verilemez.

TEHLİKE UYARISI! Kullanıcıya güvenli bir koruma sağlaması için kask ölçüleri tam uygun olmalıdır veya kullanıcının kafa ölçüsüne göre ayarlanmalıdır. Kask üzerine darbe geldiğinde kabuk ve iç bölümdeki kayış donanımı etki eden darbe enerjisi nedeniyle tahrip veya kısmen hasar görmelidir. Ayrıca aşırı darbeye maruz kalmış olan her kask, dıştan herhangi bir hasarı görülmesi de değiştirilmelidir. Kaskın orijinal parçası üzerinde değişiklik yapılması ve bu değişikliğin üretici firma tarafından tavsiye edilmemesi sonucunda oluşacak tehlike hakkında kullanıcı ikaz edilir. Kasklar, üretici firma tarafından tavsiye edilmediği şekilde bağlanmamalı ve herhangi şekilde bağlantısı adapte edilmemelidir. Üretici firmanın talimatı dışında kask üzerine boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayın.

Önemli bilgiler

Hiçbir kişisel koruyucu donanım, yaralanmalara karşı mutlak bir koruma sağlamaz. Kaskın koruma etkisi bir çok etkene bağlıdır. Bu baret ve bileşenleri güvenli çalışma tekniklerinin yerini almaz. Motorlu alet uygun olduğu gibi kullanılmazsa kazaya sebep olabilir.

- Bundan dolayı yetkili kurumların (meslek birlikleri vb.) iş güvenliği kurallarına ve kullanılan motorlu aletin kullanım kılavuzundaki iş güvenliği uyarılarına mutlak şekilde uyulmalıdır.
- Her kullanımdan önce kask ve bileşenlerinin mükemmel durumda olup olmadığını kontrol edin (örneğin gözden geçirme).

- Kask ve/veya bileşenleri hasarlı olduğunda veya üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmışsa kaskı derhal bertaraf edin.
- Hassas kişilerde kullanıcının cildine temas eden kaskın bazı malzemeleri allerjik tepkilere yol açabilir.

Temizleme

STIHL kaskları teknik bir ürün olup emniyet fonksiyonunu sağlamak için uygun bir kullanım ve bakım gereklidir.

- Kaskın dış tarafı ve iç donanımı ılık sabunlu suyla yıkanabilir (çamaşır makinesinde yıkamayın).
- Ter bandının düzenli olarak değiştirilmesi gerekir.
- Kaskın temizlenmesinde solvent içerikli veya tahriş edici temizleme maddesi kullanmayın. Talimatlara aykırı yapılan temizleme ve bakım kaska zarar verebilir ve koruma fonksiyonlarını etkileyebilir veya ortadan kaldırabilir.
- Temizleme ve bakım talimatlarına riayet edin.

Hasarlardan kaçınma

- Kask veya bileşenlerinin malzemesine zarar vermemek için sivri veya keskin cisimler (motorlu testerenin zinciri, metal aletler vs.), asitli temizleme malzemeleri, asit, yağ, solvent, yakıt vb. gibi maddelerle temasını önleyiniz.
- Kızgın cisimler (susturucu vb.) ve diğer ısı kaynakları (açık ateş, sobalar vb.) ile temas etmesini önleyin.

Nakliye ve depolama

Uygun bir ambalaj taşıma esnasında bareti korur.

- Kaskı tercihen orijinal ambalajında ve iyi havalandırılmış, kuru bir yerde muhafaza ediniz.
- Kask aşırı sıcaklıklara, yüksek UV ışınları veya sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

Onarım

Bu kaskı tamir etmek mümkün değildir!

- Kask hasar gördüğünde derhal kullanım dışı bırakılacaktır. Sonradan yapılacak değişikliklere (örneğin delik açılması) izin verilmez, aksi takdirde kaskın koruyucu özelliği ortadan kalkar.

Kullanım dışı bırakma kriterleri

- Düzenli aralıklarla kaskın gözle görülür hasarı (çatlak, renk değişikliği vs.) olup olmadığını kontrol edin. Üzerinde değişiklik yapılmış veya hasar görmüş bir kask derhal kullanım dışı bırakılacaktır.

- Kask örneğin ağır bir darbe aldığı anda oluşan hasar gözle görünmese de kaskın değiştirilmesi zorunludur.

Kullanım ömrü

Kask üzerinde yazılı üretim tarihinden (kaskın iç bölümündeki tarih bilgisine bakınız) itibaren dört yıldan fazla ve ilk kullanım gününden itibaren 3500 saatten uzun kullanılmamalıdır.

- Kaskı zamanında değiştirmek önemlidir. Kask ilk kullanılmaya başladığı günden itibaren yaşlanmaya başlar. Üzerinde "Teslim tarihi" yazılı etiketi dikkate alın.
- İşaretleme kaleme ile kaskın iç bölümündeki etiketin üzerine ilk kullanım tarihini yazın.

Aksesuar ve yedek parçalar

- İç donanımı ile birlikte kask: 0000-889-9023
- Ense koruması: 0000 889 8004
- Çene kayışı: 0000 889 8003
- Sadece orijinal STIHL yedek parça kullanın.

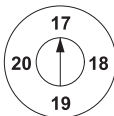
Sertifikalandırma

- Kask aşağıdaki standartlara uygundur: EN 397:2012, NBR 8221
- AB Uygunluk İşareti: CE
- Üretici/Tedarikçi STIHL
- Model: FUNCTION Basic
- Kafa ölçüsü ayar aralığı: 53 cm - 66 cm
- Kabuk malzemesi: HDPE (yüksek yoğunluklu polietilen)
- Kafa çemberi malzemesi: LDPE (düşük yoğunluklu polietilen)
- - 30 °C'ye kadar olan düşük hava sıcaklıkları için uygundur.

1



2



0000-0334-4710-A1

1 Üretildiği ay bilgisi

Bu sembol kaskın hangi ayda imal edildiğini gösterir.

2 Üretildiği yıl bilgisi

Bu sembol kaskın hangi yılda imal edildiğini gösterir.

Kaskı ayarlama

- Kaskı siperliği öne gelecek şekilde takın.
- Kafa ölçüsünü ayarlamak için kaskın arka tarafında bulunan kayışı kilitleme pimleri ile istenilen ayara ayarlayın, (Şekil A). Kask rahat ve güvenli bir şekilde kullanıcının kafasında oturmalı ve öne doğru eğildiğinde kafadan kaymamalıdır.

- Takma yüksekliğini ayarlamak ve kafa ölçünüze uygun olarak konforlu bir ayarı yapabilmek için: Tutma elemanını çıkarın, (**Şekil B**) ve tutma elemanı pozisyonunu ayarlayın, (**Şekil C**). Dört tutma elemanının hepsi de aynı yükseklikte olmalıdır, (**Şekil T**). Daha detaylı bilgi için lütfen STIHL yetkili bayisine başvurunuz.

チェーンソーおよびパワーツールを使用する作業者用

この取扱説明書は、次のヘルメットモデル用です：
STIHL FUNCTION BASIC(ファンクションベーシック)

この取扱説明書を注意深くお読みになり、いつでも参照できるようにすべての製品情報を安全な場所に保管してください。この製品は、CEマークの要件を満たすために、個人向け保護具(PPE)に関する規制(EU) 2016/425 と他の該当する指令に適合しています。

完全な適合宣言は、次の URL に記載されています：www.stihl.com/conformity

製造バッチの製造履歴管理については、ヘルメット帽体内側にある日付ダイヤルを参照してください。

試験機関：PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany

公認機関番号： 1974、公認機関：DAkkS

この製品は、頭部への衝撃から着用者を保護する目的用です。このヘルメットの使用時に最大限の保護効果と快適さが得られるよう、以下をお読みになり、遵守してください。このヘルメットは、チェーンソーを使用する作業（例えば森林伐採）時に着用するよう設計されています。他の用途における保護の程度は想定外です。

警告！ 保護性能が十分に発揮されるためには、ヘルメットを着用者の頭部に適切にフィットさせ、頭部のサイズに合わせて調整する必要があります。ヘルメットは、シェル（帽体）とハーネスが部分的に破壊されるか、損傷することで衝撃力を吸収するよう設計されており、容易に目視できる損傷がない場合でも、強い衝撃が加わったヘルメットは交換する必要があります。ヘルメットメーカーが推奨していない場合、ヘルメットの純正部品を改造したり、取り外したりすると、危険が生じることも使用者に伝えてください。ヘルメットは、ヘルメットメーカーが推奨していない方法でアタッチメントを装着する目的のために改造しないでください。ヘルメットメーカーの取扱説明書に従わずにヘルメットに塗料、溶剤、接着剤、または自己粘着ラベルを使用しないでください。

重要事項

どのような個人向け保護具も、着用者が負傷するのを完全に防ぐことはできません。保護の程度は、さまざまな要因によって変化します。このヘルメットとその部品は、安全な作業方法に従う必要がなくなることはありません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。

- そのため、関係機関（事業主損害賠償保険協会等）が発行する安全規定と、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全面での指示に従うことが必要不可欠です。
- 毎回使用前にヘルメットとその部品を点検し、（例えば外観が）完全な状態になっているか確認してください。
- ヘルメットやその部品が損傷しているか、何らかの方法で改造さ

れている場合は、直ちに破棄してください。

- 着用者の皮膚に接触する素材は、皮膚が敏感な人に対してアレルギー反応を引き起こす場合があります。

清掃

STIHL ヘルメットは工業製品であり、安全機能を維持するためには適切な方法で取り扱い、整備する必要があります。

- ヘルメットの帽体と内部は、低温の石鹼水で掃除することができます（洗濯機で洗濯しないでください）。
- 汗取りバンドは定期的に交換してください。
- 溶剤や刺激性の物質が含まれる洗浄剤を使用してヘルメットを掃除しないでください。不適切な掃除やメンテナンスを行うと、ヘルメットが損傷し、保護機能が低下するか、発揮されなくなります。
- 清掃とメンテナンスに関する指示に従ってください。

損傷を防ぐには

- 素材の損傷を防ぐために、ヘルメットまたはその部品には尖った物体や鋭利な物体（ソーチェン、金属製工具等）を接触させたり、刺激性の物質（強力な洗剤、酸、オイル、溶剤、燃料等）を付着させたりしないでください。
- 高温の物体（マフラー等）や他の熱源（炎、ストーブ等）に接触させないでください。

保管と運搬

輸送時は、適切なパッケージや梱包材でヘルメットを保護してください。

- ヘルメットは購入時に付属していたパッケージに入れ、換気の行き届いた乾燥した屋内で保管することをお勧めします。
- 極端な温度、液体、紫外線にさらさないでください。

修理

このヘルメットは修理できません！

- 損傷した場合は、直ちに廃棄してください。改造（ドリルによる穴あけ等）は禁止されており、保護効果に悪影響が及びます。

廃棄条件

- ヘルメットは定期的に点検し、不具合（ひび割れ、変色等）が生じていないか確認してください。改造されているか、損傷しているヘルメットは、直ちに交換してください。
- 激しい衝撃等の応力が加わった場合は、損傷が外部から目視されなくともヘルメットを交換してください。

耐用年数

ヘルメットは本体に印字されている製造日（帽体の日付ダイヤルを参照）から4年を超えて使用しないでください。さらに、初回使用日から3,500時間を超えて使用しないでください。

- ヘルメットは適切な時期に交換してください。ヘルメットの劣化は、使用開始日から始まります。「発行日 (date of issue)」情報が記載されたラベルを参照してください。
- 油性ペンを使用して、ヘルメット内側のラベルに使用開始日を記入してください。

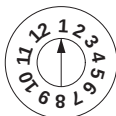
アクセサリおよびスペアパーツ

- 内部部品を含むヘルメット：0000-889-9023
- ネックガード：0000 889 8004
- あご紐：0000 889 8003
- 必ず、STIHL 純正部品をご使用ください。

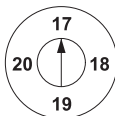
証明書

- 本ヘルメットは次の規格に適合しています：EN 397:2012, NBR 8221
- EC 適合証明マーク：CE
- メーカー / 販売者：STIHL
- 型式：FUNCTION Basic
- 頭囲の調整範囲：53 cm ~ 66 cm
- 帽体の素材：HDPE（高密度ポリエチレン）
- ヘッドバンドの素材：LDPE（低密度ポリエチレン）
- - 30 °Cまでの低温に適合。

1



2



1 マンスダイヤル

マンスダイヤルは、製造月を示しています。

2 イヤーダイヤル

イヤーダイヤルは、製造年を示しています。

0000 GDR 470-A1

ヘルメットの調整

- 尖った部分を前側にしてヘルメットを着用します。
- サイズを変更するには、ロッキングピンを補助として使用し、ヘルメット後ろ側のストラップを調整します、(図 A)。ヘルメットが頭部に快適かつ確実に載り、前かがみになったときにずり落ちない状態になるよう調整します。
- 頭部のサイズにとって快適な位置に合うよう着用高を調整するに

は、ホルダーを取り外し (図 B)、ホルダーの位置を調整します (図 C)。全 4 個のホルダーを同じ高さに合わせます (図 D)。
詳細については、STIHL サービス店にお問い合わせください。

Dla użytkowników pił łańcuchowych i urządzeń mechanicznych.

Niniejsza instrukcja użytkowania obowiązuje dla następującego modelu kasku: STIHL FUNCTION BASIC.

Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję użytkowania i przechowywać wszystkie informacje o produkcie w bezpiecznym miejscu, aby mieć do nich dostęp również w późniejszym czasie. Niniejszy produkt jest zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz innymi odpowiednimi dyrektywami niezbędnymi do spełnienia wymogów oznakowania CE.

Kompletna deklaracja zgodności jest dostępna w Internecie na stronie: www.stihl.com/conformity.

Dane partii produkcyjnej: patrz data po wewnętrznej stronie skorupy kasku.

Instytucja klasyfikacyjna: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Niemcy

Numer jednostki notyfikowanej: 1974, organ notyfikujący: DAKKS

Zadaniem produktu jest ochrona użytkownika przed urazami głowy. Aby zapewnić maksymalną ochronę i komfort użytkowania kasku, należy koniecznie przeczytać i stosować się do poniższych informacji. Kask jest przeznaczony do prac z użyciem pił mechanicznych (np. ścinka drzew). W przypadku innego zastosowania nie można określić poziomu ochrony.

OSTRZEŻENIE! Aby zapewnić właściwą ochronę, kask musi być odpowiednio dopasowany do głowy użytkownika. Zadaniem kasku jest pochłanianie energii uderzenia poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i pasków. Nawet jeśli uszkodzenie to nie jest widoczne, kask po silnym uderzeniu wymaga wymiany. Ponadto użytkownik musi być świadomy zagrożeń, jakie może spowodować modyfikowanie lub usunięcie oryginalnego wyposażenia kasku, jeśli nie jest to zalecane przez producenta kasku. Kasków nie należy dopasowywać do mocowania mocowań w sposób niezalecany przez producenta kasku. Nie stosować do kasku żadnych farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, chyba że odbywa się to zgodnie z instrukcjami producenta kasku.

Ważne wskazówki

Żaden sprzęt ochrony indywidualnej nie zapewnia bezwzględnej ochrony przed obrażeniami. Skuteczność ochrony zależy od wielu czynników. Kask oraz jego komponenty nie zastąpią bezpiecznej techniki pracy. Nieprawidłowe używanie urządzenia mechanicznego może prowadzić do wypadków przy pracy.

- W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje

(branżowe towarzystwa ubezpieczeniowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi używanego urządzenia.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić kask i jego elementy, czy znajdują się w nienagannym stanie (np. stan wizualny).
- W razie uszkodzenia lub jakiegokolwiek zmiany kasku lub jego elementów należy je natychmiast wyrzucić.
- Materiały mające kontakt ze skórą mogą powodować reakcje alergiczne u osób o wrażliwej skórze.

Czyszczenie

Kaski STIHL są produktami technicznymi, które do zachowania pełnej funkcji ochronnej wymagają specjalnej pielęgnacji.

- Skorupę i elementy wewnętrzne kasku można czyścić letnią wodą z mydłem (nie prać w pralce).
- Regularnie wymieniać opaskę przeciwpotną.
- Do czyszczenia kasku nie używać substancji zawierających rozpuszczalniki lub substancji agresywnych. Niewłaściwe czyszczenie i konserwacja mogą spowodować uszkodzenie kasku oraz zmniejszenie lub całkowite pozbawienie go funkcji ochronnej.
- Przestrzegać instrukcji dotyczących czyszczenia i konserwacji.

Unikanie uszkodzeń

- Aby uniknąć uszkodzenia materiału, kask i jego elementy nie mogą mieć kontaktu z ostrymi przedmiotami (piły łańcuchowe, narzędzia metalowe itp.) lub substancjami agresywnymi (np. agresywne środki czyszczące, kwasy, oleje, rozpuszczalniki, paliwa itp.).
- Unikać kontaktu z gorącymi przedmiotami (np. tłumik) i innymi źródłami ciepła (otwarty ogień, piece grzewcze itp.).

Składowanie i transport

Odpowiednie opakowanie chroni kask podczas transportu.

- Kask przechowywać w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji.
- Nie narażać go na działanie ekstremalnych temperatur, cieczy lub promieniowania UV.

Naprawa

Kask nie nadaje się do naprawy!

- W razie uszkodzenia kasku należy go natychmiast wyrzucić. Późniejsze zmiany (np. wiercenie otworów w kasku) są niedozwolone i osłabiają jego działanie ochronne.

Kryteria niezdatności do dalszego używania

- Regularnie sprawdzać kask pod kątem widocznych uszkodzeń (np. pęknięć, przebarwień). Zmieniony lub uszkodzony kask należy natychmiast wymienić na nowy.
- Po silnym uderzeniu kask należy natychmiast wymienić na nowy, nawet jeśli z zewnątrz nie są widoczne żadne uszkodzenia.

Żywotność

Kasku nie wolno używać dłużej niż cztery lata od daty produkcji (patrz data nadrukowana na skorupie kasku) i dłużej niż 3500 godzin od dnia pierwszego użycia.

- Bardzo ważna jest wymiana kasku w odpowiednim czasie. Proces starzenia kasku rozpoczyna się od pierwszego dnia użytkowania. Stosować się do informacji z etykiety z „datą wydania”.
- Datę pierwszego użycia należy wpisać markerem niezmywalnym na etykiecie wewnątrz kasku.

Wposażenie dodatkowe i części zamienne

- Kask z wyposażeniem wewnętrznym: 0000-889-9023
- Osłona na kark: 0000 889 8004
- Pasek podbródkowy: 0000 889 8003
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy STIHL.

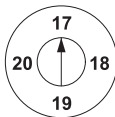
Certyfikat

- Kask jest zgodny z następującą normą: EN 397:2012, NBR 8221
- Oznaczenie zgodności WE CE
- Producent/dostawca: STIHL
- Model: FUNCTION Basic
- Regulowany obwód głowy: 53 cm do 66 cm
- Materiał skorupy: HDPE (polietylen o wysokiej gęstości)
- Materiał opaski: LDPE (polietylen o niskiej gęstości)
- Nadaje się do użytku w niskich temperaturach do -30°C

1



2



0000038-4710-A1

1 datownik miesięczny

Datownik miesięczny określa miesiąc produkcji.

2 datownik roczny

Datownik roczny określa rok produkcji.

Regulacja kasku

- Założyć kask daszkiem do przodu.

- Aby zmienić obwód kasku, ustawić pasek z tyłu kasku za pomocą trzpieni blokujących na odpowiedni rozmiar, (**rysunek A**). Kask musi być osadzony wygodnie, ale ściśle na głowie i nie może zsuwać się po pochyleniu głowy do przodu.
- W celu regulacji wysokości i zapewnienia wygodnego dopasowania do rozmiaru głowy: zdjąć uchwyty (**rys. B**) i ustawić je we właściwej pozycji (**rys. C**). Wszystkie cztery uchwyty muszą znajdować się na tej samej wysokości, (**rys. p**).

Więcej informacji można uzyskać w każdym punkcie sprzedaży produktów STIHL.

Kettsaagide ja mootorseadmete kasutajatele.

Käesolev kasutusjuhend kehtib järgmisele kiivrimudelile:
STIHL FUNCTION BASIC.

Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke kogu tooteinformatsiooni kindlas kohas alal, et saaksite seda ka hiljem igal ajal kasutada. Antud toode vastab IKV määrusele (EL) 2016/425 ja muudele sobivatele direktiividele, et täita CE-märgistuse nõudeid.

Täielik vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmisel internetiaadressil:
www.stihl.com/conformity.

Vt valmistamispartii tagasisajalitatavuse jaoks kuupäevakella kiivrikestastiseküljel.

Kontrollinstituut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Saksamaa

Teavitatud asutuse number:1974, teavitaja: DAKKS

Antud toote ülesandeks on kaitsta kasutaja pead löökide eest.

Tagamaks antud kaitsekiivri kasutamisel parimat võimalikku kaitset ja mugavust, on järgneva informatsiooni lugemine ja mõistmine asendamatu. Kaitsekiiver on välja töötatud kasutamiseks mootorsaagidega töötamisel (nt puidu varumine). Muude kasutusviiside jaoks ei saa kaitsekiivri kohta ütlusi anda.

HOIATUS! Mõõduka kaitse tagamiseks peab kõnealune kiiver õigesti kasutaja peale sobima ja see tuleb kasutaja pea suurusele kohandada. Kiiver on ette nähtud löögienergia absorbeerimiseks kesta osalise purunemise või kahjustumise teel ja ka juhul, kui see kahjustus pole otseselt nähtav, tuleb kiiver, mis allus tugevale löögile, asendada. Kasutaja tähelepanu pööratakse peale selle ohule, mis võib tekkida kiivril mingi originaalkoostisosa eemaldamise tõttu, kui kiivri tootja pole seda soovitanud. Kiivreid ei tohiks kohandada kinnitamise eesmärgil kinnitustega viisil, mida kiivri tootja ei soovita. Ärge kandke peale värve, lahusteid, liimaineid või iseklepuvaid etikette, välja arvatud juhul, kui Te järgite kiivri tootja korraldusi.

Tähtsad juhised

Ükski isiklik kaitsevarustus ei suuda pakkuda absoluutset kaitset vigastuste eest. Kaitsetoime määr sõltub arvukatest mõjudest. Kõnealune kiiver ja selle komponendid ei asenda ohutuid töövõtteid. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi.

- Seepärast järgige tingimata pädevate ametite (erialaliidud jne) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid.
- Kontrollige kiiver ja selle komponendid iga kord enne kasutamist laitmatu seisundi (nt väljanägemisseisund) suhtes üle.
- Utiliseerige kaitsekiiver ja/või selle komponendid kohe, kui need on

kahjustatud või mingil viisil muutunud.

- Materjalid, mis puutuvad kokku kandja nahaga, võivad tundliku nahaga isikutel allergilisi reaktsioone esile kutsuda.

Puhastamine

STIHLi kiivrid on tehnilised tooted ja vajavad oma ohutusfunktsiooni säilitamiseks vastavat töötlust ning hoolitsust.

- Kiivrikest ja sisevarustust võib puhastada leige seebilahusega (ärge puhastage pesumasinas).
- Higipael tuleb regulaarselt välja vahetada.
- Ärge kasutage kiivri puhastamiseks lahustit sisaldavaid või agressiivseid substantse. Asjatundmatu puhastus ja hooldus võivad kiivrit kahjustada ning selle kaitsefunktsiooni vähendada või deaktiveerida.
- Järgige puhastus- ja hoolduskorraldusi.

Kahjustuste vältimine

- Materjalikahjustuste vältimiseks ei tohi kiiver või selle komponendid teravate esemetega (saaketid, metalltööriistad jms) või agressiivsete ainetega (nagu agressiivsed puhastusvahendid, happed, õlid, lahustid, kütused jms) kokku puutuda.
- Vältige kokkupuudet kuumade esemetega (summuti jms) ja teiste soojusallikatega (lahtine tuli, pliit jms).

Ladustamine ja transportimine

Sobiv pakend kaitseb kiivrit transportimise ajal.

- Kiivrit tuleks säilitada eelistatult originaalpakendis hästi ventileeritud kuivas ruumis.
- Ärge allutage seda äärmuslikele temperatuuridele, vedelikele või UV-kiirgusele.

Remontimine

Kõnealust kiivrit pole võimalik remontida!

- Kiiver tuleb kahjustumise korral kohe välja praakida. Tagantjärele muudatused (nt avade puurimine kiivrisse) pole lubatud ja halvendavad selle kaitsetoimet.

Väljapraakimise kriteeriumid

- Kontrollige kiivrit regulaarsete ajavahemike tagant nähtavate puuduste (nt praod, värvimuutused) suhtes. Muutunud või kahjustatud kiiver tuleb kohe asendada.
- Pärast kannatada saamist, nt tugeva löögi tõttu, tuleb kiiver kohe asendada isegi siis, kui kahjustus pole väliselt nähtav.

Eluiga

Kiivrit ei tohiks kasutada kauem kui neli aastat alates peale trükitud valmistamiskuupäevast (vt kuupäevakella kiivrikestal) ja mitte kauem kui 3 500 tundi alates esimesest kasutuspäevast.

- On oluline kiiver tingimata õigeaegselt asendada. Kiivri vananemine algab esimesest kasutuspäevast. Palun järgige etiketti andmetega "Väljaandmiskuupäev".
- Märkige esimese kasutuse kuupäev püsimerkeriga kiivri sisemuses olevale etiketile.

Tarvikud ja varuosad

- Kiiver sealhulgas sisevarustus: 0000-889-9023
- Kaelakaitse: 0000 889 8004
- Lõuarihm: 0000 889 8003
- Kasutage ainult STIHLi originaalvaruosi.

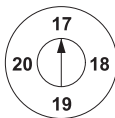
Sertifitseerimine

- Kiiver vastab järgmisele normile: EN 397:2012, NBR 8221
- EÜ vastavustähistus: CE
- Tootja/tarnija: STIHL
- Mudel: FUNCTION Basic
- Seatav peasuurus: 53 cm kuni 66 cm
- Kesta materjal: HDPE (suure tihedusega polüetüleen)
- Laubapaela materjal: LDPE (väikese tihedusega polüetüleen)
- Sobiv madalatele temperatuuridele kuni - 30 °C.

1



2



0000 GDR 4710-A1

1 kuukell

Kuukell näitab valmistamiskuud.

2 aastakell

Aastakell näitab valmistamisaastat.

Kiivri seadistamine

- Pange kiiver sirmiga ettepoole pähe.
- Seadke suuruse muutmiseks rihm kiivri tagaküljel lukustustihvtidega soovitud suurusele, (**joonis A**). Kiiver peab mugavalt, kuid kindlalt peas istuma ega tohi ettepoole kummardamisel peast ära libiseda.
- Kandmiskõrguse seadistamiseks ja Teie pea suurusele mugava asetuse tagamiseks: võtke hoidikud maha, (**joonis B**) ja seadistage hoidikute positsioon, (**joonis C**). Kõik neli hoidikut peavad olema

samal kõrgusel, (**joonis D**).

Edasist informatsiooni saate igast STIHLi teenindusest.

Dirbantiems su grandininiais pjūklais ir varikliniais įrenginiais.

Šinaudavimo instrukcija taikoma šio modelio šalmui:
STIHL FUNCTION BASIC.

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, o visą informaciją apie gaminį laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte bet kada ją pasinaudoti. Šis gaminys atitinka AAP Reglamento (ES) 2016/425 ir visų kitų taikomų Direktyvų reikalavimus, leidžiančius jį paženklinti CE ženklu.

Išsamią atitikties deklaraciją galima rasti šiuo interneto adresu:
www.stihl.com/conformity.

Gaminių partiją galima atsekti pagal datos žymą šalmo kiauto vidinėje pusėje.

Patikros institutas: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Vokietija

Paskelbtosios įstaigos nr.:1974, akreditavo: DAkkS

Šis gaminys turi apsaugoti naudotoją nuo smūgių į galvą. Kad naudojant šį apsauginį šalimą jis geriausiai saugotų ir būtų patogias, būtina perskaityti toliau pateikiamą informaciją ir ją vadovautis.

Apsauginis šalmas skirtas naudoti dirbant su motoriniais pjūklais (pvz., atliekant miško kirtimo darbus). Naudojant kitokiems tikslams, jo apsaugos lygio įvertinti neįmanoma..

ĮSPĖJIMAS! Kad šis šalmas tinkamai saugotų, jis turi gerai tikti naudotojo galvai ir būti priderintas prie naudotojo galvos dydžio. Šalmas skirtas sugerti smūgio energiją iš dalies suardant ar apgadinant kiautą ir dirželius, šalimą stipriai sutrenkus, jį reikia pakeisti, net jei tokio apgadino nesimato. Be to, atkreipiame naudotojo dėmesį į pavojų, kuris gali kilti pakeitus ar pašalinus originalią šalmo sudedamąją dalį, jei to nerekomenduoja šalmo gamintojas. Šalmai neturėtų būti priderinami šalmo gamintojo nerekomenduojamu būdu, pritvirtinus prie jų tvirtinimo priemonių. Ant šalmo netepkite dažų, tirpiklių, klijų, nekljuokite lipniųjų etikečių, nebent tai nurodė šalmo gamintojas.

Svarbūs nurodymai

Jokia asmeninė apsaugos priemonė negali visiškai apsaugoti nuo sužeidimų. Apsaugos laipsnį lemia įvairūs veiksniai. Šis šalmas ir jo komponentai nepakeičia saugaus darbo techniką. Netinkamai naudojant variklinį įrenginį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

- Todėl būtina laikytis atitinkamų tarnybų (darbdavių atsakomybės draudimo asociacijų ir pan.) nustatytų saugos taisyklių bei saugos nurodymų naudojamo variklinio įrenginio naudojimo instrukcijoje.
- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar šalmo ir jo sudedamųjų dalių būklė nepriekaištinga (pvz., apžiūrėdami).
- Nedelsdami išmeskite apsauginį šalimą ir (ar) jo sudedamąsias

dalys, jei šalmas ar jo dalys apgadintos ar kaip nors pakeistos.

- Jei dėvinčiojo asmens oda jautri, prie jos besiliečiančios medžiagos gali sukelti alerginių reakcijų.

Valymas

STIHL šalmai yra techniniai gaminiai, kuriuos reikia atitinkamai naudoti ir prižiūrėti, kad būtų išsaugota jų apsauginė funkcija.

- Šalmo kiautą ir vidaus įrangą galima valyti drungnu muiluotu vandeniu (negalima skalbti skalbyklėje).
- Prakaito juostą reikia reguliariai pakeisti.
- Nevalykite šalmo agresyviomis medžiagomis arba tokiomis, kurių sudėtyje yra tirpiklių. Netinkamai valant ir prižiūrint, šalmą galima apgadinti, pabloginti ar sunaikinti jo apsauginę funkciją.
- Vadovaukitės valymo ir priežiūros nurodymais.

Pažeidimų prevencija

- Kad medžiagos nebūtų apgadintos, šalmas ar jo sudedamosios dalys neturi liestis prie smailių ar aštrių daiktų (pjovimo grandinių, metalinių įrankių ir pan.), ant jų neturi patekti agresyvių medžiagų (pvz., agresyvių valiklių, rūgščių, alyvų, tirpiklių, degalų ir pan.).
- Užtikrinkite, kad nebūtų liečiamasi prie įkaitusių daiktų (triuško slopintuvų ir pan.) bei kitų šilumos šaltinių (atviros ugnies, viryklių ir pan.).

Laikymas ir transportavimas

Tinkama pakuotė apsaugo šalmą transportavimo metu.

- Šalmą geriausia laikyti originalioje pakuotėje, gerai vėdinamoje ir sausoje patalpoje.
- Apsaugokite jį nuo kraštutinių temperatūrų, skysčių ar UV spindulių.

Remontas

Šio šalmo negalima suremontuoti!

- Apgadintą šalmą reikia nedelsiant pašalinti. Draudžiama vėliau pakeisti šalmą (pvz., šalme išgręžti skylių), nes tokie pakeitimai pablogina šalmo apsauginę funkciją.

Šalinimo kriterijai

- Reguliariai patikrinkite, ar šalme nesimato trūkumų (pvz., įtrūkimų, spalvos pakitimų). Pakitusį ar apgadintą šalmą reikia nedelsiant pakeisti.
- Jei šalmui teko atlaikyti apkrovą, pvz., jis buvo stipriai sutrenktas, šalmą reikia nedelsiant pakeisti, net jei išorinių pažeidimų nesimato.

Naudojimo trukmė

Šalmą reikėtų naudoti ne ilgiau kaip ketverius metus nuo įspaustos pagaminimo datos (žr. datos žymą šalmo kiauše) ir ne ilgiau kaip 3 500 valandų nuo naudojimo pradžios dienos .

- Svarbu, kad šalmas būtų būtinai laiku pakeičiamas. Šalmas pradeda senti pradėjusį naudoti. Atkreipkite dėmesį į etiketę, kurioje nurodyta „Išdavimo data“.
- Neblunkančiu žymikliu etiketėje šalmo viduje įrašykite naudojimo pradžios datą .

Priedai ir atsarginės dalys

- Šalmas su vidaus įranga: 0000-889-9023
- Sprando apsaugas: 0000 889 8004
- Smakro dirželis: 0000 889 8003
- Naudokite tik originalias STIHL atsargines dalis.

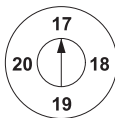
Sertifikavimas

- Šalmas atitinka šį standartą: EN 397:2012, NBR 8221
- EB atitikties ženklas: CE
- Gamintojas / tiekėjas: STIHL
- Modelis: FUNCTION Basic
- Reguliuojamas galvos dydis: 53–66 cm
- Kiauto medžiaga: HDPE (didelio tankio polietilenas)
- Galvos juostos medžiaga: LDPE (mažo tankio polietilenas)
- Galima naudoti esant žemoms iki – 30 °C temperatūroms.

1



2



0000 GDR 470-A1

1 mėnesio žyma

Mėnesio žyma rodo pagaminimo mėnesį.

2 metų žyma

Metų žyma rodo pagaminimo metus.

Šalmo reguliavimas

- Užsidėkite šalmą snapeliu į priekį.
- Norėdami pakeisti dydį, iki norimo dydžio pareguliuokite dirželį su fiksuojančiomis iškyšomis kitoje šalmo pusėje, (**A pav.**). Šalmas turi patogiai, tačiau tvirtai laikytis ant galvos ir palenkus galvą į priekį neslysti nuo galvos.
- Norėdami nustatyti dėvėjimo aukštį, kad šalmas patogiai priglustų prie galvos priklausomai nuo galvos dydžio: nuimkite laikiklius, (**B**

pav.) ir pareguliuokite laikiklių padėtį, (**C pav.**). Visi keturi laikikliai turi būti tame pačiame aukštyje, (**I pav.**).

Daugiau informacijos suteiks bet kuris STIHL klientus aptarnaujantis prekybos atstovas.

За потребители на верижни и моторни триони.

Това ръководство за употреба е за следния модел каска:
STIHL FUNCTION BASIC.

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и съхранявайте цялата информация за продукта на безопасно място, достъпно по всяко време. Този продукт отговаря на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и другите приложими директиви, за да отговаря на изискванията на CE маркировката.

Пълният текст на декларацията за съответствие може да се намери на интернет адрес: www.stihl.com/conformity.

За проследяване на производствената партида вижте печата с датата от вътрешната страна на черупката на каската.

Тестов институт: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Германия

Номер на нотифициран орган: 1974, упълномощен от: DAkkS

Този продукт е предназначен да предпазва потребителя от удари по главата. За да осигурите максимална защита и комфорт при използването на тази предпазна каска е важно да прочетете и спазвате следната информация. Предпазната каска е предназначена за използване при работа с моторни триони (напр. добив на дървесина). Няма информация за нивото на безопасност при други употреби.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да се осигури адекватна защита, тази каска трябва да приляга точно към главата на ползвателя и да може да се регулира според размера на главата му. Каската е конструирана така, че да поглъща енергията от удар чрез частично унищожаване или повреждане на черупката и на каишката и дори ако тази повреда не е забележима, каската изложена на силен удар, трябва да се смени. На ползвателя също така се обръща внимание на опасността, която може да възникне при промяна или отстраняване на оригинална част на каската, които не се препоръчани от производителя на каската. Каските не трябва да се закрепват по начин, който не е препоръчан от производителя на каската. Не нанасяйте бои, разтворители, лепила или не залепвайте самозалепващи се етикети, освен ако не спазвате указанията на производителя на каската.

Важни указания

Никое лично предпазно оборудване не предлага абсолютно предпазване от наранявания. Степента на защитното действие зависи от многобройни влияещи фактори. Тази каска и нейните компоненти не представляват по никакъв начин заместител на сигурната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки.

- Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност на компетентните власти (професионални дружества и др.), а също така и указанията за безопасност в ръководството за употреба на използвания моторен апарат.
- Преди всяко използване проверявайте безупречното състояние на каската и нейните компоненти (напр. оптичното състояние).
- Незабавно изхвърляйте предпазната каска и/или нейните компоненти, ако са повредени или са променени по някакъв начин.
- Някои материали, които докосват кожата на носещия каската, могат да предизвикат алергични реакции при хора с чувствителна кожа.

Почистване

Каските на фирма STIHL са технически продукти и се нуждаят от съответно третиране и поддръжка, за да се запазят функциите им, гарантиращи безопасността.

- Черупката на каската и подплатата ? могат да се почистват с хладка сапунена вода (да не се перат в пералня машина).
- Абсорбационната лента за потта трябва да се сменя редовно.
- За почистване на каската не използвайте съдържащи разтворители или агресивни субстанции. Неправилните почистване и поддръжка може да повредят каската и да намалят или изключат защитната му функция.
- Следвайте указанията за почистване и поддръжка.

Избягване на повреди

- За да избегвате повреди на материала, каската или нейните компоненти не трябва да влизат в контакт с остри или подострени предмети (режещи вериги, метални инструменти и т.н.) или с агресивни вещества (като агресивни почистващи препарати, киселини, масла, разтворители, горива и т.н.).
- Избягвайте контакт с горещи предмети (ауспуси и т.н.) и други източници на топлина (открит огън, отоплителни печки и т.н.).

Съхранение и транспортиране

Подходящата опаковка защитава каската по време на транспортиране.

- За предпочитане е каската да се съхранява в оригиналната ? опаковка в добре проветривани, сухи помещения.
- Не я излагайте на екстремни температури, течности или

ултравиолетово лъчение.

Ремонт

Тази каска не може да се ремонтира!

- Каската трябва да се бракува незабавно, ако е повредена. Всякакви допълнителни промени по каската (като напр. пробиване на отвори) са забранени и оказват отрицателно влияние върху защитните ѝ функции.

Критерии за бракуване

- На редовни интервали от време проверявайте каската за видими дефектни (напр. пукнатини, изменения на цвета). Каска, която е променена или повредена, трябва незабавно да се смени.
- След претърпяно външно въздействие като напр. силен удар, каската трябва незабавно да се смени, дори ако повредата не е забележима.

Експлоатационен живот

Каската не трябва да се използва повече от четири години след отпечатаната дата на производство (вижте печата с датата в черупката на каската) или не повече от 3500 часа от деня на първото ? използване.

- Важно е каската да се сменя своевременно. Каската започва да старее от първия ден на употребата ?. Моля, обърнете внимание на етикета с надпис „Дата на издаване“.
- Върху етикета от вътрешната страна на каската с перманентен маркер отбележете датата на първото ? използване.

Принадлежности и резервни части

- Каска, включително подплатата ? : 0000-889-9023
- Предпазител за врата: 0000 889 8004
- Каишка за прикрепване под брадичката: 0000 889 8003
- Използвайте само оригинални резервни части на STIHL.

Сертифициране

- Каската отговаря на следния норматив: EN 397:2012, NBR 8221
- ЕС маркировка за съответствие: CE
- Производител/Доставчик: STIHL
- Модел: FUNCTION Basic
- Регулируем размер на главата: 53 cm до 66 cm
- Материал на черупката: HDPE (полиетилен с висока плътност)
- Материал на лентата за чело: LDPE (полиетилен с ниска

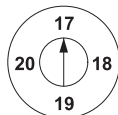
плътност)

– Подходяща за ниски температури до - 30 °C.

1



2



0000-G004-T110-A1

1 Печат с месеца

Печатът с месеца показва месеца на производство.

2 Печат с годината

Печатът с годината показва годината на производство.

Регулиране на каската

- Слагайте каската с козирката напред.
- За да промените размера, регулирайте каишката на задната част на каската до желаня размер с блокиращите щифтове, (**фигура А**). Каската трябва да застане удобно, но сигурно върху главата и при навеждане не трябва да се изплъзва от главата.
- За настройване на височината на носене и гарантиране на удобно заставен според размера на главата: свалете държачите, (**фигура В**) и настройте позицията им, (**фигура С**). И четирите държача трябва да са на една и съща височина, (**фигура В**).

Допълнителна информация ще получите от всеки сервиз на STIHL.

Pentru utilizatorii drujbelor și motoutilajelor.

Aceste instrucțiuni de folosire sunt valabile pentru următorul model de cască: STIHL FUNCTION BASIC.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați la loc sigur toate informațiile despre produs, astfel încât să le puteți consulta în orice moment. Produsul acesta corespunde reglementării privind echipamentele personale de protecție (UE) 2016/425 și altor directive pentru îndeplinirea cerințelor marcatului CE.

Declarația de conformitate completă este disponibilă la următoarea adresă de Internet: www.stihl.com/conformity.

Pentru trasabilitatea lotului de producție consultați data de pe partea interioară a suportului din cască.

Institut de verificare: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germania

Numărul unității numite: 1974, Numit de către: DAKKS

Produsul acesta are rolul de a proteja utilizatorul contra loviturilor la nivelul capului. Pentru a asigura un nivel ridicat de protecție și de confort la utilizarea acestei căști de protecție este importantă citirea și respectarea următoarelor informații. Casca de protecție este concepută pentru utilizarea la manevrarea motoferăstraielei (de ex. recoltă de lemn). Pentru alte utilizări nu se poate face nici o precizare privind nivelul de protecție.

AVERTISMENT! Pentru o protecție potrivită este necesar să se potrivească corect cască la capul utilizatorului și să se adapteze la mărimea capului utilizatorului. Casca este concepută pentru absorbirea energiei unei lovituri prin distrugerea sau deteriorarea parțială a piesei inferioare și a curelei, iar dacă această deteriorare nu este vizibilă, atunci cască, care a fost expusă unei lovituri puternice trebuie înlocuită. Suplimentar, utilizatorului i se va atrage atenția asupra pericolelor rezultate prin modificarea sau îndepărtarea unei piese originale a căștii, dacă acestea nu sunt recomandate de către producătorul căștii. Căștile nu trebuie adaptate pentru fixare într-un mod, care nu a fost recomandat de producătorul căștii. Nu aplicați vopsele, solvenți, adezivi sau etichete autocolante, cu excepția cazurilor în care urmați indicațiile producătorului căștii.

Indicații importante

Niciun echipament personal de protecție nu poate oferi o protecție absolută împotriva rănilor. Gradul de protecție depinde de mai mulți factori. Această cască și componentele sale nu înlocuiesc tehnica de lucru sigură. Întrebuintarea necorespunzătoare a des motoutilajului poate cauza accidente.

- Prin urmare, respectați obligatoriu normele de siguranță emise de autoritățile competente (asociațiile profesionale etc.) și

instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului.

- Verificați casca și componentele sale înainte fiecărei utilizări cu privire la starea ireproșabilă (de ex. starea vizibilă).
- Salubrizați de urgență casca de protecție și/sau componentele sale dacă aceasta este deteriorată sau dacă este modificată într-un mod.
- Materialele, care intră în contact cu pielea purtătorului, pot cauza reacții alergice la persoanele cu piele sensibilă.

Curățare

Căștile STIHL sunt produse tehnice și necesită tratare și îngrijire corespunzătoare în scopul păstrării funcționalității.

- Suportul din cască și dotarea interioară pot fi curățate cu soluție de săpun caldă (nu curățați în mașina de spălat).
- Brățara trebuie înlocuită regulat.
- Nu folosiți substanțe cu solvenți sau agresive pentru curățarea căștii. O curățare și întreținere necorespunzătoare pot deteriora casca și pot reduce sau dezactiva funcția sa de protecție.
- Urmați indicațiile de curățare și de întreținere.

Evitarea producerii daunelor

- Pentru evitarea daunelor materiale este interzis contactul căștii sau al componentelor sale cu obiecte ascuțite sau tăioase (lanțul fierăstrăului, unelte metalice etc.), precum și contactul cu materiale agresive (cum ar fi detergenți agresivi, acizi, ulei, dizolvanți, combustibil, ș.a.).
- Evitați contactul cu obiectele fierbinți (tobe de eșapament etc.) și alte surse de căldură (flacăra deschisă, vatră ș.a.).

Depozitarea și transportul

Un ambalaj adecvat protejează casca pe durata transportului.

- Casca trebuie depozitată de preferință în ambalajul original, într-o încăpere bine aerisită și uscată.
- Aceasta nu se va expune la temperaturi extreme, lichide sau radiație UV.

Reparare

Nu este posibilă repararea acestei căști!

- Casca trebuie salubrită de urgență în cazul deteriorării. Nu sunt permise modificările ulterioare (de ex. perforări în cască) și afectarea acestui efect de protecție.

Criterii pentru aruncare la deșeu

- Verificați casca la intervale regulate cu privire la deficiențe vizibile (de ex. fisuri, decolorări). Trebuie înlocuită de urgență o cască modificată sau deteriorată.
- Casca trebuie înlocuită după o solicitare, ca de ex. după o lovitură puternică, chiar dacă deteriorarea nu este vizibilă din exterior.

Durată de utilizare

Este interzisă folosirea căștii mai mult de patru ani de la data de fabricație imprimată (a se vedea data din suportul din cască) și nu mai mult de 3.500 de ore începând din prima zi de utilizare.

- Este importantă înlocuirea la timp a căștii. Învechirea căștii începe odată cu prima zi de utilizare. Vă rugăm să observați eticheta cu indicația „Data de fabricație”.
- Cu ajutorul unui marker permanent notați data primei utilizări pe eticheta din interiorul căștii.

Accesorii și piese de schimb

- Cască inclusiv dotarea interioară: 0000-889-9023
- Protecția gâtului: 0000 889 8004
- Centură de bărbie: 0000 889 8003
- Se utilizează numai piese de schimb originale STIHL.

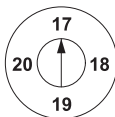
Certificare

- Cască corespunde următorului standard: EN 397:2012, NBR 8221
- Marcajul conformității CE: CE
- Producător/furnizor: STIHL
- Model: FUNCTION Basic
- Mărimea reglabilă a capului: 53 cm până la 66 cm
- Materialul căștii: HDPE (polietilenă cu densitate ridicată)
- Materialul benzii pentru frunte: LDPE (polietilenă cu densitate redusă)
- Potrivită pentru temperaturi joase de până la - 30 °C.

1



2



1 Luna

Luna imprimată arată luna de fabricație.

2 Anul

Anul imprimat indică anul de fabricație.

0000G08-4710-A1

Reglarea căștii

- Așezați o cască cu protecția în partea frontală.
- Pentru modificarea mărimii reglați cureaua de pe partea posterioară a căștii cu știfturile de blocare pe mărimea dorită , (**Figura A**). Casca trebuie să fie așezată confortabil, dar sigur pe cap și nu are voie să cadă de pe cap la aplecare.
- Pentru reglarea înălțimii de purtare și pentru asigurarea unei șederi confortabile pentru mărimea capului dumneavoastră: îndepărtați suportul, (**figura B**) și reglați poziția suporturilor, (**figura C**). Toate cele patru suporturi trebuie să fie la aceeași înălțime, (**figura W**).

Informații suplimentare obțineți de la fiecare reprezentant de service STIHL.

Za korisnike motornih testera i motornih uređaja.

Ovo uputstvo za upotrebu važi za sledeći model kacige:
STIHL FUNCTION BASIC.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sve informacije o proizvodu sačuvajte na sigurnom mestu, da bi Vam bile dostupne u svako vreme. Ovaj proizvod zadovoljava propis o LZO (EU) 2016/425 i druge odgovarajuće smernice u vezi sa zahtevima oznake CE.

Kompletna deklaracija o usaglašenosti je dostupna na sledećoj internet adresi: www.stihl.com/conformity.

Radi sledljivosti proizvodne serije pogledajte markicu sa datumom na unutrašnjoj strani školjke kacige.

Institut za ispitivanje: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Nemačka

Broj notifikovanog tela: 1974, notifikovano od: DAKkS

Ovaj proizvod je namenjen zaštiti korisnika od udaraca po glavi. Radi postizanja najviše zaštite i komfora ove zaštitne kacige u toku upotrebe, neophodno je da pročitate sledeće informacije i da ih se pridržavate. Zaštitna kaciga je namenjena za korišćenje pri radu s motornim testerama (npr. eksploatacija šuma). Za ostale primene ne može se dati nikakva izjava o nivou zaštite.

UPOZORENJE! Da bi pružila adekvatnu zaštitu, ova kaciga mora tačno da odgovara glavi korisnika i da bude prilagođena veličini glave korisnika. Kaciga je namenjena da apsorbuje energiju udarca kroz delimično uništenje ili oštećenje školjke i remenika i, čak i da ovo oštećenje nije lako vidljivo, kaciga koja je bila izložena jakom udarcu mora da bude zamenjena. Osim toga, korisniku se takođe ukazuje i na opasnosti koje mogu nastati usled izmene ili odstranjivanja originalnih sastavnih delova kacige, osim ako to nije preporučio proizvođač kacige. Kacige ne bi trebale biti prilagođavane za pričvršćivanje pričvrstnih sistema na način koji nije preporučio proizvođač. Nemojte nanositi boje, rastvarače, lepkove ili samolepljive etikete, osim ako ne pratite uputstva proizvođača kacige.

Važne napomene

Nikakva zaštitna oprema ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda. Stepenn zaštitnog dejstva zavisi od brojnih uticaja. Ova kaciga i njene komponente nisu zamena za bezbednu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda.

- Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (strukovnih udruženja itd.) i sigurnosnih napomena u uputstvu za upotrebu korištenog motornog uređaja.
- Pre svake upotrebe proverite da li su kaciga i njene komponente u besprekornom stanju (npr. vizuelno stanje).

- Zaštitnu kacigu i/ili njene komponente zbrinite odmah, ako su oštećene ili na bilo koji način izmenjene.
- Materijali koji dolaze u dodir sa kožom nosioca, kod osetljivih osoba mogu izazvati alergijske reakcije.

Čišćenje

Kacige STIHL su tehnički proizvodi kojima treba adekvatan pristup i nega da bi sačuvale svoju zaštitnu funkciju.

- Školjku kacige i unutrašnje elemente možete oprati mlakom vodom sa sapunicom (nemojte ih prati u veš mašini).
- Traku za znoj menjajte redovno.
- Nemojte koristiti agresivne supstance ili supstance sa rastvaračem za čišćenje kacige. Nestručno čišćenje i održavanje mogu da oštete kacigu i da smanje ili deaktiviraju njenu zaštitnu funkciju.
- Pridržavajte se uputstava za čišćenje i održavanje.

Izbegavanje oštećenja

- Da biste sprečili oštećenje materijala, kacigu i njene komponente ne smete dovoditi u dodir sa šiljatim ili oštrim predmetima (reznici, lanci, metalni alati itd.) ili sa agresivnim materijama (agresivna sredstva za čišćenje, kiseline, ulja, rastvarači, goriva itd.).
- Izbegnite dodir sa vrelim predmetima (prigušivač buke itd.) i ostalim izvorima toplote (otvoren plamen, šporet itd.).

Skladištenje i transportovanje

Odgovarajuća ambalaža štiti kacigu u toku transporta.

- Kacigu skladištite po mogućstvu u originalnoj ambalaži u dobro provetреноj, suvoj prostoriji.
- Ne izlažite je ekstremnim temperaturama, tečnostima ili UV zracima.

Popravljanje

Popravljanje ove kacige nije moguće!

- U slučaju oštećenja, kaciga odmah mora biti izdvojena. Dopunske izmene (npr. bušenje rupa u kacigi) nisu dozvoljene i mogu da smanje zaštitno dejstvo kacige.

Kriterijumi za izdvajanje

- Redovno proveravajte vidljive nedostatke kacige (npr. naprsline, promena boje). Izmenjena ili oštećena kaciga mora biti odmah zamenjena.
- Nakon naprezanja, na primer, teškog udarca, kaciga mora biti odmah zamenjena takođe i kada nije vidljivo spoljašnje oštećenje.

Radni vek

Kaciga ne bi trebala da se koristi duže od četiri godine nakon odštampanog datuma (vidi markicu sa datumom na školjki kacige) i ne duže od 3.500 sati nakon prvog dana upotrebe.

- Neophodno je da kacigu zamenite na vreme. Starenje kacige počinje prvim danom upotrebe. Molimo Vas da obratite pažnju na etiketu na kojoj je naveden "datum izdavanja".
- Datum prve upotrebe zapišite permanentnim markerom na etiketi na unutrašnjoj strani kacige.

Pribor i rezervni delovi

- Kaciga, uključujući unutrašnje elemente: 0000-889-9023
- Zaštita za vrat: 0000 889 8004
- Remen za bradu: 0000 889 8003
- Koristite samo originalne rezervne delove STIHL.

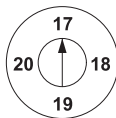
Sertificiranje

- Kaciga zadovoljava sledeći standard: EN 397:2012, NBR 8221
- EG oznaka usaglašenosti: CE
- Proizvođač/Isporučilac: STIHL
- Model: FUNCTION Basic
- Podesiva veličina glave: 53 cm do 66 cm
- Materijal školjke: HDPE (polietilen visoke gustine)
- Materijal trake za glavu: LDPE (polietilen niske gustine)
- Podesno za niske temperature do - 30 °C.

1



2



0000 GDR 4710-A1

1 Mesečna markica

Mesečna markica pokazuje mesec proizvodnje.

2 Godišnja markica

Godišnja markica pokazuje godinu proizvodnje.

Podešavanje kacige

- Stavite kacigu sa vizirom prema napred.
- Da biste promenili veličinu, remen na zadnjoj strani kacige podesite pomoću štifni za završljivanje na željenu veličinu, (**ilustracija A**). Kaciga mora da naleže na glavu udobno, ali i sigurno i prilikom saginjanja ne sme da sklizne sa glave.
- Da biste prilagodili visinu nošenja i obezbedili udobno prianjanje za veličinu vaše glave: skinite držač, (**ilustracija B**) i podesite položaj

držača, (**ilustracija C**). Sva četiri držača moraju da budu na istoj visini, (**ilustracija D**).

Ostale informacije možete dobiti kod servisnog zastupnika firme STIHL.

Za uporabnike motornih žag in motornih naprav.

Ta navodila za uporabo veljajo za naslednji model čelade:
STIHL FUNCTION BASIC.

Natančno preberite ta navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku na varnem mestu, da jih lahko preberete kadar koli. Izdelek ustreza Uredbi o osebni zaščitni opremi (OZO) (EU) 2016/425 ter drugim ustreznim smernicam za izpolnitev zahtev za oznako CE.

Celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
www.stihl.com/conformity.

Za sledljivost proizvodne šarže glejte datum na notranji strani čelade.

Preizkusni inštitut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Nemčija

Imenovan organ številka: 1974, imenovan s strani: DAKKS

Izdelek naj bi uporabnika ščitil pred udarci po glavi. Da bi pri uporabi te zaščitne čelade zagotovili največjo stopnjo varnosti in udobja, je nujno potrebno prebrati te informacije in jih upoštevati. Zaščitna čelada je zasnovana za uporabo pri delu z motornimi žagami (npr. pri sečnji). Za drugačno uporabo ni mogoče podati izjave o ravni zaščite.

OPOZORILO! Za ustrezno zaščito se mora ta čelada uporabnikovi glavi pravilno prilegati in biti prilagojena velikosti uporabnikove glave. Namen čelade je absorbirati energijo udarca z delnim uničenjem ali poškodovanjem čelade ter pasov in četudi ta poškodba ni vidna, je treba čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, zamenjati. Uporabnika ob tem opozarjamo na nevarnost, ki lahko nastane zaradi spreminjanja ali odstranjevanja izvirnega sestavnega dela čelade, če tega ne priporoča proizvajalec čelade. Čelade se nikakor ne smejo prilagajati zaradi pritrdjevanja pripomočkov za pritrdjevanje, ki jih ni priporočil proizvajalec čelade. Ne nanašajte barv, topil, lepil ali samolepilnih nalepk, razen če sledite navodilom proizvajalca čelade.

Pomembni napotki

Nobena osebna zaščitna oprema ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami. Stopnja zaščite je odvisna od številnih dejavnikov. Ta čelada in njeni sestavni deli niso nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče.

- Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise pristojnih organov (poklicnih skupnosti itd.) in varnostne napotke v navodilih za uporabo motorne naprave, ki jo uporabljate.
- Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje čelade in njenih komponent (npr. optično stanje).
- Zaščitno čelado in/ali njene komponente takoj odstranite, če so

poškodovane ali so bile kakor koli spremenjene.

- Materiali, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri osebah z občutljivo kožo povzročijo alergične reakcije.

Čiščenje

STIHL-ove čelade so tehnični izdelki in zahtevajo za ohranitev svojega zaščitnega delovanja ustrezno ravnanje in vzdrževanje.

- Trdi del čelade in notranja oprema se lahko čistita s toplo milnico (ne čistite v pralnem stroju).
- Trak proti potenju je treba redno menjavati.
- Za čiščenje čelade ne uporabljajte snovi, ki vsebujejo topila ali so agresivne. Nepravilno čiščenje in vzdrževanje lahko poškoduje čelado in zmanjša ali deaktivira njeno zaščitno funkcijo.
- Upoštevajte navodila za čiščenje in vzdrževanje.

Preprečevanje poškodb

- Da bi preprečili poškodbe na materialu, čelada ali njene komponente ne smejo priti v stik s koničastimi ali ostrimi predmeti (verige motorne žage, kovinska orodja itd.) ali agresivnimi snovmi (kot so agresivna čistila, kisline, olja, topila, goriva itd.).
- Preprečite stik z vročimi predmeti (dušilci zvoka itd.) in drugimi viri toplote (odprti ogenj, štedilnik itd.).

Shranjevanje in transport

Primerna zaščitna embalaža čelado ščiti med transportom.

- Čelado, če je možno, hranite v originalni embalaži v dobro prezračevanem, suhem prostoru.
- Ne izpostavljajte je ekstremnim temperaturam, tekočinam ali UV-žarkom.

Popravila

Te čelade ni mogoče popraviti!

- Čelado je treba v primeru poškodbe takoj odstraniti v odpad. Kasnejše spremembe (npr. vrtanje lukenj v čelado) niso dopustne in vplivajo na njeno zaščitno delovanje.

Kriteriji za odstranjevanje v odpad

- Čelado pregledujte v rednih časovnih razmakih glede vidnih pomanjkljivosti (npr. razpoke, razbarvanje). Čelado, ki je spremenjena ali poškodovana, je treba takoj zamenjati.
- Po obremenitvi, kot je npr. močnejši udarec, je treba čelado takoj zamenjati, četudi poškodba navzven ni vidna.

Življenjska doba

Čelada naj se ne uporablja več kot štiri leta od natisnjenega datuma proizvodnje (glejte datum v oklepu čelade) in ne več kot 3500 ur od prvega dneva uporabe.

- Pomembno je, da čelado obvezno pravočasno zamenjate. Čelada se začne starati s prvim dnem uporabe. Upoštevajte nalepko s podatkom "Datum izdaje".
- Zabeležite si datum prve uporabe na nalepki v notranjosti čelade s permanentnim markerjem.

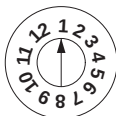
Dodatni pribor in nadomestni deli

- Čelada vključno z notranjo opremo: 0000-889-9023
- Zaščita zatilja: 0000 889 8004
- Podbradni trak: 0000 889 8003
- Uporabljajte samo originalne STIHL-ove nadomestne dele.

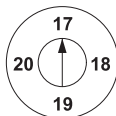
Certifikat

- Čelada je izdelana skladno z naslednjim standardom: EN 397:2012, NBR 8221
- Oznaka skladnosti ES: CE
- Proizvajalec/dobavitelj: STIHL
- Model: FUNCTION Basic
- Nastavljiva velikost glave: 53 cm do 66 cm
- Material trdega dela čelade: HDPE (polietilen visoke gostote)
- Material čelnega traku: LDPE (polietilen nizke gostote)
- Primerno za nizke temperature do - 30 °C.

1



2



1 mesec

Mesec kaže v katerem mesecu je bil izdelek proizveden.

2 letnica

Letnica kaže v katerem letu je bil izdelek proizveden.

0000 GSR 470-A1

Nastavljanje čelade

- Čelado si nadenite z zaslonom naprej.
- Da bi spremenili velikost, nastavite jermen na hrbtni strani čelade s pomočjo zapornih čepov na želeno velikost, (**slika A**). Čelada mora sedeti udobno in varno na glavi ter pri sklanjanju naprej ne sme zdrsniti iz glave.
- Da bi nastavili višino nošenja in zagotovili za vašo velikost glave

udoben sed: snemite držala, (**slika B**) in nastavite položaj držal, (**slika C**). Vsa štiri držala morajo biti na enaki višini, (**slika D**).
Dodatne informacije prejmete pri vsakem prodajalcu STIHL.



TP TC 019/2011

Made in/Сделано в:

См. упаковку/Наименование продукта

КО TP 019/2011

Дайындалған жері:

Қаптамадан/Бұйымның заттаңбасынан қараңыз!

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstrasse 115

D-71336 Waiblingen

+49 (0) 7151-26-0

www.stihl.com

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2020

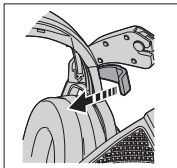
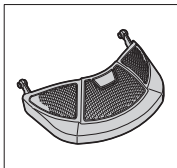
0456 704 0010 B20

STIHL®



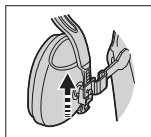
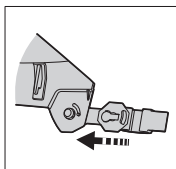
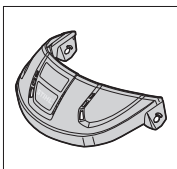
- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| (D) Gebrauchsanleitung | (RUS) Инструкция по эксплуатации |
| (GB) Instruction Manual | (LV) Lietošanas instrukcija |
| (F) Notice d'emploi | (KZ) Қолдану нұсқаулығы |
| (E) Instrucciones de servicio | (GR) οδηγίες χρήσης |
| (HR) Naputak za korišćenje | (TR) Kullanma talimatı |
| (S) Skötselanvisning | (J) 取扱説明書 |
| (FIN) Käyttöohje | (PL) Instrukcja użytkowania |
| (I) Istruzioni d'uso | (EST) Kasutusjuhend |
| (DK) Betjeningsvejledning | (LT) Eksploatavimo instrukcija |
| (N) Bruksanvisning | (BG) Инструкция за употреба |
| (CZ) Návod k použití | (RO) Instrucțiuni de utilizare |
| (H) Használati utasítás | (SRB) Uputstvo za upotrebu |
| (P) Instruções de serviço | (SLO) Navodila za uporabo |
| (SK) Návod na použitie | |
| (NL) Handleiding | |
| | (AUS)/ Instruction Manual |
| | (NZ) |

SAFE 1 - S2H DYNAMIC BT (0000 884 0478)



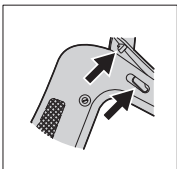
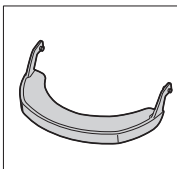
- ☒ 0000 889 9028
- ☒ 0000 889 9025

SAFE 1 - PoP



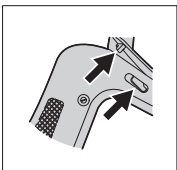
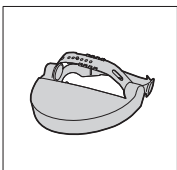
- ☒ 0000 889 9028
- ☐ 0000 889 9025

SAFE 2 (0000 889 9042)



- ☒ 0000 889 9028
- ☐ 0000 889 9025

SAFE 3



- ☒ 0000 889 9028
- ☒ 0000 889 9025

STIHL Netzvisiere und STIHL Scheibenvisiere

Diese Gebrauchsanleitung gilt für STIHL Netzvisiere und STIHL Scheibenvisiere.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktinformationen an einem sicheren Ort auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können. Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung 2016/425 und andere geeignete Richtlinien zur Erfüllung der Anforderungen der CE-Kennzeichnung. Die vollständige Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.stihl.com/conformity

Die Schutzart wird durch eine Markierung auf dem Visier angezeigt. Die Erläuterung des Schutzniveaus entnehmen Sie bitte der Tabelle A am Ende dieser Gebrauchsanleitung. Zur Rückverfolgbarkeit wird auf die Datumsuhr im Visierahmen verwiesen.

Prüfinstitute:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Deutschland, Benannte Stelle Nr. 0196

Finnisches Institut für Arbeitsmedizin (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finnland, Benannte Stelle Nr. 0403

Netzvisier: Das Netzvisier schützt vor umherfliegenden Partikeln mit niedrigen Geschwindigkeiten, die frontal oder seitlich das Gesicht treffen können. Das Visier schützt nicht vor Flüssigkeitsspritzern (einschließlich geschmolzenem Metall), heißen Partikeln, elektrischen Lichtbögen, Infrarot- und Ultraviolettstrahlung oder vor umherfliegenden Partikeln mit mittleren und hohen Geschwindigkeiten.

Scheibenvisier: Das Scheibenvisier schützt vor Partikeln mit niedriger und mittlerer Geschwindigkeit, vor Staub und Spritzern, sowie vor Tropfen von geschmolzenem Metall, die frontal oder seitlich das Gesicht treffen können. Das Scheibenvisier schützt nicht vor Lichtbögen oder vor umherfliegenden Partikeln mit hohen Geschwindigkeiten.

Visier vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand überprüfen (z.B. optischer Zustand). Bei Schäden oder Veränderungen das Visier unverzüglich entsorgen.

Die Visiere können nur in Verbindung mit STIHL Trägern verwendet werden. Der SAFE 2 Träger kann nur am Helm STIHL FUNCTION Basic befestigt werden. Montagehinweise zum Visier und und Visierträger entnehmen Sie bitte den Bildern am Anfang dieser Gebrauchsanleitung.

WARNUNG!

Wenn Sie Hochgeschwindigkeitspartikeln ausgesetzt sind, können beim Tragen eines Visiers über eine normale ophthalmologische Brille Stöße übertragen werden, die eine Gefahr für den Benutzer darstellen. Wenn der Schlagmarkierung F oder B nicht unmittelbar der Buchstabe T folgt, sollte das Visier nur gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei Raumtemperatur verwendet werden.

Das Visiermaterial kann bei direktem Hautkontakt bei empfindlichen Anwendern allergische Reaktionen hervorrufen.

Das Visier bietet keinen ausreichenden Schutz gegen Partikel, die mit hoher Geschwindigkeit in die Luft geschleudert werden. Bei allen Arbeiten mit Motorsensen, Kantenschneidern, Freischneidern, Blas-/Sprühgeräte und Trennschleifgeräten muss ein Augenschutz nach EN 166 getragen werden. STIHL empfiehlt das zusätzliche Tragen einer Schutzbrille nach EN 166.

Den Kontakt des Visiers mit spitzen oder scharfen Gegenständen (Motorsägenkette, Metallwerkzeuge usw.), sowie mit aggressiven Stoffen, wie tierische Exkremente, Säure, Öl, Lösungsmittel, Kraftstoff o. ä. vermeiden, um eine Beschädigung des Materials zu verhindern. Ebenso den Kontakt mit heißen Gegenständen (Auspuff u.ä.) und anderen Wärmequellen (offenes Feuer, Heizöfen u.ä.) vermeiden.

Bei der Kombination von Produkten mit unterschiedlichen Kennzeichnungen gilt das Zeichen der niedrigsten Schutzart. Visiere mit dem Symbol 9 (geschmolzene Metalltropfen) müssen auf einem mit F oder B gekennzeichneten Träger zusammen mit dem Symbol 9 angebracht werden. Visiere mit dem Symbol 8 (Kurzschlussstrombogen) müssen mit einem Filter der Skala Nr. 2-1,2 oder 3-1,2 ausgestattet sein und eine Dicke von 1,4 mm aufweisen.

Jegliche Veränderungen können die Schutzwirkung des Visiers negativ beeinflussen. Deshalb keinesfalls Veränderungen am Visier vornehmen. Ein verändertes Visier unverzüglich entsorgen. Keine Schutzausrüstung kann absoluten Schutz vor Verletzungen bieten. Der Grad der

Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab.

Das Visier ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Berufsgenossenschaften o. a.) und Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.

Reinigung und Pflege

Waschen und reinigen Sie das Visier nach Gebrauch. Achten Sie darauf, dass Sie das Visier nicht zerkratzen. Mit einem milden Reinigungsmittel (Seife) reinigen. Das verwendete Reinigungsmittel darf die Haut nicht reizen. Mit einem weichen Tuch trocknen. Verwenden Sie keine harten Tücher, da diese das Visier zerkratzen könnten. Regelmäßige Wartung und Reinigung sorgen für einen hohen Tragekomfort. Eine unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung des Produktes beeinträchtigen. Das Visier nur wie vorgeschrieben reinigen und pflegen.

Transportieren und Aufbewahren

Eine geeignete Verpackung schützt das Visier während des Transports. Das Visier sollte vorzugsweise in der Originalverpackung in einem gut belüfteten, trockenen Raum gelagert werden. Setzen Sie es keinen extremen Temperaturen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung aus.

Haltbarkeit

Die Haltbarkeit des Visiers lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei der Anwendung im Freien wird empfohlen, das Visier mindestens alle zwei Jahre zu wechseln. Bei harter Arbeit kann ein Wechsel des Visiers häufiger erforderlich sein.

Ein defektes, beschädigtes, zerkratztes, verbogenes oder Schlägen ausgesetztes Visier sofort austauschen. Nur original STIHL Ersatzteile und Zubehör verwenden.

Europäische Norm

EN 1731:2006: Europäische Norm für Augen- und Gesichtsschutz mit Netzgewebe.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Europäische Norm für Augen- und Gesichtsschutz.

Kennzeichnung im Netzvisier:

STIHL: Hersteller/Vertreiber

EN 1731: Norm, nach welcher der Gesichtsschutz geprüft wurde

F: bietet Schutz vor Stößen durch Partikel mit niedriger Geschwindigkeit

PP: Material des Visierrahmens

Kennzeichnung im Scheibenvisier

STIHL: Hersteller/Vertreiber

EN 166: Norm, nach welcher der Gesichtsschutz geprüft wurde

2-1,2: UV Skala

1: optische Bewertungsklasse

B: bietet Schutz vor Stößen durch Partikel mit mittlerer Geschwindigkeit

3: bietet Schutz vor Flüssigkeitsspritzern

9: Beständigkeit gegen geschmolzene Metalltröpfchen

Zubehör und Kennzeichnungen, A

	Material	Zugelassen	Kennzeichnung
0000 889 9028	Nylonnetz	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die STIHL Vertriebsgesellschaft.

STIHL mesh visors and STIHL plastic visors

This Instruction Manual is for STIHL mesh visors and STIHL plastic visors.

Read this Instruction Manual through carefully and keep all the product information in a safe place so that you can refer to it at any time. This product is in compliance with the PPE Regulation 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking. The complete Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.stihl.com/conformity

The level of protection is indicated by a marking on the face shield. Please refer to the table at the end of this Instruction Manual for an explanation of the level of protection. For traceability, please refer to the date clock in the visor frame.

Test institutes:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body no. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, Notified body no. 0403

Mesh visor: The mesh visor provides protection against low-velocity flying particles hitting the face from the front or side. The mesh eye and face protector does not protect against liquid splash (including molten metal), hot solids, electrical hazards, infrared and ultra violet radiation.

Plastic visor: The plastic visor provides protection against low-velocity and medium velocity flying particles, dust and splashes, and molten metal droplets hitting the face from the front or side. The plastic visor does not provide protection against electric arcing or particles thrown at high speed.

Check each time before using the face shield that it is in perfect condition (for example, visual state of face shield). If the face shield is damaged or has been altered, it must be disposed of immediately.

The visors can only be used together with STIHL carriers. The SAFE 2 carrier can only be attached to the FUNCTION Basic helmet. For visual details on assembling the visor and visor carrier, please refer to the images in the beginning of this manual.

WARNING!

When subject to high speed particles, impacts may be transmitted when wearing a visor over standard ophthalmic spectacles, creating a hazard to the wearer. If the impact marking F or B is not followed immediately by the letter T, the visor should only be used against high speed particles in room temperature.

Material that comes into contact with the skin can cause allergic reactions in sensitive users.

The visor does not provide adequate protection against particles thrown into the air at high speed. Eye protection in compliance with EN 166 must be worn whenever you use a brushcutter, edger, clearing saw, blower / mistblower or cut-off saw. STIHL recommends additionally wearing safety glasses complying with EN 166.

To avoid damage to the material do not allow this face shield to come into contact with pointed or sharp objects (chain saw chain, metal tools, etc.) or aggressive substances such as aggressive detergents, acids, oils, solvents, fuels, etc.

Contact with hot objects (exhaust, etc.) and other sources of heat (open fire, stove, etc.) should also be avoided.

When products with different marks are combined, the mark of the lowest protection class applies. Visors with symbol 9 (molten metal droplets) must be fitted to a carrier marked F or B together with symbol 9. Visors with symbol 8 (short circuit electric arc) must be fitted with a filter of scale no: 2-1,2 or 3-1,2 and have a thickness of 1,4 mm.

Any modifications to the face shield can impair the protective effect. Therefore do not modify the face shield in any way. If the face shield has been modified, it must be disposed of immediately.

No personal protective equipment can ensure total protection against injury. The level of protection depends on a large number of factors.

This face shield is no substitute for a safe working technique. Improper use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe the safety regulations issued by the respective authorities (employer's liability insurance associations, etc.) and the safety instructions in the Instruction Manual of the power tool being used.

Cleaning and Maintenance

Wash and clean the visor after use. Take care not to scratch the visor. Clean with a mild detergent (soap). The detergent used must not irritate the skin. Dry with a soft cloth. Do not use hard cloths as they could scratch the visor. Regular maintenance and cleaning ensure a high level of wearing comfort. Incorrect cleaning and care can impair the protective function of the face shield. Clean and care for this product exactly as instructed.

Transport and Storage

Suitable packaging protects the face shield during transport. The face shield should preferably be stored in its original packaging in a well ventilated, dry room. Do not expose it to extreme temperatures, liquids or UV radiation.

Service life

It is not easy to predict the service life of a visor. In outdoor use we recommend replacing the visor at least every two years. In demanding conditions it may be necessary to replace the visor more frequently. A visor which is damaged, scratched or has been exposed to impacts must be replaced immediately. Always use original STIHL parts.

European Standard

EN 1731:2006: European standard for mesh type eye and face protection.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: European standard for eye and face protection.

Marking in Mesh visor

STIHL: Manufacturer

EN 1731: Standard to which the face shield have been tested

F: offers protection from low velocity impacts

PP: Material in visor frame

Marking in PC visor

STIHL: Manufacturer

EN 166: Standard to which the face shield have been tested

2-1,2: UV scale rating

1: optical rating class

B: offers protection from medium velocity impacts

3: offers protection from liquid splashes

9: resistance to molten metal droplets

Accessories and markings, A

	Material	Approved	Markings
0000 889 9028	Nylon mesh	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonate 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Further information is available from any STIHL servicing dealer.

Visières en filet STIHL et visières en vitre STIHL

Cette Notice d'emploi est applicable aux visières en filet STIHL et aux visières en vitre STIHL.

Lire attentivement cette Notice d'emploi et conserver précieusement toutes les notices et informations concernant ce produit pour pouvoir les consulter à tout moment. Ce produit est conforme aux prescriptions du règlement PSA 2016/425 et d'autres directives applicables et remplit ainsi les conditions requises pour l'attribution du label CE. La déclaration de conformité intégrale est fournie à l'adresse Internet suivante : www.stihl.com/conformity

Le type de protection est visualisé par un code marqué sur la visière. Le niveau de protection respectif est indiqué sur le tableau A, à la fin de cette Notice d'emploi.

La date indiquée dans le cadre de la visière permet de retrouver le lot de production respectif.

Instituts de contrôle :

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Allemagne, Organisme notifié N° 0196

Finnisches Institut für Arbeitsmedizin (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlande, Organisme notifié N° 0403

Visière en filet : la visière en filet protège contre les particules projetées à faible vitesse qui pourraient atteindre le visage de face ou de côté. La visière ne protège pas contre les projections de liquides (pas non plus contre les projections de métal fondu), les particules très chaudes, les arcs électriques, les rayons infrarouges ou ultra-violet, ni contre les particules projetées à des vitesses moyennes ou élevées.

Visière en vitre : la visière en vitre protège contre les particules projetées à des vitesses faibles ou moyennes, contre la poussière et les projections de liquides, ainsi que contre les gouttelettes de métal fondu qui pourraient atteindre le visage de face ou de côté. La visière en vitre ne protège pas contre les arcs électriques, ni contre les particules projetées à des vitesses élevées.

Avant d'utiliser la visière, il faut chaque fois s'assurer qu'elle est dans un état impeccable (par ex. par un contrôle visuel de l'état de la visière). Si la visière présente des endommagements ou a subi des modifications, il faut immédiatement la mettre au rebut.

Les visières ne peuvent être utilisées qu'en combinaison avec les supports STIHL. Le support SAFE 2 ne peut être fixé que sur le casque STIHL FUNCTION Basic. Pour le montage de la visière et des supports de visière, suivre les indications des illustrations qui se trouvent au début de cette Notice d'emploi.

AVERTISSEMENT !

Si l'on est exposé à l'impact de particules projetées à haute vitesse et que l'on porte une visière par-dessus des lunettes de correction optique ordinaires, des chocs peuvent être transmis, ce qui présente des risques pour l'utilisateur. Si le code de résistance aux impacts F ou B n'est pas immédiatement suivi de la lettre T, la visière ne devrait être utilisée, pour la protection contre des particules projetées à haute vitesse, qu'à la température d'un local tempéré.

Chez des personnes particulièrement sensibles, la matière de la visière directement en contact avec la peau peut causer des réactions allergiques.

La visière n'offre pas une protection suffisante contre les particules projetées à haute vitesse, dans l'air. Pour tous les travaux effectués avec des débroussailluses, des dresse-bordures, des souffleurs/atomiseurs et des découpeuses à disque, il faut porter une protection oculaire conforme à la norme EN 166. STIHL recommande de porter, en plus, des lunettes de protection conformes à la norme EN 166.

Éviter que la visière entre en contact avec des objets pointus ou acérés (chaîne de tronçonneuse, outils métalliques etc.) ou avec des substances agressives tels que des excréments d'animaux, des acides, de l'huile, du solvant, du carburant et autres, afin que sa matière ne risque pas d'être endommagée. En outre, il faut éviter tout contact avec des objets très chauds (échappement ou autres) ou avec d'autres sources de chaleur (feu nu, poêles de chauffage ou autres).

En cas de combinaison de produits portant différents codes, c'est le code de la classe de protection la plus basse qui détermine le niveau de protection de l'ensemble. Les visières portant le symbole 9 (gouttes de métal fondu) doivent être montées sur un support portant le code F ou B en combinaison avec le symbole 9. Les visières portant le symbole 8 (arc électrique de court-circuit) doivent être munies d'un filtre de l'échelle N° 2-1,2 ou 3-1,2 et avoir une épaisseur de 1,4 mm.

Toute modification peut avoir une influence négative sur l'effet de protection de la visière. C'est pourquoi il ne faut apporter aucune modification à la visière. Une visière qui a subi une modification quelconque doit être immédiatement mise au rebut.

Aucun équipement de protection ne peut offrir une protection absolue contre le risque de blessures. L'efficacité de la protection dépend de très nombreux facteurs.

La visière ne dispense pas d'appliquer la technique de travail la plus sûre. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents. C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (caisses d'assurances mutuelles et autres) et suivre aussi les indications de la Notice d'emploi de la machine utilisée.

Nettoyage et entretien

Laver et nettoyer la visière après son utilisation. Prendre soin de ne pas rayer la visière. Pour le nettoyage, employer un produit de nettoyage doux (savon). Le produit de nettoyage employé ne doit pas irriter la peau. Essuyer la surface avec un chiffon doux. Ne pas utiliser un chiffon dur, car il risquerait de rayer la visière. L'entretien et le nettoyage périodiques garantissent le meilleur confort au porter. Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut avoir une influence négative sur l'effet de protection du produit. Pour le nettoyage et l'entretien de la visière, procéder exclusivement comme prescrit.

Transport et rangement

Un emballage adéquat protège la visière produit durant le transport. Ranger, de préférence, la visière dans son emballage d'origine et la conserver dans un local bien aéré et sec. Ne pas l'exposer à des températures extrêmes, ni aux rayons UV, et veiller à ce qu'elle n'entre pas en contact avec des liquides.

Durabilité

Il est difficile de prévoir la durabilité de la visière. Si l'on utilise cette visière en plein air, il est recommandé de la remplacer au moins tous les deux ans. Dans des conditions de travail assez rudes, il peut être nécessaire de remplacer la visière plus souvent.

Si la visière a été endommagée ou rayée, ou si elle a subi des coups, il faut la remplacer immédiatement. Utiliser exclusivement des pièces de rechange et accessoires d'origine STIHL.

Norme européenne (EN)

EN 1731:2006 : norme européenne pour la protection des yeux et du visage avec une visière en filet.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172 : norme européenne pour la protection des yeux et du visage.

Code marqué dans la visière en filet :

STIHL : fabricant/distributeur

EN 1731 : norme suivant laquelle la visière a été testée

F : protège contre l'impact de particules projetées à une faible vitesse

PP : matériau du cadre de visière

Code marqué dans la visière en verre :

STIHL : fabricant/distributeur

EN 166 : norme suivant laquelle la visière a été testée

2-1,2 : échelle UV

1 : classe d'évaluation optique

B : protège contre l'impact de particules projetées à une vitesse moyenne

3 : protège contre les projections de liquide

9 : protège contre les gouttelettes de métal fondu

Accessoires et codes, A

	Matériau	Homologué	Code
0000 889 9028	Filet en nylon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonate 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la Société de distribution STIHL.

Viseras de rejilla STIHL y viseras de pantalla STIHL

Este manual de instrucciones rige para las viseras de rejilla STIHL y viseras de pantalla STIHL. Lea detenidamente este manual de instrucciones completo y guarde toda la información sobre el producto en un lugar seguro para poder tenerlo a mano en cualquier momento. Este producto cumple con el reglamento PSA 2016/425 y otras directrices apropiadas para satisfacer las exigencias de la designación CE. Se puede acceder a la declaración de conformidad completa en la siguiente dirección de internet: www.stihl.com/conformity

El tipo de protección se indica por medio de una marca en la visera. La explicación del nivel de protección la encontrará en la Tabla A al final de este manual de instrucciones.

Para rastrear el lote, tener en cuenta la fecha en el marco de la visera.

Entidades de comprobación:

DIN CERTCO sociedad para la evaluación de conformidad GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Alemania, organismo notificado, núm. 0196

Instituto finlandés para medicina del trabajo (FIOH), apartado de correos 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandia, organismo notificado, núm. 0403

Visera de rejilla: la visera de rejilla protege contra partículas que salen despedidas a baja velocidad y que pueden alcanzar el rostro por delante o por los lados. Esta visera no protege contra salpicaduras de líquido (incluido metal fundido), partículas calientes, arcos de luz eléctricos, radiación infrarroja y ultravioleta o partículas que salen despedidas a velocidades media y baja.

Viseras de pantalla: la visera de pantalla protege contra partículas a velocidades baja y media, contra polvo y salpicaduras así como gotas de metal fundido que pueden alcanzar el rostro por delante o por los lados. La visera de pantalla no protege contra arcos eléctricos o partículas que salen despedidas a velocidades elevadas.

Antes de cada uso de la visera, se deberá comprobar que esté en perfecto estado (p. ej. estado óptico). En caso de daños o modificaciones, desechar sin demora la visera.

Las viseras solo se pueden utilizar en combinación con soportes STIHL. El soporte SAFE 2 solo se puede fijar al casco STIHL FUNCTION Basic. Las indicaciones de montaje relativas a la visera y los soportes de la misma las puede tomar de las imágenes que figuran al principio de este manual de instrucciones.

ADVERTENCIA:

Si se está expuesto a partículas de alta velocidad, en el caso de llevar una visera sobre unas gafas graduadas normales, se pueden transmitir impactos que representan un peligro para el usuario. Si las marcaciones de impactos F o B no van seguidas de la letra T, esta visera solo se deberá utilizar contra partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.

El material de la visera puede provocar reacciones alérgicas a los usuarios sensibles en caso de entrar en contacto directo con la piel.

La visera no ofrece protección suficiente contra partículas que salen disparadas al aire a gran velocidad. En todos los trabajos con motoguadañas, cortabordes, desbrozadoras, sopladores, pulverizadores y tronadoras, se debe llevar protección ocular según EN 166. STIHL recomienda llevar adicionalmente gafas protectoras según EN 166.

Evitar que esta visera entre en contacto con objetos puntiagudos o afilados (cadena de la motosierra, herramientas de metal, etc.) así como con sustancias agresivas, como excrementos animales, ácido, aceite, disolventes, combustible o similares, a fin de impedir que se dañe el material. Evitar asimismo el contacto con objetos calientes (tubo de escape y similares) y otras fuentes de calor (fuego abierto, estufas, etc.).

Al combinar productos con distintas marcaciones, rige el tipo de protección más bajo. Las viseras con el símbolo 9 (gotas de metal fundido) se tienen que montar en un soporte marcado con F o B junto con el símbolo 9. Las viseras con el símbolo 8 (arco de corriente de cortocircuito) tienen que estar equipadas con un filtro de la escala, número 2-1,2 ó 3-1,2, y tienen que presentar un espesor de 1,4 mm.

Cualquier modificación de la visera puede influir negativamente en el efecto protector. Por lo tanto, no se deben llevar a cabo modificaciones de la visera bajo ninguna circunstancia. Desechar sin demora una visera modificada.

Ningún equipo protector puede ofrecer una protección absoluta contra lesiones. El grado del efecto protector depende de múltiples factores de influencia.

La visera no sustituye una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes. Por esta razón, deberán observarse siempre las advertencias de seguridad de las respectivas autoridades (Asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones relativas a la seguridad existentes en el manual de instrucciones de la respectiva máquina.

Limpieza y cuidados

Lavar y limpiar la visera después de utilizarla. Prestar atención a que la visera no se raye. Limpiar con un detergente suave (jabón). El detergente empleado no debe irritar la piel. Secarla con un paño suave. No emplear paños duros, ya que estos podrían rayar la visera. El mantenimiento y la limpieza regulares garantizan una alta comodidad de uso. La limpieza y los cuidados inapropiados pueden mermar el efecto protector del producto. La limpieza y el cuidado de la visera deben realizarse según las indicaciones.

Transporte y almacenamiento

Un embalaje apropiado protege la visera durante el transporte. La visera se debería almacenar preferentemente en el embalaje original, en un local bien ventilado y seco. No someterla a temperaturas extremas, líquidos o irradiación UVA.

Durabilidad

Es difícil predecir la durabilidad de la visera. Si se usa al aire libre, se recomienda cambiar la visera al menos cada dos años. En caso de trabajos duros, puede ser necesario cambiar la visera con más frecuencia.

Cambiar sin demora una visera que esté defectuosa, dañada, rayada, doblada o expuesta a impactos. Emplear solo piezas de repuesto y accesorios originales STIHL.

Norma europea

EN 1731:2006: Norma europea para la protección ocular y facial con tejido de rejilla.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Norma europea para la protección ocular y facial.

Designación en la visera de rejilla:

STIHL: Fabricante/distribuidor

EN 1731: Norma según la cual se ha comprobado el protector para la cara

F: Ofrece protección contra impactos por partículas a baja velocidad

PP: Material del marco de la visera

Designación en la visera de pantalla

STIHL: Fabricante/distribuidor

EN 166: Norma según la se ha comprobado el protector para la cara

2-1,2: Escala UV

1: Categoría de valoración óptica

B: Ofrece protección contra impactos por partículas a velocidad media

3: Ofrece protección contra salpicaduras de líquidos

9: Resistencia contra gotitas de metal fundido

Accesorios y marcaciones, A

	Material	Autorizado	Marcación
0000 889 9028	Rejilla de nylon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonato 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Para más informaciones, diríjase a la sociedad distribuidora de STIHL.

Mrežasti viziri i viziri sa zaslonom poduzeća STIHL

Ova uputa za upotrebu vrijedi za mrežaste vizire i vizire sa zaslonom poduzeća STIHL.

Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu i pohranite sve informacije o proizvodu na sigurnome mjestu da biste se u svakom trenutku mogli ponovo informirati. Ovaj proizvod odgovara Uredbi 2016/425 (OZO) i drugim odgovarajućim smjernicama da bi se ispunili zahtjevi oznake CE.

Cjeloviti tekst izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.stihl.com/conformity

Stupanj zaštite prikazuje se na oznaci na viziru. Objašnjenje razine zaštite pogledajte u tablici A na kraju ove upute za uporabu.

Za sljedivost uzmite u obzir oznaku sata s datumom u okviru vizira.

Ispitne ustanove:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Njemačka, prijavljeno tijelo br. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finska, prijavljeno tijelo br. 0403

Mrežasti vizir: Mrežasti vizir štiti od letećih čestica malih brzina, koje mogu udariti u lice s prednje ili bočne strane. Vizir ne štiti od prskanja tekućina (uključujući rastaljeni metal), vrućih čestica, električnih svjetlosnih lukova, infracrvenog ili ultraljubičastog zračenja ili letećih čestica srednjih i velikih brzina.

Vizir sa zaslonom: vizir sa zaslonom štiti od čestica manjih i srednjih brzina, prašine i prskanja, kao i od kapanja rastaljenog metala, a koji mogu pasti na lice s prednje ili bočne strane. Vizir sa zaslonom ne štiti od svjetlosnih lukova ili letećih čestica velikih brzina.

Prije svake uporabe provjeriti besprijeekorno stanje vizira (npr. optičko stanje). U slučaju oštećenja ili izmjena vizir treba odmah zbrinuti.

Viziri se mogu upotrebljavati samo u vezi s nosačima STIHL. Nosač SAFE 2 može se pričvrstiti samo na kacigi STIHL FUNCTION Basic. Napomene za montažu vizira i nosača vizira pronaći ćete na slikama na početku ove upute za upotrebu.

UPOZORENJE!

Kada ste izloženi česticama velike brzine, pri nošenju vizira preko normalnih oftalmoloških naočala mogu se prenijeti udarci koji predstavljaju opasnost za korisnika. Ako oznaka udarca F ili B ne slijedi izravno slovo T, vizir se treba upotrebljavati samo protiv čestica velike brzine na sobnoj temperaturi.

Materijal od kojeg je vizir izrađen može u izravnom dodiru s kožom kod osjetljivih korisnika izazvati alergijske reakcije.

Vizir ne pruža dostatnu zaštitu od čestica velike brzine u zraku. Pri svim radovima s motornim kosama, rezačima rubova, čistačima, uređajima za puhanje/prskanje i brusnim paračima treba nositi zaštitu za oči prema EN 166. Tvrtka STIHL preporučuje dodatno nošenje zaštitnih naočala prema EN 166.

Izbjegavati kontakt vizira sa šiljastim i oštrim predmetima (lanac motorne pile, metalni alati itd.), kao i kontakt s agresivnim materijalima kao što su životinjske izlučevine, kiseline, ulja, otapala, gorivo ili dr. da bi se spriječio oštećivanje materijala. Isto tako treba izbjegavati kontakt s vrućim predmetima (ispuh i dr.) i ostalim izvorima topline (otvorena vatra, grijače peći i dr.).

Pri kombinaciji proizvoda s različitim oznakama vrijedi oznaka najnižeg stupnja zaštite. Viziri sa simbolom 9 (rastaljene kapljice metala) moraju se postaviti na nosač označen s F ili B sa simbolom 9. Viziri sa simbolom 8 (strujni luk kratkog spoja) moraju se postaviti na filter skale br. 2-1,2 ili 3-1,2 i pokazivati debljinu od 1,4 mm.

Svaka preinaka vizira može negativno utjecati na zaštitno djelovanje. Stoga nikako ne vršiti izmjene na viziru. Izmijenjeni vizir odmah zbrinuti.

Niti jedna zaštitna oprema ne može ponuditi potpunu zaštitu od zadobivanja ozljeda. Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi o mnogobrojnim utjecajima.

Vizir nije nadomjestak za sigurnu tehniku rada. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće. Stoga treba obavezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (strukovnih organizacija između ostalih), kao i naputke o sigurnosti u radu iz upute za uporabu motornog uređaja koji se koristi.

Čišćenje i njega

Vizir treba oprati i očistiti nakon upotrebe. Pripazite da ne ogrebete vizir. Čistiti blagim sredstvom za čišćenje (sapun). Uporabljeno sredstvo za čišćenje ne smije nadraživati kožu. Osušite mekanom krpom. Nemojte upotrebljavati grube krpe jer bi se vizir mogao ogrebat. Redovito održavanje i čišćenje brinu se za veliku udobnost nošenja. Nestručno čišćenje i njega mogu štetno utjecati na zaštitnu funkciju proizvoda. Vizir čistiti i njegovati samo kako je propisano.

Transportiranje i čuvanje

Prikladno pakiranje štiti vizir tijekom transporta. Vizir treba po mogućnosti skladištiti u izvornom pakiranju u dobro prozračenoj, suhoj prostoriji. Nemojte je izlagati ekstremnim temperaturama, tekućinama ili UV zračenju.

Trajnost

Trajnost vizira teško se može predvidjeti. Kod primjene na otvorenom preporučuje se mijenjati vizir najmanje svake dvije godine. Kod teškog rada može nastati potreba za češćom zamjenom vizira.

Neispravan, oštećen, ogreben, savijen vizir ili vizir izložen udarcima odmah zamijeniti. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu poduzeća STIHL.

Europska norma

EN 1731:2006: europska norma za štitnike za oči i lice s mrežastim zastorima.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: europska norma za štitnike za oči i lice.

Oznaka u mrežnom viziru:

STIHL: proizvođač/distributer

EN 1731: norma prema kojoj je provjeren štitnik za lice

F: nudi zaštitu od udaraca čestica niskih brzina

PP: materijal okvira vizira

Oznaka u viziru sa zaslonom

STIHL: proizvođač/distributer

EN 166: norma prema kojoj je provjeren štitnik za lice

2-1,2: UV skala

1: optička klasa vrednovanja

B: nudi zaštitu od udaraca čestica niže brzine

3: nudi zaštitu od prskanja tekućinama

9: otpornost na rastaljene metalne kapljice

Pribor i oznake, A

	Materijal	Dopušteno	Oznaka
0000 889 9028	Najlonska mreža	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Radi daljnjih informacija obratite se prodajnom društvu poduzeća STIHL.

STIHL nätvisir och STIHL polykarbonatvisir

Denna bruksanvisning gäller STIHL nätvisir och STIHL polykarbonatvisir.

Läs noga igenom denna bruksanvisning och spara all produktinformation på en säker plats så att du alltid lätt kan komma åt den. Denna produkt överensstämmer med PSA-förordningen 2016/425 och andra lämpliga direktiv som uppfyller kraven i CE-märkningen. En komplett försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: www.stihl.com/conformity

Skyddstypen visas med en markering på visiret. En förklaring av skyddsnivån finns i tabell A i slutet av denna bruksanvisning.

På visirramen finns ett datumsur för spårbarhetens skull.

Testinstitut:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Tyskland, anmält organ nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, anmält organ nr. 0403

Nätvisir: Nätvisiret skyddar mot partiklar som flyger omkring med låg hastighet, som kan träffa ansiktet framifrån eller från sidan. Visiret skyddar inte mot sprutande vätskor (inklusive smält metall), heta partiklar, elektriska ljusbågar, infraröd och ultraviolett strålning eller partiklar med medelhög eller hög hastighet.

Polykarbonatvisir: Polykarbonatvisiret skyddar mot partiklar med låg eller medelhög hastighet, damm och stänk, samt droppar av smält metall, som kan träffa ansiktet framifrån eller från sidan. Polykarbonatvisiret skyddar inte mot ljusbågar eller partiklar i hög hastighet.

Kontrollera att visiret är felfritt (t.ex. det synliga tillståndet) före varje användning. Kassera genast ett skadat eller förändrat visir.

Visiret kan endast användas tillsammans med STIHL fäste. Fästet SAFE 2 kan endast fästas på hjälmen STIHL FUNCTION Basic. Se bilderna i början av denna bruksanvisning för monteringsanvisningar för visiret och visirfästet.

WARNING!

Om visiret utsätts för höghastighetspartiklar när man bär det ovanpå vanliga glasögon kan det överföra stötar som kan vara farliga för användaren. Om slagmärkningen F eller B inte kommer direkt efter bokstaven T, ska visiret endast användas mot höghastighetspartiklar i rumstemperatur.

Visirmaterialet kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer vid direkt kontakt med huden.

Visiret erbjuder inte tillräckligt skydd mot partiklar som slungas omkring i luften med hög hastighet. Vid alla arbeten med motorliar, kantrimmare, grästrimmar, blås-/sprututrustning och kapmaskiner måste ett ögonskydd som uppfyller EN 166 användas. STIHL rekommenderar att man även använder skyddsglasögon som uppfyller EN 166.

Se till att visiret inte kommer i kontakt med spetsiga eller vassa föremål (motorsågskedja, metallverktyg osv.) samt med aggressiva ämnen som djurfekalämnen, syror, oljor, lösningsmedel, bränsle eller liknande för att undvika att skada materialet. Undvik dessutom kontakt med heta föremål (avgasrör osv.) och andra värmekällor (öppen eld, värmeaggregat osv.).

När produkter med olika märkningar kombineras gäller märkningen i den lägsta klassen. Visir med symbol 9 (droppar av smält metall) måste användas med ett fäste med märket F eller B och symbol 9. Visir med symbol 8 (kortslutningsströmbågar) måste utrustas med ett filter i skala nr. 2-1,2 eller 3-1,2 och ha en tjocklek på 1,4 mm.

Alla typer av förändringar på visiret kan ha en negativ inverkan på skyddseffekten. Gör därför inga ändringar på visiret. Kassera genast ett förändrat visir.

Ingen skyddsutrustning kan skydda helt mot skador. Skyddsgraden beror på flera faktorer.

Visiret kan inte ersätta säkra arbetsmetoder. Felaktig användning av maskinen kan leda till olyckor. Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.

Rengöring och skötsel

Tvätta och rengör visiret efter användning. Var försiktig så att visiret inte repas. Rengör med ett mildt rengöringsmedel (såpa). Det rengöringsmedel som används får inte vara allergiframkallande. Torka med en mjuk torkduk. Använd inga styva torkdukar eftersom de kan repa visiret. Regelbundet underhåll och rengöring ger bättre komfort. Felaktig rengöring eller skötsel kan påverka produktens skyddsfunktion. Visiret får endast rengöras och skötas enligt instruktionerna.

Transport och förvaring

En lämplig förpackning skyddar visiret under transport. Visiret ska helst förvaras i originalförpackningen i ett väl ventilerat, torrt utrymme. Det får inte utsättas för extrema temperaturer, vätskor eller UV-strålning.

Hållbarhet

Visirets hållbarhet är svår att förutsäga. Vid användning utomhus rekommenderar vi att visiret byts ut minst vartannat år. Vid hårt slitage kan man behöva byta visiret oftare.

Om visiret är trasigt, skadat, repat eller har utsatts för slag ska det omedelbart bytas ut. Använd endast originalreservdelar och originaltillbehör från STIHL.

Europeisk norm

EN 1731:2006: Europeisk norm för ögon- och ansiktsskydd av nättyp.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Europeisk norm för ögon- och ansiktsskydd.

Märkning i nätvisiret:

STIHL: tillverkare/distributör

EN 1731: norm, enligt vilken ansiktsskyddet kontrollerats

F: ger skydd mot stötar från partiklar med låg hastighet

PP: visirramens material

Märkning i polykarbonatvisiret:

STIHL: tillverkare/distributör

EN 166: norm, enligt vilken ansiktsskyddet kontrollerats

2-1,2: UV-skala

1: optisk bedömningsklass

B: ger skydd mot stötar från partiklar med medelhög hastighet

3: ger skydd mot sprutande vätska

9: hållbarhet mot droppar av smält metall

Tillbehör och märkningar, A

	Material	Godkännande	Märkning
0000 889 9028	Nylonnät	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

För ytterligare information, kontakta STIHL försäljningsbolag.

STIHL-verkkovisiirit ja STIHL-levyvisiirit

Nämä käyttöohjeet koskevat STIHL-verkkovisiirejä ja STIHL-levyvisiirejä.

Tutustu huolellisesti käyttöohjeisiin ja säilytä kaikki tuotetta koskevat tiedot varmassa paikassa, jotta voit aina käyttää niitä myöhemmin. Tämä tuote vastaa PSA-määräystä 2016/425 ja muita soveltuvia direktiivejä CE-merkinnän edellyttämien vaatimusten täyttämiseksi. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta: www.stihl.com/conformity

Suojausluokka on merkitty visiirin merkillä. Suojaustason selitys löytyy taulukosta A tämän käyttöohjeen lopussa.

Jäljitettävyyteen viitataan päivämääräkelloon visiirikehyksessä.

Testauslaitokset:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berliini, Saksa, Ilmoitettu laitos nro 0196

Työterveyslaitos (FIOH), PL 40 (Topeliuksenkatu 41 B), 00251 Helsinki, Ilmoitettu laitos nro 0403

Verkkovisiiri: Verkkovisiiri suojaa pienillä nopeuksilla lentäviä hiukkasia vastaan, jotka voivat osua kasvoihin joko etu- tai sivusuunnassa. Visiiri ei suojaa nestemäisiä roiskeita (mukaan lukien sula metalli), kuumia hiukkasia, valokaaria, infrapuna- ja ultraviolettisäteilyä tai keskiuurilla ja suurilla nopeuksilla lentäviä hiukkasia vastaan.

Levyvisiiri: Levyvisiiri suojaa pienillä ja keskiuurilla nopeuksilla lentäviä hiukkasia, pölyä ja roiskeita sekä sulia metallipisaroita vastaan, jotka voivat osua kasvoihin joko etu- tai sivusuunnassa. Levyvisiiri ei suojaa valokaaria tai suurilla nopeuksilla lentäviä hiukkasia vastaan.

Tarkasta visiirin kunto ennen jokaista käyttökertaa (esim. silmämittaamisesti). Jos visiiri on vaurioitunut tai siinä on muutoksia, se on hävitettävä välittömästi.

Visiiriä voidaan käyttää vain STIHL-pidikkeiden yhteydessä. SAFE 2 -kiinnike voidaan kiinnittää vain STIHL FUNCTION Basic -kypärään. Visiirin ja visiirin pidikkeen asennusohjeet löydät tämän käyttöohjeen alussa olevista kuvista.

VAROITUS!

Jos visiiriä käyttäessäsi altistut nopeille hiukkasille, voi normaalien silmälasien kautta siirtyä iskuja ja aiheuttaa vaaran käyttäjälle. Jos merkki F tai B ei seuraa kirjainta T välittömästi, visiiriä saa käyttää suurnopeushiukkasia vastaan vain huoneenlämmössä.

Visiirimateriaali, joka on suorassa kosketuksessa ihon kanssa, voi aiheuttaa herkimmille henkilöille allergisia reaktioita.

Visiiri ei tarjoa riittävää suojaa suurella nopealla ilmaan sinkoutuvia hiukkasia vastaan, esim. käytettäessä raivaussahojia tai laikkaleikkureita. Kaikissa töissä, joissa käytetään raivaussahaa, reunaleikkureita, ruohonleikkureita, puhaltimia/ruiskuja ja laikkaleikkureita, on käytettävä standardin EN 166 mukaista silmäsuojaa. STIHL suosittelee, että lisäksi käytetään standardin EN 166 mukaisia suojalaseja.

Vältä visiirin koskemista terävillä tai teräväkärkisillä esineillä (moottorisahan ketju, metalliset työkalut jne.) ja vältä voimakkaita aineita, kuten happoja, öljyjä, liuotainaineita, polttonesteitä, eläinten jätöksiä tms. pääsemästä tuotteelle, jottei materiaali pääse vahingoittumaan. Vältä myöskin kosketusta kuumiin esineisiin (pakoputkeen yms.) ja muihin lämpölähteisiin (avoimeen tuleen, lämmitysuneihin yms.).

Jos eri tuotteita on yhdistelty ja niiden merkinnät poikkeavat toisistaan, alhaisin suojausluokka on voimassa. Visiirit, joissa on tunnus 9 (sulatetut metallipisararat), on sijoitettava F- tai B-merkittyyden pitimeen, jossa on symboli 9. Visiirit, joissa on tunnus 8 (oikosulkukaari), on varustettava asteikon 2-1,2 tai 3-1,2 suodattimella ja jonka paksuus on 1,4 mm.

Jokainen visiiriin tehty muutos voi vaikuttaa negatiivisesti suojaustehoon. Sen vuoksi visiiriin ei saa missään tapauksessa tehdä muutoksia. Hävitä visiiri välittömästi, jos siihen on tehty muutoksia.

Mikään suojavaaruste ei pysy suojaamaan täydellisesti loukkaantumiselta. Suojausvaikutuksen tehokkuus riippuu lukuisista tekijöistä.

Tämä visiiri ei korvaa turvallista työtekniikkaa. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen. Sen vuoksi vastaavan valvovan viraston (ammattiyhdistyksen tms.) turvamääräyksiä ja käytettävän laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.

Puhdistus ja hoito

Pese ja puhdista visiiri käytön jälkeen. Varo, ettet naarmuta visiiriä. Puhdistus miedolla puhdistusaineella (saippualla). Puhdistusaine ei saa ärsyttää ihoa. Kuivaa pehmeällä liinalla. Älä käytä kovaa liinaa, koska se voisi naarmuttaa visiiriä. Säännöllinen huolto ja puhdistus pitää huolta miellyttävästä käyttömukavuudesta. Puutteellinen puhdistus ja hoito voi vaikuttaa negatiivisesti tuotteen suojavaikutukseen. Puhdista ja hoida visiiriä vain ohjeiden mukaan.

Kuljettaminen ja säilytys

Sopiva pakkaus suojaa visiiriä kuljetuksen aikana. Visiiriä tulisi säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa hyvin tuuletetussa, kuivassa tilassa. Älä altista kypärää millekään äärimmäisille lämpötiloille, nesteelle tai UV-säteilylle.

Elinikä

Visiirin elinikää on vaikea ennustaa. Jos visiiriä käytetään ulkona, suosittelemme, että se vaihdetaan joka toinen vuosi. Raskaiden töiden yhteydessä voi visiirin vaihtaminen olla tarpeellista useamminkin.

Jos visiiri on viallinen, vaurioitunut, naarmuuntunut, taipunut tai siihen on osunut iskuja, se pitäisi vaihtaa heti. Käytä vain alkuperäisiä STIHL-varaosia ja -tarvikkeita.

Eurooppalainen standardi

EN 1731:2006: eurooppalainen verkkotyyppejä silmä- ja kasvosuojaimia koskeva eurooppalainen standardi.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Eurooppalainen verkkotyyppejä silmien- ja kasvosuojaimia koskeva eurooppalainen standardi.

Verkkovisiirin merkinnät:

STIHL: valmistaja/jakelija

EN 1731: standardi, jonka mukaan kasvosuojain on testattu

F: suojaa matalan nopeuden hiukkasilta

PP: visiirin kehyksen materiaali

Levyvisiirin merkinnät:

STIHL: valmistaja/jakelija

EN 166: standardi, jonka mukaan kasvosuojain on testattu

2-1,2: UV-asteikko

1: optinen arvoluokka

B: Suojaa keskinopeiden hiukkasten iskuilta

3: suojaa nestemäisiä roiskeita vastaan

9: kestävyys sulan metallin pisaroita vastaan

Tarvikkeet ja merkinnät, A

	Materiaali	Hyväksytty	Merkintä
0000 889 9028	Nailonverkko	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonaatti 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Voit pyytää lisätietoja kääntymällä STIHL-erikoisliikkeen puoleen.

Visiera a rete STIHL e visiera in vetro STIHL

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per la visiera a rete STIHL e per la visiera in vetro STIHL. Leggere le presenti istruzioni per l'uso attentamente e conservare tutte le informazioni sul prodotto in un luogo facilmente accessibile per consultarle in qualunque momento. Questo prodotto è conforme al Regolamento DPI 2016/425 e ad altre linee guida pertinenti per soddisfare i requisiti del marchio CE. La Dichiarazione di conformità completa è disponibile al seguente indirizzo internet: www.stihl.com/conformity

Il tipo di protezione è visualizzato da una tacca sulla visiera. Il significato del livello di protezione è specificato nella tabella A in calce alle presenti istruzioni per l'uso. Per la tracciabilità si rimanda alla data sul bordo della visiera.

Istituti di collaudo:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlino, Germania, ufficio incaricato N° 0196

Istituto finlandese per la medicina del lavoro (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandia, ufficio incaricato N° 0403

Visiera a rete: La visiera a rete protegge dagli urti a bassa energia sulla parte laterale o frontale del viso. La visiera non protegge dagli spruzzi di liquido (neppure dal metallo fuso), particelle roventi, archi elettrici, raggi infrarossi e ultravioletti, né dalle particelle che si scagliano con velocità da media a elevata.

Visiera in vetro: La visiera in vetro protegge dalle particelle a bassa e media velocità, dalla polvere e dagli spruzzi, dalle gocce di metallo fuso che possono raggiungere il viso frontalmente o di lato. La visiera in vetro non protegge dagli archi elettrici o dagli urti ad alta energia.

Controllare prima di ogni utilizzo (ad es. con ispezione visiva) che la visiera sia in condizioni impeccabili. In caso di danneggiamenti o alterazioni, smaltire immediatamente la visiera.

Le visiere possono essere usate soltanto in combinazione con supporti STIHL. Il supporto SAFE 2 può essere fissato soltanto sull'elmetto STIHL FUNCTION Basic. Le istruzioni di montaggio per la visiera e il supporto per visiera sono riportate nelle immagini all'inizio delle presenti istruzioni per l'uso.

ATTENZIONE!

Se si è esposti a particelle ad alta velocità, indossando una visiera sopra a normali occhiali oftalmologici potrebbero essere trasferiti urti che rappresentano un forte rischio per l'utente. Se la marcatura di riferimento F o B non segue immediatamente la lettera T, la visiera va utilizzata contro le particelle ad alta velocità soltanto a temperatura ambiente.

Il materiale delle visiera, in caso di contatto diretto con la pelle può provocare reazioni allergiche nei soggetti sensibili.

La visiera non offre una protezione sufficiente contro le particelle che vengono scagliate nell'aria ad alta velocità. Durante tutti i lavori con decespugliatori, tagliabordi, soffiatori/spruzzatori e troncatrici occorre indossare una protezione per gli occhi conforme a EN 166. STIHL raccomanda di indossare anche un occhiale protettivo conforme a EN 166.

Evitare il contatto della visiera con oggetti appuntiti o affilati (catena della motosega, attrezzi metallici, ecc.), e il contatto con sostanze aggressive, come escrementi animali, acidi, oli, solventi, carburanti, ecc. per evitare di danneggiare il materiale. Allo stesso modo, evitare anche il contatto con oggetti roventi (tra cui tubi di scappamento) e altre fonti di calore (fiamme libere, stufe, ecc).

Quando si abbinano prodotti con diverse marcature, occorre considerare come valido per tutti il grado di protezione più basso. Le visiere con simbolo 9 (gocce di metallo fuso) devono essere applicate su un supporto con marcatura F o B insieme al simbolo 9. Le visiere con il simbolo 8 (archi elettrici) devono essere dotate di filtro con scala N° 2-1,2 o 3-1,2 e avere uno spessore di 1,4 mm.

Qualunque alterazione potrebbe compromettere l'efficacia della protezione della visiera. Pertanto, non alterare la visiera per alcun motivo. Smaltire immediatamente la visiera se alterata.

Non esistono equipaggiamenti di sicurezza in grado di offrire una protezione totale dalle lesioni. Il grado di protezione dipende da molti fattori.

La visiera non sostituisce l'applicazione di tecniche di lavoro sicure. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti. Pertanto, rispettare rigorosamente le

avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui associazioni professionali) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore usata.

Pulizia e cura

Dopo l'uso, lavare e pulire la visiera. Nel farlo, prestare attenzione a non tagliarla. Pulire con un detergente neutro (sapone). Il detergente utilizzato non deve irritare la pelle. Asciugare con un panno morbido. Non utilizzare panni che possano graffiare la visiera. Una manutenzione e una pulizia regolare garantiscono il massimo grado di comfort nell'indossarla. Una pulizia e una cura non corrette possono influire negativamente sull'efficacia della protezione del prodotto. Effettuare pulizia e cura della visiera soltanto come indicato.

Trasporto e conservazione

La visiera è protetta da un'adeguata confezione durante il trasporto. La visiera va conservata preferibilmente nella confezione originale in un ambiente asciutto e ben aerato. Non esporlo a temperature estreme, liquidi o raggi UV.

Durata

Non è possibile prevedere con precisione la durata della visiera. In caso di utilizzo all'aperto si raccomanda di cambiare la visiera almeno ogni due anni. In caso di forti sollecitazioni, potrebbe essere necessario sostituirla a intervalli più ravvicinati.

Sostituire immediatamente la visiera se difettosa, danneggiata, graffiata, piegata o esposta a urti. Utilizzare soltanto ricambi originali e accessori STIHL.

Norma europea

EN 1731:2006: Norma europea per la protezione degli occhi e del viso con tessuto a rete.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Norma europea sugli occhiali protettivi e le visiere.

Contrassegno sulla visiera a rete:

STIHL: produttore/distributore

EN 1731: norma ai sensi della quale è stata testata la visiera

F: protegge da urti di particelle a bassa velocità

PP: materiale del telaio della visiera

Marcatura nella visiera in vetro

STIHL: produttore/distributore

EN 166: norma ai sensi della quale è stata testata la visiera

2-1,2: scala UV

1: classe di valutazione ottica

B: protegge da urti di particelle a media velocità

3: protegge dagli spruzzi di liquidi

9: resiste alle gocce di metallo fuso

Accessori e marcature, A

	Materiale	AmMESSO	Sigla
0000 889 9028	Rete di nylon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonato 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla società di distribuzione STIHL.

STIHL netvisirer og STIHL plexivisirer

Denne brugsvejledning gælder for netvisirer og plexivisirer fra STIHL.

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar alle produktinformationer et sikkert sted, så du altid har dem til rådighed. Dette produkt er i overensstemmelse med PSA-forordning 2016/425 og andre egnede direktiver om opfyldelse af krav om CE-mærkning. Den fuldstændige overensstemmelseserklæring kan fås fra følgende adresse: www.stihl.com/conformity

Beskyttelsesklassen er vist med en markering på visiret. Se venligst tabel A til sidst i denne brugsvejledningen for uddybelse af beskyttelsesniveauet.

For sporbarhed af produktionspartiet henvises til datoangivelsen i visirets ramme.

Testinstitutter:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Tyskland, notificeret organ nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), postboks 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, notificeret organ nr. 0403

Netvisir: Netvisiret beskytter mod flyvende partikler med lave hastigheder, som kan ramme ansigtet forfra eller fra siden. Visiret beskytter ikke mod væskestænk (herunder smeltet metal), varme partikler, elektriske lysbuer, infrarød- eller ultraviolet stråling eller mod flyvende partikler med middel og lave hastigheder.

Plexivisir: Plexivisiret beskytter mod partikler med lave og middel hastigheder, mod støv og væskestænk samt mod stænk fra smeltet metal, som kan ramme ansigtet forfra eller fra siden. Plexivisiret beskytter ikke mod elektriske lysbuer eller mod flyvende partikler med høje hastigheder.

Før hver anvendelse af visiret skal det kontrolleres, at det er i fejlfri tilstand (f.eks. dets optiske tilstand). Ved skader eller ændringer skal visiret bortskaffes med det samme.

Visiret kan kun anvendes sammen med hjelmfæster fra STIHL. SAFE 2-hjelmfæstet kan kun fastgøres på hjelmen STIHL FUNCTION Basic. For monteringshenvisninger for visir og hjelmfæste, se venligst illustrationerne i starten af denne brugsvejledning.

ADVARSEL!

Hvis brugeren bærer en normal brille til oftalmologisk brug under visiret i omgivelser med partikler med høj hastighed, kan påvirkningen fra anslag overføres til brillen og udgøre en farerisiko for brugeren. Når mærkningen for anslagsbeskyttelse F eller B ikke efterfølges af bogstavet T, bør visiret kun anvendes til beskyttelse mod partikler med høj hastighed og ved normale omgivelsestemperaturer.

Hvis visiret kommer i kontakt med huden, kan det fremkalde allergiske reaktioner hos følsomme brugere.

Visiret yder ikke tilstrækkelig beskyttelse mod partikler, som slynges op i luften med høj hastighed. Ved udførelse af alle opgaver med trimmere, kantskærere, friskskærere, blæse-/sprøjteredskaber og skæremaskiner er det obligatorisk at bære øjenværn iht. standard EN 166. STIHL anbefaler, at der også bæres sikkerhedsbriller iht. EN 166.

Undgå, at visiret kommer i kontakt med spidse eller skarpe genstande (motorsavskæde, metalværktøj osv.) eller aggressive materialer som dyreekskremer, syrer, olier, opløsningsmidler, brændstoffer o. lign., så materialet ikke bliver beskadiget. Undgå også kontakt med varme genstande (udstødningsrør osv.) og andre varmekilder (åben ild, ovne osv.).

Ved en kombination af produkter med forskellige mærkninger gælder mærkningen for den laveste beskyttelsesklasse. Visirer mærket med tallet 9 (dråber af smeltet metal) skal monteres på et hjelmfæste mærket med F eller B sammen med tallet 9. Visirer mærket med tallet 8 (elektrisk lysbue ved kortslutning) skal udstyres med et filter i skalaen 2-1,2 eller 3-1,2, som har en tykkelse på 1,4 mm.

Alle ændringer af visiret kan have en negativ påvirkning på beskyttelsesvirkningen. Derfor må der aldrig foretages ændringer på visiret. Et visir, der er blevet ændret, skal bortskaffes med det samme.

Intet beskyttelsesudstyr kan yde absolut beskyttelse mod kvæstelser. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger af mange faktorer.

Visirer kan ikke erstatte sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage

ulykker. Derfor skal man altid overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til det anvendte motorredskab.

Rengøring og pleje

Visiret skal vaskes og rengøres efter brug. Pas på ikke at ridse visiret. Rengør med et mildt rengøringsmiddel (sæbe). Det anvendte rengøringsmiddel må ikke irritere huden. Tør efter med en blød klud. Anvend ikke hårde klude, da de kan ridse visiret. Regelmæssig vedligeholdelse og rengøring sikrer høj bærekraft. Forkert rengøring og pleje kan påvirke produktets beskyttelsesfunktion negativt. Rengøring og pleje af visiret må kun udføres iht. de foreskrevne anvisninger.

Transport og opbevaring

Visiret beskyttes af egnet emballage under transporten. Opbevar helst visiret i den originale emballage i et tørt rum med god ventilation. Det må ikke udsættes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

Holdbarhed

Det er svært at forudsige visirets holdbarhed. Ved anvendelse i det fri anbefales det, at visiret udskiftes mindst hvert andet år. Ved krævende arbejde skal visiret eventuelt udskiftes hyppigere.

Visiret skal udskiftes med det samme, hvis det er defekt, beskadiget, ridset, bøjet eller har været udsat for slag. Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør fra STIHL.

Europæisk standard

EN 1731:2006: europæisk standard for øjen- og ansigtsværn af nettypen.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: europæisk standard for øjen- og ansigtsværn.

Mærkning i netvisir:

STIHL: producent/distributør

EN 1731: standard anvendt ved test af ansigtsværn

F: yder beskyttelse mod påvirkninger fra partikler med lav hastighed

PP: visirrammens materiale

Mærkning i plexivisir

STIHL: producent/distributør

EN 166: standard anvendt ved test af ansigtsværn

2-1,2: UV-skala

1: optisk benchmark-klasse

B: yder beskyttelse mod påvirkninger fra partikler med middel hastighed

3: yder beskyttelse mod væsketænk

9: modstandsdygtigt mod dråber af smeltet metal

Tilbehør og mærkninger, A

	Materiale	Godkendt	Mærkning
0000 889 9028	Nylonnet	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Kontakt din STIHL-forhandler for at få flere oplysninger.

STIHL nettvisir og STIHL platevisir

Denne bruksanvisningen gjelder for STIHL nettvisir og STIHL platevisir.

Les grundig gjennom denne bruksanvisningen, og sørg for å oppbevare all produktinformasjon på et trygt sted, slik at du har tilgang til den til enhver tid. Dette produktet er i samsvar med PPE-forskriften 2016/425 og andre relevante direktiver for å oppfylle kravene til CE-merkingen. Den fullstendige samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende Internett-adresse: www.stihl.com/conformity

Beskyttelsestypen vises av en markering på visiret. Forklaringen for beskyttelsesnivået finner du i tabell A på slutten av denne bruksanvisningen.

For sporbarhet, se datoklokken på visirrammen.

Testinstitutt:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Tyskland, Kontrollorgan nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, kontrollorgan nr. 0403

Nettvisir: Nettvisiret beskytter mot flyvende partikler med lav hastighet, som kan treffe ansiktet forfra eller fra siden. Visiret beskytter ikke mot væske (inkludert smeltet metall), varme partikler, elektriske lysbuer, infrarød- og ultrafiolett stråling eller mot flyvende partikler med moderat og høy hastighet.

Platevisir: Platevisiret beskytter mot partikler med lav og moderat hastighet, mot støv og sprut samt dråper av smeltet metall som kan treffe ansiktet forfra eller fra siden. Platevisiret beskytter ikke mot lysbuer eller fra flyvende partikler med høy hastighet.

Hver gang før bruk må man kontrollere at visiret er i feilfri tilstand (f.eks. optisk tilstand). Ved skader eller endringer skal visiret kasseres umiddelbart.

Visirene kan kun brukes i kombinasjon med STIHL-holdere. SAFE 2-holderen kan kun festes på hjelmen STIHL FUNCTION Basic. Monteringsinformasjon om visir og visirholder finner du på bildene på starten av denne bruksanvisningen.

ADVARSEL!

Hvis du er utsatt for partikler med høy hastighet, kan det ved bruk av et visir overføres støt gjennom normale oftamologiske briller, noe som kan utgjøre fare for brukeren. Hvis slagmarkøren F eller B ikke følger umiddelbart etter bokstaven T, skal visiret kun brukes mot høyhastighetspartikler ved romtemperatur.

Visirets materiale kan fremkalle allergiske reaksjoner ved direkte hudkontakt hos utsatte brukere. Visiret tilbyr ikke tilstrekkelig beskyttelse mot partikler som slynngs ut i luften med høy hastighet. Ved alle typer arbeid med trimmere, kantklippere, ryddesager, blåse-/sprayenheter og kuttemaskiner må man bruke vernebriller iht. EN 166. STIHL anbefaler at det i tillegg brukes vernebriller iht. EN 166.

Unngå at visiret kommer i kontakt med spisse gjenstander (motorsagkjede, torner, metallverktøy osv.) og aggressive stoffer som syrer, olje, løsemiddel, drivstoff, dyremøkk o.l. for å unngå skader på materialet. Likeledes må man unngå kontakt med varme gjenstander (ekspottene o.l.) og andre varmekilder (åpen ild, varmeovner o.l.).

Ved kombinasjon av produkter med ulik merking, gjelder merkingen med lavest beskyttelsesklasse. Visir med symbolet 9 (smeltede metalldråper) må festes på en holder som er merket med F eller B sammen med symbolet 9. Visir med symbol 8 (kortslutningsstrømbue) må være utstyrt med et filter på skala nr. 2-1,2 eller 3-1,2, og ha en tykkelse på 1,4 mm.

Enhver endring av visiret kan ha negativ innvirkning på beskyttelsesfunksjonen. Derfor må man aldri foreta endringer på visiret. Visir som er blitt endret, må kasseres umiddelbart.

Ikke noe verneutstyr kan gi absolutt beskyttelse mot personskader. Graden av beskyttelse avhenger av svært mange faktorer.

Visiret er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker. Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (fagforbund o.l.) og sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.

Rengjøring og pleie

Vask og rengjør visiret etter bruk. Pass på at du ikke riper opp visiret. Rengjøringen foretas med et mildt rengjøringsmiddel (såpe). Rengjøringsmiddelet som benyttes må ikke være irriterende for huden. Tørk med en myk klut. Ikke bruk harde kluter, ettersom dette kan danne riper på visiret. Regelmessig vedlikehold og rengjøring sikrer høy bærekraft. Feil rengjøring og stell kan ha negativ virkning på beskyttelsesfunksjonen til produktet. Rengjøring og stell må kun utføres som foreskrevet.

Transport og oppbevaring

En egnet emballasje beskytter visiret under transporten. Visiret bør fortrinnsvis lagres i den originale emballasjen, i et godt ventilert og tørt rom. Må ikke utsettes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

Holdbarhet

Holdbarheten til et visir er vanskelig å spå. Ved anvendelse utendørs anbefales det at visiret veksles minst annethvert år. Ved hardt arbeid kan det noe hyppigere være påkrevd med et skifte av visiret.

Et visir som er skadet, har riper, er bøyd eller utsatt for støt bør skiftes ut umiddelbart. Bruk kun originale reservedeler og tilbehør fra STIHL.

Europeisk standard

EN 1731:2006: Europeisk standard for øye- og ansiktsvern med nettvev.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Europeisk standard for øye- og ansiktsvern.

Merkning i nettvisiret:

STIHL: Produsent/distributør

EN 1731: Standard som ansiktsvernet er blitt testet etter

F: gir beskyttelse mot sammenstøt av partikler med lav hastighet

PP: Visirrammens materiale

Merkning i platevisiret:

STIHL: Produsent/distributør

EN 166: Standard som ansiktsvernet er blitt testet etter

2-1,2: UV-skala

1: optisk vurderingsklasse

B: gir beskyttelse mot sammenstøt av partikler med moderat hastighet

3: gir beskyttelse mot væskesprut

9: motstand mot smeltede metalldråper

Tilbehør og merkinger, A

	Materiale	Godkjent	Merkning
0000 889 9028	Nylonnett	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Ta kontakt med STIHL-distributøren for mer informasjon.

Mřížkové štíty STIHL a plastové štíty STIHL

Tento návod k použití platí pouze pro mřížkové štíty STIHL a plastové štíty STIHL.

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a všechny informace o výrobku uložte na bezpečném místě, aby jste je měli později kdykoliv k dispozici. Tento výrobek odpovídá Nařízení PSA 2016/425 a dalším vhodným směrnici pro splnění požadavků na označení CE. Kompletní prohlášení o konformitě je k dispozici na zde uvedené internetové adrese: www.stihl.com/conformity.

Druh ochrany je definován označením na štítu. Legendu úrovně ochrany naleznete v tabulce A na konci tohoto návodu k použití. Pro zpětnou sledovatelnost upozorňujeme na datový ciferník uvedený na rámu štítu.

Zkušební instituty:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Německo, specifické pracoviště č. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finsko, specifické pracoviště č. 0403

Mřížkový štít: mřížkový štít chrání před poletujícími částicemi s nízkou rychlostí, které mohou do obličeje vrazit zepředu nebo z boku. Mřížkový štít nechrání před střikáním kapalin (včetně roztaveného kovu), před žhavými částicemi, elektrickými oblouky, infračerveným a ultrafialovým zářením nebo před poletujícími částicemi střední nebo vysoké rychlosti.

Plastový štít: plastový štít chrání před poletujícími částicemi s nízkou a střední rychlostí, před prachem a střikanci, jakož i před kapkami roztaveného kovu, které mohou do obličeje vrazit zepředu nebo z boku. Plastový štít nechrání před elektrickými oblouky nebo před vysokou rychlostí poletujícími částicemi.

Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav štítu (například optický stav výrobku). V případě poškození nebo změny štít okamžitě vyměňte.

Štíty mohou být používány pouze ve spojení s nosiči STIHL. Nosič SAFE 2 může být připevňován pouze na příbhu STIHL FUNKTION Basic. Montážní pokyny pro štít a nosič štítu jsou uvedeny na obrázcích na začátku tohoto návodu k použití.

VAROVÁNÍ!

Pokud jste vystaveni vysokorychlostním částicím, může při nošení štítu přes normální optické brýle dojít k přenosu nárazu, které mohou být pro uživatele nebezpečné. Pokud po nárazovém označení F nebo B nenásleduje bezprostředně písmeno *T, měl by být štít používán pouze proti vysokorychlostním částicím při teplotě místnosti.

Materiál štítu může při přímém kontaktu s pokožkou vyvolat u citlivých uživatelů alergické reakce. Štít nenabízí dostatečnou ochranu proti částicím, které jsou vymršťovány vysokou rychlostí do vzduchu. Při veškerých pracích s vyžinači, zarovnávači okrajů, křovinořezy, foukači/rosiči a rozbrušovacími stroji se musí nosit ochrana zraku dle EN 166. STIHL doporučuje nosit přídatně ochranné brýle dle EN 166.

Vyhnut se kontaktu štítu se špičatými nebo ostrými předměty (s řetězem motorové pily, kovovým nářadím apod.), kontaktu s agresivními látkami jakými jsou například zvířecí výkaly, kyseliny, oleje, ředidla, pohonné hmoty apod., zabrání se tím poškození materiálu. Stejně tak je nutné vyhnout se kontaktu s horkými předměty (výfukem apod.) a jinými tepelnými zdroji (otevřeným ohněm, kamny apod.).

V případě kombinace výrobků s různými označeními platí vždy označení nejnižší ochranné třídy. Štíty se symbolem 9 (roztavené kovové kapky) musejí být aplikovány na nosiči, označeném písmenem F nebo B společně se symbolem 8 (oblouk zkratového proudu) musejí být vybaveny filtrem stupnice č. 2-1,2 nebo 3-1,2 a vykazovat tloušťku 1,4 mm.

Jakékoli změny štítu mohou negativně ovlivnit jeho ochranný účinek. Z tohoto důvodu na štítu nikdy neprovádět žádné změny. Změněný štít je nutné okamžitě vyřadit a zlikvidovat.

Žádná ochranná výbava nenabízí absolutní ochranu před zraněním. Stupeň ochranného účinku závisí na mnoha vlivech.

Štít nenahrazuje bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům. Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dodržovat bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (oborových sdružení apod.) a bezpečnostní pokyny v návodu k použití aplikovaného stroje.

Čištění a ošetřování

Po použití štít omyjte a očistěte. Dbát na to, aby štít nebyl přitom nepoškrábán. Čistit ho mírným čistícím prostředkem (mýdlem). Používaný čistící prostředek nesmí dráždit pokožku. Osušit ho měkkým hadrem. Nepoužívejte žádné tvrdé hadry, protože ty mohou štít poškrábát. Pravidelná údržba a čištění zajišťují vysoký komfort nošení. Neodborné čištění a ošetřování může negativně ovlivnit ochranný účinek výrobku. Štít čistit a ošetřovat pouze dle předpisu.

Přeprava a skladování

Vhodné balení chrání štít během přepravy. Štít by se měl skladovat přednostně v originálním balení v době větrané, suché místnosti. Nevystavujte ho žádným extrémním teplotám, kapalinám nebo záření UF.

Životnost

Životnost štítu se dá jen těžko předpovědět. Při používání venku se doporučuje štít vyměňovat nejméně každé dva roky. V případě vysoce náročných pracovních podmínek může být nutné výměnu štítu provádět častěji.

Defektní, poškozený, poškrábáný, ohnutý štít, nebo štít, který byl vystaven nárazům, okamžitě vyměnit. Používat pouze originální náhradní díly a příslušenství STIHL.

Evropská norma

EN 1731:2006: Evropská norma pro ochranu zraku a obličeje s mřížkovým materiálem.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Evropská norma pro ochranu zraku a obličeje.

Označení v mřížkovém štítu:

STIHL: výrobce/distributor

EN 1731: norma, podle které byla ochrana obličeje testována

F: poskytuje ochranu proti nárazům způsobených částečkami s nízkou rychlostí

PP: materiál štítového rámu

Označení v plastovém štítu

STIHL: výrobce/distributor

EN 166: norma, podle které byla ochrana obličeje testována

2-1,2: stupnice UF

1: optická třída klasifikace

B: skýtá ochranu před nárazy částeček se střední rychlostí

3: skýtá ochranu před kapalinovými stříkanci

9: odolnost proti roztaveným kovovým kapkám

Příslušenství a označení, A

	Materiál	Povoleno	Označení
0000 889 9028	Nylonová mřížka	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonát 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

K získání podrobnějších údajů se obraťte na distribuční společnost STIHL.

STIHL hálós ellenzők és STIHL ablakos ellenzők

Ez a használati útmutató a STIHL hálós ellenzőkre és a STIHL ablakos ellenzőkre vonatkozik.

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati útmutatót és őrizzen meg minden termékről szóló információt egy biztos helyen, hogy bármikor elő tudja venni. Ez a termék megfelel a személyi védőfelszerelésről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek, valamint a CE-jelölés követelményeinek való megfelelésről szóló egyéb vonatkozó irányelveknek. A teljes megfelelési nyilatkozat az alábbi webcímen elérhető: www.stihl.com/conformity

A védelem fajtáját az ellenzőn egy jelölés mutatja. A védelmi szint ismertetése a jelen használati útmutató végén található A jelű táblázatból kiolvasható.

A visszakövetethőségre az ellenző keretén lévő dátumóra utal.

Vizsgálóintézet:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Németország, Bejelentett szervezet sz.: 0196

Finn Munkaegészségügyi Intézet (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finnország, Bejelentett szervezet sz.: 0403

Hálós ellenző: A hálós ellenző védelmet nyújt az alacsony sebességű felrepülő részecskék ellen, amelyek az arcot előlről vagy oldalról eltalálhatják. Az ellenző nem nyújt védelmet freccsenő folyadékokkal (beleértve a freccsenő fémolvadékokat is), forró részecskékkel, elektromos íváthúzással, infravörös és ultrahő sugárzással vagy közepes, ill. nagy sebességgel felrepülő részecskékkel szemben.

Ablakos ellenző: Az ablakos ellenző védelmet nyújt a kis, ill. közepes sebességű részecskékkel, porral és freccsenő cseppekkel, valamint fémolvadék-cseppekkel szemben, amelyek előlről vagy oldalról eltalálhatják az arcot. Az ablakos ellenző nem nyújt védelmet íváthúzással vagy nagy sebességgel felrepülő részecskékkel szemben.

Használat előtt minden egyes alkalommal ellenőrizni kell, hogy az ellenző kifogástalan állapotban van-e (pl. szemrevételezéssel). Sérülések vagy változások esetén az ellenzőt haladéktalanul ki kell selejtezni.

Az ellenzők kizárólag STIHL tartókra csatlakoztatva használhatók. A SAFE 2 besorolású tartó csak a STIHL FUNCTION Basic sisakra rögzíthető. Az ellenzőre és az ellenzőtartóra vonatkozó szerelési útmutatásokat a jelen használati útmutató elején lévő képeken találja.

FIGYELEM!

Ha Ön nagy sebességű részecskéknek van kitéve, ellenző viselésekor az ütések átvédhetnek a szokványos látásjavító szemüvegre, amely a felhasználó számára veszélyt jelent. Ha a beütött F vagy B jelet nem közvetlenül követi a T betű, akkor az ellenzőt csak szobahőmérsékleten használhatja a nagy sebességű részecskék ellen.

Az ellenző anyagával történő közvetlen érintkezés érzékeny bőrű egyéneknek allergiás reakciókat válthat ki.

Az ellenző nem nyújt megfelelő védelmet a levegőbe nagy sebességgel felrepülő részecskékkel szemben. A motoros kaszákkal, szegélyvágókkal, aljnövényzet-tisztítókkal, fúvó-/permetezőberendezésekkel és vágótárcsás gépekkel végzett minden munkánál az EN 166 szerinti szemvédőt kell viselni. A STIHL egy EN 166 szerinti kiegészítő szemüveg viselését javasolja.

Ügyeljen arra, hogy az ellenző lehetőleg ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal (fűrészláng, fém szerszámok, stb.), valamint maró hatású anyagokkal, pl. állati ürülékkel, savakkal, olajjal, oldószerrel, üzemanyaggal és ehhez hasonlókkal, nehogy azok megrongálják annak anyagát. Ugyanígy kerülni kell az érintkezést forró tárgyakkal (kipufogó stb.) és más hőforrásokkal (nyílt láng, kályha stb.).

Eltérő jelöléssel ellátott termékek kombinációja esetén a legalacsonyabb védelmi osztályú jelölés érvényes. A 9. szimbólummal (olvadt fémcsepp) ellátott ellenzőket az F vagy B jelölésű, 9. szimbólummal ellátott tartókra kell felszerelni. A 8. szimbólummal (rövidzárlatot jelző áramgörbével) ellátott ellenzőket fel kell szerelni a 2-1,2 vagy a 3-1,2 skálaszám szerinti szűrővel, vastagságuknak pedig 1,4 mm-nek kell lenni.

Bármilyen módosítás ronthatja az ellenző védelmi határfokát. Az ellenzőt ezért semmiképpen sem szabad módosítani. A módosított ellenzőt haladéktalanul le kell selejtezni.

Nincs olyan védőfelszerelés, amely abszolút védelmet biztosítana a sérülésekkel szemben. A védőhatás mértéke nagyon sok befolyásoló tényezőtől függ.

Az ellenző nem helyettesíti a biztonságos munkavégzési módszereket. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat. Ezért feltétlenül figyelembe kell venni a megfelelő hatóságok (szakmai egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés használati utasításában szereplő biztonsági tudnivalókat.

Tisztítás és ápolás

Használat után mossa le és tisztítsa meg az ellenzőt. Ügyeljen arra, hogy az ellenzőt ne karcolja meg. Enyhe tisztítószerrel (szappan) tisztítsa. A használt tisztítószernek nem szabad irritálnia a bőrt. Törölje szárazra egy nedves kendővel. Ne használjon kemény kendőket, mivel azok megkarcolhatják az ellenzőt. A rendszeres karbantartás és tisztítás gondoskodik a magas szintű viselési kényelemről. A szakszerűtlen tisztítás és ápolás ronthatja a termék védőhatását. Az ellenző tisztítását és ápolását csak előírásnak megfelelően szabad végezni.

Szállítás és tárolás

Egy megfelelő csomagolás megvédi az ellenzőt szállítás közben. Az ellenzőt lehetőleg az eredeti csomagolásban, egy jól szellőző, száraz helyiségben tárolja. Ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek, folyadékoknak és UV sugárzásnak.

Eltarthatóság

Az ellenző tartósságát nehéz előre megjósolni. Kültérben történő használat esetén azt ajánljuk, hogy az ellenzőt legalább minden második évben cserélje le. Nehéz munkavégzés esetén az ellenző cseréjére többször szükség lehet.

A meghibásodott, sérült, megkarcolt, elgörbült vagy megütődött ellenzőt azonnal ki kell cserélni. Eredeti STIHL pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

Európai szabvány

EN 1731:2006: Hálós szövettel történő szem- és arcvédelemre vonatkozó európai szabvány.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Szem- és arcvédelemre vonatkozó európai szabvány.

Jelölés a hálós ellenzőben:

STIHL: Gyártó/Forgalmazó

EN 1731: Szabvány, amely szerint az arcvédőt megvizsgálták

F: Védelmet biztosít kis sebességgel becsapódó részecskékkel szemben

PP: Az ellenzőkeret anyaga

Jelölés az ablakos ellenzőben

STIHL: Gyártó/Forgalmazó

EN 166: Szabvány, amely szerint az arcvédőt megvizsgálták

2-1,2: UV skála

1: optikai besorolási osztály

B: védelmet biztosít közepes sebességgel becsapódó részecskékkel szemben

3: védelmet biztosít freccsenő folyadékkal szemben

9: olvadó fémcseppekkel szemben ellenálló

Tartozékok és jelölések, A

	Anyag	Engedélyezés	Jelölés
0000 889 9028	Nylonháló	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonát 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

További információért forduljon a STIHL forgalmazóhoz.

Viseiras de malha da STIHL e viseiras envidraçadas da STIHL

Estas Instruções de serviço aplicam-se para as viseiras de malha da STIHL e as viseiras envidraçadas da STIHL.

Leia cuidadosamente estas Instruções de serviço, e guarde todas as informações sobre os produtos num lugar seguro para que possa aceder a estas a qualquer momento. Este produto corresponde ao decreto PSA 2016/425 e outras directivas apropriadas para cumprir as exigências da marca CE. A declaração de conformidade completa está disponível sob o site seguinte: www.stihl.com/conformity

O tipo de protecção é indicado por uma marcação na viseira. Veja a explicação do nível de protecção na tabela A no fim destas Instruções de serviço.

Referência para o relógio-calendário no quadro da viseira para a rastreabilidade.

Institutos de controlo:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH (Sociedade para a avaliação da conformidade), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Alemanha, ponto nomeado No. 0196

Finnisches Institut für Arbeitsmedizin (FIOH) (Instituto finlandês para medicina de trabalho) Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlândia, ponto nomeado No. 0403

Viseira de malha: A viseira de malha protege contra as partículas voadoras com baixas velocidades que podem bater frontal ou lateralmente na cara. A viseira não protege contra respingos líquidos (inclusive o metal derretido), partículas quentes, arcos voltaicos, radiação infravermelha e ultravioleta ou contra partículas voadoras com velocidades médias e altas.

Viseira envidraçada: A viseira envidraçada protege contra partículas com velocidade baixa e média, contra poeira e salpicos como também contra gotas de metal derretido que podem bater frontal ou lateralmente na cara. A viseira envidraçada não protege contra arcos voltaicos nem partículas voadoras com altas velocidades.

Verificar, antes de utilizar a viseira, se esta está num estado impecável (por exemplo o estado óptico). Eliminar a viseira imediatamente no caso de danos ou alterações.

As viseiras podem unicamente ser utilizadas em conjunto com os portadores da STIHL. O portador SAFE 2 pode unicamente ser fixo no capacete FUNCTION Basic da STIHL. Veja as Instruções de montagem referentes à viseira e ao portador da viseira nas ilustrações no início destas Instruções de serviço.

ADVERTÊNCIA!

Quando está exposto a partículas de alta velocidade podem ser transmitidos golpes durante o uso de uma viseira através de óculos oftalmológicos normais que apresentam um perigo para o utilizador. Quando não segue imediatamente a letra T à marcação de impacto F ou B, a viseira deveria unicamente ser utilizada contra partículas de alta velocidade em temperatura ambiente.

O material da viseira pode provocar reacções alérgicas em utilizadores sensíveis no caso de um contacto directo com a pele.

A viseira não oferece uma protecção suficiente contra partículas lançadas com alta velocidade para o ar. Durante todos os trabalhos com foices a motor, cortadores das bordas, roçadeiras, sopradores/pulverizadores e cortadores de ferro e pedra tem que ser usada uma protecção dos olhos segundo EN 166. A STIHL recomenda pôr adicionalmente óculos de protecção segundo EN 166.

Evitar o contacto da viseira com objectos pontiagudos ou bem afiados (corrente da moto-serra, ferramentas metálicas, etc.) como também com substâncias agressivas como excrementos animais, ácido, óleo, solventes, combustível ou semelhante para evitar uma danificação do material. Evitar também o contacto com objectos quentes (escape e semelhante) e outras fontes de calor (fogo aberto, aquecedores e semelhantes).

Na combinação de produtos com diferentes marcações aplica-se o símbolo do tipo de protecção mais baixo. Viseiras com o símbolo 9 (gotas metálicas derretidas) têm que ser colocadas num portador marcado por F ou B em conjunto com o símbolo 9. Viseiras com o símbolo 8 (arco de curto-circuito) têm que estar equipadas com um filtro da escala No. 2-1,2 ou 3-1,2, e apresentar uma espessura de 1,4 mm.

Quaisquer modificações podem influenciar negativamente o efeito de protecção da viseira. Por isto, não efectuar, de modo nenhum, modificações na viseira. Eliminar imediatamente uma viseira alterada.

Nenhum equipamento de protecção pode oferecer uma protecção absoluta contra feridas. O grau do efeito de protecção depende de muitas influências.

A viseira não substitui uma técnica de trabalho segura. O uso impróprio do aparelho a motor pode conduzir a acidentes. Por isto, observar imprescindivelmente as determinações de segurança das autoridades respectivas (cooperativas profissionais ou semelhantes) e as indicações de segurança nas Instruções de serviço do aparelho a motor utilizado.

Limpeza e manutenção

Lave e limpe a viseira depois do uso. Observe para não arranhar a viseira. Limpá-la com um detergente suave (sabão). O detergente utilizado não deve irritar a pele. Secá-la com um pano suave. Não utilize panos duros visto que estes podem arranhar a viseira. Uma manutenção e uma limpeza regulares fazem com que haja um elevado conforto de porte. Uma limpeza e uma manutenção impróprias podem prejudicar o efeito de protecção do produto. Limpar e manter a viseira unicamente como prescrito.

Transportar e guardar

Uma embalagem adequada protege a viseira durante o transporte. A viseira deveria ser armazenada de preferência na embalagem original num espaço bem ventilado e seco. Não a exponha a temperaturas extremas, líquidos ou radiação ultravioleta.

Durabilidade

A durabilidade da viseira é difícil de prever. Recomenda-se, durante a utilização ao ar livre, substituir a viseira pelo menos todos os dois anos. Uma substituição da viseira pode ser necessária com mais frequência no caso de um trabalho duro.

Substituir imediatamente uma viseira defeituosa, danificada, derretida, deformada ou exposta a golpes. Utilizar unicamente as peças e os acessórios originais da STIHL.

Norma europeia

EN 1731:2006: Norma europeia para a protecção dos olhos e da cara com tecido de rede.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Norma europeia para a protecção dos olhos e da cara.

Marcação na viseira de malha:

STIHL: Fabricante/Distribuidor

EN 1731: Norma segundo a qual foi examinada a protecção da cara

F: Oferece uma protecção contra golpes por partículas com baixa velocidade

PP: Material do quadro da viseira

Marcação na viseira envidraçada

STIHL: Fabricante/Distribuidor

EN 166: Norma segundo a qual foi examinada a protecção da cara

2-1,2: Escala ultravioleta

1: Classe de avaliação óptica

B: Oferece uma protecção contra golpes por partículas com velocidade média

3: Oferece uma protecção contra respingos líquidos

9: Resistência contra gotículas de metal fundido

Acessórios e marcações, A

	Material	Admitido	Marcação
0000 889 9028	Rede de nylon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonato 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B



Para mais informações, dirija-se à sociedade de vendas da STIHL.

STIHL ochrana tváre so sieťovým štítom a STIHL ochrana tváre s pevným štítom

Tento návod na použitie platí pre STIHL ochranu tváre so sieťovým štítom a STIHL ochranu tváre s pevným štítom.

Tento návod na použitie si dôkladne prečítajte a uschovajte všetky informácie o výrobku na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli kedykoľvek neskôr znova prečítať. Tento výrobok spĺňa nariadenie o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) 2016/425 a iné príslušné smernice na splnenie požiadaviek na označenie CE. Úplné znenie vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.stihl.com/conformity.

Druh ochrany je zobrazený na štíte pomocou označenia. Vysvetlenie úrovne ochrany nájdete v tabuľke A na konci tohto návodu na použitie.

Pre spätnú vysledovateľnosť odkazujeme na hodiny s dátumom na ráme štítu.

Skúšobné inštitúty:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlín, Nemecko, notifikovaná osoba č. 0196

Fínsky inštitút pre pracovné lekárstvo (FIOH), Poštový priečinok 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Fínsko, notifikovaná osoba č. 0403

Ochrana tváre so sieťovým štítom: Ochrana tváre so sieťovým štítom chráni pred lietajúcimi časticami s nízkou rýchlosťou, ktoré môžu zasiahnuť tvár spredu alebo z boku. Ochranný štít chráni pred striekancami kvapalín (vrátane roztaveného kovu), horúcimi časticami, elektrickými oblúkmi, infračerveným a ultrafialovým žiarením alebo pred lietajúcimi časticami so strednou a vysokou rýchlosťou.

Ochrana tváre s pevným štítom: Ochrana tváre s pevným štítom chráni pred časticami s nízkou a strednou rýchlosťou, prachom a striekancami, ako aj pred kvapkami roztaveného kovu, ktoré môžu zasiahnuť tvár spredu alebo z boku. Ochrana tváre s pevným štítom nechráni pred svetelnými oblúkmi ani pred lietajúcimi časticami s vysokou rýchlosťou.

Ochranný štít skontrolujte pred každým použitím z hľadiska bezchybného stavu (napr. optický stav). Pri poškodení alebo zmenách ochranný štít bezodkladne zlikvidujte.

Ochranné štíty sa môžu používať iba v spojení s držiakmi STIHL. Držiak SAFE 2 sa môže upevniť iba na prísluší STIHL FUNCTION Basic. Návod na montáž ochranného štítu a držiaka štítu nájdete na obrázkoch na začiatku tohto návodu na použitie.

VAROVANIE!

Ak hrozí vystavenie pôsobeniu častíc s vysokou rýchlosťou, môže dôjsť pri nosení ochranného štítu spolu s bežnými dioptrickými okuliarmi k prenosu nárazov, ktoré predstavujú nebezpečenstvo pre používateľa. Ak označenie nárazu písmenom F alebo B nenásleduje bezprostredne po písmene T, mal by sa ochranný štít používať ako ochrana proti časticám s vysokou rýchlosťou iba pri izbovej teplote.

Materiál ochranného štítu môže pri priamom kontakte s pokožkou vyvolať u citlivých používateľov alergické reakcie.

Ochranný štít neposkytuje dostatočnú ochranu proti časticám, ktoré sú do vzduchu vymršťované vysokou rýchlosťou. Pri všetkých prácach s krovínorezmi, zarovnávačmi okrajov, vyžinačmi, fúkačmi/postrekovačmi a rozbrusovačkami sa musí nosiť ochrana očí v súlade s normou EN 166. STIHL odporúča dodatočne nosiť ochranné okuliare v súlade s normou EN 166.

Ak chcete predísť poškodeniu materiálu, zabráňte kontaktu ochranného štítu so špicatými alebo ostrými predmetmi (reťaz motorovej pily, kovové nástroje atď.), ako aj kontaktu s agresívnymi látkami, ako sú zvieracie exkrementy, kyseliny, oleje, rozpúšťadlá, pohonné hmoty a pod. Rovnako zabráňte kontaktu s horúcimi predmetmi (výfuk a pod.) a inými zdrojmi tepla (otvorený oheň, kachle a pod.).

V prípade kombinácie výrobkov s rôznymi označeniami platí označenie najnižšieho druhu ochrany. Ochranné štíty so symbolom 9 (kvapky roztaveného kovu) sa musia nosiť na držiaku s označením F alebo B spolu so symbolom 9. Ochranné štíty so symbolom 8 (oblúk skratového prúdu) musia byť vybavené filtrom stupnice č. 2-1,2 alebo 3-1,2 a musia mať hrúbku 1,4 mm.

Každá zmena môže znížiť ochranný účinok ochranného štítu. Preto v žiadnom prípade nevykonávajte zmeny na ochrannom štíte. Zmenený ochranný štít ihneď zlikvidujte.

Žiadne ochranné vybavenie nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poraneniami. Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov.

Ochranný štít nie je náhradou bezpečnej pracovnej techniky. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazu. Preto je bezpodmienečne potrebné dodržiavať bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (odborových združení a pod.) a bezpečnostné upozornenia v návode na obsluhu používaného motorového náradia.

Cistenie a starostlivosť

Po použití ochranný štít umyte a vyčistite. Dbajte na to, aby sa ochranný štít nepoškriabal. Na čistenie používajte jemný čistiaci prostriedok (mydlo). Použitý čistiaci prostriedok nesmie mať dráždivý účinok na pokožku. Osušte mäkkou handrou. Nepoužívajte tvrdé handry, ktoré by mohli ochranný štít poškriabať. Pravidelná údržba a čistenie sa starajú o vysoký komfort nosenia. Neodborne vykonané čistenie a údržba môžu obmedziť ochranný účinok výrobku. Ochranný štít čistite a ošetrujte iba podľa predpísaného postupu.

Preprava a uskladnenie

Vhodný obal chráni ochranný štít počas prepravy. Ochranný štít by sa mal prednostne skladovať v originálnom obale v dobre vetranej suchej miestnosti. Nevystavujte ho extrémnej teplote, kvapalinám ani UV žiareniu.

Doba životnosti

Životnosť ochranného štítu sa dá určiť len ťažko. Pri používaní v exteriéroch sa odporúča výmena štítu najmenej každé dva roky. Pri práci v ťažkých podmienkach môže byť potrebná častejšia výmena štítu.

Chybný, poškodený, poškriabaný, ohnutý alebo nárazom vystavený ochranný štít ihneď vymeňte. Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo STIHL.

Európska norma

EN 1731:2006: Európska norma pre chrániče očí a tváre z pletiva.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Európska norma pre chrániče očí a tváre.

Označenie na ochrane tváre so sieťovým štítom:

STIHL: Výrobca/distribútor

EN 1731: Norma, podľa ktorej bola ochrana tváre testovaná

F: poskytujte ochranu pred nárazmi častíc s nízkou rýchlosťou

PP: materiál rámu ochranného štítu

Označenie na ochrane tváre s pevným štítom

STIHL: Výrobca/distribútor

EN 166: Norma, podľa ktorej bola ochrana tváre testovaná

2-1,2: UV stupnica

1: trieda optického hodnotenia

B: poskytuje ochranu pred nárazmi častíc so strednou rýchlosťou

3: poskytuje ochranu pred striekancami kvapalín

9: odolnosť proti kvapkám roztaveného kovu

Príslušenstvo a označenia, A

	Materiál	Schválené	Označenie
0000 889 9028	nylonová sieťka	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	polykarbonát 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Ďalšie informácie získate u distribučnej spoločnosti STIHL.

STIHL gaasvizieren en STIHL vizieren met ruit

Deze handleiding geldt voor STIHL gaasvizieren en STIHL vizieren met ruit.

Deze handleiding zorgvuldig lezen en alle productinformatie op een veilige plaats bewaren zodat deze te allen tijde bij de hand is. Dit product voldoet aan de PBM-verordening 2016/425 en overige van toepassing zijnde richtlijnen om te voldoen aan de eisen van de CE-markering. De complete conformiteitsverklaring is beschikbaar via het volgende internetadres: www.stihl.com/conformity

De beschermingsgraad wordt aangegeven door een markering op het vizier. De toelichting van de beschermingsniveaus vindt u in de tabel A aan het einde van deze handleiding. Voor de traceerbaarheid verwijzen wij naar de sticker met datum in het vizierframe.

Keuringsinstituut:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, (BV voor conformiteitsbeoordeling) Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Duitsland, aangemelde instantie nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH - Fins instituut voor bedrijfsgezondheid), Postbus 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, aangemelde instantie nr. 0403

Gaasvizier: Het gaasvizier beschermt tegen rondvliegende deeltjes met lage snelheden die het gezicht frontaal of van de zijkant kunnen raken. Het vizier beschermt niet tegen vloeistofspetters (inclusief gesmolten metaal), tegen hete deeltjes, elektrische vlambogen, infrarode en ultraviolette straling of tegen rondvliegende deeltjes met middelhoge tot hoge snelheden.

Vizier met ruit: Het vizier met ruit beschermt tegen deeltjes met lage en middelhoge snelheid, tegen stof en spetters, alsmede tegen druppels gesmolten metaal, die frontaal of zijdelings het gezicht kunnen raken. Het vizier met ruit beschermt niet tegen vlambogen of tegen rondvliegende deeltjes met hoge snelheden.

Vizier voor elk gebruik op goede staat controleren (bijv. optische staat). Bij beschadigingen of wijzigingen het vizier onmiddellijk vernietigen.

De vizieren kunnen alleen in combinatie met STIHL houders worden gebruikt. De SAFE 2 houder kan alleen worden bevestigd op de helm STIHL FUNCTION Basic. Montage-instructies voor het vizier en de vizierhouder vindt u in de afbeeldingen aan het begin van deze handleiding.

WAARSCHUWING!

Wanneer u wordt blootgesteld aan deeltjes met hoge snelheid kunnen stoten worden overgedragen die een gevaar vormen voor de gebruiker als een vizier over een normale gezichtscorrigerende bril heen wordt gedragen. Als de impactmarkering F of B niet direct wordt gevolgd door de letter T, mag het vizier alleen worden gebruikt tegen deeltjes met hoge snelheid bij kamertemperatuur.

Het viziermateriaal kan bij rechtstreeks contact met de huid bij gevoelige gebruikers allergische reacties veroorzaken.

Het vizier biedt niet voldoende bescherming tegen deeltjes die met hoge snelheid de lucht in worden geslingerd. Bij alle werkzaamheden met motorzeisen, kantensnijders, bosmaaiers, blaas-/sproeiapparaten en doorslijpparaten moet een oogbescherming conform EN 166 worden gedragen. STIHL adviseert daarnaast een veiligheidsbril conform EN 166 te dragen.

Vermijd contact van het vizier met puntige of scherpe voorwerpen (ketting van kettingzagen, metalen gereedschap enz.) alsmede met agressieve stoffen zoals dierlijke uitwerpselen, zuren, olie, oplosmiddelen, brandstof of iets dergelijks, om beschadiging van het materiaal te voorkomen. Ook moet contact met hete voorwerpen (uitlaat en dergelijke) en andere warmtebronnen (open vuur, kachels en dergelijke) worden vermeden.

Bij de combinatie van producten met verschillende markeringen geldt het teken van de laagste beschermingsgraad. Vizieren met het symbool 9 (gesmolten metalen druppels) moeten worden aangebracht op een met F of B gemarkeerde houder met het symbool 9. Vizieren met het symbool 8 (vlambogen door kortsluiting) moeten zijn uitgerust met een filter schaalnr. 2-1,2 of 3-1,2 en een dikte hebben van 1,4 mm.

Alle veranderingen kunnen de beschermende werking van het vizier negatief beïnvloeden. Daarom in geen geval wijzigingen aan het vizier aanbrengen. Een gewijzigd vizier onmiddellijk vernietigen.

Geen enkele veiligheidsuitrusting kan een absolute bescherming tegen letsel bieden. De mate van de beschermende werking is van zeer vele factoren afhankelijk.

Het vizier maakt een veilige werktechniek niet overbodig. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken. Daarom beslist de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (arbeidsinspectie e.d.) en de veiligheidsaanwijzingen in de handleiding van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.

Reiniging en onderhoud

Het vizier na gebruik wassen en reinigen. Let erop het vizier niet te bekrassen. Met een mild reinigingsmiddel (zeep) reinigen. Het gebruikte reinigingsmiddel mag de huid niet irriteren. Met een zachte doek drogen. Geen harde doeken gebruiken omdat deze het vizier zouden kunnen bekrassen. Regelmatig onderhoud en reinigen zorgen voor een hoog draagcomfort. Een ondeskundige reiniging en niet-correct uitgevoerd onderhoud kan de beschermende werking van het product negatief beïnvloeden. Het vizier uitsluitend reinigen en onderhouden zoals voorgeschreven.

Vervoeren en opslaan

Een geschikte verpakking beschermt het vizier tijdens het transport. Het vizier bij voorkeur in de originele verpakking in een goed geventileerde, droge ruimte opslaan. Stel deze niet bloot aan extreme temperaturen, vloeistoffen of UV-straling.

Houdbaarheid

De levensduur van het vizier is moeilijk te voorspellen. Bij gebruik in de openlucht adviseren wij het vizier minstens elke twee jaar te vervangen. Bij veeleisende werkzaamheden kan vervanging van het vizier vaker noodzakelijk zijn.

Een vizier dat defect, beschadigd, gekrast, verbogen of blootgesteld is aan stoten, onmiddellijk vervangen. Alleen originele STIHL onderdelen en toebehoren gebruiken.

Europese norm

EN 1731:2006: Europese norm voor oog- en gelaatsbescherming met geweven gaasweefsel.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Europese norm voor oog- en gelaatsbescherming.

Markering in het gaasvizier:

STIHL: fabrikant/distributeur

EN 1731: norm, volgens welke de gelaatsbeschermer werd getest/beproeft

F: biedt bescherming tegen schokken door deeltjes met een lage snelheid

PP: materiaal van het vizierframe

Markering in het vizier met ruit

STIHL: fabrikant/distributeur

EN 166: norm, volgens welke de gelaatsbeschermer werd getest/beproeft

2-1,2: UV-schaal

1: optische klasse-indeling

B: biedt bescherming tegen schokken door deeltjes met een middelhoge snelheid

3: biedt bescherming tegen vloeistofspetters

9: bestendigheid tegen gesmolten metalen druppels

Toebehoren en markeringen, A

	Materiaal	Goedgekeurd	Codering
0000 889 9028	Nylongaas	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonaat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Voor meer informatie kunt u zich wenden tot de STIHL dealer.

Сетчатые забрала STIHL и стеклянные забрала STIHL

Данная инструкция по эксплуатации действительна для сетчатых забрал STIHL и стеклянных забрал STIHL.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и храните всю информацию об изделии в надежном месте, чтобы ее можно было использовать в любой момент. Данное изделие соответствует положениям директивы по индивидуальным средствам защиты 2016/425 и другим действующими директивам для выполнения требований по маркировке знаком CE. Полный текст сертификата соответствия приведен на следующем интернет-сайте: www.stihl.com/conformity

Степень защиты указана на маркировке забрала. Пояснение к уровню защиты приведено в таблице А в конце данной инструкции по эксплуатации.

В целях прослеживаемости поставки используйте дату на раме забрала.

Организации, проводившие испытания:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany, № уполномоченной организации 0196

Finnisches Institut für Arbeitsmedizin (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, № уполномоченной организации 0403

Сетевое забрало Сетевое забрало защищает от частиц, разлетающихся с низкой скоростью, которые могут попасть в лицо спереди или сбоку. Забрало не защищает от брызг жидкостей (включая брызги расплавленного металла), горячих частиц, электрической дуги, инфракрасного и ультрафиолетового излучения, а также от частиц, разлетающихся со средней и высокой скоростью.

Стеклянное забрало Стеклянное забрало защищает от частиц, разлетающихся со низкой и средней скоростью, от пыли и брызг, а также от капель расплавленного металла, которые могут попасть в лицо спереди или сбоку. Стеклянное забрало не защищает от электрической дуги и от частиц, разлетающихся с высокой скоростью.

Перед каждым использованием проверьте безупречное состояние забрала (например, внешний вид изделия). При обнаружении повреждений или изменений забрало следует немедленно утилизировать.

Забрала разрешается использовать только в комплекте с держателями STIHL. Держатель SAFE 2 может быть закреплен только на защитной каске STIHL FUNCTION Basic. Указания по монтажу забрала и держателя забрала приведены на иллюстрациях в начале данной инструкции по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если носить забрало поверх обычных офтальмологических очков, при воздействии движущихся с высокой скоростью частиц происходит передача ударов, которые представляют опасность для пользователя. Если после буквы T не стоит выбитая метка F или B, то данное забрало следует использовать для защиты от движущихся с большой скоростью частиц только при комнатной температуре.

Материал забрала при непосредственном контакте с кожей может вызвать аллергические реакции у пользователей с повышенной чувствительностью.

Забрало не обеспечивает достаточную защиту от частиц, выбрасываемых с высокой скоростью в воздух. При любых работах с мотокосами, резаками для обрезания кромок, кусторезами, воздуходувками, опрыскивателями и абразивно-отрезными устройствами необходимо пользоваться средством для защиты глаз согласно EN 166. Компания STIHL рекомендует дополнительно носить защитные очки согласно EN 166.

Для предотвращения повреждения материала следует избегать контакта забрала с острыми либо остроконечными предметами (пильная цепь, металлические инструменты и проч.), а также контакта с агрессивными веществами, такими как экскременты животных, кислоты, масло, растворители, топливо и подобное. Кроме того, следует избегать контакта с горячими предметами (выхлопная труба и проч.) и другими источниками тепла (открытый огонь, печи и проч.).

В случае комбинации изделий с различными обозначениями действует знак низшей степени защиты. Забрала с цифрой 9 (капли расплавленного металла) должны быть закреплены на держателе с маркировкой F или B и цифрой 9. Забрала с цифрой 8

(короткозамкнутая электрическая дуга) должны быть оборудованы фильтром с № шкалы 2-1,2 или 3-1,2 и иметь толщину 1,4 мм.

Любые изменения могут отрицательно повлиять на защитное действие забрала. Поэтому категорически запрещено вносить изменения в изделие. Изделие с изменениями немедленно утилизировать.

Никакое защитное оснащение не может обеспечить полную защиту от травм. Степень эффективности защиты зависит от очень многих факторов.

Носение забрала не заменяет собой правил безопасного выполнения работ. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям. Поэтому обязательно соблюдать распоряжения по технике безопасности соответствующих органов (профсоюзов и подобного) и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации используемого агрегата.

Очистка и уход

Вымойте и очистите забрало после применения. Следите за тем, чтобы не поцарапать забрало. Для очистки использовать мягкое чистящее средство (мыло). Используемое чистящее средство не должно оказывать раздражающее воздействие на кожу. Протереть насухо мягкой материей. Не используйте жесткую материю, так как она может поцарапать забрало. Регулярные меры по техническому обслуживанию и очистке обеспечивают высокий комфорт при пользовании. Несоответствующее выполнение работ по очистке и уходу может отрицательно повлиять на эффективность защиты изделия. Выполнять очистку и уход за забралом только согласно инструкциям.

Транспортировка и хранение

Подходящая упаковка предохраняет забрало при транспортировке. Предпочтительно хранить забрало в оригинальной упаковке в сухом помещении с достаточной вентиляцией. Не подвергайте ее действию экстремальных температур, жидкостей или ультрафиолетового излучения.

Долговечность

Долговечность забрала трудно прогнозировать заранее. При использовании на открытом воздухе рекомендуется менять забрало не реже одного раза в два года. При неблагоприятных условиях работы может потребоваться более частая замена забрала.

В случае наличия дефектов, повреждений, царапин, деформаций, а также после ударных воздействий немедленно заменить забрало. Использовать только оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Европейский стандарт

EN 1731:2006: Европейский стандарт на защитную лицевую маску с сетчатой тканью для защиты глаз и лица.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Европейский стандарт на защитную лицевую маску для защиты глаз и лица.

Маркировка в сетевом забрале

STIHL: Изготовитель/продавец

EN 1731: стандарт, согласно которому проводилось испытание защитной лицевой маски

F: обеспечивает защиту от удара частицами с низкой скоростью

PP: материал рамки забрала

Маркировка стеклянного забрала

STIHL: Изготовитель/продавец

EN 166: стандарт, согласно которому проводилось испытание защитной лицевой маски

2-1,2: Шкала УФ-излучения

1: класс оптической оценки

B: обеспечивает защиту от удара частицами со средней скоростью

3: обеспечивает защиту от брызг жидкостей

9: стойкость при воздействии капелек расплавленного металла

Принадлежности и обозначения, A

	Материал	Допуск	Обозначение
--	----------	--------	-------------

0000 889 9028	Нейлоновая сетка	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Поликарбонат 1 мм	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Для получения дополнительной информации обратитесь в сбытовую организацию STIHL.

STIHL sieta vizieri un STIHL stikla vizieri

Šī lietošanas instrukcija attiecas uz STIHL sieta vizieriem un STIHL stikla vizieriem.

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un glabājiēt visu informāciju par ražojumu drošā vietā, lai vēlāk varētu to izmantot. Šis ražojums atbilst individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) regulai 2016/425 un citām atbilstošām vadlīnijām, lai izpildītu CE marķējuma prasības. Pilno atbilstības deklarāciju meklējiet šādā vietnē: www.stihl.com/conformity

Aizsardzības veids tiek norādīts ar marķējumu uz viziera. Aizsardzības līmeņa skaidrojumu meklējiet tabulā A šīs lietošanas instrukcijas beigās.

Lai nodrošinātu izsekojamību, tiek norādīts uz laika zīmogu viziera rāmī.

Pārbaudes iestādes:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Vācija, Sertifikācijas iestāde Nr. 0196

Somijas arodmedicīnas institūts (FIOH), pasta kastīte 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Somija, Sertifikācijas iestāde Nr. 0403

Sieta vizieris: Sieta vizieris aizsargā pret mazā ātrumā lidojošām daļiņām, kas varētu trāpīt sejai frontāli vai no sāniem. Vizieris neaizsargā pret šķidruma šļakatām (ieskaitot izkusuša metāla šļakatām), karstām daļiņām, elektriskā loka, infrasarkanā un ultravioleto starojumu vai vidējā un lielā ātrumā lidojošām daļiņām.

Stikla vizieris: Stikla vizieris aizsargā pret zemā un vidējā ātrumā lidojošām daļiņām, putekļiem un šļakatām, kā arī izkusuša metāla pilieniem, kas varētu trāpīt sejai frontāli vai no sāniem. Stikla vizieris neaizsargā pret loka metināšanas vai lielā ātrumā lidojošām daļiņām.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai vizieris ir pilnīgā darba kārtībā (piemēram, apskatot, kāds ir izstrādājuma vizuālais stāvoklis). Ja vizieris ir bojāts vai pārveidots, nekavējoties utilizējiet to.

Vizierus iespējams izmantot tikai savienojumā ar STIHL stiprinājumiem. SAFE 2 stiprinājumu iespējams nostiprināt tikai pie kiveres STIHL FUNCTION Basic. Viziera un viziera stiprinājuma montāžas norādes meklējiet attēlos šīs lietošanas instrukcijas sākumā.

BRĪDINĀJUMS!

Ja jūs esat pakļauts lielā ātrumā lidojošām daļiņām, nēsājot vizieri virs parastām optiskajām brillēm, iespējams pārmest triecienus, kas rada apdraudējumu lietotājam. Ja tieši pēc burta T nesejo trieciena marķējums F vai B, lietojiet vizieri tikai lielā ātrumā lidojošām daļiņām telpas temperatūrā.

Viziera materiāls tiešā saskarē ar ādu jutīgiem lietotājiem var radīt alerģiskas reakcijas.

Vizieris nesniedz pietiekošu aizsardzību pret daļiņām, kas lielā ātrumā lido pa gaisu. Veicot jebkurus darbus ar motorizkaptīm, malu apgriezējiem, krūmgriežiem, pūšanas / smidzināšanas ierīcēm un griezējierīcēm, jālieto sejas aizsargs, kas atbilst EN 166. STIHL papildus iesaka lietot aizsargbrilles, kas atbilst EN 166.

Nepieļaujiet viziera saskari ar smailiem vai asiem priekšmetiem (motorzāģa ķēdi, metāla instrumentiem utt.), kā arī agresīvām vielām, kā dzīvnieku ekskrementiem, skābēm, eļļu, šķīdinātājiem, degvielu u.c., lai izvairītos no materiāla bojājumiem. Tāpat nepieļaujiet saskari ar karstiem priekšmetiem (izpūtēju u.tml.) un citiem siltuma avotiem (atklātu liesmu, krāsnīm u.tml.).

Atšķirīgu marķējumu ražojumu kombinācijas gadījumā spēkā ir zemākā aizsardzības veida marķējums. Vizierus ar simbolu 9 (izkusuša metāla pilieni) uz stiprinājuma ar F vai B marķējumu jāuzstāda kopā ar simbolu 9. Vizieriem ar simbolu 8 (īsslēguma strāvas loks) jābūt aprīkoti ar skalas Nr. 2-1,2 vai 3-1,2 filtriem, kuru biezums ir 1,4 mm.

Jebkuras izmaiņas var negatīvi ietekmēt viziera aizsardzības efektivitāti. Tāpēc nekādā gadījumā nepārveidojiet vizieri. Nekavējoties utilizējiet izmainītu vizieri.

Neviens aizsargaprīkojums nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām. Aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem.

Šis vizieris neizstāj drošu darba tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus. Tāpēc noteikti ievērojiet attiecīgo institūciju (arodbiedrību u.c.) drošības noteikumus un izmantotās motorizētas ierīces lietošanas instrukcijā ietvertos drošības norādījumus.

Tīrīšana un kopšana

Pēc lietošanas nomazgājiet un notīriet vizieri. Nodrošiniet, lai vizieris netiktu saskrāpēts. Tīriet ar maigu tīrīšanas līdzekli (ziepēm). Izmantotais tīrīšanas līdzeklis nedrīkst kairināt ādu. Nožāvējiet ar mikstu drānu. Nelietojiet cietas drānas, jo tās var saskrāpēt vizieri. Regulāra apkope un tīrīšana nodrošina augstu nēsāšanas komfortu. Nepareiza tīrīšana un kopšana var negatīvi ietekmēt tā aizsardzības efektivitāti. Tīriet un apkopiet vizieri tikai tā, kā noteikts.

Transportēšana un glabāšana

Piemērots iepakojums aizsargā vizieri transportēšanas laikā. Vizieri ieteicams glabāt oriģinālajā iepakojumā, labi vēdināmā, sausā telpā. Nepakļaujiet to ekstrēmām temperatūrām, šķidrumiem vai UV starojumam.

Derīguma termiņš

Viziera derīguma termiņu ir grūti noteikt. Izmantojot ārpus telpām, vizieri ieteicams mainīt vismaz ik pēc diviem gadiem. Štrādājot sarežģītos apstākļos, viziera nomaiņa var būt nepieciešama biežāk.

Nekavējoties nomainiet bojātu, saskrāpētu, deformētu vai sitieniem pakļautu vizieri. Izmantojiet tikai oriģinālās STIHL rezerves daļas un piederumus.

Eiropas standarts

EN 1731:2006: Eiropas standarts acu un sejas aizsargiem ar sieta audumu.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Eiropas standarts acu un sejas aizsargiem.

Markējums sieta vizierī:

STIHL: Ražotājs/izplatītājs

EN 1731: Standarts, atbilstoši kuram sejas aizsargs ir pārbaudīts.

F: nodrošina aizsardzību pret nelielā ātrumā lidojošu daļiņu ietiekšanos

PP: viziera rāmja materiāls

Markējums stikla vizierī

STIHL: Ražotājs/izplatītājs

EN 166: Standarts, atbilstoši kuram sejas aizsargs ir pārbaudīts.

2-1,2: UV skala

1: optiskā novērtējuma klase

B: nodrošina aizsardzību pret vidējā ātrumā lidojošu daļiņu ietiekšanos

3: nodrošina aizsardzību pret šķidruma šļakatām

9: noturība pret izkusuša metāla pilieniem

Piederumi un marķējumi, A

	Materiāls	Atļaujas	Marķējums
0000 889 9028	Neilona siets	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonāts 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Lai iegūtu papildu informāciju, lūdzam vērsties STIHL tirdzniecības uzņēmumā.

STIHL торлық беттік қалқаншалары және STIHL пластикалық беттік қалқаншалары

Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулық STIHL торлы беттік қалқаншалары мен STIHL пластикалық беттік қалқаншаларына таралады.

Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқыңыз және тауар жөніндегі барлық құжаттаманы кез келген уақытта табылуы оңай болатын сенімді жерде сақтаңыз. Осы бұйым 2016/425 жеке қорғаныс құралдары туралы директиваға және ЕС таңбаламасының талаптарына сәйкес келетін басқа тиісті директиваларға сәйкес келеді. Сәйкестік декларациясының толық мәтіні Ғаламторда келесі сілтеме бойынша қолжетімді: www.stihl.com/conformity

Қорғаныс класы қалқаншада таңбамен көрсетілген. Қауіпсіздік деңгейі бойынша түсініктемені осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың соңындағы А кестесінде таба аласыз. Тексеру үшін қалқанша шеңберінде сағатқа күнге сілтеме жасалады.

Сынау жүргізетін институттар:

DIN CERTCO Сәйкестілікті бағалау жөніндегі қоғам ГмбХ, Альбойнштрассе 56, 12103 Берлин қ., Германия, Уәкілетті Орган № 0196

Фин кәсіби медицина институты (FIOH), а/ж 40 (Tepeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Хельсинки қ-сы, Финляндия, Уәкілетті орган № 0403

Торлық беттік қалқанша: Торлық беттік қалқанша төменгі жылдамдықпен бетке қатысты қасбеттік немесе бүйірлік бағытта ұшып кететін бөлшектерден қорғайды. Торлы беттік қалқанша (балқытылған металлды қоса) сұйық бүркінділерден, ыстық бөлшектерден, электрлік доғалардан, инфрақызыл және ультракүлгін сәулеленуден немесе орта немесе жоғары жылдамдықпен ұшатын бөлшектерден қорғайды.

Пластикалық беттік қалқанша: Пластикалық беттік қалқанша төмен немесе орта жылдамдықпен ұшатын бөлшектерден, шаңнан және бүркінділерден, сондай-ақ бетке қарай жаппай немесе бүйірлік бағытында балқытылған металл тамшыларынан қорғайды. Пластикалық беттік қалқанша доғалардан немесе жоғары жылдамдықпен ұшып кететін бөлшектерден қорғайды.

Әрбір рет қолданудың алдында беттік қалқаншаның күйін (мысалы, оның сыртқы күйін) тексеру керек. Зақымданулардың немесе түр өзгертушіліктің болған кезінде беттік қалқаншаны дереу кәдеге жаратқан жөн.

Қалқаншаларды STIHL ұстатқыштарымен бірге ғана пайдалануға болады. SAFE 2 ұстатқышы STIHL FUNCTION Basic дулығасында ғана бекітілуі мүмкін. Қалқанша мен қалқаншаның ұстатқышын орнату жөніндегі нұсқаулықтарды осы нұсқаулықтың басындағы суреттерде қарауға болады.

ЕСКЕРТУ!

Егер сіз жоғары жылдамдық бөлшектердің әсеріне ұшырайтын болсаңыз, онда қалқаншаны кәдімгі офтальмологиялық көзілдіріктен үстінен киген кезде пайдаланушының өміріне қауіп төндіретін соққылар берілуі мүмкін. Егер F немесе B соққы таңбаламасында кейін Т әрпі болмаса, онда қалқанша бөлме температурасындағы жоғары жылдамдық бөлшектерге қарсы ғана қолдануы тиіс.

Беттік қалқаншаның материалы аллергиялық реакцияларға ұшыраған тұлғалардың терісіне тигенде аллергиялық реакцияларды тудыру мүмкін.

Қалқаншаның ауаға жоғары жылдамдықпен лақтырылатын бөлшектерден жеткілікті қорғанысы жоқ. Мотошалғымен, жиек кескішпен, бұтақ кескішпен, бүркікшітермен және абразивті қиылатын шеңберлермен жұмыс істеген кезде EN 166 стандартының талаптарына сәйкес көзге арналған қорғанысты кию қажет. STIHL компаниясы EN 166 талаптарына сәйкес қорғаныс көзілдірік қосымша киюге ұсынады.

Материалдың зақымдануын болдырмау үшін беттік қалқаншаға істік заттарды (мотоаралардың шынжырларын, металл аспаптарын және т.б.), сондай-ақ жануарлардың нәжісі, қышқылдар, май, еріткіштер, жанармай және т.б. агрессивті заттарды тигізбеген жөн. Ыстық заттарға (пайдаланылып болған газ және т.б.) және басқа жылу көздеріне (жанып тұрған от, каминдер және т.б.) тигізбеңіз.

Әртүрлі таңбаламасымен өнім жиынтығында ең аз қорғаныс класының белгісі қолданады. 9 таңбасымен қалқаншалар (балқытылған металл тамшылары) F немесе B таңбаламасымен

ұстатқышта 9 таңбасымен бірге орнатылуы тиіс. 8 таңбасымен қалқаншалар (қысқа тұйықтау доғасы) № 2-1,2 немесе 3-1,2 шәкілінің сүзгісімен жабдықталған және қалыңдығы 1,4 мм болуы тиіс.

Кез келген өзгертушілік беттік қалқаншаның қорғау атқарымында теріс болуы мүмкін. Сол себептен, беттік қалқаншаға қандай да болса тәсілмен өзгертуге тыйым салынады. Күйі өзгертілген беттік қалқаншаны дереу көдеге жаратқан жөн.

Қорғаныс жарақтарының еш қайсысы жарақаттан мінсіз қорғанысты қамтамасыз ете алмайды. Қорғаныстың тиімділік дәрежесі көптеген әсерлерге байланысты болады.

Осы беттік қалқанша жұмыс кезінде ешбір жағдайда жұмыс техникасын алмастырмайды. Қозғалтқыштың агрегатын тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін. Сол себептен, тиісті сатылардың (кәсіпкерлер одағы және т.б.) қауіпсіздік техникасын және қолданылатын қозғалтқыштың агрегатының пайдалану нұсқаулығының қауіпсіздік нұсқауларын міндетті түрде сақтаңыз.

Тазарту және күтім жасау

Пайдаланғаннан кейін қалқаншаны жуыңыз және тазартыңыз. Жұмсақ тоқыма майлықпен кептіріңіз. Жұмсақ тазартқыш құралмен (сабынмен) жуыңыз. Пайдаланылатын тазартқыш құрал теріні қоздырмауы қажет. Қатты майлықтарды пайдаланбаңыз. Қатты майлықтарды пайдаланбаңыз, себебі олар қалқаншаны сызып тастауы мүмкін. Үнемі техникалық қызмет көрсету мен тазарту киген кезде жоғары ыңғайлылықты қамтамасыз етеді. Дұрыс тазартпау және күтім жасамау өнімнің қорғаныстық атқарымдарына кері әсер етуге мүмкін. Беттік қалқаншаны белгіленген күтім жасау ережелеріне ғана сәйкес тазарту мүмкін.

Тасымалдау және сақтау

Тиісті қаптамасы қалқаншаны тасымалдау кезінде зақымданудан қорғайды. Қалқаншаны жақсы желдетілетін, құрғақ орынжайда түпнұсқалық қаптамасында сақтаған жөн. Құрылғыға экстремалды температуралардың, сұйықтықтардың және УФ-сәулелену әсерін болдырмаңыз.

Қызмет ету мерзімі

Қалқандағы күнқағардың беріктігін болжау - қиын мәселе. Қалқанды ашық ауада пайдаланған кезде, оны кем дегенде екі жыл сайын басқасына ауыстырып тұру қажет. Ұзақ жұмыс істеген кезде беттік қалқаншаны жиі ауыстыру қажет болуы мүмкін.

Ақаулары, зақымданулары, сызаттары, майысулары және жаншылған жерлері бар беттік қалқанша дереу ауыстырған жөн. STIHL түпнұсқалық бөлшектері мен құрал-саймандарын ғана пайдалануға рұқсат беріледі.

Еуропалық стандарт

EN 1731:2006: Көз бен бетті еуропалық торлы матамен қорғау стандарты.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Көз бен бетті еуропалық қорғау стандарты.

Торлы қалқаншаның таңбаламасы:

STIHL: Өндіруші/Сатушы

EN 1731: Бетті қорғау тексерісі жүргізілген стандарт

F: төмен жылдамдық кезінде бөлшектердің соққыларынан қорғанысты қамтамасыз етеді

PP: Қалқанша жиектемесінің материалы

Беттік қалқаншаның таңбаламасы

STIHL: Өндіруші/Сатушы

EN 166: Бетті қорғау тексерісі жүргізілген стандарт

2-1,2: УК-шкала

1: оптикалық бағалау класы

B: орташа жылдамдық кезінде бөлшектердің соққыларынан қорғанысты қамтамасыз етеді

3: сұйық бүркінділерден қорғанысты қамтамасыз етеді

9: металлдың балқытылған тамшыларына төзімділік

Құрал-жабдықтар мен таңбалаулар, A

	Материал	Рұқсат етілген	Таңбалау
0000 889 9028	Нейлон торы	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F

0000 889 9025	Поликарбонат 1 мм	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Қосымша ақпаратты алу үшін STIHL компаниясының сауда-өткізу компаниясына жүгініңіз.

Ασπίδες προσώπου STIHL με πλέγμα και ασπίδες προσώπου STIHL με ζελατίνα

Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για ασπίδες προσώπου STIHL με πλέγμα και ασπίδες προσώπου STIHL με ζελατίνα.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν σε ασφαλή μέρος, για να μπορείτε να τις συμβουλευθείτε ανά πάσα στιγμή. Το προϊόν αυτό αναπαράγεται στον Κανονισμό 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ και άλλες οδηγίες για την εκπλήρωση των απαιτήσεων για τη σήμανση CE. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην εξής διεύθυνση: www.stihl.com/conformity

Το είδος προστασίας αναγράφεται στην ασπίδα. Για διευκρινίσεις σχετικά με το επίπεδο προστασίας, συμβουλευθείτε τον πίνακα Α στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης. Για σκοπούς ιχνηλασιμότητας υπάρχει ένδειξη ημερομηνίας στο πλαίσιο της ασπίδας.

Οργανισμοί ελέγχου:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Γερμανία, κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Φινλανδία, κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 0403

Ασπίδα με πλέγμα: Η ασπίδα με δίχτυ προστατεύει από σωματίδια που εκτινάσσονται με χαμηλή ταχύτητα, τα οποία μπορούν να τραυματίσουν το πρόσωπο από μπροστά ή από το πλάι. Η ασπίδα δεν προσφέρει προστασία από υγρά (συμπεριλαμβανομένων των λιωμένων μετάλλων), καυτά σωματίδια, βολταικά τόξα, υπέρυθρη ή υπεριώδη ακτινοβολία ή από σωματίδια τα οποία εκτινάσσονται με μεσαία ή υψηλή ταχύτητα.

Ασπίδα με ζελατίνα: Η ασπίδα με ζελατίνα προσφέρει προστασία από σωματίδια με χαμηλή ή μεσαία ταχύτητα, από σκόνη και εκτινασόμενα υγρά, καθώς και από σταγονίδια λιωμένου μετάλλου τα οποία μπορούν να τραυματίσουν το πρόσωπο από μπροστά ή από το πλάι. Η ασπίδα με ζελατίνα δεν προσφέρει προστασία από βολταικά τόξα ή από σωματίδια που εκτινάσσονται με υψηλή ταχύτητα.

Βεβαιωθείτε πριν από κάθε χρήση ότι η ασπίδα είναι σε άριστη κατάσταση (για παράδειγμα, εξετάστε την κατάσταση της με οπτικό έλεγχο). Αν διαπιστώσετε ζημιές ή αλλαγές, απορρίψτε αμέσως την ασπίδα.

Οι ασπίδες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε συνδυασμό με στηρίγματα STIHL. Το στηρίγμα SAFE 2 μπορεί να στερεωθεί μόνο στο κράνος STIHL FUNCTION Basic. Για οδηγίες τοποθέτησης της ασπίδας και του στηρίγματος της ασπίδας, συμβουλευθείτε τις εικόνες στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αν φοράτε ασπίδα πάνω από γυαλιά όρασης, οι δυνάμεις πρόσκρουσης από σωματίδια με υψηλή ταχύτητα μπορούν να μεταφερθούν μέσω των γυαλιών, δημιουργώντας κίνδυνο για τον χρήστη. Αν η ένδειξη F ή B δεν ακολουθείται άμεσα από το γράμμα T, η ασπίδα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για προστασία από σωματίδια με υψηλή ταχύτητα σε θερμοκρασία δωματίου.

Σε περίπτωση άμεσης επαφής με το δέρμα, το υλικό της ασπίδας μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε χρήστες με σχετική ευαισθησία.

Η ασπίδα δεν προσφέρει επαρκή προστασία από σωματίδια τα οποία εκτινάσσονται με υψηλή ταχύτητα. Κατά την εργασία με χορτοκοπτικό, χορτοκοπτικό μηχαντούρας, κοπτικό μηχανήμα, φυσήτρια, ψεκαστήρα ή κόφτη, πρέπει να φοράτε κατάλληλα μέσα για την προστασία των ματιών κατά EN 166. Η STIHL συνιστά να φοράτε επιπλέον προστατευτικά γυαλιά κατά EN 166.

Αποφεύγετε την επαφή της ασπίδας με μυτερά ή κοφτερά αντικείμενα (αλυσίδα αλυσοπρίονου, μεταλλικά εργαλεία κ.λπ.) καθώς και με διαβρωτικές ουσίες όπως ζωικά εκκρίματα, οξέα, λάδια, διαλύτες, καύσιμα κ.λπ., ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο υλικό κατασκευής. Επίσης, αποφεύγετε την επαφή με ζεστά αντικείμενα (εξάτμιση κ.λπ.) και άλλες πηγές θερμότητας (ακάλυπτη φλόγα, φούρνος κ.λπ.).

Για συνδυασμούς προϊόντων με διαφορετική σήμανση ασφαλείας, ισχύει η σήμανση της χαμηλότερης κατηγορίας προστασίας. Οι ασπίδες με το σύμβολο 9 (σταγόνα λιωμένου μετάλλου) πρέπει να στερεώνονται σε στηρίγμα που φέρει σήμανση F ή B μαζί με το σύμβολο 9. Οι ασπίδες με το σύμβολο 8 (τόξο βραχυκυκλώματος) πρέπει να είναι εφοδιασμένες με φίλτρο της κλίμακας 2-1,2 ή 3-1,2 και να έχουν πάχος 1,4 mm.

Αλλαγές στην ασπίδα μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική της λειτουργία. Για τον λόγο αυτό, μην επιχειρήσετε να κάνετε οποιαδήποτε αλλαγή στην ασπίδα. Ασπίδα που έχει υποστεί αλλαγές πρέπει να απορριφθεί αμέσως.

Κανενός είδους εξοπλισμός ασφαλείας δεν μπορεί να σας προσφέρει απόλυτη προστασία από τραυματισμούς. Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πάρα πολλούς παράγοντες.

Η ασπίδα δεν σας απαλλάσσει από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης του μηχανήματος μπορούν να προκληθούν ατυχήματα. Για τον λόγο αυτό, να τηρείτε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος.

Καθάρισμα και περιποίηση

Πλύντε και καθαρίστε την ασπίδα μετά τη χρήση. Προσέξτε να μην προκαλέσετε εκδορές στην ασπίδα. Καθαρίστε με ένα ήπιο απορρυπαντικό (σαπουνάδα). Το χρησιμοποιούμενο απορρυπαντικό δεν επιτρέπεται να ερεθίζει το δέρμα. Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά, επειδή μπορούν να προκαλέσουν εκδορές στην ασπίδα. Η τακτική συντήρηση και το καθαρίσμα εξασφαλίζουν ένα υψηλό επίπεδο άνεσης κατά τη χρήση. Ακατάλληλες μέθοδοι καθαρισμού και περιποίησης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική λειτουργία του προϊόντος. Ακολουθείτε τις αναφερόμενες οδηγίες καθαρισμού και περιποίησης.

Μεταφορά και φύλαξη

Κατά τη μεταφορά, η ασπίδα πρέπει να προστατεύεται από κατάλληλη συσκευασία. Ει δυνατόν, φυλάσσετε την ασπίδα μέσα στην αρχική της συσκευασία, σε καλά αεριζόμενο στεγνό χώρο. Αποφεύγετε την έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρά και υπερυψωμένη ακτινοβολία.

Χρόνος διατήρησης

Ο χρόνος διατήρησης της ασπίδας δεν μπορεί να προβλεφθεί με ακρίβεια. Για χρήση στο ύπαιθρο, συνιστούμε αλλαγή της ασπίδας τουλάχιστον μία φορά ανά διετία. Σε περίπτωση σκληρής εργασίας, μπορεί να χρειάζεται πιο τακτική αλλαγή της ασπίδας.

Σε περίπτωση ελαττώματος, ζημιάς, εκδορών, παραμόρφωσης ή χτυπήματος, αλλάξτε αμέσως την ασπίδα. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL.

Ευρωπαϊκό πρότυπο

EN 1731:2006: Ευρωπαϊκό πρότυπο για τα μέσα προστασίας των ματιών και του προσώπου με μεταλλικό πλέγμα.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Ευρωπαϊκό πρότυπο για τα μέσα προστασίας των ματιών και του προσώπου.

Κωδικοί μέσα στην ασπίδα προσώπου με πλέγμα:

STIHL: Κατασκευαστής/διανομέας

EN 1731: Πρότυπο βάσει του οποίου έχει ελεγχθεί το μέσο προστασίας του προσώπου

F: Προσφέρει προστασία από κρούσεις σωματιδίων χαμηλής ταχύτητας

PP: Υλικό κατασκευής του πλαισίου της ασπίδας

Κωδικοί μέσα στην ασπίδα προσώπου με ζελατίνα:

STIHL: Κατασκευαστής/διανομέας

EN 166: Πρότυπο βάσει του οποίου έχει ελεγχθεί το μέσο προστασίας του προσώπου

2-1,2: Κλίμακα UV

1: Οπτική κατηγορία

B: Προσφέρει προστασία από κρούσεις σωματιδίων μεσαίας ταχύτητας

3: Προσφέρει προστασία από σταγονίδια υγρών

9: Αντοχή σε σταγονίδια λιωμένου μετάλλου

Παρελκόμενα και κ δικοί, A

	Υλικό	Επιτρέπεται	Κ  δικός
0000 889 9028	Πλέγμα από νάilon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Πολυανθρακικό 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39

0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στη θυγατρική της STIHL.

STIHL Örgü Vizörler ve STIHL Camlı Vizörler

Bu kullanım kılavuzu STIHL Örgü Vizörler ve STIHL Camlı Vizörler için geçerlidir.

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ürün ile ilgili bütün bilgileri, her zaman kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayınız. Bu ürün, CE işaretlemesinin koşullarını yerine getirmek için 2016/425 nolu PSA Yönetmeliğine ve diğer ilgili direktiflere uygundur. Uygunluk Deklarasyonunun tam metninin erişilebileceği internet adresi: www.stihl.com/conformity

Koruma türü vizör üzerindeki işaretleme ile gösterilir. Koruma seviyesinin açıklamasını bu kullanım kılavuzunun sonundaki A tablosunda bulabilirsiniz.

Geri takip edilebilirlik için siperlik çerçevesinde yazılı tarihe bakınız.

Test kurumları:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Almanya, ilgili merci Nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Posta Kutusu 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandiya, ilgili merci Nr. 0403

Örgü vizör: Örgü vizör, önden veya yandan yüze gelebilecek olan, düşük hızlarda etrafta uçan parçalara karşı koruma sağlar. Vizör, sıvı sıçramalarına (erimiş metal dahil), kızgın parçalara, elektrik arkına, kızılötesi ve ultraviyole ışınları veya orta ve yüksek hızlarda uçan parçacıklara karşı koruma sağlamaz.

Cam vizör: Cam vizör, düşük ve orta hızlarda uçan parçalara, toz ve çapak, ayrıca önden veya yandan yüze gelebilecek olan erimiş metal damllarına karşı koruma sağlar. Cam vizör, elektrik arkına veya yüksek hızda etrafta uçan parçalara karşı koruma sağlamaz.

Her kullanımdan önce vizörün kusursuz durumda olduğunu kontrol edin (örn. görsel durumu). Hasar veya değişiklik olması halinde vizörü derhal imha edin.

Vizörler sadece STIHL taşıyıcı ekipman ile birlikte kullanılabilir. SAFE 2 taşıyıcı ekipman sadece STIHL FUNCTION Basic kaskı üzerine sabitlenebilir. Vizör ve vizör taşıyıcı ekipmanların montaj bilgileri bu kullanım kılavuzunun başında bulunan şekillerde gösterilmiştir.

TEHLİKE UYARISI!

Yüksek hızlı partiküllere maruz kaldığınızda, vizörü normal oftalmoloji tipi gözlük üzerine taktığınızda kullanıcı için tehlikeli olabilecek darbeler aktarılabilir. F veya B işareti T harfinin hemen yanında bulunmadığında vizör, yüksek hızlı partiküllere karşı sadece oda sıcaklığında kullanılacaktır.

Vizör malzemesi doğrudan ciltle temas ettiğinde hassas kullanıcılarda alerjik reaksiyonlara sebep olabilir.

Siperlik, yüksek hızda havaya fırlatılan partiküllere karşı yeterli koruma sağlamaz. Motorlu tirpan, kenar kesiciler, serbest kesiciler, üfleme ve püskürtme cihazları ve kesme taşıma makineleri ile yapılan tüm çalışmalarda EN 166 uyarınca bir koruyucu gözlük kullanılmalıdır. STIHL, ayrıca EN 166 uyarınca bir koruyucu gözlük kullanımlarını önermektedir.

Malzemenin hasar görmemesi için vizörün sivri veya keskin (motorlu testere, metal aletler vs.) cisimlerle veya hayvansal gübre, asit, yağ, çözültü, yakıt vb. gibi agresif maddelerle temas etmesinden kaçınılmalıdır. Aynı şekilde sıcak cisimlerle (egzoz vb.) ve diğer ısı kaynaklarıyla (açık ateş, ısıtıcılar vb.) temasından kaçınılmalıdır.

Farklı işaretlere sahip ürünlerin bir arada kullanılması halinde, en düşük koruma türü işareti geçerli olmaktadır. Üzerinde 9 sembolü bulunan vizörler (erimiş metal damlları) üzerinde 9 sembolü yazılı F veya B harfi ile işaretlenmiş taşıyıcı ekipman üzerine takılacaktır. Üzerinde 8 sembolü bulunan vizörler (kısa devre ark ışığı) 2-1,2 veya 3-1,2 nolu skala ile olan filtre ile donatılacak ve kalınlığı 1,4 mm olacaktır.

Her türlü değişiklikler, vizörün koruma etkisini olumsuz yönde etkileyebilir. Bu nedenle vizörde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın. Değiştirilmiş bir vizörü derhal bertaraf edin.

Hiçbir koruyucu donanım, yaralanmalara karşı mutlak bir koruma sağlamaz. Donanımın koruma etkisi bir çok etkene bağlıdır.

Vizör, güvenli çalışma tekniğinin yerini alamaz. Motorlu alet uygun olduğu gibi kullanılmazsa kazaya sebep olabilir. Bundan dolayı yetkili mercilerin emniyet kurallarına uyulmalı (meslek dernekleri vb.) ve kullanılan motorlu aletin kullanma talimatındaki emniyet kurallarına uyulmalıdır.

Temizlik ve bakım

Kullanım sonrasında siperliği yıkayın ve temizleyin. Vizörü çizmemeye dikkat edin. Yumuşak bir temizleme malzemesi (sabun) kullanın. Kullanılan temizleme malzemesi cildi tahriş etmemelidir. Yumuşak bir bez ile kurulayın. Siperliği çizeceğinden temizleme işleminde sert bez kullanmayın. Bakım ve temizleme işleminin düzenli yapılması kullanım konforunu yükseltir. Uygun olmayacak şekilde yapılan temizlik ve bakım, ürünün koruma etkisini olumsuz yönde etkileyebilir. Vizörü sadece yukarıda belirtilen şekilde temizleyin ve bakımını yapın.

Nakliye ve saklama

Uygun bir ambalaj taşıma esnasında vizörü korur. Vizörü tercihen orijinal ambalajında ve iyi havalandırılmış, kuru bir yerde muhafaza ediniz. Kask aşırı sıcaklıklara, yüksek UV ışınları veya sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

Kullanım ömrü

Vizörün kullanım ömrünün tahmin etmek kolay değildir. Açık havada kullanımda, siperliğin en az her iki yılda bir değiştirilmesi önerilir. Daha zorlu çalışma şartlarında, vizörün daha sık değiştirilmesi gerekebilir.

Bozuk, hasar görmüş, çizilmiş, bükülmüş veya darbe almış vizör derhal değiştirilmelidir. Sadece orijinal STIHL yedek parça ve aksesuar kullanın.

Avrupa Normu

EN 1731:2006: Örgülü göz ve yüz koruma ekipmanları için geçerli Avrupa Normu.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Göz ve yüz koruma ekipmanları için geçerli Avrupa Normu.

Örgü vizör üzerindeki işaretleme:

STIHL: Üretici/Temsilci

EN 1731: Yüz korumasının test edildiği norm

F: düşük hızlı partiküller tarafından yayılan darbelere karşı koruma sağlar

PP: Vizör çerçevesinin malzemesi

Cam vizör üzerindeki işaretleme

STIHL: Üretici/Temsilci

EN 166: Yüz korumasının test edildiği norm

2-1,2: UV Skala

1: optik değerlendirme sınıfı

B: orta hızlı partiküller tarafından yayılan darbelere karşı koruma sağlar

3: sıvı sıçramalarına karşı koruma sağlar

9: Erimiş metal damlalarına karşı dayanıklıdır

Aksesuarlar ve işaretler, A

	Malzeme	Onay	İşaretleme
0000 889 9028	Naylon örgü	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Daha detaylı bilgi için lütfen STIHL yetkili satıcı şirketine başvurunuz.

STIHL メッシュバイザーおよび STIHL プラスチックバイザー

この取扱説明書は、STIHL メッシュバイザーおよび STIHL プラスチックバイザー用です。
この取扱説明書を注意深くお読みになり、いつでも参照できるようにすべての製品情報を安全な場所に保管してください。この製品は、CE マークの要件を満たすために、個人向け保護具 (PPE) に関する規制 2016/425 と他の該当する指令に適合しています。
完全な適合宣言は、次の URL に記載されています: www.stihl.com/services

保護レベルは、フェイスシールドにマークで表示されています。保護等級の説明については、本書巻末の表を参照してください。製造履歴管理については、バイザーフレームの日付ダイヤルを参照してください。

試験機関:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany、公認機関番号 0196

フィンランド労働衛生研究所 (FIOH)、P.O.Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland、公認機関番号 0403

メッシュバイザー: メッシュバイザーは、前方または横方向から低速の飛散物が顔面に当たるのを防ぎます。メッシュバイザーは、液体の飛びはね (溶融金属を含む)、高温の固体物、電気的な危険、赤外線 / 紫外線放射に対しては保護機能を発揮しません。

プラスチックバイザー: プラスチックバイザーは、前方または横方向から低速や中速の飛散物、粉塵、飛びはね、溶融金属片が顔面に当たるのを防ぎます。プラスチックバイザーは、電気アークまたは高速の飛散物に対しては保護機能を発揮しません。

毎回使用前にフェイスシールドを点検し、(例えば外観が) 完全な状態になっているか確認してください。フェイスシールドが損傷しているか、改造されている場合は、直ちに廃棄してください。

バイザーは、必ず STIHL キャリアと共に使用してください。SAFE 2 キャリアは、必ず FUNCTION Basic ヘルメットに取り付けてください。バイザーとバイザーキャリアの詳しい組み立て方法については、この取扱説明書の最初の部分に記載されている図を参照してください。

警告!

一般的なメガネの上にバイザーを着用している場合、高速の飛散物が当たると衝撃が伝わり、着用者に危険が及ぶおそれがあります。F または B の衝撃マークのすぐ後に T の文字が付いていないバイザーは、室温における高速飛散物の保護用としてのみ使用してください。

使用者によっては、皮膚と接触する素材がアレルギー反応を引き起こすことがあります。

バイザーは、高速で飛散する粉塵に対しては十分な保護機能を発揮しません。刈払機、エッジャー、クリアリングソー、ブロワー / ミストブロワーまたはカットオフソー使用時は、必ず EN 166 に準拠する目の保護具を着用してください。STIHL 社では、EN 166 に準拠する保護メガネも着用することをお勧めしています。

素材の損傷を防ぐために、このフェイスシールドには尖った物体や鋭利な物体 (チェーンソー、ソーチェン、金属製工具等) を接触させたり、刺激性の物質 (強力な洗剤、酸、オイル、溶剤、燃料等) を附着させたりしないでください。

高温の物体 (排気管等) や他の熱源 (炎、ストーブ等) にも接触させないでください。

異なるマークが付いた製品を組み合わせる使用ときは、保護等級が最も低いマークが適用されます。9 (溶融金属片) の数字が付いたバイザーは、9 の数字および F または B のマークが付いたキャリアに取り付けてください。8 (短絡電気アーク) の数字が付いたバイザーには、スケール番号が 2-1,2 または 3-1,2 で、厚みが 1.4 mm のフィルターを取り付けてください。

フェイスシールドを改造すると、保護効果が低下するおそれがあります。そのため、どのような方法であれフェイスシールドを改造しないでください。改造されている場合は、直ちに廃棄してください。

どのような個人向け保護具も、着用者が負傷するのを完全に防ぐことはできません。保護の程度は、さまざまな要因によって変化します。

フェイスシールドを使用しても、安全な作業方法に従う必要がなくなることはありません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。そのため、関係機関 (事業主損害賠償保険協会等) が発行する安全規定と、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全面での指示に従うことが必要不可欠です。

清掃と保守

使用後はバイザーを洗浄、清掃してください。バイザーに傷を付けないよう注意してください。中性洗剤（石鹼）を使用して洗浄してください。皮膚に炎症を起こさない洗剤を使用してください。柔らかな布で拭き、乾かします。傷が付くおそれがあるため硬い布は使用しないでください。定期的に整備、清掃すると、着用時の快適性が高い水準で維持されます。不適切な清掃やお手入れによってフェイスシールドの保護機能が損なわれるおそれがあります。指示に厳密に従って清掃やお手入れを行ってください。

運搬と保管

輸送時は適切な梱包材で保護してください。フェイスシールドは購入時に付属していたバックに入れ、換気の行き届いた乾燥した屋内で保管することをお勧めします。極端な温度、液体、紫外線にはさらさないでください。

寿命

バイザーの寿命を予測することは容易ではありません。屋外使用では、少なくとも2年ごとの交換をお勧めします。過酷な使用条件では、それよりも頻繁な交換が必要になることがあります。損傷したり、傷が付いたり、衝撃が加わったりしたバイザーは、直ちに交換してください。必ず、STIHL 純正部品をご使用ください。

欧州基準

EN 1731 : 2006 : メッシュタイプの目と顔面保護用欧州基準
EN 166:2001、EN 170、EN 171、EN 172 : 目と顔面保護用欧州基準

メッシュバイザー上のマーク

STIHL : メーカー

EN 1731: フェイスシールドの試験基準

F : 低速の衝撃に保護機能を発揮

PP : バイザーフレームの素材

プラスチックバイザー上のマーク

STIHL : メーカー

EN 166: フェイスシールドの試験基準

2-1,2 : UV スケール定格

1 : 光学定格等級

B : 中速の衝撃に保護機能を発揮

3 : 液体の飛びはねに保護機能を発揮

9 : 溶融金属片に耐性

アクセサリおよびマーク、 A

	材質	承認規格	マーク
0000 889 9028	ナイロンメッシュ	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	ポリカーボネート 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

詳細については、STIHL サービス店にお問い合わせください。

Oslony twarzy STIHL z siatki i oslony twarzy STIHL z tworzywa

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy osłon twarzy STIHL z siatki oraz z tworzywa

Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję użytkowania i przechowywać wszystkie informacje o produkcie w bezpiecznym miejscu, aby mieć do nich dostęp również w późniejszym czasie.

Niniejszy produkt jest zgodny z rozporządzeniem 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz innymi odpowiednimi dyrektywami niezbędnymi do spełnienia wymogów oznakowania CE. Kompletna deklaracja zgodności jest dostępna w Internecie na stronie: www.stihl.com/conformity

Poziom ochrony jest podany na osłonie twarzy w postaci odpowiedniego oznaczenia. Objasnienia dotyczące poziomu ochrony znajdują się w tabeli A na końcu niniejszej instrukcji użytkowania. Na ramce osłony jest podana data umożliwiająca identyfikację produktu.

Instytuty badawcze:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Niemcy, jednostka notyfikowana nr 0196

Fiński Instytut Medycyny Pracy (FIOH), skrzynka pocztowa 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandia, jednostka notyfikowana nr 0403

Oslona twarzy z siatki: Oslona twarzy z siatki chroni przed latającymi elementami o niskiej prędkości, które mogą uderzyć w twarz z przodu lub z boku. Oslona twarzy nie chroni przed odpryskami cieczy (np. stopionego metalu), gorącymi cząsteczkami, łukiem elektrycznym, promieniowaniem podczerwonym i ultrafioletowym ani przed latającymi cząsteczkami o średniej i wysokiej prędkości.

Oslona twarzy z tworzywa: Oslona twarzy z tworzywa chroni przed latającymi cząsteczkami o niskiej i średniej prędkości, przed pyłem i odpryskami oraz przed kroplami stopionego metalu, które mogą trafić w twarz z przodu lub z boku. Oslona twarzy z tworzywa nie chroni przed łukiem elektrycznym ani latającymi cząsteczkami o wysokiej prędkości.

Przed każdym użyciem osłony należy sprawdzić, czy znajduje się w nienagannym stanie technicznym (np. stan wizualny). W razie uszkodzeń lub zmian należy natychmiast wyrzucić osłonę twarzy.

Oslony twarzy można stosować tylko w połączeniu z uchwytyami firmy STIHL. Uchwyt SAFE 2 można mocować wyłącznie na kasku STIHL FUNCTION Basic. Wskazówki dotyczące montażu osłony twarzy i uchwytu osłony znajdują się na zdjęciach na początku niniejszej instrukcji użytkowania.

OSTRZEŻENIE!

Jeśli użytkownik jest narażony na cząstki o dużej prędkości, normalne okulary noszone wraz z osłoną twarzy mogą przenosić uderzenia, które stanowią zagrożenie dla użytkownika. Jeżeli bezpośrednio po oznaczeniu klasy odporności na uderzenia F lub B nie ma podanej litery T, osłonę twarzy należy stosować wyłącznie do ochrony przed cząstkami o wysokiej prędkości i temperaturze pokojowej.

U wrażliwych użytkowników bezpośredni kontakt materiału osłony twarzy ze skórą może powodować reakcje alergiczne.

Oslona nie zapewnia wystarczającej ochrony przed cząstkami wyrzucanymi z dużą prędkością w powietrze. Podczas pracy z użyciem kos mechanicznych, podkaszarek, dmuchaw, opryskiwaczy i przecinarek trzeba stosować ochronę oczu zgodnie z normą EN 166. STIHL zaleca noszenie dodatkowo okularów ochronnych wg EN 166.

Aby nie dopuścić do uszkodzenia materiału, należy unikać kontaktu osłony twarzy z ostrymi przedmiotami (piłą łańcuchową, narzędziami metalowymi itp.), a także kontaktu z substancjami agresywnymi, takimi jak odchody zwierzęce, kwasy, oleje, rozpuszczalniki, paliwo itp. Należy unikać również kontaktu z rozgrzanymi przedmiotami (np. rurą wydechową), a także innymi źródłami ciepła (otwarty ogień, piecyk itp.).

W przypadku łączenia produktów o różnych oznaczeniach decydujące jest oznaczenie najniższej klasy ochrony. Oslony twarzy o symbolu 9 (krople stopionego metalu) należy montować na uchwycie posiadającym oznaczenie F lub B w połączeniu z symbolem 9. Oslony twarzy o symbolu 8 (łuk zwarciowy) muszą być wyposażone w filtr w skali nr 2-1.2 lub 3-1.2 i mieć grubość 1,4 mm.

Wszystkie zmiany mogą mieć negatywny wpływ na skuteczność ochrony osłony twarzy. Dlatego nie wolno dokonywać żadnych zmian w osłonie twarzy. Zmodyfikowaną osłonę twarzy należy natychmiast wyrzucić.

Żaden z elementów wyposażenia ochronnego nie zapewnia ochrony absolutnej. Efektywność funkcji ochronnej jest zależna od wielu czynników.

Osłona twarzy nie zastępuje bezpiecznej techniki pracy. Niefachowe posługiwanie się urządzeniem mechanicznym może prowadzić do zaistnienia wypadków przy pracy. W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (Stowarzyszenia branżowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w Instrukcji użytkowania danego urządzenia mechanicznego.

Czyszczenie i konserwacja

Po użyciu osłony należy ją umyć i wyczyścić. Uważać, aby nie porysować osłony. Do czyszczenia używać łagodnych środków czyszczących (mydło). Stosowany środek czyszczący nie może działać drażniaco na skórę. Przetrzeć do sucha miękką ściereczką. Nie używać twardych ściereczek, ponieważ mogą one porysować osłonę. Regularne konserwowanie i czyszczenie gwarantują wysoki komfort noszenia. Nieprawidłowe czyszczenie i konserwacja produktu mogą mieć negatywny wpływ na skuteczność ochrony. Osłonę twarzy czyścić i konserwować zgodnie z zaleceniami.

Transport i przechowywanie

Odpowiednie opakowanie chroni osłonę twarzy podczas transportu. Osłonę twarzy przechowywać w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Nie narażać produktu na działanie ekstremalnych temperatur, cieczy lub promieniowania UV.

Trwałość

Trudno jest określić trwałość osłony twarzy. W przypadku używania osłony twarzy na zewnątrz zalecamy jej wymianę co dwa lata. W przypadku pracy w trudnych warunkach może być konieczna częstsza wymiana osłony twarzy.

W razie uszkodzenia, porysowania, pocięcia lub uderzenia należy natychmiast wymienić osłonę twarzy. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL.

Norma europejska

EN 1731:2006: Norma europejska dotycząca ochrony oczu i twarzy z siatki.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Norma europejska dotycząca ochrony oczu i twarzy.

Oznaczenie na osłonie siatkowej:

STIHL: producent/sprzedawca

EN 1731: Norma, zgodnie z którą została sprawdzona osłona twarzy

F: Ochrona przed uderzeniem cząstek o niskiej prędkości

PP: Materiał ramki osłony

Oznaczenie na osłonie z tworzywa

STIHL: producent/sprzedawca

EN 166: Norma, zgodnie z którą została sprawdzona osłona twarzy

2-1,2: Skala UV

1: Klasyfikacja optyczna

B: Ochrona przed uderzeniem cząstek o średniej prędkości

3: Ochrona przed odpryskami cieczy

9: Odporność na krople stopionego metalu

Akcesoria i oznaczenia, A

	Materiał	Dopuszczenie	Oznaczenie
0000 889 9028	Siatka nylonowa	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Poliwęglan 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F

0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B
---------------	------------------------	------------------------------	---------------------------------------

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z dystrybutorem firmy STIHL.

STIHLi võrkvisiirid ja STIHLi klaasvisiirid

Käesolev kasutusjuhend kehtib STIHLi võrkvisiiride ja STIHLi klaasvisiiride kohta.

Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke kogu tooteinformatsiooni kindlas kohas alal, et saaksite seda ka hiljem igal ajal kasutada. Antud toode vastab IKV määrusele 2016/425 ja muudele sobivatele direktiividele, et täita CE-märgistuse nõudeid. Täielik vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmisel internetiaadressil: www.stihl.com/conformity

Kaitseliiki näidatakse visiiril oleva märgistusega. Palun võtke kaitsenivoo seletus tabelist A käesoleva kasutusjuhendi lõpus.

Tagasijälitavuse jaoks viidatakse kuupäevakellale visiiri raamis.

Kontrollinstitutsioonid:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Saksamaa, teavitatud asutus nr 0196

Työterveyslaitoksen päätoimipiste (FIOH), postkast 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Soome, teavitatud asutus nr 0403

Võrkvisiir: Võrkvisiir kaitseb väikese kiirusega ringilendavate osakeste eest, mis võivad eest või küljelt nägu tabada. Visiir ei kaitse vedelikupritsmete (sealhulgas sulametal), kuumade osakeste, elektriliste valguskaarte, infrapuna- ja ultraviolettkiirguse või keskmise ning suure kiirusega ringilendavate osakeste eest.

Klaasvisiir: Klaasvisiir kaitseb väikese ja keskmise kiirusega osakeste, tolmu ja pritsmete, samuti sulametalilt tilkade eest, mis võivad eest või küljelt nägu tabada. Klaasvisiir ei kaitse valguskaarte või suure kiirusega ringilendavate osakeste eest.

Kontrollige visiiri iga kord enne kasutamist laimatu seisundi suhtes üle (nt visuaalne seisund).

Utiliseerige visiiri kahjustuste või muutuste korral viivitamatult.

Visiire saab kasutada ainult ühenduses STIHLi kanduritega. SAFE 2 kandurit saab kinnitada ainult kiivri STIHL FUNCTION Basic külge. Palun võtke montaažijuhised visiiri ja visiirikanduri kohta piltidelt käesoleva kasutusjuhendi alguses.

HOIATUS!

Kui olete suure kiirusega lendavate osakeste keskkonnas, siis võidakse visiiri kandmisel tavaliste oftalmoloogiliste prillide kaudu kanda üle lööke, mis kujutavad endast kasutajale ohtu. Kui löögmärgistus F või B ei järgne vahetult tähele T, siis tuleks visiiri kasutada suure kiirusega lendavate osakeste vastu ainult ruumitemperatuuril.

Visiiri materjal võib nahaga vahetu kokkupuute korral tundlikel kasutajatel allergilisi reaktsioone esile kutsuda.

Visiir ei paku piisavat kaitset osakeste eest, mis paistakse õhku suure kiirusega. Kõigil töodel mootorvikatitega, servalõikuritega, võsalõikuritega, puhur-/pihustusseadmetega tuleb kanda EN 166 kohast silmakaitset. STIHL soovib kanda täiendavalt EN 166 kohaseid kaitseprille.

Vältige materjali kahjustumise vältimiseks visiiri kokkupuutumist torkavate ja teravate esemete (mootorsae kett, metalltööriistad jne) ning agressiivsete ainetega nagu loomade väljaheid, hape, õli, lahusti, kütus jms. Vältige samuti kokkupuudet kuumade esemetega (summuti jms) ja teiste soojusallikatega (lahtine tuli, kütteahjud jms).

Erinevate tähistustega toodetega kombineerimisel kehtib madalaima kaitseliigiga märk. Sümboliga 9 (sulametalilt tilgad) visiirid tuleb paigaldada tähega F või B tähistatud kandurile sümboliga 9. Sümboliga 8 (lühisvoolukaared) visiirid peavad olema varustatud skaala nr 2-1,2 või 3-1,2 flitriga ja olema paksusega 1,4 mm.

Igasugune muutmine võib avaldada visiiri kaitsetoimele negatiivselt mõju. Ärge tehke seepärast visiiril mitte mingil juhul muudatusi. Utiliseerige muudetud visiiri viivitamatult.

Ükski kaitsevarustus ei suuda pakkuva absoluutset kaitset vigastuste eest. Kaitsetoime määra mõjutab väga paljudest mõjuritest.

Visiir ei asenda ohutuid tööõpeteid. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi. Järgige seetõttu tingimata vastavate ametite (erialalidud jms) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid.

Puhastamine ja hoolitsus

Peske ja puhastage visiiri pärast kasutamist. Pöörake tähelepanu sellele, et Te ei kriibi visiiri.

Puhastage pehmetoimelise puhastusvahendiga (seep). Kasutatav puhastusvahend ei tohi nahka ärritada. Kuivatage pehme lapiga. Ärge kasutage kõvasid lappe, sest need võivad visiiri kriipida. Regulaarne hooldus ja puhastamine hoolitsevad kõrge kandmismugavuse eest. Asjatundmatu puhastamine ja hoolitsus võivad toote kaitsetoimet halvendada. Teostage visiiri puhastust ja hoolitsust ainult ette kirjutatud viisil.

Transportimine ja säilitamine

Sobiv pakend kaitseb visiiri transportimise ajal. Visiiri tuleks säilitada eelistatult originaalpakendis hästi ventileeritud kuivas ruumis. Ärge allutage seda äärmuslikele temperatuuridele, vedelikele või UV-kiirgusele.

Säilivus

Visiiri säilivust on väga raske ennustada. Õues kasutamisel soovitatakse visiiri vahetada vähemalt iga kahe aasta järel. Raske töö korral võib osutuda vajalikuks vahetada visiiri sagedamini.

Vahetage defektne, kahjustatud, kraabitud või löökidele allunud visiir kohe välja. Kasutage ainult STIHLi originaalvaruosi ja -tarvikuid.

Euroopa norm

EN 1731:2006: Euroopa norm võrkkoega silma- ja näokaitsme kohta.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Euroopa norm silma- ja näokaitsme kohta.

Tähistus võrkvisiiris:

STIHL: Tootja/levitaja

EN 1731: norm, mille järgi näokaitsset kontrolliti

F: pakub kaitset väikese kiirusega osakestest tingitud löökide eest

PP: visiiriraami materjal

Tähistus klaasvisiiris

STIHL: Tootja/levitaja

EN 166: norm, mille järgi näokaitsset kontrolliti

2-1,2: UV skaala

1: optiline hindamisklass

B: pakub kaitset keskmise kiirusega osakestest tingitud löökide eest

3: pakub kaitset vedelikupritsmete eest

9: vastupidavus sulametalli tilkadele

Tarvikud ja tähised, A

	Materjal	Heaks kiidetud	Tähistus
0000 889 9028	Nailonvõrk	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polükarbonaat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Palun pöörduge edasise informatsiooni saamiseks STIHLi turustustevõttesse.

STIHL tinkliniai ir polikarbonato antveidžiai

Ši naudojimo instrukcija taikoma STIHL tinkliniams antveidžiams ir STIHL polikarbonato antveidžiams.

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, o visą informaciją apie gaminį laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte bet kada ją pasinaudoti. Šis gaminytis atitinka AAP Reglamento 2016/425 ir visų kitų taikomų Direktyvų reikalavimus, leidžiančius jį paženklinėti CE ženklu. Išsamią atitikties deklaraciją galima rasti šiuo internetiniu adresu: www.stihl.com/conformity

Apsaugos lygio ženklą rasite ant antveidžio. Apsaugos lygio paaiškinimą rasite A lentelėje šios naudojimo instrukcijos pabaigoje.

Gaminį galima atsekti pagal antveidžio rėmę įspausą datą.

Bandymų įstaiga:

Atitikties vertinimo bendrovė DIN CERTCO GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlynas, Vokietija, paskelbtosios įstaigos nr. 0196

Suomijos profesinės medicinos institutas (FIOH), p. d. 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinkis, Suomija, paskelbtosios įstaigos nr. 0403

Tinklinis antveidis: Tinklinis antveidis apsaugo nuo nedidelių greičių į orą išsviestų dalelių, kurios gali veidą kliudyti iš priekio ar iš šono. Antveidis neapsaugo nuo skysčių purslų (įskaitant lydytą metalą), įkaitusių dalelių, elektros lankų, infraraudonųjų ir ultravioletinių spindulių ar vidutinių bei didelių greičių skraidančių dalelių.

Polikarbonato antveidis apsaugo nuo nedidelių ir vidutinių greičių skraidančių dalelių, dulkių ir purslų bei lydyto metalo lašų, galinčių pataikyti į veidą iš priekio ar šono. Polikarbonato antveidis neapsaugo nuo elektros lankų ar didelių greičių skraidančių dalelių.

Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar antveidžio būklė nepriekaištinga (pvz., apžiūrėdami). Esant pažeidimams ar paktimams, antveidį nedelsdami pakeiskite.

Antveidžius galima naudoti tik su STIHL laikikliais. SAFE 2 laikiklį galima pritvirtinti tik prie „STIHL FUNCTION Basic“ šalmo. Antveidžio ir antveidžio laikiklių surinkimo nurodymai pavaizduoti šios naudojimo instrukcijos pradžioje.

ĮSPĖJIMAS!

Jei į Jus gali pataikyti didelių greičių skraidančių dalelių, dėvint antveidį virš įprastų oftalmologinių akininių smūgiai gali persiduoti akiniams ir kelti pavojų naudotojui. Jei iškart už F ar B raide paženklinto apsaugos nuo smūgių lygio nėra raidės T, antveidį nuo didelių greičių skaidančių dalelių reikėtų naudoti tik patalpos temperatūroje.

Jei antveidžio medžiaga liečiasi su oda, naudotojams, kurių jautri oda, gali sukelti alergines reakcijas.

Antveidis tinkamai neapsaugo nuo didelių greičių į orą sviedžiamų dalelių. Dirbant bet kokius darbus su motorinėmis žoliapjovėmis, įrenginiais kraštams pjauti, krūmapjovėmis, pūtikliais, purkštuvais bei pjauštuvais būtina dėvėti EN 166 standartą atitinkančią akių apsaugos priemonę. STIHL rekomenduoja papildomai nešioti apsauginius akinius remiantis EN 166 standartu.

Būkite atsargūs, kad antveidis nesiliestų su smailiais arba aštriais daiktais (elektrinio pjūklo grandine, metaliniais įrankiais ir pan.), taip pat su tokiomis esdinančiomis medžiagomis, kaip gyvūnų ekskrementais, rūgštimi, alyva, tirpikliais, degalais ir pan., kad nepažeistumėte medžiagos. Taip pat venkite kontakto su įkaitusiais daiktais (duslintuvu ir pan.) ir kitais šilumos šaltiniais (atvira ugnimi, krosnimi ir pan.).

Jei derinami skirtingai paženklinėti gaminiai, galioja žemiausio apsaugos laipsnio ženklas. Antveidžiai su simboliu 9 (lydyto metalo lašai) turi būti tvirtinami prie F arba B raide ir simboliu 9 pažymėto laikiklio. Antveidžiai su simboliu 8 (trumpojo jungimo elektros lankas) turi būti su filtru, pagal skalę žymimu nr. 2–1,2 arba 3–1,2 ir turi būti 1,4 mm storio.

Bet kokie pakeitimai gali neigiamai paveikti apsauginį antveidžio poveikį. Todėl jokių būdų antveidžio nekeiskite. Pakeistą antveidį nedelsdami utilizuokite.

Jokia apsauginė įranga negali garantuoti absoliučios apsaugos nuo sužeidimų. Apsaugos laipsnis priklauso nuo labai daug veiksnių.

Antveidis nepakeičia saugios darbo technikos. Dėl netinkamo motorinio prietaiso naudojimo gali įvykti nelaimingi atsitikimai. Todėl būtina laikytis atitinkamų tarnybų (profesingų ar kt.) bei

kvalifikacinių reikalavimų saugiam darbui ir saugumo reikalavimų, esančių naudojamo motorinio įrenginio instrukcijoje.

Valymas ir priežiūra

Baigę naudoti antveidį nuplaukite ir nuvalykite. Stebėkite, kad antveidžio nesubraižytumėte. Valykite švelniu valikliu (muilu). Naudojamas valiklis negali dirginti odos. Nausausinkite minkšta šluoste. Nenaudokite kietų šluosčių – jos gali subraižyti antveidį. Reguliariai prižiūrimas ir valomas antveidis yra labai patogus. Netinkamai valomas ir prižiūrimas gaminyje gali blogiau apsaugoti. Antveidį valykite ir prižiūrėti tik pagal instrukcijas.

Transportavimas ir laikymas

Tinkama pakuotė apsaugo transportuojamą antveidį. Antveidį geriausia laikyti originalioje pakuotėje, gerai vėdinamoje ir sausoje patalpoje. Apsaugokite jį nuo kraštutinių temperatūrų, skysčių ar UV spindulių.

Naudojimo trukmė

Antveidžio naudojimo trukmę nusakyti labai sunku. Naudojant lauke rekomenduojama antveidį keisti bent kas du metus. Dirbant sunkius darbus gali reikėti antveidį keisti dažniau.

Pažeistą, subraižytą, sulankstytą ar sudaužytą antveidį nedelsdami pakeiskite. Naudokite tik originalias STIHL atsargines dalis ir priedus.

Europos standartas

EN 1731:2006: tinklinių akių ir veido apsaugos priemonių Europos standartas.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: akių ir veido apsaugos priemonių Europos standartas

Tinklinio antveidžio ženklavimas:

STIHL: Gamintojas / platintojas

EN 1731: standartas, kuriuo vadovaujantis buvo išbandyta veido apsaugos priemonė

F: apsaugo nuo mažų greičiu skriejančių dalelių smūgių

PP: antveidžio rėmo medžiaga

Polikarbonato antveidžio ženklavimas

STIHL: Gamintojas / platintojas

EN 166: standartas, kuriuo vadovaujantis buvo išbandyta veido apsaugos priemonė

2–1,2: UV skalė

1: optinė vertinimo klasė

B: apsaugo nuo mažų greičiu skriejančių dalelių smūgių

3: apsaugo nuo skysčių pūslių

9: atspari lydytiems metalams

Priedai ir ženklavimas, A

	Medžiaga	Aprobuotas	Charakterizavimas
0000 889 9028	Nailonas	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	polikarbonatas, 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į STIHL gaminių pardavėją.

STIHL мрежести визьори и STIHL пластмасови визьори

Това ръководство за употреба важи за STIHL мрежестите визьори и STIHL пластмасовите визьори.

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и съхранявайте цялата информация за продукта на безопасно място, достъпно по всяко време. Този продукт отговаря на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и другите приложими директиви, за да отговаря на изискванията на CE маркировката. Пълният текст на декларацията за съответствие може да се намери на интернет адрес: www.stihl.com/conformity

Класът на защита е обозначен с маркировка на визьора. Обяснение за степента на защита ще намерите в таблицата А в края на настоящото ръководство за употреба.

За проследяемост се прави препратка към часовника с календар в рамката на визьора.

Институт, провеждащ изпитването:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH (Дружество за оценка на съответствието), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Германия, Нотифициран орган №. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH) (Фински институт за работна медицина), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Финландия, Нотифициран орган № 0403

Мрежестият визьор: Мрежестият визьор предпазва от летящи с ниска скорост частици, които могат да ударят лицето челно или странично. Визьорът не предпазва от пръски течност (включително разтопен метал), горещи частици, електрически дъги, инфрачервени и ултравиолетови лъчи или от летящи със седна или висока скорост частици.

Пластмасов визьор: Пластмасовият визьор предпазва от летящи с ниска или средна скорост частици, от прах и пръски, както и от капки разтопен метал, които могат да ударят лицето черно или странично. Пластмасовият визьор не предпазва от пръски разтопен метал, от горещи частици, електрически дъги или от летящи със средна или висока скорост частици.

Преди всяко използване да се проверява изправността на визьора (напр. оптичното му състояние). При повреди или изменения на визьорът да се изхвърли незабавно.

Визьорите могат да се използват само във връзка с STIHL носачите. SAFE 2 носачът може да се закрепи само на каската STIHL FUNCTION Basic. Инструкциите за монтаж на визьора и носача на визьора могат да бъдат намерени на изображенията в началото на това ръководство за експлоатация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако сте изложени на летящи с висока скорост частици, при носенето на визьор над нормални диоптрични очила могат да се предадат удари, които представляват опасност за потребителя. Ако знакът F или B не е непосредствено след буквата T, визьорът трябва да се използва само срещу বিষয় с висока скорост частици при стайна температура.

Материалът на визьора, който влиза в директен контакт с кожата, може да предизвика алергична реакция у по-чувствителните ползватели.

Визьорът не предлага достатъчна защита срещу частици, които се изхвърлят във въздуха с висока скорост. При всички работи с моторни косачки, ножици за подрязване на ръбове, хросторези, апарати за обдухване/пръскачки и шлифовъчно-отрезни апарати трябва да се носи визьор според EN 166. STIHL препоръчва допълнително носене на предпазни очила според EN 166.

Да се избягва контактът на визьора с остри или подострени предмети (режеща верига за моторен трион, метални инструменти и т.н.), както и контактът с агресивни вещества, като животински екскременти, киселини, масло, разтворители, гориво и др., за да се избегне повреждане на материала. Освен това да се избягва контактът с горещи предмети (ауспух и други подобни), а също и с други източници на топлина (открит огън, отоплителни печки и други подобни).

При комбинация на изделия с различни означения е валиден знакът за най-ниския клас на защита. Визьори със символа 9 (капки разтопен метал) трябва да се монтират върху обозначен с F или B носач заедно със символа 9. Визьори със символа 8 (електрическа дъга при късо съединение) трябва да са оборудвани с филтър №. 2-1,2 или 3-1,2 и да са дебели

1,4 mm.

Всякакви промени могат да окажат отрицателно влияние върху защитното действие на визъора. За това не предприемайте каквито и да било промени по визъора. Незабавно извършете променен визъор.

Никое предпазно оборудване не предлага абсолютно предпазване от наранявания. Степената на защитното действие зависи от многобройни влияещи фактори.

Визъорът не е заместител на безопасната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки. Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност, издадени от съответните ведомства и власти (като например тези на професионалните дружества и др.), а също така и указанията за безопасност от ръководството за експлоатация на използвания моторен уред.

Почистване и поддръжка

След употреба измивайте и почиствайте визъора. Внимавайте да не надраскате визъора. Да се почиства с мек почистващ препарат (сапун). Използваният почистващ препарат не трябва да дразни кожата. Подсушете с мека кърпа. Не използвайте твърди кърпи, тъй като те могат да надраскат визъора. Редовната поддръжка и почистване осигуряват висок комфорт на използване на изделието. Неправилното почистване и поддръжка могат да окажат отрицателно влияние на защитната функция на това изделие. Почистването и поддръжката на визъора да се извършват само съгласно предписанията.

Транспортиране и съхранение

Подходящата опаковка защитава визъора по време на транспортиране. За предпочитане е визъорът да се съхранява в оригиналната ѝ опаковка в добре проветривани, сухи помещения. Не я излагайте на екстремни температури, течности или ултравиолетово лъчение.

Издръжливост на експлоатация

Трудно е да се направи прогноза за издръжливостта на експлоатация на визъора. При приложение на изделието на открито се препоръчва визъорът да се сменя най-малко веднъж на две години. При по-тежка работа може да се наложи по-честа смяна на визъора. Дефектният, повреден, надраскан, изкривен или подложен на удари визъор да се смени незабавно. Използвайте оригинални резервни части и принадлежности на STIHL.

Европейски стандарт

EN 1731:2006: Европейски стандарт за защита на очите и лицето с мрежа.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Европейски стандарт за защита на очите и лицето.

Обозначение на мрежестия визъор:

STIHL: производител/дистрибутор

EN 1731: стандарт, съгласно който се тества предпазната маска за лице

F: защитава от удари от летящи с ниска скорост частици

PP: материал на рамката на визъора

Обозначение на пластмасовия визъор

STIHL: производител/дистрибутор

EN 166: стандарт, съгласно който се тества предпазната маска за лице

2-1,2: UV скала

1: клас на оптична оценка

B: защитава от удари от летящи със средна скорост частици

3: защитава от пръски течност

9: устойчивост на капки разтопен метал

Принадлежности и означения, A

	Материал	Разрешен	Обозначителна маркировка
0000 889 9028	Найлонова мрежа	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Поликарбонат 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F

0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B
---------------	------------------------	------------------------------	---------------------------------------

За по-нататъшни данни за изделието моля, обърнете към пласментното дружество на STIHL.

Vizieire cu plasă STIHL și vizieire cu sticlă STIHL

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru vizieire cu plasă STIHL și vizieire cu sticlă STIHL.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați la loc sigur toate informațiile despre produs, astfel încât să le puteți consulta în orice moment. Produsul acesta corespunde reglementării privind echipamentele personale de protecție 2016/425 și altor directive adecvate pentru îndeplinirea cerințelor marcatului CE. Declarația de conformitate completă este disponibilă la următoarea adresă de Internet: www.stihl.com/conformity

Clasa de protecție este indicată printr-un marcaj de pe vizieră. Vă rugăm să consultați detaliile privind nivelul de protecție din tabelul A de la finalul acestor instrucțiuni de utilizare. Pentru trasabilitate se face referire la data indicată pe cadrul vizierii.

Institute de verificare:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germania, numărul unității numite 0196

Institutul Finlandez pentru Medicina Muncii (FIOH), căsuța poștală 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlanda, numărul unității numite 0403

Vizieră cu plasă: Viziera cu plasă protejează contra particulelor proiectate cu viteze mici, care pot lovi fața frontal sau lateral. Viziera nu protejează contra stropilor de lichide (inclusiv a metalului topit), contra particulelor fierbinți, a arcurilor electrice, a radiației cu infraroșii și ultraviolete sau contra particulelor proiectate cu viteze medii și mari.

Vizieră cu sticlă: Viziera cu sticlă protejează contra particulelor cu viteze mici și mijlocii, contra prafului și a stropilor, dar și contra stropilor de metal topit, care ar putea lovi fața operatorului din față sau din lateral. Viziera cu sticlă nu protejează contra arcurilor electrice sau contra particulelor proiectate cu viteze mari.

Verificați viziera înainte de fiecare întrebuințare în privința stării ireproșabile (de exemplu în privința condiției optice). În cazul deteriorării sau modificării vizierii, salubrizați-o de urgență.

Vizierele pot fi folosite numai împreună cu suporturile STIHL. Suportul SAFE 2 poate fi fixat numai pe casca STIHL FUNCTION Basic. Vă rugăm să preluați indicațiile de montaj privind viziera și suportul de vizieră din figurile de la începutul acestor instrucțiuni de utilizare.

AVERTISMENT!

Dacă sunteți expus particulelor proiectate cu viteză mare, atunci prin purtarea unei vizierii peste ochelari de vedere normali pot fi transmise șocuri, care reprezintă un pericol pentru utilizator. Dacă marcajul F sau B nu se află imediat lângă litera T, atunci viziera trebuie folosită numai contra particulelor proiectate cu viteză mare la temperatura ambientală.

Materialul vizierii poate cauza reacții alergice la contactul direct cu pielea în cazul utilizatorilor sensibili.

Viziera nu oferă o protecție suficientă contra particulelor, care sunt proiectate în aer cu viteză ridicată. Pentru toate lucrările cu motocoase, tăietoare de muchii, utilaje de forfecare, aparate de suflare / pulverizare trebuie să se poarte o protecție pentru ochi conform EN 166. STIHL recomandă purtarea suplimentară a unor ochelari de protecție conform EN 166.

Evitați contactul vizierii cu obiecte ascuțite sau tăioase (lanțul motofierăstrăului, unelte metalice etc.), precum și cu materii agresive cum ar fi excremente animale, acizi, ulei, dizolvanți, combustibil, ș.a., pentru a evita o deteriorare a materialului. De asemenea, evitați contactul cu obiectele fierbinți (eșapamentul etc.) și alte surse de căldură (flacăra deschisă, sobe de încălzit ș.a.).

La combinarea produselor cu marcaje diferite este valabil semnul celui mai mic tip de protecție. Vizierele cu simbolul 9 (stropi de metal topit) trebuie aplicate pe un suport marcat cu F sau B împreună cu simbolul 9. Vizierele cu simbolul 8 (arc electric de scurtcircuitare) trebuie să fie echipate cu un filtru de scala nr. 2-1,2 sau 3-1,2 și să aibă o grosime de 1,4 mm.

Orice modificări pot afecta efectul de protecție al vizierii. Prin urmare, nu executați modificări asupra vizierii. Viziera modificată se salubrizează de urgență.

Niciun echipament nu poate oferi o protecție absolută împotriva rănilor. Gradul de protecție depinde de foarte mulți factori.

Această vizieră nu înlocuiește însă tehnica de lucru sigură. Întrebuințarea necorespunzătoare a

motoutilajului poate conduce la accidente. Prin urmare, respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (asociațiile profesionale ș.a.) și instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului.

Curățarea și îngrijirea

Spălați și curățați viziera după utilizare. Asigurați-vă de faptul că nu zgâriați viziera. Curățați cu un agent de curățare fin (săpun). Agentul de curățare folosit nu are voie să irite pielea. Uscăți cu o cârpă moale. Nu folosiți cârpe dure, care ar putea zgâria viziera. Întreținerea și curățarea regulate asigură un confort ridicat la purtare. O curățare și îngrijire necorespunzătoare pot influența negativ gradul de protecție a produsului. Vă rugăm să efectuați curățarea și îngrijirea vizierei numai conform instrucțiunilor.

Transportul și depozitarea

Un ambalaj adecvat protejează viziera pe durata transportului. Viziera trebuie depozitată de preferință în ambalajul original, într-o încăpere bine aerisită și uscată. Aceasta nu se va expune la temperaturi extreme, lichide sau radiație UV.

Durabilitatea

Este greu de precizat în avans care este durabilitatea vizierei. La utilizarea în exterior se recomandă înlocuirea vizierei cel puțin la fiecare doi ani. Dacă activitatea este mai intensă, poate fi necesară o înlocuire mai frecventă a vizierei.

Viziera defectă, deteriorată, zgâriată, îndoită sau expusă loviturilor se înlocuiește de urgență. Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale STIHL.

Standard european

EN 1731:2006: Standard european privind protecția ochilor și a feței cu țesătură.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Standard european privind protecția ochilor și a feței.

Marcaj în viziera cu plasă:

STIHL: Producător/distribuitor

EN 1731: Standardul după care a fost verificată masca de protecție

F: oferă protecție contra loviturilor cu particule cu viteză redusă

PP: Materialul cadrului vizierei

Marcaj în viziera cu sticlă

STIHL: Producător/distribuitor

EN 166: Standardul după care a fost verificată masca de protecție

2-1,2: Scala UV

1: clasa optică de evaluare

B: oferă protecție contra loviturilor cu particule cu viteză medie

3: oferă protecție contra stropilor de lichide

9: Rezistență contra stropilor de metal topit

Accesorii și marcate, A

	Material	Permis	Simbolizare
0000 889 9028	Plasă de nailon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Pentru informații suplimentare vă rugăm să vă adresați societății de distribuție STIHL.

Mrežasti viziri STIHL i plastični viziri STIHL

Ovo uputstvo za upotrebu važi samo za mrežaste vizire STIHL i plastične vizire STIHL.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sve informacije o proizvodu sačuvajte na sigurnom mestu, da bi Vam bile dostupne u svako vreme. Ovaj proizvod zadovoljava propis o LZO 2016/425 i druge odgovarajuće smernice u vezi sa zahtevima oznake CE. Kompletna deklaracija o usaglašenosti je dostupna na sledećoj internet adresi: www.stihl.com/conformity

Vrsta zaštite je prikazana oznakom na viziru. Objašnjenje nivoa zaštite možete naći u tabeli A na kraju ovog uputstva za upotrebu.

Radi sledljivosti obratite pažnju na markicu sa datumom na okviru vizira.

Instituti za ispitivanje:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Nemačka, broj notifikovanog tela: 01966

Finski institut za medicinu rada (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finska, broj notifikovanog tela: 0403

Mrežasti vizir: Mrežasti vizir štiti od razletelih čestica niske brzine koje mogu da pogode lice čeonu ili bočno. Mrežasti vizir ne štiti od prskanja tečnosti (uključujući rastopljeni metal), vrelih čestica, električnih lukova, infracrvenog i ultraljubičastog zračenja ili od razletelih čestica srednje i visoke brzine.

Plastični vizir: Plastični vizir štiti od čestica niske i srednje brzine, od prašine i prskanja, kao i od kapljica stopljenog metala koje mogu da pogode lice čeonu ili bočno. Plastični vizir ne štiti od električnih lukova ili od razletelih čestica visoke brzine.

Pre svake upotrebe proverite da li je vizir u besprekornom stanju (na primer optičko stanje). U slučaju oštećenja ili promena neodložno zbrinite vizir.

Viziri mogu da se koriste samo u kombinaciji sa nosačima STIHL. Nosač SAFE 2 može da se pričvrsti samo na kacigu STIHL FUNCTION Basic. Uputstva za montažu vizira i nosača vizira prikazana su ilustracijama na početku ovog uputstva za upotrebu.

UPOZORENJE!

Kada ste izloženi česticama visoke brzine, moguće je da prilikom nošenja vizira preko normalnih oftalmoloških naočara dođe do prenošenja udara koji mogu da budu opasni po korisnika. Ako udarna oznaka F ili B ne dolazi neposredno nakon slova T, vizir biste trebali koristiti samo protiv čestica visoke brzine na sobnoj temperaturi.

Pri direktnom dodiru sa kožom, materijal vizira može izazvati alergijske reakcije kod osetljivih osoba.

Vizir ne nudi dovoljnu zaštitu od čestica odbačenih visokom brzinom u vazduh. Kod svih radova s motornim kosama, sekačima ivica, slobodnim sekačima, uređajima za duvanje/ raspršivanje i s brusnim sekačima, mora da se nosi zaštita za oči prema EN 166. STIHL preporučuje dopunsko nošenje zaštitnih naočara prema EN 166.

Izbegnite dodir vizira sa šiljatim ili oštrim predmetima (reznim lancima, metalnim reznim alatima itd.), ili dodir sa agresivnim materijama, npr. životinjskim izmetom, kiselinom, uljem, rastvaračem, gorivom i sl., da biste sprečili oštećenje materijala. Takođe izbegnite dodir sa vrelim predmetima (auspuhom i sl.) i ostalim izvorima toplote (otvorenim plamenom, pećima i sl.).

Kada se kombinuju proizvodi različitih oznaka, onda važi znak najniže vrste zaštite. Viziri sa simbolom 9 (kapi rastopljenog metala) moraju biti stavljeni na nosač označen slovom F ili B zajedno sa simbolom 9. Viziri sa simbolom 8 (luk kratkospojne struje) moraju biti opremljeni filterom broja skale 2-1,2 ili 3-1,2 i da imaju debljinu od 1,4 mm.

Bilo kakve promene mogu negativno da utiču na zaštitno dejstvo vizira. Zato u nijednom slučaju nemojte vršiti izmene na viziru. Izmenjeni vizir neodložno zbrinite.

Nikakva zaštitna oprema ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda. Stepenn zaštitnog dejstva zavisi od veoma mnogo uticaja.

Vizir nije zamena za sigurnu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda. Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (strukovnih udruženja i sl.) i sigurnosnih napomena u uputstvu za upotrebu korištenog motornog uređaja.

Čišćenje i nega

Operite i očistite vizir nakon upotrebe. Pazite da ne ogrebet vizir. Za čišćenje koristite blago sredstvo za čišćenje (sapunicu). Sredstvo za čišćenje koje se koristi ne sme da nadražuje kožu. Osušite mekom krpom. Nemojte koristiti tvrde krpe jer one mogu da ogrebu vizir. Redovno održavanje i čišćenje pružaju visok komfor pri nošenju. Nestručno čišćenje i nega mogu da smanje zaštitno dejstvo proizvoda. Čišćenje i nega vizira samo kao što je propisano.

Transportovanje i čuvanje

Odgovarajuća ambalaža štiti vizir u toku transporta. Vizir skladištite po mogućstvu u originalnoj ambalaži u dobro provetrenoj, suvoj prostoriji. Ne izlažite ekstremnim temperaturama, tečnostima ili UV zracima.

Trajnost

Trajnost vizira je teško predvidiva. Pri upotrebi na otvorenom preporučuje se zamena vizira minimum na svake dve godine. Pri teškom radu može biti neophodna češća zamena vizira.

Neispravan, oštećen, ogreban, presavijen ili udarcima izloženi vizir mora da se zameni odmah. Koristite samo originalne rezervne delove i pribor STIHL.

Evropski standard

EN 1731:2006: Evropski standard za štitnike za oči i lice sa mrežastom tkaninom.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Evropski standard za štitnike za oči i lice.

Oznaka u mrežastom viziru:

STIHL: Proizvođač/Distributer

EN 1731: Standard prema kojem je ispitan štitnik za lice.

F: nudi zaštitu od udara izazvanim česticama niske brzine

PP: Materijal okvira vizira

Oznaka u plastičnom viziru

STIHL: Proizvođač/Distributer

EN 166: Standard prema kojem je ispitan štitnik za lice.

2-1,2: UV Skala

1: optička klasa vrednovanja

B: nudi zaštitu od udara izazvanim česticama srednje brzine

3: nudi zaštitu od prskanja tečnosti

9: otpornost protiv kapljica rastopljenog metala

Pribor i oznake, A

	Materijal	Odobreno prema	Oznaka
0000 889 9028	Najlonska mreža	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Za više informacija obratite se distributeru firme STIHL.

STIHL mrežasti vizirji in STIHL vizirji s steklom

Ta navodila za uporabo veljajo za STIHL mrežaste vizirje in STIHL vizirje s steklom.

Natančno preberite ta navodila za uporabo in shranite vse informacije o izdelku na varnem mestu, da jih lahko preberete kadar koli. Izdelek ustreza Uredbi o osebni zaščitni opremi (OZO) 2016/425 ter drugim ustreznim smernicam za izpolnitev zahtev za oznako CE. Celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.stihl.com/conformity

Vrsta zaščite je prikazana z oznako na vizirju. Razlago nivoja zaščite najdete v tabeli A na koncu teh navodil za uporabo.

Za sledljivost glejte datum na okvirju vizirja.

Preizkusni inštituti:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Nemčija, imenovani organ št. 0196

Finski inštitut za medicino dela (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finska, imenovani organ št. 0403

Mrežasti vizir: mrežasti vizir štiti pred delci, ki se gibljejo z nizko hitrostjo ter bi obraz lahko zadeli od spredaj ali od strani. Vizir ne štiti pred brizganjem tekočine (vključno s staljeno kovino), vročimi delci, električnimi obloki, infrardečim ali ultravijoličnim sevanjem ali pred delci, ki se gibljejo s srednjo in visoko hitrostjo.

Vizir s steklom: vizir s steklom štiti pred delci z nizko in srednjo hitrostjo, pred prahom in brizganjem ter pred kapljicami staljene kovine, ki bi obraz lahko zadeli od spredaj ali od strani. Vizir s steklom ne štiti pred obloki ali pred delci, ki se gibljejo z visoko hitrostjo.

Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje vizirja (npr. optično stanje). V primeru poškodb ali sprememb vizir nemudoma odstranite.

Vizirji se lahko uporabljajo samo v povezavi s STIHL nosilci. Nosilec SAFE 2 se lahko pritrdi samo na čelado STIHL FUNCTION Basic. Napotke za montažo vizirja in nosilcev vizirja najdete na slikah na začetku teh navodil za uporabo.

OPOZORILO!

Če ste izpostavljeni delcem, ki se gibljejo z visoko hitrostjo, se lahko ob nošenju vizirja čez običajna oftalmološka očala prenašajo udarci, ki predstavljajo nevarnost za uporabnika. Če oznaki za udarce F ali B ne sledi neposredno črka T, se naj vizir proti delcem z visoko hitrostjo uporablja samo pri sobni temperaturi.

Material vizirja lahko ob neposrednem stiku s kožo pri občutljivih uporabnikih izzove alergično reakcijo.

Vizir ne nudi zadostne zaščite pred delci, ki v zrak priletijo z visoko hitrostjo. Pri vseh delih z motornimi kosami, obrezovalniki tratnih robov, obrezovalniki, puhalniki/škropilniki in brusilnimi rezalniki je treba nositi zaščito za oči po EN 166. STIHL priporoča dodatno nošenje zaščitnih očal po EN 166.

Za preprečevanje poškodb materiala se izogibajte stiku vizirja z ostrimi ali koničastimi predmeti (veriga motorne žage, kovinska orodja itd.) ter agresivnimi snovmi kot so živalski iztrebki, kislina, olje, razredčila, gorivo in podobno. Prav tako preprečite stik z vročimi predmeti (izpušna cev ipd.) in drugimi viri toplote (odprti ogenj, peči za ogrevanje ipd.).

Pri kombinaciji izdelkov z različnimi oznakami velja znak najnižje vrste zaščite. Vizirje s simbolom 9 (staljene kaplje kovine) je treba namestiti na z F ali B označen nosilec skupaj s simbolom 9. Vizirji s simbolom 8 (kratkoistični električni oblok) morajo biti opremljeni s filtrom lestvice št. 2-1,2 ali 3-1,2 in imeti debelino 1,4 mm.

Vsakršne spremembe lahko negativno vplivajo na zaščitni učinek vizirja. Zaradi tega ne izvajajte nobenih sprememb na vizirju. Spremenjen vizir nemudoma odstranite.

Nobena zaščitna oprema ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami. Stopnja zaščite je odvisna od več dejavnikov.

Vizir ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče. Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne napotke v navodilih za uporabo naprave, ki jo uporabljate.

Čiščenje in nega

Vizir po uporabi operite in očistite. Pazite na to, da vizirja ne popraskate. Čistite z nežnim čistilom (milo). Uporabljeno čistilo ne sme dražiti kože. Posušite z mehko krpo. Ne uporabljajte trdih krp, saj lahko opraskajo vizir. Redno vzdrževanje in čiščenje poskrbita za visoko udobje med nošenjem. Nepravilno čiščenje in vzdrževanje lahko vplivata na zaščitni učinek izdelka. Vizir čistite in vzdržujte samo v skladu z navodili.

Transportiranje in shranjevanje

Primerna zaščitna embalaža vizir ščiti med transportom. Vizir, če je možno, hranite v originalni embalaži v dobro prezračevanem, suhem prostoru. Ne izpostavljajte ga ekstremnim temperaturam, tekočinam ali UV-žarkom.

Življenjska doba

Življenjsko dobo vizirja je težko napovedati. Pri uporabi na prostem je priporočljiva menjava vizirja najmanj vsaki dve leti. Pri težkem delu je lahko potrebna pogostejša zamenjava.

Uničen, poškodovan, opraskan, upognjen ali zlomljen vizir takoj zamenjajte. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatni pribor STIHL.

Evropski standard

EN 1731:2006: evropski standard za zaščito oči in obraza z mrežo.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: evropski standard za zaščito oči in obraza.

Oznaka v mrežastem vizirju:

STIHL: Proizvajalec/distributer

EN 1731: standard, po katerem je bila zaščita za obraz preverjena

F: nudi zaščito pred udarci zaradi delcev z nizko hitrostjo

PP: material okvirja vizirja

Oznaka v vizirju s steklom

STIHL: Proizvajalec/distributer

EN 166: standard, po katerem je bila zaščita za obraz preverjena

2-1,2: UV lestvica

1: optični razred vrednotenja

B: nudi zaščito pred udarci zaradi delcev s srednjo hitrostjo

3: nudi zaščito pred brizganjem tekočine

9: odpornost na staljene kapljice kovine

Dodatni pribor in oznake, A

	Material	Dovoljeno	Oznaka
0000 889 9028	Najlonska mreža	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Za dodatne informacije se obrnite na prodajalca STIHL.

STIHL mesh visors and STIHL plastic visors

This Instruction Manual is for STIHL mesh visors and STIHL plastic visors.

Read this Instruction Manual through carefully and keep all the product information in a safe place so that you can refer to it at any time. This product is in compliance with the PPE Regulation 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking. The complete Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.stihl.com/conformity

The level of protection is indicated by a marking on the face shield. Please refer to the table at the end of this Instruction Manual for an explanation of the level of protection. For traceability, please refer to the date clock in the visor frame.

Test institutes:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body no. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, Notified body no. 0403

Mesh visor: The mesh visor provides protection against low-velocity flying particles hitting the face from the front or side. The mesh eye and face protector does not protect against liquid splash (including molten metal), hot solids, electrical hazards, infrared and ultra violet radiation.

Plastic visor: The plastic visor provides protection against low-velocity and medium velocity flying particles, dust and splashes, and molten metal droplets hitting the face from the front or side. The plastic visor does not provide protection against electric arcing or particles thrown at high speed.

Check each time before using the face shield that it is in perfect condition (for example, visual state of face shield). If the face shield is damaged or has been altered, it must be disposed of immediately.

The visors can only be used together with STIHL carriers. The SAFE 2 carrier can only be attached to the FUNCTION Basic helmet. For visual details on assembling the visor and visor carrier, please refer to the images in the beginning of this manual.

WARNING!

When subject to high speed particles, impacts may be transmitted when wearing a visor over standard ophthalmic spectacles, creating a hazard to the wearer. If the impact marking F or B is not followed immediately by the letter T, the visor should only be used against high speed particles in room temperature.

Material that comes into contact with the skin can cause allergic reactions in sensitive users.

The visor does not provide adequate protection against particles thrown into the air at high speed. Eye protection in compliance with AS/NZS 1337 must be worn whenever you use a brushcutter, edger, clearing saw, blower / mistblower or cut-off saw. STIHL recommends additionally wearing safety glasses complying with AS/NZS 1337.

To avoid damage to the material do not allow this face shield to come into contact with pointed or sharp objects (chain saw chain, metal tools, etc.) or aggressive substances such as aggressive detergents, acids, oils, solvents, fuels, etc.

Contact with hot objects (exhaust, etc.) and other sources of heat (open fire, stove, etc.) should also be avoided.

When products with different marks are combined, the mark of the lowest protection class applies. Visors with symbol 9 (molten metal droplets) must be fitted to a carrier marked F or B together with symbol 9. Visors with symbol 8 (short circuit electric arc) must be fitted with a filter of scale no: 2-1,2 or 3-1,2 and have a thickness of 1,4 mm.

Any modifications to the face shield can impair the protective effect. Therefore do not modify the face shield in any way. If the face shield has been modified, it must be disposed of immediately.

No personal protective equipment can ensure total protection against injury. The level of protection depends on a large number of factors.

This face shield is no substitute for a safe working technique. Improper use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe the safety regulations issued by the respective authorities (employer's liability insurance associations, etc.) and the safety instructions in the Instruction Manual of the power tool being used.

Cleaning and Maintenance

Wash and clean the visor after use. Take care not to scratch the visor. Clean with a mild detergent (soap). The detergent used must not irritate the skin. Dry with a soft cloth. Do not use hard cloths as they could scratch the visor. Regular maintenance and cleaning ensure a high level of wearing comfort. Incorrect cleaning and care can impair the protective function of the face shield. Clean and care for this product exactly as instructed.

Transport and Storage

Suitable packaging protects the face shield during transport. The face shield should preferably be stored in its original packaging in a well ventilated, dry room. Do not expose it to extreme temperatures, liquids or UV radiation.

Service life

It is not easy to predict the service life of a visor. In outdoor use we recommend replacing the visor at least every two years. In demanding conditions it may be necessary to replace the visor more frequently. A visor which is damaged, scratched or has been exposed to impacts must be replaced immediately. Always use original STIHL parts.

Australian / New Zealand Standard

AS/NZS 1337.2-2012: Mesh visor standard

AS/NZS 1337.1-2010: PC visor standard

Marking in visor

STIHL: Manufacturer

AS/NZS 1337.2-2012: Mesh visor standard

AS/NZS 1337.1-2010: PC visor standard

S: Symbol of mechanical strength (low impact), Mesh visor

F: Symbol of mechanical strength (medium impact), PC visor

Accessories and markings, A

	Material	Approved	Markings
0000 889 9028	Nylon mesh	AS/NZS 1337.2-2012	STIHL S
0000 889 9025	Polycarbonate 1 mm	AS/NZS 1337.1-2010	STIHL F
0000 889 9042	Safe 2	AS/NZS 1337.2-2012	STIHL S
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	AS/NZS 1337.2-2012 AS/NZS 1337.1-2010	STIHL S, STIHL F

Further information is available from any STIHL servicing dealer.



TP TC 019/2011

Made in/Сделано в:

См. упаковку/Наименование продукта

КО TP 019/2011

Дайындалған жері:

Қаптамадан/Бұйымның заттаңбасынан қараңыз!

Andreas Stihl AG & Co. KG

Badstrasse 115

D-71336 Waiblingen

☎ 07151-26-0

www.stihl.com

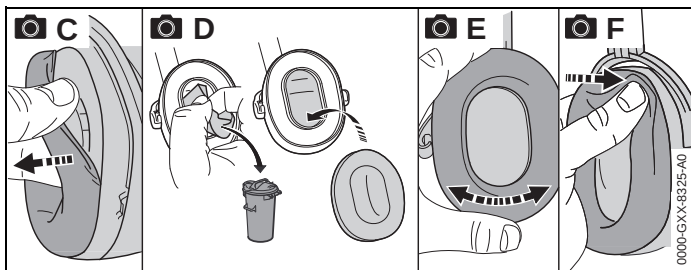
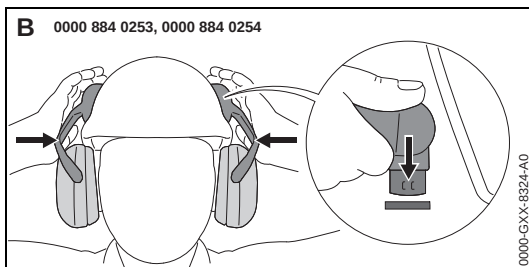
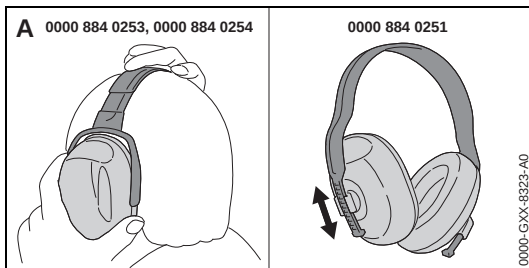
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2020

0456 703 0003 B20

STIHL®



- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| (D) Gebrauchsanleitung | (BR) Manual de instruções de serviços |
| (GB) Instruction Manual | (NL) Handleiding |
| (F) Notice d'emploi | (RUS) Инструкция по эксплуатации |
| (E) Instrucciones de servicio | (LV) Lietošanas instrukcija |
| (HR) Naputak za korišćenje | (KZ) Қолдану нұсқаулығы |
| (S) Skötselanvisning | (GR) οδηγίες χρήσης |
| (FIN) Käyttöohje | (J) 取扱説明書 |
| (I) Istruzioni d'uso | (PL) Instrukcja użytkowania |
| (DK) Betjeningsvejledning | (EST) Kasutusjuhend |
| (N) Bruksanvisning | (LT) Eksploatavimo instrukcija |
| (CZ) Návod k použití | (BG) Инструкция за употреба |
| (H) Használati utasítás | (RO) Instrucțiuni de utilizare |
| (P) Instruções de serviço | (SLO) Navodila za uporabu |
| (SK) Návod na obsluhu | |



Anwendung und Pflege des Gehörschutzes

Alle Gehörschützer, für die diese Gebrauchsanweisung gilt, haben einen Kopfbügel oder eine Helmbefestigung aus Thermoplast und schaumstoffgefüllte Dichtungsringe. Dieser Gehörschutz soll den Benutzer vor gefährlichen Geräuschen schützen, wenn er gemäß dieser Gebrauchsanleitung verwendet wird. Alle anderen Verwendungen sind nicht vorgesehen und daher nicht zulässig.

Hiermit erklärt ANDREAS STIHL AG & Co. KG, dass der Gehörschutz PoP, S2H und Z1C den Anforderungen der PSA EU Verordnung 2016/425 und anderen geeigneten Richtlinien zur Erfüllung der Anforderungen der CE-Kennzeichnung entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.stihl.com/conformity.

Zur Rückverfolgbarkeit finden Sie die Datumsuhr auf der Innenseite der Hörmuschel.

WARNUNG!

Es ist wichtig, dass die Gebrauchsanleitung befolgt wird. Andernfalls kann es zu einer drastischen Reduzierung der Lärmdämmung und zu schweren Verletzungen kommen.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie generell alle Informationen auf.

- Der Gehörschutz muss in lauten Umgebungen immer verwendet werden, um die volle Schutzwirkung zu erzielen! Nur 100 % Tragezeit bietet ausreichend Schutz.
- Kein Gehörschutz kann absoluten Schutz vor Gehörschädigungen bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von verschiedenen Einflüssen ab, wie z. B. Dauer der Benutzung und Frequenz der Lärmquelle.
- Dieser Gehörschutz ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Berufsgenossenschaften o. a.) und Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.
- Die Hörbarkeit von Warnsignalen kann bei zu starker Gehörschutzleistung an einem bestimmten Arbeitsplatz beeinträchtigt werden, wenn ein Gehörschutz mit einer zu hohen Lärmdämpfungsleistung in Bezug auf die Lärmumgebung verwendet wird. Bei angelegtem Gehörschutz ist somit erhöhte Achtsamkeit und Umsicht erforderlich, weil das Wahrnehmen von Gefahr ankündigenden Geräuschen (Schreie, Signaltöne u.a.) eingeschränkt ist.
- Gewisse chemische Substanzen können eine zerstörerische Wirkung auf dieses Produkt haben. Weitere Informationen erhalten Sie beim

Hersteller.

- Stellen Sie sicher, dass der Gehörschutz regelmäßig auf seine Funktionsfähigkeit überprüft wird.
- Jegliche Veränderungen des Produkts können die Schutzwirkung negativ beeinflussen. Deshalb keinesfalls Veränderungen am Produkt vornehmen. Verändertes Produkt unverzüglich entsorgen.
- Den Gehörschutz vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand überprüfen (beispielsweise optischer Zustand des Produkts). Bei Schäden oder Veränderungen das Produkt unverzüglich entsorgen.
- Die schalldämpfenden Eigenschaften des Gehörschutzes können bei Verwendung von z.B. dicken Brillenfassungen, Skimasken/ Sturmmaske usw. drastisch abnehmen.
- Die Verwendung von Schweiß-/Hygieneschutz über den Dichtringen kann die Schalldämmeigenschaften des Gehörschutzes reduzieren.
- Der Kapselgehörschutz, insbesondere die Dichtungskissen, können bei Gebrauch nachlassen und sollten in regelmäßigen Abständen auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Entsorgen Sie das Produkt unverzüglich, wenn es Anzeichen von Rissen oder Beschädigungen aufweist.
- Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung des Produktes negativ beeinflussen. Bitte nur wie in dieser Gebrauchsanleitung vorgeschrieben Reinigen und Pflegen.
- Reinigen Sie das Produkt mit milder Seife. Sie müssen sicherstellen, dass das von Ihnen verwendete Reinigungsmittel die Haut nicht reizt. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser.
- Der Gehörschutz muss in einer trockenen und sauberen Umgebung, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, gelagert werden, z.B. in der Originalverpackung.

Montage & Einstellung

- Entfernen Sie alle Haare im Bereich der Ohren und setzen Sie den Gehörschutz auf die Ohren, so dass er bequem und fest sitzt. Achten Sie darauf, dass die Ohren vollständig von den Gehörschutzkapseln umschlossen sind und dass Sie einen gleichmäßigen Druck um die Ohren herum spüren.
- Kopfbügel (Abbildung A): Stellen Sie die Größe des Kopfbügels so ein, dass er leicht auf dem Kopf aufliegt.
- Helmmontage (Abbildung B): Diese Kapselgehörschützer dürfen nur an dem folgenden Arbeitsschutzhelm montiert und verwendet werden: STIHL FUNCTION Basic.
Schieben Sie die Helmhalterung des Gehörschutzes in die Helmaufnahme, bis sie hörbar einrastet. Setzen Sie den Gehörschutz auf die Ohren und drücken Sie ihn nach innen bis ein Klicken zu hören ist. Stellen Sie den Gehörschutz und Helm so ein,

dass diese bequem und sicher auf dem Kopf sitzen.

Hygienesatz

- für S2H: 0000 884 0518
- für Z1C: 0000 884 0564

Die Dichtungskissen müssen regelmäßig (mindestens einmal pro Halbjahr) und abhängig von der Nutzungsdauer ausgetauscht werden.

- Wählen Sie den richtigen Hygienesatz für Ihren Gehörschutz.
- Nur original STIHL Ersatzteile verwenden.

Hygienesatz wechseln

- Ziehen Sie den alten Dichtungsring ab (Illustration C).
- Alte Schaumstoffeinlage entfernen und neue Schaumstoffeinlage einlegen (Illustration D).
- Neuen Dichtungsring über die Gehörschutzkapsel legen und ausrichten (Illustration E).
- Außenkanten des Dichtungsringes andrücken bis er rundum einrastet und fest an der Gehörschutzkapsel anliegt (Illustration F).

Technical Data and Approval, A, B, C, D

1A) Gewicht

1B) Größe

1C) Klemmkraft

2) Frequenz [Hz]

3) Durchschnittliche Dämpfung

4) Standardabweichung

5) angenommene Schutzwirkung

6) Geprüft und zertifiziert von:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③Produktionskontrolle: Module D von PZT

8) ④Gehörschutz Klasse 5 geprüft nach AU/NZS 1270. Bei Auswahl, Verwendung und Wartung gemäß AS/NZS 1270 kann dieser Gehörschutz bei Geräuschen bis zu 110 dB(A) unter Annahme eines 85 dB(A)-Kriteriums verwendet werden. Ein niedrigeres Kriterium kann eine höhere Schutzklasse erfordern.

Kapselgehörschützer nach EN 352-3 sind von mittlerer Größe oder kleiner Größe oder großer Größe. Kapselgehörschützer im mittleren Größenbereich passen den meisten Benutzern. Gehörschutzkapseln mit kleinen oder großen Größen wurden für Benutzer entwickelt, für die Gehörschutzkapseln mittlerer Größe nicht geeignet sind.



Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die STIHL Vertriebsgesellschaft.

Use and care of the earmuffs

All the hearing protectors which are included in this instruction sheet are equipped with a thermoplastic headband or spring-arms and foam plastic filled cushions. This hearing protector is intended to protect the wearer from hazardous noise levels when fitted in accordance with these user instructions. Any other uses are not intended and therefore not allowed.

Hereby, ANDREAS STIHL AG & Co. KG declares that the hearing protectors PoP, S2H and Z1C are in compliance with the PPE regulation EU 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.stihl.com/conformity.

For traceability, see the date clock on the inside of the earcup.

WARNING!

It is important that the instructions for use are followed. Failure to do so could result in a drastic reduction in the noise attenuation and may lead to serious injury.

Read these instructions carefully and keep all information in a safe place.

- The hearing protector must be used at all times in noisy environments to provide the full protection effect! Only 100% wear time provides full protection.
- No hearing protection can provide complete protection against hearing damage. The level of protection depends on a number of factors, such as the duration of usage and the frequency of the noise source.
- These earmuffs are no substitute for safe working techniques. Improper use of the power tool may result in accidents. For this reason it is important to observe all local safety regulations, standards and ordinances as well as the safety precautions in the instruction manual of the power tool you are using.
- The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired if over protected, when using a hearing protector with a too high noise attenuation performance in relation to the noise environment. Be particularly alert and cautious when wearing hearing protection because your ability to hear warnings (shouts, alarms, etc.) is restricted.
- Certain chemical substances can have a destructive effect on this product. More information is available from the manufacturer.
- Ensure that the hearing protectors are regularly inspected for serviceability.
- Modifications to the product may have a negative influence on its protective function. For this reason do not attempt to modify the product in any way. Immediately discard products that have been

modified.

- Before each use, check the condition of the product (e.g. optical condition of product). Discard the product immediately if it is damaged or has been modified.
- The hearing protector's noise attenuating properties can dramatically decrease with usage of for example thick spectacle frames, ski masks/balaclavas, etc.
- Use of perspiration/hygienic protection over the sealing rings can reduce the hearing protector's noise attenuation properties.
- Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage.
- Immediately discard the product if showing signs of cracks or damage.
- Improper cleaning and care may have a negative influence on the product's protective function. Please follow the cleaning and care instructions.
- Clean the product with mild soap. You must be sure that the detergent you use does not irritate the skin. Do not dip the product in water.
- The hearing protector must be stored in a dry and clean environment, out of direct sun light, e.g. in its original packaging.

Fitting & adjustment

- Brush away all hair from the ears and place the hearing protectors over the ears so that they fit comfortably and snugly. Ensure that the ears are completely enclosed by the hearing protectors and that you have even pressure around the ears.
- Headband (Illustration A): Adjust the headband size so that it rests lightly against the crown of your head.
- Helmet/Cap mount (Illustration B): These earmuffs should be fitted to, and used only with the following industrial safety helmets: STIHL FUNCTION Basic. Push the hearing protectors helmet attachment into the helmet slot until it locks into position. Place the hearing protectors over the ears and press inwards until you hear a click. Adjust the hearing protectors and helmet so that they fit comfortably and snugly on your head.

Hygiene set

- for S2H: 0000 884 0518
- for Z1C: 0000 884 0564

Pads should be replaced regularly (at least every six months), depending on the duration of use.

- Choose the appropriate hygiene set for your ear protection.
- Always use original STIHL parts.

Replacing the hygiene set

- Pull off old pad (Illustration C).
- Remove foam insert and insert new foam insert (Illustration D).
- Position new pad over ear defender and align (Illustration E).
- Press outer edges of pad firmly until pad lies snugly against ear defender all the way round (Illustration F).

Technical Data and Approval, A, B, C, D

1A) Weight

1B) Size

1C) Clamp force

2) Frequency [Hz]

3) Average attenuation

4) Standard deviation

5) Accepted protective effect

6) Tested and certified by:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Germany, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Production control: Module D by PZT

8) ④ Hearing protector Class 5 tested to AU/NZS 1270. When selected, used and maintained as specified in AS/NZS 1269, this protector may be used in noise up to 110 dB(A) assuming an 85 dB(A) criterion. A lower criterion may require a higher protector class.

Earmuffs complying with EN 352-3 are of medium size range or small size range or large size range. Medium size range earmuffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range earmuffs are designed to fit wearers for whom medium size range earmuffs are not suitable.

Further information is available from any STIHL servicing dealer.

Utilisation et entretien des protège-oreilles

Tous les protège-oreilles pour lesquels la présente Notice d'emploi est applicable sont munis d'un serre-tête ou d'un système de fixation sur le casque en thermoplastique et de coussins d'étanchéité remplis de matière cellulaire. Les protège-oreilles sont conçus pour protéger l'utilisateur contre les dangers causés par le bruit. À cet effet, les protège-oreilles doivent être utilisés conformément aux instructions de la présente Notice d'emploi. Toute autre utilisation n'est pas prévue et n'est donc pas autorisée.

Par la présente, ANDREAS STIHL AG & Co. KG déclare que les protège-oreilles PoP, S2H et Z1C satisfont aux exigences du règlement PSA UE 2016/425 et d'autres directives applicables et remplit ainsi les conditions requises pour l'attribution du label CE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité est fourni à l'adresse Internet suivante : www.stihl.com/conformity.

Pour pouvoir retrouver le lot de production respectif, voir le cachet de la date appliqué à l'intérieur de l'oreillette.

AVERTISSEMENT !

Il est important de suivre les indications et les prescriptions de la Notice d'emploi. Sinon, l'amortissement du bruit risque d'être fortement réduit, ce qui peut entraîner de graves lésions de l'ouïe.

Lire attentivement cette Notice d'emploi et conserver précieusement toutes les notices et informations concernant cet équipement.

- Pour pleinement bénéficier de la protection auditive, il faut continuellement porter les protège-oreilles chaque fois que l'on se trouve dans une ambiance bruyante ! Ces protège-oreilles ne peuvent offrir une protection suffisante que s'ils sont portés continuellement.
- Aucune protection auditive ne peut offrir une protection absolue contre les lésions de l'ouïe. L'efficacité de la protection dépend de différents facteurs, par ex. de la durée d'utilisation et de la fréquence de la source sonore.
- Ces protège-oreilles ne dispensent pas d'appliquer une technique de travail de sécurité. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents. C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (caisses d'assurances mutuelles et autres) et suivre aussi les indications de la Notice d'emploi de la machine utilisée.
- Si l'atténuation du bruit est trop efficace pour un poste de travail considéré, on risque de ne pas bien entendre des signaux d'avertissement sonores, lorsqu'on porte des protège-oreilles trop performants par rapport au bruit ambiant. En travaillant avec des protège-oreilles, il faut donc faire tout particulièrement attention – parce que des bruits signalant un danger (cris, signaux sonores etc.) sont moins bien perceptibles.

- Certaines substances chimiques peuvent avoir des effets néfastes et détériorer ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser au fabricant.
- Veiller à ce que l'efficacité des protège-oreilles soit régulièrement vérifiée.
- Toute modification apportée à ce produit peut avoir une influence négative sur l'efficacité de la protection. C'est pourquoi il ne faut apporter aucune modification à ce produit. Si ce produit a fait l'objet de modifications, il doit être immédiatement mis au rebut.
- Avant d'utiliser les protège-oreilles, s'assurer qu'ils sont dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état du produit). Si le produit présente des endommagements ou a subi des modifications, il faut immédiatement le mettre au rebut.
- Les caractéristiques d'atténuation du bruit des protège-oreilles peuvent être gravement dégradées si l'on porte par ex. des lunettes à branches épaisses, un masque de skieur, une cagoule etc.
- L'utilisation d'une protection hygiénique/antisueur par-dessus les coussins d'étanchéité peut réduire l'efficacité de l'amortissement du bruit par les capsules protège-oreilles.
- L'efficacité des capsules protège-oreilles et en particulier des coussins d'étanchéité peut baisser au fur et à mesure de l'utilisation et c'est pourquoi il faut vérifier, à des intervalles réguliers, si ces éléments ne présentent pas par ex. un manque d'étanchéité ou des fissures.
- Mettre immédiatement ce produit au rebut s'il présente un début de fissuration ou d'endommagement.
- Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut avoir une influence négative sur l'effet de protection du produit. Pour le nettoyage et l'entretien, procéder exclusivement comme prescrit dans la présente Notice d'emploi.
- Nettoyer le produit avec un savon doux. Veiller à ce que le produit de nettoyage employé n'irrite pas la peau. Ne pas plonger le produit dans l'eau.
- Les protège-oreilles doivent être conservés à un endroit sec et à l'abri du soleil, par ex. dans l'emballage d'origine.

Montage et réglage

- Écarter tous les cheveux qui se trouvent dans la zone de l'oreille et appliquer les capsules protège-oreilles sur les oreilles de telle sorte qu'ils soient bien serrés et puissent être portés confortablement. Veiller à ce que les oreilles soient intégralement entourées par les capsules protège-oreilles et qu'une pression régulière soit perceptible sur tout le tour des oreilles.
- Serre-tête (Illustration A) : régler la taille du serre-tête de telle sorte qu'il s'applique légèrement sur la tête.
- Montage sur le casque (Illustration B) : Ces protège-oreilles ne doivent être montés et utilisés que sur le casque de sécurité industriel suivant : STIHL FUNCTION Basic.
Glisser le support de fixation du protège-oreilles sur le casque dans la prise du casque, jusqu'à ce qu'il s'encliquette avec un déclic audible. Mettre les protège-oreilles sur les oreilles et les pousser vers l'intérieur jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent avec un déclic audible. Ajuster les protège-oreilles et le casque de telle sorte qu'ils soient bien positionnés sur la tête et puissent être portés confortablement.

Jeu de pièces hygiéniques

- Pour S2H : 0000 884 0518
- Pour Z1C : 0000 884 0564

Les coussins d'étanchéité doivent être remplacés régulièrement (au moins une fois tous les 6 mois) et en fonction de la durée d'utilisation.

- Choisir le jeu de pièces hygiéniques qui convient pour ces protège-oreilles.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine STIHL.

Remplacement du jeu de pièces hygiéniques

- Extraire l'ancien coussin d'étanchéité (Illustration C).
- Enlever l'ancienne garniture en matière cellulaire et insérer la garniture en matière cellulaire neuve (Illustration D).
- Poser le coussin d'étanchéité neuf par-dessus la capsule protège-oreille et l'ajuster (Illustration E).
- Presser fermement le coussin d'étanchéité sur les bords extérieurs, jusqu'à ce que tout le tour s'applique sur la capsule protège-oreille (Illustration F).

Caractéristiques techniques et homologations,

 A,  B,  C,  F

1A) Poids

1B) Taille

1C) Force de serrage

2) Fréquence [Hz]

3) Atténuation moyenne

4) Écart standard

5) Effet de protection présumé

6) Testé et certifié par :

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Allemagne,
Notified Body 1974 ; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA

Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST)

National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Contrôle de production : modules D de PZT

8) ④ Protège-oreilles classe 5, testés selon la norme AU/NZS 1270. Si l'on procède au choix, à l'utilisation et à la maintenance conformément à la norme AS/NZS 1270, ces protège-oreilles peuvent être utilisés jusqu'à 110 dB(A), en présumant un critère de 85 dB(A). Pour un critère inférieur, une classe de protection supérieure peut être nécessaire.

Les capsules protège-oreilles suivant la norme EN 352-3 sont de taille moyenne, petite ou grosse. Les capsules protège-oreilles de taille moyenne conviennent pour la plupart des utilisateurs. Les capsules protège-oreilles de taille petite ou grande sont prévues pour les utilisateurs auxquels la taille moyenne ne convient pas.

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la Société de distribution STIHL.

Aplicación y cuidados del protector para los oídos

Todos los protectores de los oídos para los que rige este manual de instrucciones tienen una diadema o una fijación de termoplástico en el casco y anillos de obturación rellenos de gomaespuma. Este protector para los oídos tiene como finalidad proteger al usuario contra ruidos peligrosos si se emplea con arreglo a este manual de instrucciones. Todas las demás aplicaciones no se han previsto, por lo que son inadmisibles.

Por la presente, ANDREAS STIHL AG & Co. KG declara que los protectores para los oídos PoP, S2H y Z1C corresponden a los requerimientos de PSA EU Verordnung (reglamento UE) 2016/425 y otras directrices apropiadas para satisfacer las exigencias de la designación CE.

Se puede acceder al texto completo de la declaración de conformidad UE en la siguiente dirección de internet: www.stihl.com/conformity.

Para el rastreo, tener en cuenta la fecha en el interior del auricular.

ADVERTENCIA:

Es importante seguir el manual de instrucciones. En otro caso, se puede reducir drásticamente el aislamiento acústico y producirse lesiones graves.

Leer detenidamente este manual de instrucciones y guardar por principio todas las informaciones.

- El protector para los oídos se tiene que emplear siempre en ambientes ruidosos a fin de obtener el pleno efecto protector. Solo si se lleva al 100 % del tiempo que resulta necesario, se obtendrá la suficiente protección.
- Ningún equipo protector para los oídos puede proporcionar una protección absoluta contra lesiones de los oídos. El grado del efecto protector depende de distintas influencias, como p. ej. la duración del uso y la frecuencia de la fuente del ruido.
- Este protector para los oídos no sustituye una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes. Por esta razón, deberán observarse siempre las advertencias de seguridad de las respectivas autoridades (Asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones relativas a la seguridad existentes en el manual de instrucciones de la respectiva máquina.
- La percepción auditiva de señales de advertencia puede verse perjudicada por una protección excesiva de los oídos, si dicha protección es superior a lo que requiere el ruido ambiental en un determinado puesto de trabajo. Por ello, al llevar un protector para los oídos, hay que prestar más atención y tener más precaución, porque se perciben peor las señales de aviso de peligro (gritos, señales acústicas o similares).

- Ciertas sustancias químicas pueden tener un efecto destructivo sobre este producto. Para más información se ha de recurrir al fabricante.
- Asegúrese de que se compruebe con regularidad el funcionamiento del protector para los oídos.
- Cualesquiera modificaciones del producto pueden influir negativamente en el efecto protector, Por ello se ha de evitar realizar modificaciones en el mismo. El producto modificado se ha de desechar sin demora.
- Cada vez que haya que usar el protector para los oídos, se deberá comprobar que se encuentra en perfecto estado (por ejemplo, el estado óptico del mismo). En caso de apreciar daños o modificaciones, desechar el producto sin demora.
- Las propiedades absorbentes del ruido del protector para los oídos pueden mermar drásticamente en caso de utilizar p. ej. monturas gruesas de gafas, máscaras para esquiar/máscaras para tormentas, etc.
- El uso de un protector para el sudor o higiénico sobre los anillos de obturación puede disminuir la capacidad de absorción del ruido del protector para los oídos.
- Los cascos para los oídos, especialmente las almohadillas aislantes, pueden deteriorarse con el uso y se han de comprobar regularmente en cuanto a grietas y faltas de estanqueidad.
- Desechar el producto sin demora en cuanto se aprecien grietas o daños.
- La limpieza y los cuidados inapropiados pueden influir negativamente en el efecto protector del producto. La limpieza y los cuidados solo se han de realizar tal y como se prescriben en este manual de instrucciones.
- Limpiar el producto con jabón suave. Asegurarse de que el detergente utilizado no irrite la piel. No sumergir en agua el producto.
- El protector para los oídos se deberá guardar en un ambiente seco y limpio, protegido contra la radiación solar directa, p. ej. en su embalaje original.

Montaje & Ajuste

- Apartar el pelo de la zona de las orejas y colocar el protector para los oídos sobre las orejas, de modo que asiente de forma cómoda y firme. Prestar atención a que los cascos protectores cubran por completo las orejas y a que perciba una presión uniforme alrededor de las orejas.
- Diadema (imagen A): ajustar el tamaño de la diadema, de manera que quede ligeramente aplicada a la cabeza.
- Montaje del casco (imagen B): estos cascos protectores solo se deberán montar y utilizar en el siguiente casco protector:

STIHL FUNCTION Basic.

La sujeción para el protector para los oídos existente en el casco se ha de introducir en el alojamiento del casco hasta que encastre.

Colocarse el protector para los oídos sobre las orejas y presionarlo hacia dentro hasta que se oiga un clic. Ajustar el protector para los oídos y el casco, de manera que asienten en la cabeza de forma cómoda y segura.

Juego de higiene

- para S2H: 0000 884 0518
- para Z1C: 0000 884 0564

Las almohadillas aislantes se han de cambiar periódicamente (al menos una vez cada medio año) y en función del tiempo de uso.

- Seleccione el juego de higiene correcto para su protector de oídos.
- Emplear únicamente piezas de repuesto originales STIHL.

Cambiar el juego de higiene

- Retirar el viejo anillo de obturación (imagen C).
- Quitar la capa de goma espuma vieja y colocar una nueva (imagen D).
- Colocar el nuevo anillo de obturación sobre el casco y ajustarlo (imagen E).
- Oprimir los bordes exteriores del anillo de obturación, hasta que encastre en todo el perímetro y quede aplicado firmemente al casco protector (imagen F).

Technical Data and Approval, A, B, C, E

1A) Peso

1B) Tamaño

1C) Fuerza de sujeción

2) Frecuencia [Hz]

3) Amortiguación media

4) Divergencia estándar

5) Efecto protector estimado

6) Comprobado y certificado por:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③Control de producción: Módulos D de PZT

8) ④Protector para los oídos, clase 5, comprobado según AU/NZS 1270. En la selección, el uso y el mantenimiento según AS/NZS 1270, se puede utilizar este protector para los oídos al tratarse de ruidos de hasta

110 dB(A), tomando como base un criterio de 85 dB(A). Un criterio inferior puede hacer necesaria una clase de protección más alta.

Los cascos protectores según EN 352-3 son de tamaño medio, pequeño o grande. Los cascos protectores de un tamaño de categoría media sirven para la mayoría de los usuarios. Los cascos protectores de un tamaño pequeño o grande se han desarrollado para aquellos usuarios a los que no les sirven los cascos de la categoría media.

Para más información, diríjase a la sociedad distribuidora de STIHL.

Uporaba i njega štitnika za zaštitu sluha

Svi štitnici za zaštitu sluha, za koje vrijedi ovaj naputak za korištenje, imaju stremen za glavu ili pričvršćivanje za kacigu od termoplasta i brtvene prstenove ispunjene pjenastim materijalom. Ovaj štitnik za zaštitu sluha treba štiti korisnika od opasnosti zbog buke, pod uvjetom da se upotrebljava u skladu s ovom uputom za uporabu. Drugi načini uporabe nisu predviđeni pa stoga nisu dopušteni.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG ovime izjavljuje da štitnik za zaštitu sluha PoP, S2H i Z1C odgovara Uredbi (EU) 2016/425 (OZO) i drugim odgovarajućim smjernicama da bi se ispunili zahtjevi oznake CE. Cjeloviti tekst izjave o sukladnosti (EU) dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.stihl.com/conformity.

Za sljedivost pogledajte datumsku oznaku na unutarnjoj strani obloge kacige.

UPOZORENJE!

Važno je slijediti uputu za uporabu. U protivnom može doći do drastičnog smanjenja izolacije od buke i do teških ozljeda.

Pažljivo pročitajte ovu uputu za uporabu i generalno pohranite tj. sačuvajte sve informacije.

- Ovaj štitnik za zaštitu sluha mora se uvijek koristiti u okruženjima s velikom bukom da bi se postiglo potpuno zaštitno djelovanje! Samo nošenje štitnika cijelo vrijeme omogućuje dostatnu zaštitu.
- Niti jedan štitnik za zaštitu sluha ne može ponuditi potpunu zaštitu od oštećenja sluha. Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi o različitim utjecajima, kao primjerice o duljini trajanja korištenja i frekvencije izvora buke.
- Ovaj štitnik za zaštitu sluha nije nadomjestak za sigurnu tehniku rada. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće. Stoga obvezno treba uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (strukovnih organizacija između ostalih), kao i naputke o sigurnosti u radu iz upute za uporabu motornog uređaja koji se koristi.
- Ako se štitnik za sluh koristi s prejakom snagom prigušenja buke u odnosu na buku iz okruženja, može se smanjiti uočavanje upozoravajućih zvukova kod prejakog učinka štitnika za zaštitu sluha na određenom radnom mjestu. Kada se primijeni štitnik za zaštitu sluha, potrebna je povećana pozornost i obazrivost jer je uočavanje upozoravajućih zvukova ograničeno (krici, signalni tonovi između ostalog).
- Određene kemijske tvari mogu destruktivno djelovati na ovaj proizvod. Daljnje obavijesti dobit ćete kod proizvođača.
- Pobrinite se da se funkcija štitnika za zaštitu sluha redovito provjerava.
- Svaka preinaka proizvoda može negativno utjecati na zaštitno djelovanje. Stoga nikako ne vršiti izmjene na proizvodu. Proizvod na

kojem je vršena izmjena treba neizostavno zbrinuti.

- Prije svakog korištenja provjerite je li štitnik za zaštitu sluha u besprijeornom stanju (primjerice optičko stanje proizvoda). U slučaju kvarova ili izmjena proizvod treba što prije zbrinuti u otpad.
- Svojstva prigušenja buke štitnika za zaštitu sluha mogu se drastično smanjiti kada se koriste npr. debeli okviri naočala, skijaške maske/ potkapa itd.
- Uporaba zaštite od znoja / higijenske zaštite preko brtvenih prstenova može smanjiti svojstva prigušenja buke štitnika za zaštitu sluha.
- Štitnik za zaštitu sluha s kapsulama, posebice podstave od tkanine, mogu popustiti tijekom uporabe pa bi trebalo u redovitim vremenskim intervalima provjeriti jesu li oštećeni i nepropusni.
- Kada proizvod pokaže znakove pukotina ili oštećenja, zbrinite ga bez odlaganja.
- Nestručno čišćenje i njega mogu negativno utjecati na zaštitnu funkciju proizvoda. Vršite čišćenje i njegu samo kako je propisano u ovoj uputi za uporabu.
- Čistite proizvod blagim sapunom. Vodite računa o tome da uporabljeno sredstvo za čišćenje ne nadražuje kožu. Proizvod ne uranjati u vodu.
- Štitnik za zaštitu sluha mora se čuvati u suhom i čistom okruženju npr. u originalnom pakiranju, zaštićen od izravnog sunčevog zračenja.

Montaža & podešavanje

- Maknite svu kosu u području ušiju i postavite štitnik za zaštitu sluha na uši, tako da udobno i čvrsto dosjedne. Pobrinite se da uši u potpunosti budu obuhvaćene kapticama štitnika i da oko ušiju osjećate ravnomjeran tlak.
- Luk za glavu (slika A): podesite veličinu luka za glavu tako da lagano dosjedne na glavu.
- Montaža kacige (slika B): ovi štitnici za zaštitu sluha s kapticama smiju se montirati i koristiti samo na sljedećoj radnoj zaštitnoj kacigi: STIHL FUNCTION Basic.
Držač štitnika za zaštitu sluha na kacigi gurnite na prihvat kacige, dok čujno ne dosjedne. Postavite štitnik za zaštitu sluha na uši i pritisnite ga prema unutra dok ne začujete škljocanje. Podesite štitnik za zaštitu sluha i kacigu tako da udobno i sigurno sjede na glavi.

Garnitura za higijenu

- za S2H: 0000 884 0518
 - za Z1C: 0000 884 0564
- Brtveni jastučići moraju se mijenjati redovito (najmanje jedanput u pola godine) i ovisno o trajanju korištenja.
- Izaberite ispravnu garnituru za higijenu svojeg štitnika za zaštitu

sluha.

- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove poduzeća STIHL.

Zamjena garniture za higijenu

- Skinite stari brtveni prsten (slika C).
- Uklonite stari uložak od pjenastog materijala i umetnite novi (slika D).
- Namjestite i postavite novi brtveni prsten preko kapsule štitnika za zaštitu sluha (slika E).
- Čvrsto pritisnite brtveni prsten na vanjski rub dok ne uskoči i legne okolo na kapsulu štitnika za zaštitu sluha (slika F).

Technical Data and Approval, A, B, C, h

1A) Težina

1B) Veličina

1C) Stezna sila

2) Frekvencija [Hz]

3) Prosječno prigušenje buke

4) Standardno odstupanje

5) Pretpostavljeno zaštitno djelovanje

6) Ustanova koja je ispitala i certificirala proizvod:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Njemačka, Notified Body 1974; Notified by DAKK5

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Kontrola proizvodnje: moduli D od PZT

8) ④ Štitnik za zaštitu sluha razred 5 ispitan prema AU/NZS 1270. Kod izbora, upotrebe i održavanja prema AS/NZS 1270 ovaj štitnik za zaštitu sluha može se upotrebljavati za zaštitu od buke do 110 dB(A) uz pretpostavku kriterija 85 dB(A). Niži kriterij može zahtijevati viši razred zaštite.

Štitnici za zaštitu sluha s kapsulom prema normi EN 352-3 srednje su ili manje konfekcijske veličine ili velike konfekcijske veličine. Štitnici za zaštitu sluha s kapsulom u srednjem veličinskom području odgovaraju većini korisnika. Kapsule štitnika za zaštitu sluha malih ili velikih konfekcijskih brojeva razvijene su za korisnike za koje kapsule srednje veličine nisu prikladne.

Radi daljnjih informacija obratite se prodajnom društvu poduzeća STIHL.

Användning och skötsel av hörselskydd

Alla hörselskydd, som omfattas av denna bruksanvisning, har en huvudbygel eller ett hjälmfäste av termoplast och skumfyllda tätningsringar. Om hörselskydden används som beskrivet i denna bruksanvisning skyddar de användaren mot farliga ljud. All annan användning ses som icke avsedd användning och är därför inte tillåten.

Härmed intygar ANDREAS STIHL AG & Co. KG att hörselskydden PoP, S2H och Z1C uppfyller kraven för EU-förordningen för skyddsutrustning 2016/425 och andra lämpliga riktlinjer för att uppfylla CE-godkännande.

En komplett försäkran om överensstämmelse med EU-förordningen finns på följande adress: www.stihl.com/conformity.

På insidan av hörselkåpan finns ett datumsur för spårbarhetens skull.

WARNING!

Det är viktigt att följa bruksanvisningen. Annars kan ljuddämpningen reduceras kraftigt, vilket kan leda till allvarliga skador.

Läs bruksanvisningen noggrant och spara all information.

- I högljudda miljöer måste man använda hörselskyddet hela tiden för att få full skyddsverkan! Tillräckligt skydd uppnås endast vid 100 % användning.
- Inga hörselskydd kan erbjuda totalt skydd mot hörselskada. Skyddsnivån beror på olika faktorer som t.ex. hur länge man använder dem och ljudets frekvens.
- Dessa hörselskydd är ingen ersättning för säker arbetsmetod. Felaktig användning av maskinen kan leda till olyckor. Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.
- Om ljuddämpningen är för stark i förhållande till det omgivande ljudet kan det göra att man på vissa arbetsplatser inte hör kan höra varningssignaler. Var särskilt försiktig när du använder hörselskydd eftersom de gör det svårare att höra ljud som indikerar fara (skrik, varningssignaler etc.).
- Vissa kemiska ämnen kan ha en nedbrytande effekt på denna produkt. Ytterligare information tillhandahålls av tillverkaren.
- Se till att hörselskyddets funktionsduglighet kontrolleras regelbundet.
- Alla typer av förändringar på produkten kan ha en negativ inverkan på skyddseffekten. Gör därför inga ändringar på produkten. Kassera genast en förändrad produkt.
- Varje gång hörselskyddet tas i bruk ska det först kontrolleras att det inte finns något fel på det (t.ex. produktens synliga tillstånd). Kassera genast en skadad eller förändrad produkt.
- Hörselskyddets ljuddämpningsnivå kan minska kraftigt vid användning av t.ex. tjocka glasögonbågar, skidmask/balaklava osv.

- Om svett-/hygienskydd används över tättningsringarna kan hörselskyddets ljuddämpningsnivå minska.
- Hörselskydden, och i synnerhet tättningskuddarna, kan försämrats över tid vid användning. Därför ska regelbundna kontroller göras avseende sprickor och otäthet.
- Kassera genast produkten om du upptäcker sprickor eller skador på den.
- Felaktig rengöring eller skötsel kan ha en negativ effekt på produktens skyddsfunktion. Rengör och sköt den endast enligt instruktionerna i denna bruksanvisning.
- Rengör produkten med mild såpa. Se till att rengöringsmedlet du använder inte irriterar huden. Doppa inte produkten i vatten.
- Hörselskyddet måste förvaras på en torr och ren plats utan direkt solljus, t.ex. i originalförpackningen.

Montering och inställning

- Ta bort allt hår från öronen och sätt på hörselskyddet så att det sitter bekvämt och stadigt. Se till att hörselskyddskåpan omsluter örat helt och att det finns ett jämnt tryck runt örat.
- Huvudbygel (bild A): Ställ in huvudbygeln storlek så att det ligger lätt mot huvudet.
- Hjälmmontage (bild B): Dessa hörselskydd får endast monteras och användas på följande arbetsskyddshjälm: STIHL FUNCTION Basic. Skjut in hörselskyddets hjälmfäste i hålet på hjälmen så att du hör att de hakar fast. Sätt hörselskyddet på öronen och tryck dem inåt tills ett klickljud hörs. Ställ in hörselskyddet och hjälmen så att de sitter bekvämt och stadigt på huvudet.

Hygiensset

- för S2H: 0000 884 0518
 - för Z1C: 0000 884 0564
- Tättningskuddarna måste bytas ut i regelbundna intervall (minst en gång i halvåret) samt beroende på hur ofta de används.
- Välj korrekt hygiensset för dina hörselskydd.
 - Använd endast originalreservdelar från STIHL.

Utbyte av hygiensset

- Dra av den gamla tättningsringen (bild C).
- Ta bort de gamla skumplastinläggen och lägg in de nya (illustration D).
- Placera de nya tättningsringarna över hörselskyddskåporna och justera (bild E).

- Tryck på ytterkanterna av tätningssringen tills den hakar i överallt och ligger stadigt mot hörselskyddskåpan (bild F).

Teknisk data och godkännande, A, B, C, S

1A) Vikt

1B) Storlek

1C) Klämkraft

2) Frekvens [Hz]

3) Genomsnittlig dämpning

4) Standardavvikelse

5) Nominellt skyddsvärde

6) Kontrollerat och certifierat av:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Tyskland, anmält organ 1974; anmält av DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA ackrediterad av National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Produktionskontroll: modul D av PZT

8) ④ Hörselskydd i klass 5 testad enligt AU/NZS 1270. När de väljs, används och underhålls enligt AS/NZS 1270 kan detta hörselskydd användas vid ljud upp till 110 dB(A), om man utgår från ett 85 dB(A)-kriterium. Vid ett lägre kriterium kan det vara nödvändigt med en högre skyddsklass.

Hörselskydd enligt EN 352-3 finns i medelstorlek, liten eller stor storlek. Hörselskydd i medelstorlek passar de flesta användare. Om medelstorleken inte passar finns även hörselskydd i liten eller stor storlek.

För ytterligare information, kontakta STIHL försäljningsbolag.

Kuulosuojainten käyttö ja hoito

Kaikissa kuulosuojaimissa, joita tämä käyttöohje koskee, on kestonuovista valmistettu pääpanta tai kypäräkiinnike ja vaahtonuovilla täytetyt tiivisterenkaat. Tämän kuulosuojainten tehtävä on suojata käyttäjää vaarallisen melun aiheuttamilta vaaroilta, kun se on asennettu kypärään ja sitä käytetään tämän käyttöohjeen mukaisesti. Kaikki muut käyttötarkoitukset eivät suunniteltuja eivätkä siksi ole sallittuja.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG vakuuttaa täten, että kuulosuojaimet PoP, S2H ja Z1C täyttävät PSA EU -määräyksen 2016/425 ja muiden soveltuvien direktiivien edellyttämät CE-merkintää koskevat vaatimukset. Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti on saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta: www.stihl.com/conformity.

Tuotantoerän jäljittämiseksi löydät päiväskellon kuulosuojaimen kuoren sisäpuolella.

VAROITUS!

On tärkeää noudattaa käyttöohjetta. Muussa tapauksessa voi aiheutua melun vaimentamisen jyrkkä pieneneminen ja vakavia vammoja. Tutustus huolellisesti tähän käyttöohjeeseen ja säilytä yleisesti kaikki tiedot.

- Kuulosuojainta on aina käytettävä meluisissa ympäristöissä, jotta varmistetaan täydellinen suojavaikutus! Vain 100 %:n käyttö antaa riittävän suojan.
- Yksikään kuulosuojain ei pysy suojaamaan täydellisesti kuulovammoilta. Suojausaste riippuu eri vaikuttavista tekijöistä, esim. käytön kestosta tai melulähteen taajuudesta.
- Tämä kuulosuojain ei korvaa turvallista työtekniikkaa. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen. Sen vuoksi vastaavan valvojan viraston (ammattiyhdistyksen tms.) turvamääräyksiä ja käytettävän laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.
- Varoitussignaalin kuuluvuus voi heikentyä, jos kuulosuojaimen tehokkuus tietyssä työpisteessä on liian korkea, jos käytetään kuulosuojainta, jonka äänenvaimennuksen teho suhteessa meluympäristöön on liian suuri. Noudata siis tavallistakin suurempaa tarkkaavaisuutta ja varovaisuutta käyttäessäsi kuulosuojaimia, koska vaarasta ilmoittavien äänien (huutoäänien, äänimerkkien jne.) kuuluvuus on tällöin heikentynyt.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa tuhoavasti tähän tuotteeseen. Saat valmistajalta lisätietoja.
- Muista varmistaa, että kuulosuojainten toiminnallisuus tarkastetaan säännöllisesti.
- Jokainen tuotteeseen tehty muutos voi vaikuttaa negatiivisesti suojaustehoon. Sen vuoksi tuotteeseen ei saa missään tapauksessa tehdä muutoksia. Hävitä tuote välittömästi, jos siihen on tehty

muutoksia.

- Tarkasta kuulosuojainten moitteeton kunto ennen tuotteen käyttämistä (esimerkiksi tuotteen kunnan silmäääräinen tarkastus). Jos tuote on vaurioitunut tai siinä on muutoksia, se on hävitettävä välittömästi.
- Kuulonsuojainten äänenvaimennusominaisuudet voivat vähentyä voimakkaasti käytettäessä esim. paksuja silmälasien kehyksiä, hiihtomaskeja/kommandopipoja jne.
- Hiki-/hygieniasuojan käyttö tiivisterenkaiden päällä saattaa pienentää kuulosuojainten melunvaimennusominaisuuksia.
- Kupukuulosuojain, erityisesti tiivistetyynyt, voivat heikentyä käytön aikana, ja ne tulee tarkistaa säännöllisesti halkeamien ja vuotojen varalta.
- Hävitä tuote välittömästi, jos siinä on merkkejä halkeamista tai vaurioista.
- Epäasianmukainen pesu tai hoito voi vaikuttaa negatiivisesti tuotteen suojavaikutukseen. Puhdistus ja hoito tulee suorittaa vain tässä käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaan.
- Puhdista tuote miedolla saippualla. Varmista, ettei käyttämäsi pesuaine ärsytä ihoa. Älä upota tuotetta veteen.
- Kuulosuojaimia tulee säilyttää kuivassa ja puhtaassa ympäristössä suojassa suoralta auringonvalolta, esim. alkuperäisessä pakkauksessaan.

Asennus ja säätö

- Poista kaikki hiukset korvien ympäriltä ja aseta kuulosuojaimet korville niin, että ne sopivat mukavasti ja tukevasti. Varmista, että korvat ovat kokonaan kuulonsuojainten alla ja että tunnet jopa painetta korvien ympärillä.

- Pääpanta (kuva A): Säädä pääpannan koko niin, että se lepää kevyesti pään päällä.

- Kypärän kiinnike (kuva B): Nämä kupukorvasuojaimet on asennettava ja käytettävä vain seuraavaan kypärään: STIHL FUNCTION Basic.

Työnnä kuulosuojaimien kypäränpidike kypäräliitäntään, kunnes se napsahtaa paikalleen. Aseta kuulosuojain korville ja työnnä sitä sisäänpäin, kunnes kuulet napsahduksen. Säädä kuulosuojain ja kypärä siten, että ne istuvat mukavasti ja turvallisesti päässä.

Hygieniasarja

- malliin S2H: 0000 884 0518
- malliin Z1C: 0000 884 0564

Tiivistetyynyt tulee vaihtaa säännöllisesti (vähintään puolen vuoden välein) ja käyttöajan mukaan.

- Valitse oikea kuulosuojaimiin sopiva hygieniasarja.
- Käytä vain alkuperäisiä STIHLin varaosia.

Hygieniasarjan vaihto

- Vedä pois vanha tiiviste (kuva C).
- Poista vanha vaahtomuovipehmuste ja aseta uusi vaahtomuovipehmuste (kuva D).
- Aseta uusi tiivisterengas kuulosuojaimen kupujen päälle ja kohdista se (kuva E).
- Paina tiivisterengasta ulkoreunoista, kunnes se kiinnittyy tiivisti kiinni kuulosuojaimen ympärille (kuva F).

Tekniset tiedot ja hyväksyntä, A, B, C, f

1A) Paino

1B) Koko

1C) Puristusvoima

2) Taajuus [Hz]

3) Keskimääräinen vaimennus

4) Keskihajonta

5) Oletettu suojavaikutus

6) Testattu ja sertifioitu:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Ilmoitettu laitos 1974; Ilmoittaja DAKkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Tuotannon valvonta: PZT:n moduuli D

8) ④ Kuulosuojainluokka 5, testattu standardin AU/NZS 1270 mukaan. Kun valitaan, käytetään ja huolletaan AS/NZS 1270:n mukaan, tätä kuulonsuojainta voidaan käyttää enintään melutasolla 110 dB(A), jos oletuksena 85 dB(A):n arvo. Alempi arvo voi edellyttää korkeampaa suojausluokkaa.

Standardin EN 352-3 mukaiset kupukuulosuojaimet ovat keskikokoisia, pienikokoisia tai suurikokoisia. Keskisuuret kupukuulosuojaimet sopivat useimmille käyttäjille. Pienet tai suurikokoiset kupukuulosuojaimet on kehitetty käyttäjille, joille keskisuuret kupukuulosuojaimet eivät sovi.

Voit pyytää lisätietoja kääntymällä STIHL-erikoisliikkeen puoleen.

Applicazione e cura delle cuffie

Tutte le cuffie per le quali si applicano le presenti istruzioni per l'uso hanno un archetto o un fissaggio dell'elmetto in termoplastica e cuscinetti imbottiti di espanso. Queste cuffie servono a proteggere l'utente da rumori pericolosi se vengono utilizzate in conformità alle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo non è previsto, quindi non ammesso.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG dichiara che le cuffie PoP, S2H e Z1C sono conformi ai requisiti del Regolamento UE sui DPI 2016/425 e ad altre direttive adatte a soddisfare i requisiti della marcatura CE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al nostro indirizzo internet: www.stihl.com/conformity.

Ai fini della tracciabilità, sulla parte interna del padiglione è riportata la data.

ATTENZIONE!

È importante seguire le presenti istruzioni per l'uso. In caso contrario potrebbe verificarsi una riduzione drastica dell'insonorizzazione con conseguenti gravi lesioni.

Leggere scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso e conservare in generale tutte le informazioni.

- Le cuffie devono essere usate negli ambienti rumorosi sempre per raggiungere la completa protezione! Soltanto indossandola per il 100% del tempo può offrire una protezione sufficiente.
- Nessuna cuffia può offrire una protezione assoluta dai danni all'udito. Il grado di efficacia della protezione dipende da diversi fattori, come ad es. la durata dell'uso e la frequenza della fonte di rumore.
- Le presenti cuffie non sono sostitutive di altri accessori tecnici per lavorare in sicurezza. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti. Pertanto, rispettare rigorosamente le avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui associazioni professionali) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore usata.
- In caso di protezione eccessiva potrebbe ridursi la capacità di sentire i segnali di allarme in una determinata postazione di lavoro se si utilizzano cuffie con capacità isolante acustica troppo alta per l'ambiente in cui si lavora. Mentre si indossano le cuffie è quindi necessaria una maggiore attenzione e prudenza, perché la percezione dei suoni di allarme (grida, fischi ecc.), è ridotta.
- Determinate sostanze chimiche possono avere effetti negativi sul presente prodotto. Per ulteriori informazioni rivolgersi al fabbricante.
- Sincerarsi di controllare a intervalli regolari il funzionamento delle cuffie.
- Qualsiasi modifica del prodotto può influire negativamente sulla sua efficacia nella protezione. Pertanto, non alterare il prodotto per alcun

motivo. Smaltire immediatamente il prodotto se alterato.

- Prima di ogni utilizzo, verificare che le cuffie siano in condizioni perfette (ad es. ispezione visiva del prodotto). In caso di danneggiamenti o alterazioni, smaltire immediatamente il prodotto.
- Le proprietà isolanti delle cuffie possono risultare notevolmente ridotte in caso di utilizzo ad es. di montature spesse di occhiali, maschere da sci/passamontagna ecc.
- L'uso di maschere per saldatura/mascherine igieniche sopra i cuscinetti può ridurre l'efficacia dell'isolamento acustico delle cuffie.
- Le cuffie con capsule auricolari, in particolare i cuscinetti di guarnizione, possono consumarsi con l'uso e vanno ispezionati a intervalli regolari per verificare la presenza di crepe o difetti di tenuta.
- Smaltire il prodotto immediatamente se si notano segni di crepe o danneggiamenti.
- Una pulizia e una cura non corrette possono influire negativamente sull'efficacia della protezione del prodotto. Pulire e sottoporre a manutenzione soltanto come indicato sulle presenti istruzioni per l'uso.
- Pulire il prodotto con sapone neutro: occorre sincerarsi che il detergente utilizzato non irriti la pelle. Non immergere il prodotto nell'acqua.
- Le cuffie devono essere conservate in un luogo asciutto e pulito, protetta dai raggi diretti del sole, ad es. nell'imballaggio originale.

Montaggio e impostazione

- Togliere tutti i capelli nell'area delle orecchie e applicare le cuffie sulle orecchie in modo che siano comode e fisse. Sincerarsi che le orecchie siano completamente coperte e circondate dalle capsule delle cuffie e che la pressione attorno alle orecchie sia omogenea.
- Archetto (figura A): Impostare le dimensioni dell'archetto in modo tale che sia comodamente adagiato sulla testa.
- Montaggio dell'elmetto (figura B): Queste cuffie con capsule auricolari possono essere montate e usate soltanto con il seguente elmetto di lavoro: STIHL FUNCTION Basic.
Spingere il supporto dell'elmetto delle cuffie nell'attacco dell'elmetto fino a sentire lo scatto. Applicare le cuffie sulle orecchie e premerla verso l'interno fino a udire un clic. Impostare le cuffie e l'elmetto in modo tale che siano posizionati sulla testa in modo comodo e in sicurezza.

Kit igienico

- per S2H: 0000 884 0518
- per Z1C: 0000 884 0564

I cuscinetti di guarnizione devono essere sostituiti regolarmente (almeno

una volta ogni sei mesi) e sostituiti a seconda della durata di utilizzo.

- Scegliere il kit igienico adatto alle proprie cuffie.
- Usare solo ricambi originali STIHL

Sostituzione del kit igienico

- Togliere il vecchio cuscinetto (figura C).
- Togliere il vecchio inserto in espanso e inserire il nuovo inserto in espanso (figura D).
- Posizionare il nuovo cuscinetto sulle capsule auricolari e allinearle (figura E).
- Premere il bordo esterno del cuscinetto fino a farlo entrare in sede con uno scatto su tutto il perimetro e finché non sarà fissato sulla capsula auricolare (figura F).

Dati tecnici e approvazione, A, B, C, I

1A) Peso

1B) Dimensioni

1C) Forza di bloccaggio

2) Frequenza [Hz]

3) Isolamento medio

4) Deviazione standard

5) Protezione prevista

6) Collaudato e certificato da:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Germania, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Controllo di produzione: Modulo D di PZT

8) ④ Protezione acustica di classe 5 controllato secondo AU/NZS 1270.

Con una selezione, un utilizzo e una manutenzione conformi ad AS/NZS 1270, le presenti cuffie possono essere utilizzate per rumori fino a 110 dB(A) tenendo conto di un criterio di 85 dB(A). Un criterio più basso potrebbe richiedere una classe di protezione più alta.

Le cuffie con capsule auricolari conformi alla norma EN 352-3 sono di misura media, piccola o grande. Le cuffie con capsule auricolari di misura media sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le capsule auricolari di misura piccola o grande sono state sviluppate per gli utenti per i quali le capsule auricolari di misura media non vanno bene.

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla società di distribuzione STIHL.

Brug af pleje af høreværnet

Alle høreværn, som denne brugsanvisning gælder for, har en hovedbøjle eller en hjelmforankring af termoplast og skumgummifyldte tætningsringe. Høreværnet skal beskytte brugeren imod farlige lyde, når det anvendes i henhold til denne brugsanvisning. Alle andre former for brug er ikke tiltænkte og derfor ikke tilladte.

Hermed erklærer ANDREAS STIHL AG & Co. KG, at høreværnet PoP, S2H og Z1C overholder kravene i PSA-forordning (EU) 2016/425 og andre egnede direktiver om opfyldelse af krav om CE-mærkning. EU-overensstemmelseserklæringen kan fås i sin fulde længde fra følgende adresse: www.stihl.com/conformity.

For produktsporing, se datoangivelsen på ørestykkets inderside.

ADVARSEL!

Det er vigtigt, at brugsanvisningen følges. Ellers kan det medføre en drastisk forringelse af lydisoleringen og svære personskader. Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar generelt alle informationer.

- Høreværnet skal anvendes i højlydte omgivelser for at opnå den fulde beskyttelsesvirkning! Kun hvis det bæres 100 % af tiden, er der tilstrækkeligt med beskyttelse.
- Intet høreværn kan yde absolut beskyttelse mod høreskader. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger af forskellige faktorer, f.eks. brugens varighed og støjildens frekvens.
- Dette høreværn kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage ulykker. Derfor skal man altid overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til det anvendte motorredskab.
- Evnen til at høre advarselssignaler kan blive indskrænket ved for stor hørebekyttelse på en bestemt arbejdsplads, hvis der anvendes høreværn med en høj lyddæmpningseffekt i forhold til larmende omgivelser. Når man bærer høreværn, er der dermed behov for ekstra agtpågivenhed og omtanke, fordi opfattelsen af farlige situationer (skrig, signallyde osv.) er begrænset.
- Bestemte substanser kan have en ødelæggende virkning på produktet. Du finder flere oplysninger hos producenten.
- Sørg for, at høreværnets funktionsevne kontrolleres regelmæssigt.
- Alle ændringer af produktet kan have en negativ påvirkning på beskyttelsesvirkningen. Derfor må der aldrig foretages ændringer på produktet. Et produkt, der er blevet ændret, skal bortskaffes med det samme.
- Kontrollér, at høreværnet har en fejlfri tilstand, før hver brug (f.eks. produktets optiske tilstand). Ved skader eller ændringer skal produktet

bortskaffes med det samme.

- Høreværnets lyddæmpende egenskaber kan blive kraftigt forringede, hvis man fx anvender tykke brillefatninger, skimasker/elefanthuer osv.
- Anvendelse af en sved-/hygiejnebeskyttelse over tætningsringen kan reducere høreværnets lyddæmpende egenskaber.
- Høreværnskapslerne, særligt tætningspuderne, kan blive forringede ved brug og bør i regelmæssige intervaller blive kontrolleret for ridser og utætheder.
- Bortskaf produktet med det samme, hvis det viser tegn på ridser eller skader.
- Ukorrekt rengøring og pleje kan påvirke produktets beskyttelsesfunktion negativt. Rensning og pleje må kun udføres som foreskrevet i denne brugsanvisning.
- Rengør produktet med mild sæbe. Du skal sikre dig, at det anvendte rengøringsmiddel ikke irriterer huden. Sænk ikke produktet ned i vand.
- Høreværnet skal opbevares i tørre og rene omgivelser, beskyttet mod direkte sollys, fx i originalforpakningen.

Montering og indstilling

- Fjern alle hår i området omkring ørerne, og sæt høreværnet på ørerne, så det sidder bekvemt og fast. Vær opmærksom på, at ørerne er fuldstændig omsluttet af høreværnskapslerne, og at du kan mærke et jævnt tryk rundt om ørerne.
- Hovedbøjle (figur A): Indstil størrelsen på hovedbøjlen, så den ligger let på hovedet.
- Montering på hjelm (figur B): Dette kapselhøreværn må kun monteres og anvendes på følgende arbejdshjelm: STIHL FUNCTION Basic.
Skub høreværnets hjelmholder ind i hjelmoptaget, indtil det klikker hørbart på plads. Sæt høreværnet på ørerne, og tryk det indad, indtil der kan høres et klik. Indstil høreværnet og hjelmen på en måde, så det sidder bekvemt og sikkert på hovedet.

Hygiejnesæt

- til S2H: 0000 884 0518
 - til Z1C: 0000 884 0564
- Tætningspuderne skal udskiftes regelmæssigt (mindst en gang pr. halvår) og afhængigt af anvendelsesvarigheden.
- Vælg det rigtige hygiejnesæt til dit høreværn.
 - Anvend kun originale STIHL-reservedele.

Skift af hygiejnesæt:

- Træk den gamle tætningsring af (figur C).

- Fjern gamle skumindlæg, og læg nye skumindlæg i (figur D).
- Læg den nye tætningsring over høreværnskapslen, og justér den (figur E).
- Tryk yderkanterne af tætningsringen ned hele vejen rundt, indtil den er klikket på plads og ligger fast mod høreværnskapslen (figur F).

Technical Data and Approval, A, B, C, d

1A) Vægt

1B) Størrelse

1C) Klemmekraft

2) Frekvens [Hz]

3) Gennemsnitlig dæmpning

4) Standardafvigelse

5) Beregnet beskyttelsesvirkning

6) Testet og certificeret af:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Produktionskontrol: Modul D af PZT

8) ④ Høreværn klasse 5 testet iht. AU/NZS 1270. Ved valg, brug og vedligeholdelse iht. AS/NZS 1270 kan dette høreværn anvendes ved lyde på op til 110 dB(A) under et antaget 85 dB(A)-kriterium. Til et lavere kriterium kan det være nødvendigt med en højere beskyttelsesklasse.

Kapselhøreværn iht. EN 352-3 er i mellemstørrelse eller lille eller stor størrelse. Kapselhøreværn i mellemstørrelse passer til de fleste brugere. Kapselhøreværn i lille eller stor størrelse er udviklet til brugere, hvor kapselhøreværn i mellemstørrelse ikke er egnede.

Henvend dig venligst til din STIHL-forhandler for yderligere informationer.

Bruk og vedlikehold av dette hørselsvernet

Alle hørselsvern som denne bruksanvisningen gjelder for, har en hodebøyle eller et hjelmfeste av termoplast og pakningsringer fylt med skumstoff. Dette hørselsvernet er ment å beskytte brukeren mot farlig støy, når det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen. All annen bruk er ikke formålmessig, og derfor ikke tillatt.

Herved erklærer ANDREAS STIHL AG & Co. KG, at hørselsvernet PoP, S2H og Z1C oppfyller kravene til PPE EU-forskriften 2016/425 og andre relevante direktiver for å oppfylle kravene til CE-merkingen. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende Internett-adresse: www.stihl.com/conformity.

For sporbarhet kan du se datoen på innsiden av øreklokken.

ADVARSEL!

Det er viktig at bruksanvisningen følges. Ellers kan det føre til drastisk reduisering av støydempingen og alvorlige personskader. Les denne bruksanvisningen nøye, og generelt bør du ta vare på all informasjonen.

- Hørselsvernet må alltid brukes i støyete omgivelser for å kunne oppnå full beskyttende virkning! Kun 100 % brukstid gir tilstrekkelig beskyttelse.
- Ikke noe hørselsvern kan gi absolutt beskyttelse mot hørselskader. Beskyttelsesnivået avhenger av ulike innflytelser, som f.eks. brukens varighet og støykildens frekvens.
- Dette hørselsvernet er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker. Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (fagforbund o.l.) og sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.
- Mulighet til å høre varselssignaler kan bli begrenset ved bestemte arbeidsplasser med høye krav til hørselsvern, hvis et hørselsvern med for høy støydempende virkning i forhold til støyen brukes. Bruk av hørselsvern krever større aktsomhet og årvåkenhet – det er begrenset hva du hører av lyder som varslar om fare (skrik, lydssignaler o.l.).
- Visse kjemiske substanser kan ha en ødeleggende virkning på dette produktet. Mer informasjon får du fra produsenten.
- Pass på at hørselsvernets funksjonsevne kontrolleres ofte.
- Enhver endring av produktet kan ha negativ innvirkning på beskyttelsesfunksjonen. Derfor må man aldri foreta endringer på produktet. Produkt som er blitt endret, må kasseres umiddelbart.
- Kontroller at hørselsvernet fungerer feilfritt hver gang før bruk (f.eks. hvordan produktet ser ut). Ved skader eller endringer skal produktet kasseres umiddelbart.
- De støydempende egenskapene til hørselsvernet kan reduseres betraktelig ved bruk av f.eks. tykke brilleinnfatninger, skimasker/

stormmasker osv.

- Bruk av svette/hygienisk beskyttelse over tetningsringene kan redusere lyddempingsegenskapene til hørselsvernet.
- Kløkkehørselsvernet, spesielt tetningsputene, kan bli slitt etter lengre tids bruk, og bør undersøkes regelmessig med hensyn til sprekker og utette steder.
- Kasser produktet umiddelbart hvis det har tegn på sprekker eller skader.
- Feil rengjøring og stell kan ha negativ virkning på beskyttelsesfunksjonen til produktet. Rengjøring og vedlikehold må kun utføres som foreskrevet i denne bruksanvisningen.
- Rengjør produktet med en mild såpe. Du må sikre at rengjøringsmiddelet som brukes, ikke er irriterende for huden. Ikke senk produktet ned i vann.
- Hørselsvernet må lagres i tørre og rene omgivelser, beskyttet mot direkte sollys, f.eks. i originalemballasjen.

Montering og innstilling

- Ta vekk hår i området rundt ørene og sett hørselsvernet på ørene, slik at det sitter godt og komfortabelt. Pass på at ørene er fullstendig omsluttet av hørselsvernets kapsler, og at du kan kjenne et jevnt trykk rundt ørene.
- Hodebøyle (figur A): Juster størrelsen på hodebøylen, slik at den ligger lett på hodet.
- Montering av hjelm (figur B): Dette hørselsvernet med kapsler skal kun monteres og brukes på følgende vernehjelm:
STIHL FUNCTION Basic.
Skyv hjelmfestet til hørselsvernet inn i hjelmsporet til det klikker på plass. Sett hørselsvernet på ørene og trykk dem innover til du hører et klikk. Juster hørselsvernet og hjelmen så de sitter komfortabelt og sikkert på hodet.

Hygienesett

- for S2H: 0000 884 0518
- for Z1C: 0000 884 0564

Tetningsputene må regelmessig (minst én gang hvert halvår) skiftes ut, avhengig av brukstiden.

- Velg riktig hygienesett til ditt hørselsvern.
- Bruk kun originale reservedeler fra STIHL.

Skifte av hygienesett

- Trekk av tetningsringen (illustrasjon C).
- Ta ut det gamle skuminnlegget og legg inn et nytt skuminnlegg

(illustrasjon D).

- Legg den nye tetningsringen over hørselsvern klokken og juster (illustrasjon E).
- Trykk på ytterkantene til tetningsringen til den ligger på hørselsvern klokken hele veien og blir festet (illustrasjon F).

Technical Data and Approval, A, B, C, N

1A) Vekt

1B) Størrelse

1C) Klemkraft

2) Frekvens [Hz]

3) Gjennomsnittlig demping

4) Standardavvik

5) antatt beskyttelsesfunksjon

6) Testet og sertifisert av:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Tyskland, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Produksjonskontroll: Moduler D av PZT

8) ④ Hørselsvern klasse 5 testet iht. AU/NZS 1270. Ved valg, bruk og vedlikehold iht. AS/NZS 1270 kan dette hørselsvernet brukes ved støy på opptil 110 dB(A) under antakelse av et kriterium på 85 dB(A). Et lavere kriterium kan kreve høyere beskyttelsesklasse.

Klokkehørselsvern iht. EN 352-3 er av mellomstor størrelse eller liten størrelse eller stor størrelse. Klokkehørselsvern i mellomstort størrelsesområde passer til de fleste brukere. Klokkehørselsvern med liten eller stor størrelse er blitt utviklet for brukere som klokkehørselsvern av mellomstor størrelse ikke passer for.

Ta kontakt med STIHL-distributøren for mer informasjon.

Použití a ošetřování ochrany sluchu

Všechny ochrany sluchu, pro něž platí tento návod k použití, mají obroučku nebo připevnění na přilbu z termoplastu a těsnící kroužky vyplněné pěnovou hmotou. Tato ochrana sluchu má uživatele chránit před nebezpečnými zvuky, pokud je používána podle tohoto návodu k použití. Není určena pro žádné jiné druhy použití a proto nejsou žádné jiné přípustné.

Tímto prohlašuje ANDREAS STIHL AG & Co. KG, že ochrana sluchu PoP, S2H a Z1C odpovídá požadavkům PSA EU nařízení 2016/425 a jiným vhodným směrnici pro splnění požadavků na označení CE. Kompletní text prohlášení o konformitě EU je k dispozici na zde uvedené internetové adrese: www.stihl.com/conformity.

Pro zpětnou sledovatelnost viz údaje o datu na ciferníku na vnitřní straně mušlového tlumiče.

VAROVÁNÍ!

Je důležité řídit se návodem k použití. V opačném případě může dojít k drastické redukci tlumení hluku a k těžkým úrazům.

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a veškeré informace si zásadně vždy uložte pro pozdější použití.

- Ochrana sluchu musí být v hlučných podmínkách zásadně vždy používána, jen tak se docílí plného ochranného účinku! Pouze 100%-ní doba nošení skýtá dostatečnou ochranu.
- Žádná ochrana sluchu nemůže poskytnout absolutní ochranu před poškozením sluchu. Stupeň ochranného účinku závisí na různých vlivech, jako např. na době použití a frekvenci zdroje hluku.
- Tato ochrana sluchu nemůže nahradit bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům. Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dodržovat bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (oborových sdružení apod.) a bezpečnostní pokyny v návodu k použití aplikovaného stroje.
- Slyšitelnost varovných signálů může být při silném hlukovém ochranném účinku na určitých pracovištích snížena, pokud se použije pro dané hlučné prostředí ochrana sluchu s příliš vysokým výkonem tlumení hluku. Při práci s ochranou sluchu je tudíž třeba zvýšená pozornost a opatrnost, protože schopnost vnímání zvuků, ohlašujících nebezpečí (křik, zvukové signály a pod.) je omezena.
- Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek ničivý účinek. Podrobnější informace jsou k dostání u výrobce.
- Zajistěte, aby se pravidelně kontrolovala funkčnost ochrany sluchu.
- Jakékoli změny na výrobku mohou negativně ovlivnit jeho ochranný účinek. Z tohoto důvodu na výrobku nikdy neprovádět žádné změny. Změněný výrobek je nutno okamžitě vyřadit a zlikvidovat.
- Před každým použitím zkontrolovat dokonalý stav ochrany sluchu (například optický stav výrobku). V případě poškození nebo změn

výrobek okamžitě zlikvidovat.

- Hluk tlumící vlastnosti ochrany sluchu se mohou drasticky oslabit při použití např. tlustých obrouček brýlí, lyžařských/protivětrných masek atd.
- Použití potních/hygienických ochranných přípravků, nasazených přes těsnící kroužky, může vést k redukci hluk tlumících vlastností.
- Ochranný účinek mušlí, zejména těsnících polštářků, se může při použití snižovat a produkt by proto měl být v pravidelných časových intervalech kontrolován, nevykazuje-li praskliny či netěsnosti.
- Jakmile výrobek vykazuje náznak prasklin či poškození, okamžitě ho zlikvidujte.
- Neodborné čištění a ošetřování může negativně ovlivnit ochranný účinek výrobku. Z toho důvodu ho čistit a ošetřovat jenom podle předpisů uvedených v tomto návodu k použití.
- Výrobek čistěte jemným mýdlem. Musíte zajistit, aby vámi používaný čisticí prostředek nedráždil pokožku. Výrobek neponořujte do vody.
- Ochranu sluchu bezpodmínečně skladovat v suchém a čistém prostředí, chráněném před přímým slunečním zářením, např. v originálním balení.

Montáž & Seřízení

- Odsuňte všechny vlasy z pásma uší a nasadte ochranu sluchu na uši tak, aby byla pohodlně a pevně usazená. Dbejte na to, aby byly uši zcela obepnuté ochrannými mušlemi sluchu a abyste pociťovali stejnoměrný tlak okolo uší.
- Obroučka na hlavě (obrázek A): nastavte velikost hlavové obroučky tak, aby lehce přiléhalo k hlavě.
- Montáž na přilbu (obrázek B): Tyto pro sluch ochranné mušle směřují být montovány a používány pouze v kombinaci s níže uvedenou pracovní ochrannou přilbou: STIHL FUNCTION Basic.
Zasuňte příchyt ochrany sluchu na přilbu do upínky na přilbě tak, až se slyšitelně zaaretuje. Nasadte ochranu sluchu na uši a tlačte ji dovnitř tak dlouho, až se ozve kliknutí. Ochranu sluchu a přilbu nastavte tak, aby přilba seděla pohodlně a bezpečně na hlavě.

Hygienická sada

- pro S2H: 0000 884 0518
- pro Z1C: 0000 884 0564

Těsnící polštářky se mají pravidelně (nejméně jednou za půl roku) a v závislosti na době použití vyměňovat.

- Zvolte si správnou hygienickou sadu pro vaši ochranu sluchu.
- Používat pouze originální náhradní díly STIHL.

Výměna hygienické sady

- Stáhněte starý těsnící kroužek (ilustrace °C).
- Starou pěnovou vložku odstranit a vsadit novou pěnovou vložku (ilustrace °D).
- Nový těsnící kroužek položit na ochrannou mušli a vyrovnat ho (ilustrace °D).
- Vnější hrany těsnícího kroužku přitlačit tak, až se kolem dokola zaaretuje a pevně přiléhá na ochrannou mušli (ilustrace F).

Technical Data and Approval, A, B, C, c

1A) Hmotnost

1B) Velikost

1C) Svěrací síla

2) Kmitočty [Hz]

3) Průměrné tlumení

4) Standardní odchylka

5) Předpokládaný ochranný účinek

6) Zkontrolováno a certifikováno kým:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Produkční kontrola: moduly D u PZT

8) ④                  ⑤

použití a údržbě podle AS/NZS 1270 může být tato ochrana sluchu při hluku až do 110 dB(A) za předpokladu kritéria 85 dB(A) používána. Nižší kritérium může vyžadovat vyšší ochrannou kategorii.

Mušlové chrániče sluchu podle EN 352-3 existují ve střední velikosti, v malé velikosti nebo ve velké velikosti. Mušlové chrániče sluchu ve střední velikosti padnou většině uživatelů. Mušlové chrániče sluchu s malými či velkými velikostmi byly vyvinuty pro uživatele, pro které mušlové chrániče sluchu střední velikosti nejsou vhodné.

K získání podrobnějších údajů se obraťte na distribuční společnost STIHL.

A hallásvédő használata és ápolása

Minden hallásvédőnek, amelyre ez a használati útmutató vonatkozik, hőre lágyuló fejpántja vagy sisakra való rögzítője és szivacs töltésű tömítőgyűrűje van. Ennek a hallásvédőnek meg kell védenie a felhasználót a veszélyes zajoktól, ha azt a jelen használati útmutató szerint használják. Minden másfajta használat helytelen és ezért tilos.

Ezúton nyilatkozik az ANDREAS STIHL AG & Co. KG, hogy a PoP, S2H és Z1C hallásvédő megfelel az EU egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó 2016/425 számú rendeletének és az egyéb vonatkozó irányelveknek, amelyek a CE-jelölésnek való megfelelésre vonatkoznak. Az EK megfelelési nyilatkozat teljes szövege az alábbi webcímen elérhető: www.stihl.com/conformity.

A visszakövethetőséghez a fülvédő kagyló belsején találja a dátumórát.

FIGYELEM!

Fontos, hogy betartsák a használati útmutatót. Ellenkező esetben drasztikusan csökkenhet a zajcsillapító hatás, és súlyos sérülések következhetnek be.

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati utasítást és általános szabályként őrizze meg az összes információt.

- A teljes védőhatás érdekében a hangos környezetben a hallásvédőt mindig használni kell! Csak a 100 %-os viselési idő biztosít megfelelő védelmet.
- Nincs olyan hallásvédő, amely abszolút védelmet biztosítana a halláskárosodással szemben. A védőhatás mértéke különböző tényezőktől függ, pl. a használat időtartamától és a zajforrás frekvenciájától.
- Ez a hallásvédő nem helyettesíti a biztonságos munkavégzési módszereket. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat. Ezért feltétlenül figyelembe kell venni a megfelelő hatóságok (szakmai egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés használati útmutatójában szereplő biztonsági tudnivalókat.
- A figyelmeztető hangjelzések hallhatósága bizonyos munkavégzési helyeken, túl erős hallásvédelmi teljesítmény esetén romolhat, ha túl magas zajcsillapítási teljesítményű hallásvédőt használnak a zajos környezetben. Ha hallásvédőt visel, azzal még nagyobb figyelem és körültekintés szükséges, mivel a veszélyt jelző zajok (kiáltások, jelzőhangok és hasonló) kevésbé észlelhetők.
- Bizonyos vegyi anyagok tönkretehetik ezt a terméket. További információt a gyártótól kaphat.
- Biztosítsa, hogy a hallásvédő működőképességét leellenőrizze.
- A termék mindenfajta változtatása negatívan befolyásolhatja a védőhatást. A terméket ezért semmiképpen sem szabad módosítani. A módosított terméket haladéktalanul ki kell selejtezni.

- Használat előtt minden egyes alkalommal ellenőrizni kell, hogy a termék kifogástalan állapotban van-e (pl. külső szemrevételezéssel). Sérülések vagy változások esetén a terméket haladéktalanul ki kell selejtezni.
- A hallásvédő hangszigetelő tulajdonságai pl. vastag szemüvegkeret, símaszk/arcvédő maszk stb. használata esetén drasztikusan csökkenhetnek.
- Ha a tömítőgyűrűk felett izzadság elleni/higiéniiai védelmet használnak, az csökkentheti a hallásvédő hangszigetelő tulajdonságait.
- A tokos hallásvédő, különösen a tömítőpárnák, a használat folyamán összetömrökdhetnek, és ezeket rendszeres időközönként meg kell vizsgálni repedések és tömítetlenség szempontjából.
- Haladéktalanul selejtezze le a terméket, ha az repedt vagy sérült.
- A szakszerűtlen tisztítás és ápolás negatívan befolyásolhatja a termék védőhatását. Csak a használati útmutatóban előírt módon tisztítsa és ápolja.
- A terméket enyhe szappannal tisztítsa. Meg kell győződnie arról, hogy az Ön által használt tisztítószer nem bőrirritáló hatású. Ne merítse vízbe a terméket.
- A hallásvédőt száraz és tiszta környezetben kell tárolni, közvetlen napfénytől védve, pl. az eredeti csomagolásában.

Összeszerelés és beállítás

- A fülek környékéről távolítsa el az összes haját, és helyezze fel füleire a hallásvédőt, hogy az kényelmesen és szilárdan helyezkedjen el. Ügyeljen arra, hogy füleit a hallásvédő tokok teljesen körbezárják, és hogy a fülei körül egyenletesen érezze a nyomást.
- Fejpánt (A ábra): Úgy állítsa be a fejpánt méretét, hogy az könnyedén feküdjön fel a fején.
- Felszerelés sisakra (B ábra): Ezt a tokos hallásvédőt csak az alábbi munkavédelmi sisakra szabad felszerelni és használni: STIHL FUNCTION Basic.
Tolja a hallásvédő sisakra szerelhető tartóját a sisakon lévő befogóba, amíg az hallhatóan be nem kattan. Helyezze fel a hallásvédőt a fülére és nyomja meg befelé, amíg kattantást nem hall. Úgy állítsa be a hallásvédőt és a sisakot, hogy kényelmesen és biztosan helyezkedjenek el a fején.

Higiéniiai készlet

- S2H esetén: 0000 884 0518
- Z1C esetén: 0000 884 0564

A tömítőpárnákat rendszeresen (legalább fél évente egyszer) és a használat időtartamától függetlenül ki kell cserélni.

- Válassza a hallásvédőjéhez illő higiéniai készletet.
- Csak eredeti STIHL pótalkatrészeket használjon.

A higiéniai készlet cseréje

- Húzza le a régi tömítőgyűrűt (C ábra).
- Távolítsa el a régi szivacsbetétet és helyezze be az újat (D ábra).
- Helyezze az új tömítőgyűrűt a hallásvédő tok fölé és állítsa a megfelelő helyre (E ábra).
- A tömítőgyűrű külső élét nyomja rá, hogy körben bereteszelődjön és szorosan felfeküdjön a tokos hallásvédőn (F ábra).

Műszaki adatok és minősítés, A, B, C, H

1A) Tömeg

1B) Méret

1C) Szorítóerő

2) Frekvencia [Hz]

3) Átlagos csillapítás

4) Szabványos eltérés

5) Feltételezett védőhatás

6) Ellenőrizte és minősítette:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Németország, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Gyártásellenőrzés: PZT D modulja

8) ④ 5. osztályú hallásvédő, AU/NZS 1270 szerint ellenőrizve. Az AS/NZS 1270 szerinti kiválasztás, használat és karbantartás esetén ez a hallásvédő 110 dB(A)-ig terjedő zajokhoz, a 85 dB(A)-es kritérium figyelembe vételével használható. Alacsonyabb kritériumhoz magasabb védelmi osztályra lehet szükség.

Az EN 352-3 szerinti tokos hallásvédők közepes vagy kicsi vagy nagy méretűek. A közepes mérettartományba tartozó tokos hallásvédők a legtöbb használóra megfelelőek. A kicsi vagy nagy méretű hallásvédő tokokat olyan használók számára fejlesztették ki, akik számára a közepes méretű hallásvédő tokok nem megfelelőek.

További információért forduljon a STIHL forgalmazóhoz.

Utilização e conservação da proteção auditiva

Todos os protetores auditivos, aos quais este manual de instruções se refere, possuem uma banda de cabeça ou uma fixação para capacete em material termoplástico e almofadas de isolamento em espuma. Esta proteção auditiva protege o utilizador de ruídos prejudiciais caso seja usada de acordo com este manual de instruções. Quaisquer outras utilizações não estão previstas e são proibidas.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG esclarece, por este meio, que a proteção auditiva PoP, S2H e Z1C corresponde aos requisitos do Regulamento EU 2016/425 relativo ao EPI e a outras diretivas adequadas para satisfazer os requisitos da marcação CE.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na Internet: www.stihl.com/conformity.

Para seguir o lote, consulte o carimbo de data no lado de dentro dos auscultadores.

AVISO!

É importante seguir o manual de instruções. Caso contrário pode ocorrer uma drástica redução do isolamento acústico e lesões graves.

Leia este manual de instruções com atenção e conserve todas as informações.

- A proteção auditiva tem de ser sempre usada em ambientes ruidosos para se obter o máximo efeito de proteção! Só uma utilização a 100 % produz uma proteção suficiente.
- Nenhuma proteção auditiva consegue oferecer uma proteção total contra danos auditivos. O grau do efeito protetor depende de diferentes fatores, como por ex. duração da utilização e frequência da fonte do ruído.
- Esta proteção auditiva não substitui um método de trabalho seguro. A utilização incorreta do aparelho a motor pode provocar acidentes. Por essa razão, é necessário respeitar as normas de segurança das entidades correspondentes (associações profissionais mencionadas antes) e as indicações de segurança presentes no manual de instruções do aparelho a motor utilizado.
- A capacidade de ouvir sinais de aviso pode ser prejudicada no caso de uma proteção auditiva demasiado forte num determinado local de trabalho, quando é usada uma proteção auditiva com uma capacidade de isolamento acústica demasiado alta relativamente ao ambiente de ruído. Por isso, com a proteção auditiva colocada é necessária uma maior atenção e cautela, pois a perceção dos ruídos avisando o perigo (gritos, sinais sonoros, entre outros) está limitada.
- Determinadas substâncias químicas podem ter um efeito destrutivo neste produto. Poderá obter mais informações no fabricante.
- Certifique-se de que a funcionalidade da proteção auditiva é verificada regularmente.

- Qualquer alteração no produto pode afetar negativamente o efeito protetor. Por isso, nunca devem ser feitas alterações no produto. Eliminar imediatamente o produto alterado.
- Antes de qualquer utilização verificar se a proteção auditiva está em perfeitas condições (por exemplo, o estado visual do produto). Em caso de danos ou alterações, eliminar imediatamente o produto.
- As propriedades silenciadoras da proteção auditiva podem ser drasticamente reduzidas no caso de serem usadas, por ex., armações de óculos grossas, máscaras de esquí/balaclava etc.
- A utilização de proteção contra suor/proteção higiénica por cima das almofadas de isolamento pode reduzir as características de isolamento acústico da proteção auditiva.
- A proteção auditiva em cápsulas, em especial as almofadas de isolamento, pode diminuir com a utilização, e deve ser verificada regularmente quanto à presença de fissuras e fugas.
- Elimine o produto assim que apresentar sinais de fissuras ou danos.
- A limpeza e a conservação incorretas podem influenciar negativamente o efeito protetor do produto. Realizar apenas a limpeza e a manutenção prescritas neste manual de instruções.
- Limpe o produto com sabão suave. Deve assegurar que o produto de limpeza usado não irrita a pele. Não mergulhe o produto em água.
- A proteção auditiva tem de ser guardada num local seco e limpo, protegido da luz solar direta, por ex. na embalagem original.

Montagem e ajuste

- Afaste todo o cabelo da zona das orelhas e coloque a proteção auditiva por cima das orelhas, de forma a assentar de forma firme e confortável. Certifique-se de que as orelhas ficam completamente cobertas pelas cápsulas para proteger os ouvidos e de que sente a mesma pressão em cada orelha.
- Banda da cabeça (figura A): Ajuste o tamanho da banda da cabeça de forma a assentar levemente por cima da cabeça.
- Montagem no capacete (figura B): Estes protetores auditivos com cápsula apenas podem ser montados e usados no seguinte capacete de proteção para trabalho: STIHL FUNCTION Basic.
Empurre o suporte para capacete da proteção auditiva para o alojamento do capacete até encaixar com ruído. Coloque a proteção auditiva nas orelhas e pressione-a para dentro até ouvir um clique. Coloque a proteção auditiva e o capacete de forma a assentarem confortavelmente e em segurança na cabeça.

Conjunto de higiene

- para S2H: 0000 884 0518
- para Z1C: 0000 884 0564

As almofadas de isolamento têm de ser trocadas com regularidade (pelo menos uma vez por ano) e em função da vida útil.

- Selecionar o conjunto de higiene correto para a sua proteção auditiva.
- Utilizar apenas peças de reposição originais da STIHL.

Trocar o conjunto de higiene

- Retirar a almofada de isolamento anterior (ilustração C).
- Remover a guarnição de espuma anterior e colocar nova guarnição de espuma (ilustração D).
- Posicionar a nova almofada de isolamento por cima da cápsula para proteger os ouvidos e alinhar (ilustração E).
- Pressionar os cantos exteriores da almofada de isolamento até encaixarem em redor e com firmeza na cápsula para proteger os ouvidos (ilustração F).

Technical Data and Approval, A, B, C, P

1A) Peso

1B) Tamanho

1C) Força de aperto

2) Frequência [Hz]

3) Valor médio do isolamento

4) Desvio padrão

5) Efeito protetor previsto

6) Testado e certificado por:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Controlo de produção: Módulo D de PZT

8) ④ Proteção auditiva classe 5 testada conforme AU/NZS 1270. Com a seleção, utilização e manutenção conforme AS/NZS 1270, esta proteção auditiva pode ser usada com ruídos até 110 dB(A) considerando um critério de 85 dB(A). Um critério mais baixo pode exigir uma classe de proteção superior.

Protetores auditivos com cápsula conforme EN 352-3 estão disponíveis no tamanho médio, pequeno ou grande. Os protetores auditivos com cápsula do tamanho médio adequam-se à maioria dos utilizadores. As cápsulas para proteger os ouvidos de tamanho pequeno ou grande foram desenvolvidas para utilizadores que não conseguem usar as cápsulas para proteger os ouvidos de tamanho médio.

Pode consultar mais informações na sociedade de vendas STIHL.

Používanie a údržba ochrany sluchu

Všetky modely ochrany sluchu, pre ktoré platí tento návod na použitie, majú hlavový oblúk alebo upevnenie prilby z termoplastu a tesniace kruhy s penovou výplňou. Táto ochrana sluchu má používateľa chrániť pred nebezpečnými hlukmi, ak sa používa podľa tohto návodu na použitie. Všetky ostatné spôsoby použitia nie sú plánované, a preto nie sú prípustné.

Týmto spoločnosť ANDREAS STIHL AG & Co. KG vyhlasuje, že model ochrany sluchu PoP, S2H a Z1C zodpovedá požiadavkám nariadenia EÚ o osobných ochranných prostriedkoch 2016/425 a ďalším príslušným smerniciam na splnenie požiadaviek na udelenie značky CE. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je dostupné na nasledujúcej internetovej adrese: www.stihl.com/conformity.

Pre spätnú vysledovateľnosť nájdete hodiny s dátumom na vnútornej strane mušlí ochranných slúchadiel.

VAROVANIE!

Je dôležité dodržiavať návod na používanie. V opačnom prípade môže dôjsť k výraznému zníženiu tlmenia hluku a k ťažkým úrazom. Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie a uschovajte všetky informácie.

- Ochrana sluchu sa musí vždy používať v hlučnom prostredí, aby bol zaručený plný ochranný účinok! Iba 100 % nosenie poskytuje dostatočnú ochranu.
- Žiadne druh ochrany sluchu nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poškodením sluchu. Stupeň ochranného účinku závisí od rôznych vplyvov, ako napr. doby používania a frekvencie zdroja hluku.
- Táto ochrana sluchu nie je náhradou bezpečnej pracovnej techniky. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazy. Preto je bezpodmienečne potrebné dodržiavať bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (odborových združení a pod.) a bezpečnostné upozornenia v návode na použitie používaného motorového náradia.
- Počuteľnosť varovných signálov môže byť obmedzená na určitom pracovisku v dôsledku silného ochranného účinku, keď sa používa ochrana sluchu s príliš vysokým tlmením hluku vzhľadom na hlučné prostredie. Pri použití prostriedkov na ochranu sluchu je preto nevyhnutná zvýšená pozornosť a ostražitosť, pretože vnímanie hlukov signalizujúcich nebezpečenstvo (výkriky, signálne tóny a pod.) je obmedzené.
- Určité chemické substancie môžu mať ničujúce účinky na tento výrobok. Ďalšie informácie získate u výrobcu.
- Zabezpečte, aby bola pravidelne kontrolovaná funkčnosť ochrany sluchu.
- Akékoľvek zmeny výrobku môžu negatívne ovplyvniť ochranný

účinnok. Preto v žiadnom prípade nevykonávajte zmeny na výrobku. Zmenený výrobok bezodkladne zlikvidujte.

- Ochranu sluchu skontrolujte pred každým použitím z hľadiska bezpečného stavu (napríklad optický stav výrobku). Pri poškodení alebo zmenách výrobok bezodkladne zlikvidujte.
- Vlastnosti ochrany sluchu zabezpečujúce tlmenie hluku môžu byť napr. pri použití okuliarov s hrubým rámom, lyžiarskych masiek/kukiel atď. výrazne znížené.
- Používanie ochrany proti potu/hygienickej ochrany na tesniacich kruhoch môže znížiť schopnosť ochrany sluchu tlmiť zvuk.
- Stav mušľových ochranných slúchadiel, najmä tesniacich vankúšikov, sa používaním zhoršuje, a preto by sa mal v pravidelných intervaloch kontrolovať výskyt trhlín a netesností.
- Výrobok bezodkladne zlikvidujte, ak sú na ňom viditeľné známky trhlín alebo poškodení.
- Neodborne vykonané čistenie a údržba môžu negatívne ovplyvniť ochranný účinok výrobku. Čistenie a údržbu vykonávajte len podľa popisu v tomto návode na použitie.
- Výrobok čistite jemným mydlom. Zabezpečte, aby vami použitý čistiaci prostriedok nedráždil pokožku. Výrobok neponárajte do vody.
- Ochranu sluchu skladujte na suchom a čistom mieste, ktoré je chránené pred priamym slnečným žiarením, napr. v originálnom obale.

Montáž a nastavenie

- Odstráňte všetky vlasy z oblasti uší a nasadte si ochranu sluchu na uši tak, aby sedela pohodlne a pevne. Dbajte na to, aby boli uši úplne obklopené mušľami ochranných slúchadiel a aby ste cítili rovnomerný tlak okolo uší.
- Náhlavný oblúk (obrázok A): Nastavte veľkosť náhlavného oblúka tak, aby jemne priliehal na hlavu.
- Montáž prilby (obrázok B): Tieto mušľové ochranné slúchadlá sa smú namontovať a používať iba s nasledujúcim typom pracovnej prilby: STIHL FUNCTION Basic.
Zasuňte držiak prilby na ochrane sluchu do uchytenia prilby, kým počuteľne nezapadne. Nasadte ochranu sluchu na uši a zatlačte ju dovnútra, kým nebudete počuť kliknutie. Nastavte ochranu sluchu a prilbu tak, aby pohodlne a bezpečne sedeli na hlavu.

Hygienická súprava

- pre S2H: 0000 884 0518
- pre Z1C: 0000 884 0564

Tesniace vankúšiky sa musia pravidelne (minimálne raz za polrok) a v závislosti od doby používania vymeniť.

- Vyberte si správnu hygienickú súpravu pre svoju ochranu sluchu.
- Používajte len originálne náhradné diely STIHL.

Výmena hygienickej súpravy

- Stiahnite starý tesniaci kruh (obrázok C).
- Odstráňte starú penovú výplň a vložte novú penovú výplň (obrázok D).
- Nový tesniaci kruh nasadzte na mušle ochranných slúchadiel a vyrovnajte ho (obrázok E).
- Vonkajšie hrany tesniaceho kruhu pritlačte, kým nezaklapne po celom obvode a nebude pevne priliehať na mušle ochranných slúchadiel (obrázok F).

Technické údaje a osvedčenia, A, B, C, s

1A) Hmotnosť

1B) Veľkosť

1C) Upínacia sila

2) Frekvencia [Hz]

3) Priemerné tlmenie

4) Štandardná odchýlka

5) Predpokladaný ochranný účinok

6) Skúšku vykonal a certifikát vydal:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Nemecko, notifikovaná osoba 1974; notifikovaná inštitútom DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Akreditované Národným normalizačným a technologickým ústavom (NIST), Program národnej dobrovoľnej akreditácie laboratórií (NVLAP)

7) ③ Kontrola produktu: Moduly D z PZT

8) ④ Ochrana sluchu triedy 5 testovaná podľa AU/NZS 1270. Pri výbere, používaní a údržbe podľa AS/NZS 1270 sa môže táto ochrana sluchu používať pri hlukoch do úrovne 110 dB(A) za predpokladu kritéria 85 dB(A). Nižšie kritérium môže vyžadovať vyššiu triedu ochrany.

Mušľové ochranné slúchadlá podľa normy EN 352-3 majú strednú veľkosť, malú veľkosť alebo veľkú veľkosť. Mušľové ochranné slúchadlá so strednou veľkosťou sú vhodné pre väčšinu používateľov. Mušle ochranných slúchadiel s malou alebo veľkou veľkosťou boli vyvinuté pre používateľov, pre ktorých nie sú vhodné mušle ochranných slúchadiel strednej veľkosti.

Ďalšie informácie získate u distribučnej spoločnosti STIHL.

Gebruik en onderhoud van de gehoorbeschermer

Alle gehoorbeschermers waarvoor deze handleiding geldt, zijn voorzien van een thermoplastische hoofdbeugel of helmbevestiging en schuimstof gevulde afdichtingen. Deze gehoorbeschermer moet de gebruiker beschermen tegen gevaarlijke geluiden indien deze volgens deze handleiding wordt gebruikt. Voor elk ander gebruik is deze niet bedoeld en daarom niet vrijgegeven.

Hiermee verklaart ANDREAS STIHL AG & Co. KG, dat de gehoorbeschermer PoP, S2H en Z1C voldoet aan de eisen van de PBM EU verordening 2016/425 en andere van toepassing zijnde richtlijnen om te voldoen aan de eisen van de CE-markering. De complete tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via het volgende internetadres: www.stihl.com/conformity.

Zie voor de traceerbaarheid het datumstempel aan de binnenzijde van de kap.

WAARSCHUWING!

Het is belangrijk dat de handleiding wordt opgevolgd. Indien dit wordt nagelaten kan dit leiden tot een drastische reducering van de geluidsdemping en ernstig letsel.

Deze handleiding zorgvuldig lezen en alle informatie in principe bewaren.

- De gehoorbeschermer moet in luide omgevingen altijd worden gedragen om de volledige beschermende werking te bereiken! Alleen een draagtijd van 100 % biedt voldoende bescherming.
- Geen enkele gehoorbeschermer kan een absolute bescherming tegen gehoorbeschadiging bieden. De mate van de beschermende werking hangt af van verschillende factoren, zoals bijv. van de gebruiksduur en de frequentie van de geluidsbron.
- Deze gehoorbeschermer maakt een veilige werktechniek niet overbodig. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken. Daarom beslist de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (arbeidsinspectie e.d.) en de veiligheidsaanwijzingen in de handleiding van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.
- De hoorbaarheid van waarschuwingssignalen kan bij een te hoge gehoorbeschermingscapaciteit op een bepaalde werkplaats negatief worden beïnvloed, als er een gehoorbeschermer met een te hoog geluidsdempingsvermogen in relatie tot de geluidsomgeving wordt gebruikt. Bij gebruik van gehoorbeschermers moet daarom extra omzichtig en bedachtzaam worden gewerkt – omdat geluiden die op gevaar wijzen (schreeuwen, alarmsignalen e.d.) minder goed hoorbaar zijn.
- Bepaalde chemische substanties kunnen een destructieve werking hebben op dit product. Meer informatie is verkrijgbaar bij de fabrikant.
- Zorg ervoor dat de functionaliteit van de gehoorbeschermer

regelmatig wordt gecontroleerd.

- Elke wijziging aan het product kan de beschermende werking negatief beïnvloeden. Daarom in geen geval wijzigingen aan het product aanbrengen. Een gewijzigd product onmiddellijk vernietigen.
- De gehoorbeschermer voor elk gebruik controleren op goede staat (bijvoorbeeld optische staat van het product). Bij beschadigingen of wijzigingen het product onmiddellijk wegwerpen.
- De geluidsdempende eigenschappen van de gehoorbeschermer kunnen bij gebruik van bijv. dikke brilmonturen, bivakmutsen enz. drastisch afnemen.
- Het gebruik van transpiratie-/hygiënebescherming over de afdichtingen kan de geluidsdempende eigenschappen van de gehoorbeschermer reduceren.
- De gehoorbescherming van de oorkap, vooral de afdichtkussens, kan bij gebruik afnemen en deze moeten op regelmatige afstanden op scheurtjes en lekkage worden onderzocht.
- Werp het product onmiddellijk weg als het tekenen van scheurtjes of beschadigingen vertoont.
- Ondeskundig reinigen en niet correct uitgevoerd onderhoud kan de beschermende werking van het product negatief beïnvloeden. Reinigen en uitvoeren van onderhoud alleen zoals in deze handleiding voorgeschreven.
- Reinig het product met een milde zeep. Controleer dat het door u gebruikte reinigingsmiddel de huid niet irriteert. Dompel het product niet onder water.
- De gehoorbeschermer moet in een droge en schone omgeving, beschermd tegen direct zonlicht worden opgeslagen, bijv. in de originele verpakking.

Montage & afstelling

- Neem alle haren bij de oren weg en plaats de gehoorbeschermer op de oren, zodat deze comfortabel en stevig zit. Let erop dat de oren volledig door de oorkappen zijn omsloten en dat u een gelijkmatige druk rondom de oren voelt.
- Hoofdbeugel (afbeelding A): Stel de grootte van de hoofdbeugel zo af dat deze licht op het hoofd ligt.
- Helmmontage (afbeelding B): Deze gehoorbeschermingskappen mogen alleen op de volgende veiligheidshelmen worden gemonteerd en gebruikt: STIHL FUNCTION Basic.
Schuif de helmhouder van de gehoorbeschermer in de helmopname tot deze hoorbaar vastklikt. Plaats de gehoorbeschermer op de oren en duw deze naar binnen tot er een klik te horen is. Stel de gehoorbeschermer en helm zo af dat deze comfortabel en stevig op het hoofd zitten.

Hygiëneset

- voor S2H: 0000 884 0518
- voor Z1C: 0000 884 0564

De afdichtkussens moeten regelmatig (minimaal eenmaal per halfjaar) en afhankelijk van de gebruiksduur worden verwisseld.

- De juiste hygiëneset voor uw gehoorbeschermer kiezen.
- Alleen originele STIHL onderdelen monteren.

Hygiëneset vervangen

- Trek de oude afdichtring los (illustratie C).
- Oude schuimstof elementen verwijderen en nieuwe schuimstof elementen aanbrengen (illustratie D).
- Nieuwe afdichtring over de oorkap leggen en uitlijnen (illustratie E).
- Buitenzijden van de afdichtring aandrukken tot deze rondom vastklikt en stevig tegen de oorkap aan ligt (illustratie F).

Technische gegevens en goedkeuring, A, B, C, n

1A) Gewicht

1B) Maat

1C) Klemkracht

2) Frequentie [Hz]

3) Gemiddelde demping

4) Standaardafwijking

5) Aangenomen beschermende werking

6) Getest en gecertificeerd door:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Duitsland, aangemelde instantie 1974; aangemeld door DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Geaccrediteerd door het National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Productiecontrole: module D van PZT

8) ④ Gehoorbeschermer klasse 5 getest volgens AU/NZS 1270. Bij selectie, gebruik en onderhoud conform AS/NZS 1270 kan deze gehoorbeschermer worden gebruikt bij geluiden tot 110 dB(A) uitgaande van een 85 dB(A)-criterium. Een lager criterium kan een hogere beschermingsklasse vereisen.

Gehoorbeschermingskappen volgens EN 352-3 hebben een middelgrote, kleine of grote maat. Gehoorbeschermingskappen in de middelgrote maat passen de meeste gebruikers. Oorkappen in de kleine of grote maten werden ontwikkeld voor gebruikers waarvoor de oorkappen in de middelgrote maat niet geschikt zijn.

Voor meer informatie kunt u zich wenden tot de STIHL dealer.

Применение наушников и уход за ними

Все наушники, для которых действует данная инструкция по эксплуатации, имеют оголовье или крепление для каски из термопластика и уплотнительные кольца с набивкой из пеноматериала. Эти наушники предназначены для защиты пользователя от опасных шумов при использовании наушников согласно данной инструкции по эксплуатации. Все другие применения не предусмотрены и поэтому запрещены.

Настоящим компания ANDREAS STIHL AG & Co. KG заявляет, что наушники PoP, S2H и Z1C отвечают требованиям европейской директивы по индивидуальным средствам защиты 2016/425 и других соответствующих норм по выполнению требований для маркировки знаком CE.

Полный текст сертификата соответствия нормам Евросоюза приведен на следующем интернет-сайте: www.stihl.com/conformity.

В целях прослеживаемости изделия используйте дату с внутренней стороны слуховой раковины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обязательно следуйте данной инструкции по эксплуатации. В противном случае изоляция от шума может значительно ухудшиться, что станет причиной серьезных травм.

Следует внимательно прочесть данную инструкцию по эксплуатации, а также сохранять любую другую соответствующую информацию.

- В условиях шума нужно постоянно пользоваться наушниками, чтобы обеспечить полное защитное действие! Только 100 % время ношения обеспечивает достаточную защиту.
- беруши не обеспечивают полной защиты от повреждений слуха. Степень эффективности защиты зависит от различных факторов, например, от длительности пользования и частоты источника шума.
- Эти наушники не заменяют собой безопасные приемы работы. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям. Поэтому обязательно соблюдать распоряжения по технике безопасности соответствующих органов (профсоюзов и подобного) и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации используемого агрегата.
- При интенсивной защите слуха на определенном рабочем месте восприятие предупредительных сигналов может ухудшиться, если интенсивность шумоподавления наушников выше уровня окружающего шума. При пользовании наушниками необходимо быть особенно внимательным и осмотрительным, так как восприятие предупреждающих опасность звуков (крики,

тональные сигналы и т.д.) ограничено.

- Определенные химические вещества могут оказывать разрушающее воздействие на данное изделие. Дополнительную информацию вы можете получить у производителя.
- Обеспечьте регулярную проверку функций наушников.
- Любые изменения изделия могут отрицательно воздействовать на эффективность защиты. Поэтому ни в коем случае не вносить изменения в изделие. Изменённое изделие немедленно утилизировать.
- Перед каждым применением проверить безупречность эксплуатационного состояния изделия (например, путем визуального контроля). При обнаружении повреждений или изменений изделие следует немедленно утилизировать.
- Шумоподавляющие характеристики наушников могут значительно ухудшиться, например, в результате использования толстой оправы очков, лыжной маски/балаклавы и проч.
- При использовании поверх уплотнительных колец средств защиты от пота/гигиенических средств шумоподавляющие характеристики наушников могут ухудшиться.
- Защитные свойства наушников, в особенности уплотнительных подушечек по мере использования могут ухудшиться и поэтому их необходимо регулярно проверять на трещины и негерметичности.
- При наличии признаков трещин или повреждений немедленно утилизируйте изделие.
- Несоответствующая чистка и уход может отрицательно сказаться на эффективности защиты изделия. Просьба выполнять чистку и уход только согласно указаниям в данной инструкции по эксплуатации.
- Для очистки изделия используйте слабый мыльный раствор. Необходимо убедиться в том, что используемое чистящее средство не оказывает раздражающее действие на кожу. Не погружайте изделие в воду.
- Наушники должны храниться в сухой и чистой среде, с защитой от прямых солнечных лучей, например, в оригинальной упаковке.

Монтаж и регулировка

- Удалите все волосы в зоне ушей и поместите наушники на уши так, чтобы обеспечить их удобное и прочное положение. Проследите за тем, чтобы уши были полностью закрыты корпусами наушников и чтобы вы ощущали равномерное давление по периметру ушей.
- Оголовье (рис. А). Отрегулируйте размер оголовья так, чтобы оно слегка прилегало к голове.

- Монтаж каски (рис. В). Данные наушники разрешается монтировать и использовать только на следующей защитной каске: STIHL FUNCTION Basic.
Вставьте держатель для каски на наушниках в гнездо каски и зафиксируйте до щелчка. Поместите наушники на уши и прижмите их внутрь до щелчка. Отрегулируйте наушники и каску так, чтобы они удобно и прочно находились на голове.

Гигиенический комплект

- для S2H: 0000 884 0518
- для Z1C: 0000 884 0564

Уплотнительные подушечки необходимо регулярно (не реже одного раза в полгода) и в зависимости от длительности применения заменять.

- Выберите соответствующий гигиенический комплект для ваших наушников.
- Использовать только оригинальные запчасти STIHL

Замена гигиенического комплекта

- Вынуть старое уплотнительное кольцо (рис. С).
- Извлечь старые вкладыши из пеноматериала и вставить новые вкладыши (рис. D).
- Установить новое уплотнительное кольцо поверх корпуса наушников и выровнять его положение (рис. E).
- Прижать внешние кромки уплотнительного кольца, обеспечив его фиксацию по периметру и плотное прилегание к корпусу наушников (рис. F).

Технические данные и допуск к применению, A, B, C,

 R

1A) Масса

1B) Размер

1C) Усилие зажатия

2) Частота [Гц]

3) Среднее значение глушения

4) Стандартное отклонение

5) Принятое защитное действие

6) Испытания и сертификация:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Производственный контроль: модуль D компании PZT

8) ④ Наушники класса 5, испытаны согласно AU/NZS 1270. При условии выбора, применения и обслуживания согласно AS/NZS 1270 данные наушники могут быть использованы для шумов до 110 дБ(А) при действии критерия 85 дБ(А). При более низком критерии может потребоваться более высокий класс защиты.

Наушники согласно EN 352-3 имеют средний, малый или большой размер. Наушники среднего размера подходят для большинства пользователей. Наушники малого и большого размера разработаны для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.

Для получения дополнительной информации обратитесь в сбытовую организацию STIHL.

Dzirdes aizsargaprīkojuma lietošana un kopšana

Visam dzirdes aizsargaprīkojumam, uz kuru attiecas šī lietošanas instrukcija, ir galvas stīpa vai termoplastmasas stiprinājums pie ķiveres un blīvcredzeni ar porolona pildījumu. Šim dzirdes aizsargaprīkojumam jāsarģā lietotāju pret bīstamiem trokšņiem, ja tas tiek lietots atbilstoši lietošanas instrukcijai. Citi pielietojumi nav paredzēti un līdz ar to tie ir aizliegti.

Ar šo uzņēmums ANDREAS STIHL AG & Co. KG paziņo, ka dzirdes aizsargaprīkojums PoP, S2H un Z1C atbilst ES IAL regulas 2016/425 un citu atbilstošu vadlīniju prasībām, lai izpildītu CE marķējuma prasības. Pilno ES atbilstības deklarācijas tekstu meklējiet šādā vietnē: www.stihl.com/conformity.

Lai izsekotu ražošanas partijai, skatiet laika zīmogu austiņas iekšpusē.

BRĪDINĀJUMS!

Svarīgi, lai tiktu ievērota lietošanas instrukcija. Pretējā gadījumā iespējama būtiska trokšņu izolācijas savainošanās un iespējamās smagas traumas.

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un vienmēr saglabāiet visu informāciju par izstrādājumu.

- Skatās vidēs vienmēr lietojiet dzirdes aizsargaprīkojumu, lai iegūtu maksimālu aizsardzības efektivitāti! Tikai 100 % lietošanas laiks nodrošina pienācīgu aizsardzību.
- Nevienam dzirdes aizsargaprīkojums nevar nodrošināt absolūtu dzirdes orgānu aizsardzību. Aizsardzības pakāpe ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem, piemēram, no lietošanas ilguma un trokšņu avota intensitātes.
- Šis dzirdes aizsargaprīkojums neaizstāj drošu darba tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus. Tāpēc noteikti ievērojiet attiecīgo institūciju (arodbiedrību u.c.) drošības noteikumus un izmantotās motorizētās ierīces lietošanas instrukcijā ietvertos drošības norādījumus.
- Ar pārāk lielu dzirdes aizsargaprīkojuma efektivitāti noteiktā darba vietā var būt ietekmēta brīdinājuma signālu dzirdamība, izmantojot dzirdes aizsargaprīkojumu ar pārāk aukstu trokšņu izolāciju attiecībā pret radītajiem trokšņiem. Izmantojot dzirdes aizsarglīdzekļus, tādēļ ir nepieciešama uzmanība un piesardzība, jo riskus signalizējošu trokšņu uztveršana (kļiedzieni, signālu skaņas u.tml.) ir ierobežota.
- Noteiktu ķīmisko vielu iedarbība var izraisīt šī izstrādājuma bojājumus. Papildu informāciju jautājiēt ražotājam.
- Pārliecinieties, vai regulāri tiek veikta dzirdes aizsargaprīkojuma darbības pārbaude.
- Jebkāda izstrādājuma pārveidošana var negatīvi ietekmēt tā aizsardzības efektivitāti. Tāpēc nekādā gadījumā nepārveidojiet izstrādājumu. Pārveidotu izstrādājumu nekavējoties utilizējiet.

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai dzirdes aizsargaprīkojums ir pilnīgā darba kārtībā (piemēram, vizuāli novērtējiet ražojuma stāvokli). Ja ražojums ir bojāts vai pārveidots, nekavējoties utilizējiet to.
- Lietojot, piemēram, biezākus brillu ietvarus, slēpošanas/pretvēja maskas u.t.t., dzirdes aizsargaprīkojuma trokšņu slāpēšanas īpašības var būtiski samazināties.
- Sviedru/higiēnas aizsarga lietošana virs blīvējumiem var samazināt dzirdes aizsargaprīkojuma trokšņu slāpēšanas īpašības.
- Kapsulveida aizsargaprīkojums - īpaši blīvspilventiņi - lietošanas laikā var padoties, tādēļ regulāri pārbaudiet, vai tam nav plaisu un nehermētisku vietu.
- Nekavējoties utilizējiet ražojumu, ja pamanāt tam plaisu vai bojājumu pazīmes.
- Nepareiza izstrādājuma tīrīšana un kopšana var negatīvi ietekmēt tā aizsardzības efektivitāti. Lūdzu, tīriet un apkopiet to tikai tā, kā noteikts šajā lietošanas instrukcijā.
- Tīriet ražojumu ar maigām ziepēm. Pārliecinieties, vai jūsu izmantotais tīrīšanas līdzeklis nekairina ādu. Negremdējiet ražojumu ūdenī.
- Glabājiet dzirdes aizsargaprīkojumu sausā un tīrā vidē, kur tas ir aizsargāts pret tiešiem saules stariem, piemēram, oriģinālajā iepakojumā.

Montāža un iestatīšana

- Noņemiet matus no ausu zonas un ievietojiet dzirdes aizsargaprīkojumu ausīs tā, lai tas būtu ievietots ērti un stingri. Nodrošiniet, lai ausiņas pilnībā aptvertu ausis un lai jūs ap ausīm justu vienmērīgu spiedienu.
- Galvas stīpa (attēls A): Iestatiet galvas stīpas lielumu tā, lai tā viegli piekļautos galvai.
- Montāža uz ķiveres (attēls B): Šīs ausiņas atļauts uzstādīt un lietot tikai uz šādas darba aizsardzības ķiveres: STIHL FUNCTION Basic. Iebīdiet dzirdes aizsargaprīkojuma montāžai pie ķiveres paredzētos turētājus ķiveres atverēs, līdz tie dzirdami nofiksējas. Novietojiet dzirdes aizsargaprīkojumu uz ausīm un spiediet to uz iekšu, līdz atskan kniķšķis. Iestatiet dzirdes aizsargaprīkojumu tā, lai tas būtu ērti un droši novietots uz galvas.

Higiēnas komplekts

- Paredzēts S2H: 0000 884 0518
- Paredzēts Z1C: 0000 884 0564

Regulāri (vismaz reizi pusgadā) un atkarībā no lietošanas ilguma nomainiet blīvspilventiņus.

- Izvēlieties savam dzirdes aizsargaprīkojumam atbilstīgu higiēnas komplektu.
- Lietojiet tikai oriģinālās STIHL rezerves daļas.

Higiēnas komplekta nomaiņa

- Novelciet veco blīvvgredzenu (attēls C).
- Izņemiet veco putuplasta ieliktni un ievietojiet jaunu putuplasta ieliktni (attēls D).
- Novietojiet un noregulējiet uz austiņām jaunu blīvvgredzenu (attēls E).
- Piespiediet blīvvgredzena ārējās malas, līdz tas visapkārt nofiksējas un cieši piespiediet austiņām (attēls F).

Technical Data and Approval, A, B, C, L

1A) Svars

1B) Izmērs

1C) Piespiešanas spēks

2) Frekvence [Hz]

3) Vidējā izolācija

4) Standarta pielaidē

5) Pieņemamā aizsardzības efektivitāte

6) Pārbaude un sertifikācija veikta:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Vācija, Notified Body 1974; Notified by DAKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Ražošanas pārbaude: PZT moduli D

8) ④ 5. klases dzirdes aizsargaprīkojums pārbaudīts saskaņā ar AU/NZS 1270. Izvēloties, lietojot un veicot apkopi saskaņā ar AŠ/NZS 1270, šos dzirdes aizsargaprīkojumu iespējams lietot līdz trokšņiem, kas sasniedz 110 dB(A), ņemot vērā 85 dB(A) kritēriju. Zemākam kritērijam var būt nepieciešama augstāka aizsardzības klase.

Austiņās saskaņā ar EN 352-3 iedalās vidēja lieluma, maza lieluma vai liela lieluma austiņās. Vidējā lieluma austiņas der lielākajai daļai lietotāju. Maza vai liela lieluma austiņas ir radītas lietotājiem, kuriem nav piemērotas vidēja lieluma austiņas.

Lai iegūtu papildu informāciju, lūdzam vērsties STIHL tirdzniecības uzņēmumā.

Есту мүшелерін қорғайтын құлаққаптарды қолдану және оған күтім көрсету

Осы пайдалану нұсқаулығының әрекеті таралатын есту мүшелерін қорғайтын құлаққаптардың барлығында бас қамытшасы немесе термопастамен толтырылған дулыға бекіткіші және пенопластпен толтырылған сақиналы нығыздамалар бар. Осы қорғаныс құлаққаптар, егер олар пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес қолданатын болса, пайдаланушыны қауіпті шуылдан қорғауы тиіс. Кез келген басқа қолдануы көзделмеген және сәйкесінше, рұқсат етілмейді.

Осы арқылы ANDREAS STIHL AG & Co. KG PoP, S2H және Z1C қорғаныс құлаққаптары 2016/425 Регламентінің ЕО ЖҚҚ және CE таңбалама талаптарын орындау жөніндегі тиісті басқа директивалардың талаптарына сәйкес келетінін мәлімдейді. Сәйкестік декларациясының толық мәтіні Ғаламторда келесі сілтеме бойынша қолжетімді: www.stihl.com/conformity.

Қадағалау үшін Сіз есту қалқанында көрсетілген күнтізбені таба аласыз.

ЕСКЕРТУ!

Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты сақтаған жөн. Кері жағдайда бұл дыбыс оқшаулауды төмендеуіне және ауыр жарақат алуына әкеп соқтыруы мүмкін.

Осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, сондай-ақ барлық ақпарат парақтарын сақтаңыз.

- Толық қорғауды қамтамасыз ету үшін есту мүшелерін қорғау әрқашанда шулы жағдайларда қолдануы тиіс! 100% киген уақыты ғана жеткілікті қорғанысты қамтамасыз етеді.
- Есту мүшелерін қорғайтын құралдың ешқайсысы жарақаттан абсолюттік қорғанысты қамтамасыз ете алмайды. Қорғаныс дәрежесі, пайдалану ұзақтығы мен шу кезінің жиілігі сияқты әртүрлі әсерлерге байланысты болады.
- Есту мүшелерін қорғайтын құрал жұмыс кезінде ешбір жағдайда жұмыс техникасын алмастырмайды. Қозғалтқыштың агрегатын тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін. Сол себептен, тиісті сатылардың (кәсіпкерлер одағы және т.б.) қауіпсіздік техникасын және қолданылатын қозғалтқыштың агрегатының пайдалану нұсқаулығының қауіпсіздік нұсқауларын міндетті түрде сақтаңыз.
- Егер қоршаған шуылға қатысты есту мүшелерін аса жоғары шу басу деңгейімен қорғаныс қолданған белгілі бір жұмыс орнында есту мүшелерін жоғары қорғау тиімділігі кезінде ескерткіш сигналдардың естілуі бұзылуы мүмкін. Құлаққаптарды киіп пайдаланған кезде аса мұқият және сақ болуыңыз керек, өйткені қауіптілік дыбыстарын сезу қабілеті (айғайлар, дабыл белгілері

және т.б.) шектеледі.

- Кейбір химиялық заттардың әсерінен осы өнім бұзылып кете алады. Қосымша ақпарат алу үшін өндірушіге жүгініңіз.
- Құлаққаптардың жарамдылығы үнемі тексерілетініне көз жеткізіңіз.
- Бұйымға енгізілген өзгерістер, қорғаныстың тиімділігіне кері әсерін тигізе алады. Сол себептен, бұйымға ешбір жағдайда қандай да бір өзгеріс енгізбеңіз. Өзгертілген бұйымды дереу алып тастаңыз.
- Әрбір пайдалану алдында құлаққаптардың жарамды күйін (мысалы, бұйымның сыртқы түрін) тексерген жөн. Зақымдануы немесе түр өзгерісі болған кезінде құлаққаптарды дереу кәдеге жаратқан жөн.
- Құлаққаптардың дыбысоқшаулау қасиеттерінің тиімділігі көзілдіріктің қалың жиектемесін, шаңғы маскаларын/ балаклавтарын қолданған кезде кенет төмендеуі мүмкін.
- Дәнекерлеу / гигиеналық қорғанысты тығыздағыш сақинасынан үстінен пайдалану құлаққаптардың дыбысоқшаулауыш қасиеттерінің тиімділігін төмендетуге мүмкін.
- Шуға қарсы құлаққаптар, әсіресе тығыздағыш көпшіктер, пайдаланар кезінде тозуы мүмкін сондықтан олардың сызаттары мен саңылауларын жиі тексеру керек.
- Егер оның сызаттары мен зақымданулары болса, дереу кәдеге жаратыңыз.
- Бұйымды тиісінше тазартпағанда, оған күтім көрсетпеген жағдайда, оның қорғаныс тиімділігіне кері әсері тие алады. Тазартуды және күтім көрсетуді пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілгендей орындауды өтінеміз.
- Бұйымды жұмсақ сабынмен тазартыңыз. Сіздің қолданатын тазартушы құралыңыз теріні тітіркетпейтініне көз жеткізіңіз. Бұйымды суға батырмаңыз.
- Қорғаныс құлаққаптар тікелей күн сәулесінен қорғалған, мысалы, түпнұсқалы қаптамасында, құрғақ және таза жерде сақталуы тиіс.

Орнату және реттеу

- Құлақ айналасындағы шашты алыңыз және құлаққаптар жайлы және берік түрінде отыратындай оны киіңіз. Құлаққап құлағыңызды түгелдей жауып тұрғанына және құлақтардың айналасында біркелкі қысымды сезіп тұрғаныңызға көз жеткізіңіз.
- Құлаққаптардың бас қамытшасы (А-суреті): Басқа оңай жабысатындай етіп бас қамытшасының өлшемін реттеңіз.
- Дулығаға орнату (В-суреті): Осы құлаққаптар келесі қорғаныс дулығаларында орналасуы және пайдалануы тиіс: STIHL FUNCTION Basic.

Дулығаның құлаққаптарды ұстағышын дулыға бекіткішіне шерткен дыбысы естілгенше бекітіп қойыңыз. Құлаққаптарды құлаққа кигіңіз және құлаққаптарды төменге естілген шертпекке дейін басыңыз. Құлаққаптарды және дулығаны баста жайлы және сенімді түрінде отыратындай оларды реттеңіз.

Гигиеналық жиынтық

– S2H үшін: 0000 884 0518

– Z1C үшін: 0000 884 0564

Тығыздағыш көпшіктерді үнемі (жарты жылда бір реттен кем емес) ауыстырып отыру керек.

- Есту мүшелерін қорғайтын құралыңыз үшін жұрыс гигиеналық жиынтықты таңдаңыз.
- STIHL түпнұсқалық бөлшектерін ғана пайдалануға рұқсат беріледі.

Гигиеналық саптамаларды ауыстыру

- Ескі сақиналы нығыздаманы алып тастаңыз (C-суреттемесі).
- Көпіршіктелген материалдан жасалған ескі ішпектерді алып тастаңыз және жаңаларды салыңыз (D суреттемесі).
- Жаңа тығыздағыш сақинаны қажетті құлаққаптың үстінен қойыңыз және оны түзетіңіз (E суреттемесі).
- Қуысқа толығымен кіргенше және құлаққаптарға нық жабысып жатқанша оны тығыздағыш сақинаның сыртқы жиектеріне басыңыз (F суреттемесі).

Техникалық деректер және аттестаттау, A, B, C, Q

1A) Салмақ

1B) Өлшем

1C) Қысқыштың күші

2) Жиілік [Гц]

3) Орташа сіңіру

4) Стандартты ауытқуы

5) Қабылданған қорғаныс әрекеті

6) Тексерілген және сертификатталған:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Өндірістік бақылау: D PZT модулі

8) ④ 5 кластағы есту мүшелерін қорғау AU/NZS 1270 бойынша тексерілген. AS/NZS 1270 сәйкес таңдаған, пайдаланған және қызмет көрсеткен кезде осы құлаққаптар 85 дБ (A) критерий болған

жағдайда 110 дБ (А) дейін шуыл үшін пайдалануы мүмкін. Одан төмен критерий өте жоғары қорғаныс классын талап етуі мүмкін.

EN 352-3 сәйкес құлаққаптар орташа және шағын өлшемді немесе үлкен өлшемді болады. Орташа өлшемдегі құлаққаптар көптеген пайдаланушыларға сәйкес келеді. Орташа және шағын өлшемдегі құлаққаптар орташа өлшемдегі құлаққаптар сәйкес келмейтін пайдаланушылар үшін әзірленген.

Қосымша ақпаратты алу үшін STIHL компаниясының сауда-өткізу компаниясына жүгініңіз.

Χρήση και περιποίηση των ωτασπίδων

Όλες οι ωτασπίδες που περιγράφονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης έχουν ένα στήριγμα κεφαλής ή στήριγμα κράνους από θερμοπλαστικό υλικό και δακτυλίους στεγανοποίησης γεμισμένους με αφρώδες υλικό. Οι ωτασπίδες αυτές, εφόσον χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης, προστατεύουν τον χρήστη από επικίνδυνους θορύβους. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για κανέναν άλλο σκοπό.

Με το παρόν, η ANDREAS STIHL AG & Co. KG δηλώνει ότι οι ωτασπίδες PoP, S2H και Z1C ανταποκρίνονται στον Κανονισμό ΕΕ υπ' αριθ. 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ και άλλες οδηγίες για την εκπλήρωση των απαιτήσεων για τη σήμανση CE.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην εξής διεύθυνση: www.stihl.com/conformity.

Για ιχνηλασιμότητα, συμβουλευθείτε την ημερομηνία στην εσωτερική πλευρά των ακουστικών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Είναι σημαντικό να ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Διαφορετικά μπορεί να μειωθεί δραστική η ηχομονωτική λειτουργία και να προκληθούν σοβαρές βλάβες.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε όλες τις οδηγίες σχετικά με το προϊόν.

- Για να επιτύχουν την πλήρη προστατευτική τους λειτουργία, οι ωτασπίδες πρέπει να φοριούνται πάντα σε θορυβώδες περιβάλλον! Επαρκής προστασία υπάρχει μόνο αν φοριούνται κατά το 100% του χρόνου.
- Κανένα μέσο για την προστασία της ακοής δεν μπορεί να σας προσφέρει απόλυτη προστασία από βλάβες της ακοής. Η αποτελεσματικότητα της προστατευτικής λειτουργίας εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η διάρκεια της χρήσης και η συχνότητα της πηγής θορύβου.
- Οι ωτασπίδες αυτές δεν σας απαλλάσσουν από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης του μηχανήματος μπορούν να προκληθούν ατυχήματα. Για τον λόγο αυτό, να τηρείτε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος.
- Η χρήση ωτασπίδων με υπερβολικά υψηλό δείκτη προστασίας για το περιβάλλον μπορεί να μειώσει τη δυνατότητά σας να αντιληφθείτε προειδοποιητικούς ήχους στον χώρο εργασίας. Επομένως, όταν φοράτε ωτασπίδες χρειάζεται τεταμένη προσοχή και πρέπει να έχετε το νου σας για πιθανούς κινδύνους, καθώς η ικανότητά σας να αντιλαμβάνεστε προειδοποιητικούς ήχους (φωνές, συναγερμούς κ.λπ.) είναι μειωμένη.

- Ορισμένες χημικές ουσίες μπορούν να καταστρέψουν το προϊόν αυτό. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Η λειτουργία των ωτασπίδων πρέπει να ελέγχεται σε τακτικά διαστήματα.
- Αλλαγές στο προϊόν μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική του λειτουργία. Για τον λόγο αυτό, μην επιχειρήσετε να κάνετε οποιαδήποτε αλλαγή στο προϊόν. Προϊόν που έχει υποστεί αλλαγές πρέπει να απορριφθεί αμέσως.
- Βεβαιωθείτε πριν από κάθε χρήση ότι οι ωτασπίδες είναι σε άριστη κατάσταση (για παράδειγμα, εξετάστε την κατάσταση του προϊόντος με οπτικό έλεγχο). Αν διαπιστώσετε ζημιές ή αλλαγές, απορρίψτε αμέσως το προϊόν.
- Οι ηχομονωτικές ιδιότητες των ωτασπίδων μπορούν να μειωθούν δραστικά εάν ο χρήστης παράλληλα φορά γυαλιά με χοντρό σκελετό, μάσκα σκι ή θυέλλης κ.λπ.
- Η χρήση προστατευτικών καλυμμάτων υγιεινής ή αντιδρωτικών καλυμμάτων πάνω από τους δακτυλίους στεγανοποίησης μπορεί να μειώσει τις ηχομονωτικές ικανότητες των ωτασπίδων.
- Οι ωτασπίδες με κελύφη, και ειδικά τα μονωτικά μαξιλαράκια, μπορούν να φθαρούν με την πάροδο του χρόνου και πρέπει να εξετάζονται σε τακτικά διαστήματα για ραγίσματα και διαρροές.
- Απορρίψτε το προϊόν αμέσως, εάν διαπιστώσετε ραγίσματα ή ζημιές.
- Ακατάλληλες μέθοδοι καθαρισμού και περιποίησης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική λειτουργία του προϊόντος. Το καθάρισμα και η περιποίηση πρέπει να γίνονται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το προϊόν με ήπιο σαπούνι. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν καθαρισμού δεν ερεθίζει το δέρμα. Μη βυθίζετε το προϊόν μέσα στο νερό.
- Οι ωτασπίδες πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό και καθαρό περιβάλλον, προστατευμένες από το άμεσο φως του ήλιου, π.χ. μέσα στην αρχική τους συσκευασία.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

- Απομακρύνετε όλα τα μαλλιά από την περιοχή των αφτιών και φορέστε τις ωτασπίδες πάνω από τα αφτιά. Βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζουν άνετα και σταθερά. Βεβαιωθείτε ότι τα κελύφη καλύπτουν πλήρως τα αφτιά σας και ότι ασκούν ομοιόμορφη πίεση γύρω από τα αφτιά.
- Στήριγμα κεφαλής (εικόνα Α): Ρυθμίστε το στήριγμα με τέτοιο τρόπο, ώστε να ακουμπάει ελαφρά πάνω στο κεφάλι σας.
- Συναρμολόγηση σε κράνος (εικόνα Β): Οι ωτασπίδες αυτές επιτρέπεται να στερεωθούν και να χρησιμοποιηθούν μόνο στο εξής προστατευτικό κράνος εργασίας: STIHL FUNCTION Basic.

Περάστε το στήριγμα κράνους των ωτασπίδων μέσα στην υποδοχή του κράνους και βεβαιωθείτε ότι κουμπώνει με έναν χαρακτηριστικό ήχο. Τοποθετήστε τις ωτασπίδες πάνω από τα αφτιά σας και πιέστε τις προς το κέντρο, μέχρι να ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος κουμπώματος. Ρυθμίστε τις ωτασπίδες και το κράνος με τέτοιο τρόπο, ώστε να εφαρμόζουν άνετα και σταθερά στο κεφάλι σας.

Ανταλλακτικά μαξιλαράκια

– Για S2H: 0000 884 0518

– Για Z1C: 0000 884 0564

Τα μαξιλαράκια στεγανοποίησης πρέπει να αλλάζονται τακτικά (τουλάχιστον μία φορά το εξάμηνο), ανάλογα με τη διάρκεια χρήσης.

- Επιλέξτε το σωστό σετ ανταλλακτικά μαξιλαράκια για τις ωτασπίδες σας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά STIHL.

Αλλαγή ανταλλακτικών μαξιλαριών

- Αφαιρέστε τον παλαιό δακτύλιο στεγανοποίησης (εικόνα C).
- Αφαιρέστε τα παλαιά ένθετα από αφρώδες υλικό και τοποθετήστε καινούργια (εικόνα D).
- Περάστε τον νέο δακτύλιο στεγανοποίησης πάνω στο κέλυφος των ωτασπίδων και ευθυγραμμίστε τον (εικόνα E).
- Πιέστε την περιφέρεια του δακτυλίου στεγανοποίησης μέχρι να κουμπώσει και να εφαρμόσει σταθερά στο κέλυφος των ωτασπίδων (εικόνα F).

Τεχνικά χαρακτηριστικά και έγκριση, A, B, C, g

1A) Βάρος

1B) Μέγεθος

1C) Δύναμη σύσφιξης

2) Συχνότητα [Hz]

3) Μέση απόσβεση

4) Τυπική απόκλιση

5) Υπολογισμένη προστατευτική λειτουργία

6) Έλεγχος και πιστοποίηση:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Γερμανία, Notified Body 1974, Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Έλεγχος παραγωγής: Μονάδα D της PZT

8) ④ Κατηγορία προστασίας της ακοής 5, ελεγμένη κατά AU/NZS 1270.

Σε περίπτωση επιλογής, χρήσης και συντήρησης σύμφωνα με το πρότυπο AS/NZS 1270, οι ωτασπίδες αυτές μπορούν να

χρησιμοποιούνται για θορύβους έως 110 dB(A) με παραδοχή του κριτηρίου των 85 dB(A). Χαμηλότερο κριτήριο μπορεί να απαιτεί υψηλότερη κατηγορία προστασίας.

Οι ωτασπίδες κατά EN 352-3 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Οι ωτασπίδες μεσαίου μεγέθους είναι κατάλληλες για τους περισσότερους χρήστες. Οι ωτασπίδες μικρού ή μεγάλου μεγέθους έχουν αναπτυχθεί για χρήστες για τους οποίους οι ωτασπίδες μεσαίου μεγέθους δεν είναι κατάλληλες.

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στη θυγατρική της STIHL.

Kulaklığın kullanımı ve bakımı

Bu kullanma talimatının geçerli olduğu bütün kulaklıkların, termoplast malzemeden imal edilmiş kafa çemberi veya kask sabitlemesi ile köpük dolgu conta halkaları bulunur. Kulaklık, bu kullanma talimatında açıklandığı şekilde kullanıldığında kullanıcıyı çalışma esnasında oluşan gürültü tehlikesine karşı korumalıdır. Bunun dışındaki her türlü kullanım öngörülmeven kullanımdır ve yasaktır.

İşbu deklarasyon ile ANDREAS STIHL AG & Co. KG firması, PoP, S2H ve Z1C model kulaklıkların, CE işaretlemeşinin koşullarını yerine getirmek için AB 2016/425 nolu PSA Yönetmeliğine ve diğer ilgili direktiflere uygun olduğunu beyan eder.

AB Uygunluk Deklarasyonunun tam metninin erişilebileceği internet adresi: www.stihl.com/conformity.

Geri takip edilebilirlik için kulaklık pedlerinin iç tarafında yazılı tarihe bakınız.

TEHLİKE UYARISI!

Kullanma talimatında açıklanan bilgilere riayet edilmesi önemlidir. Aksi takdirde kulaklığın gürültü yalıtımı ciddi oranda azalır ve ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Kullanma talimatını özenle okuyunuz ve genel olarak her türlü açıklamayı veya bilgiyi saklayınız.

- Tam etkisini gösterebilmesi için kulaklığın daima gürültülü ortamlarda kullanılması zorunludur! Kulaklık ancak, çalışmalarınızda daima taktığınızda yeterli koruma sağlar.
- Hiçbir kulaklık tam olarak işitme yeteneğini koruyamaz. Koruma derecesi, değişik etkenlere bağlıdır, örneğin kullanım süresi ve gürültü kaynağının frekansı.
- Kulaklık, güvenli bir çalışma tekniğinin yerine geçmez. Motorlu alet uygun olduğu gibi kullanılmazsa kazaya sebep olabilir. Bundan dolayı yetkili mercilerin emniyet kurallarına uyulmalı (meslek dernekleri vb.) ve kullanılan motorlu aletin kullanma talimatındaki emniyet kurallarına uyulmalıdır.
- Gürültülü ortam temel alındığında çok yüksek gürültü yalıtım kapasitesine sahip bir kulaklık kullanıldığında belirli bir çalışma yerindeki ikaz sinyallerinin duyulması kötüleşebilir. Böylece kulaklık takarak çalışıyorsanız çok dikkatli olmanız gerekir, zira tehlikeyi belirten sesler (bağırmlar, sinyal sesleri vs.) tam olarak duyulmaz.
- Bazı kimyasal maddeler bu ürün üzerinde tahrip edici özelliğe sahiptir. Detaylı bilgileri üreticiden temin edebilirsiniz.
- Kulaklık fonksiyonunun düzenli olarak kontrol edilmesini sağlayın.
- Üründe yapılan her türlü değişiklik, ürünün koruma etkisi derecesi olumsuz etkileyebilir. Bundan dolayı üründe kesinlikle değişiklik yapmayın. Değişiklik yapılmış ürünü hemen imha edin.
- Kulaklığı kullanmadan önce her defasında durumunu (örneğin ürünün

gözle görülür hali) kontrol ediniz. Hasar veya değişikliklerde ürünü hemen bertaraf edin.

- Kulaklığın gürültü yalıtım özelliği örneğin kalın çerçeveli gözlük, kayak gözlüğü/maske vs. takılması halinde ciddi oranda azalır.
- Conta halkaları üzerinde ter/hijyen korumasının kullanılması kulaklığın ses yalıtım özelliğini azaltabilir.
- Kapsüllü kulaklığın, özellikle yalıtım pedlerinin gürültüyü kesme etkisi kullanım süresinde azalabilir ve bu nedenle düzenli aralıklarda çatlak ve sızıntı kontrolünden geçirilmelidir.
- Çatlak ve hasar belirtileri görüldüğünde ürünü kullanmayın ve derhal bertaraf edin.
- Uygun olmayan maddelerle yapılan temizlik ve bakım, ürünün koruyucu özelliğini olumsuz etkileyebilir. Lütfen temizlik ve bakımını sadece bu kullanma talimatında açıklandığı şekilde yapınız.
- Ürünü keskin olmayan bir sabun ile temizleyin. Kullandığınız temizleme malzemesinin cildi tahriş etmemesini güvence altına almanız gerekir. Ürünü suyun içine daldırmayın.
- Kulaklık, örneğin orijinal ambalajı içinde kuru, temiz ve doğrudan güneş ışınlarına maruz kalmayacak şekilde saklanacaktır.

Montaj ve ayarı

- Kulak bölümünde bulunan bütün saçları uzaklaştırın ve kulaklığı, rahat ve tam sıkı oturacak şekilde kulaklara takın. Kulaklık kapsüllerinin kulakları tam olarak örtmesine ve kulaklarınızda eşit basınç hissetmenize dikkat edin.
- Kafa çemberi (Şekil A): Kafa çemberinin ayarını kafa üzerinde kolayca oturacak şekilde yapın.
- Kask üzerine montaj (Şekil B): Bu kapsüllü kulaklıklar sadece STIHL FUNCTION Basic model çalışma kaskının üzerine monte edilecek ve kullanılacaktır. Kulaklığın kask tutma elemanını sabitlediği duyuluncaya kadar kask yuvası içine kaydırın. Kulaklığı kulakların üzerine yerleştirin ve klik sesi duyuluncaya kadar içe doğru bastırın. Kulaklık ve kaskı kullanıcının kafası üzerinde rahat ve güvenli oturacak şekilde takın.

Hijyen seti

- S2H için: 0000 884 0518
- Z1C için: 0000 884 0564

Conta halkaları kullanım süresine (en az altı ayda bir) bağlı olarak düzenli olarak değiştirilmelidir.

- Burada kulaklığınız için doğru hijyen setini seçin.
- Sadece orijinal STIHL yedek parçaları kullanın.

Hijyen setini değiştirme

- Kullanılmış conta halkasını çıkarın (Şekil C).
- Kullanılmış sünger elemanları çıkarın ve yeni sünger elemanları yerleştirin (Şekil D).
- Yeni conta halkasını kulaklık kapsülü üzerine pozisyonlayın ve ayarlayın (Şekil E).
- Conta halkasını dış kenarlarından çepeçevre kulaklık kapsülüne dayanıncaya kadar sıkıca bastırın (Şekil F).

Teknik veriler ve onay,  A,  B,  C,  T

1A) Ağırlık

1B) Boy

1C) Sıkıştırma kuvveti

2) Frekans [Hz]

3) Ortalama süspansiyon

4) Standart sapma

5) kabul edilen koruma etkisi

6) Test eden ve onaylayan:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Almanya, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, ABD Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Üretim kontrolü: Modüller D, PZT tarafından

8) ④ Kulaklık Sınıf 5, AU/NZS 1270 uyarınca test edilmiştir. Bu kulaklık AS/NZS 1270 uyarınca yapılacak seçim, kullanım ve bakım itibari ile 85 dB(A) kriteri kabul edildiğinde azami 110 dB(A) seviyesine kadar olan gürültü değerinde kullanılabilir. Daha düşük bir kriter kabul alındığında daha yüksek bir koruma sınıfı kulaklığın kullanılması gerekebilir.

EN 352-3 standartına uygun kapsüllü kulaklıklar orta boy veya küçük boy veya büyük boyda mevcuttur. Orta boy kapsüllü kulaklıklar birçok kullanıcıya uymaktadır. Küçük veya büyük boy kapsüllü kulaklıklar, orta boy kulakların uymadığı kullanıcılar için geliştirilmiştir.

Daha detaylı bilgi için lütfen STIHL yetkili satıcı şirketine başvurunuz.

イヤーマフの使用とお手入れ

この取扱説明書に記載されているすべてのイヤープロテクターには、サーモプラスチックヘッドバンドまたはスプリングアームとフォームプラスチック材クッションが装備されています。これらのイヤープロテクターは、この取扱説明書に従って装着した場合に、着用者を危険な騒音レベルから保護するように設計されています。他の利用法は想定外のため、許可されません。

ANDREAS STIHL AG & Co. KG は、CEマークの要件を満たすために、イヤープロテクター PoP、S2H および Z1C が、個人向け保護具 (PPE) 規制 EU 2016/425 と他の該当する指令に適合していることをここに宣言致します。

EU適合証明書の全文は、次のURLに記載されています：
www.stihl.com/conformity。

製造履歴管理については、イヤークップ内側の日付ダイヤルを参照してください。

警告！

取扱説明書に従うことが重要です。従わないと、騒音低減機能が極端に低下し、重傷を負うおそれがあります。
 この取扱説明書を注意深くお読みになり、すべての情報を安全な場所に保管してください。

- 騒音が大きい環境では、聴力を完全に保護するために常にイヤープロテクターを使用してください！100% 着用しないと、聴力は完全には保護されません。
- どのような防音保護器具も、聴力障害を完全に防ぐことはできません。保護の程度は、使用時間や騒音源の周波数といったいくつかの要素によって変化します。
- 本製品は、安全な作業技術の代替手段とはなりません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。そのため、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全上の注意事項だけでなく、現地の安全規制、基準、条例をすべて遵守することが不可欠です。
- 騒音環境に対して高すぎる騒音低減機能のイヤープロテクターを使用する（保護が過剰になる）と、特定の作業エリアで警告信号が聞こえにくくなるおそれがあります。イヤープロテクター着用時は、危険を告げる声（叫び声、警笛等）が聞こえにくくなるため、通常よりもさらに注意が必要です。
- 化学薬品によっては、製品に悪影響が及ぶことがあります。詳しい情報は、メーカーから入手できます。
- イヤープロテクターは定期的に点検し、保守が可能か確認してください。
- 製品を改造すると、保護機能に悪影響が及ぶことがあります。そのため、どのような方法であれ製品には改造を試みないでください。

改造された製品は即座に破棄してください。

- 毎回使用する前に、製品の状態(外観等)を確認してください。損傷している製品や改造されている製品は直ちに廃棄してください。
- イヤープロテクターの騒音低減機能は、例えば厚みのあるメガネフレーム、スキーマスクや目出し帽を使用すると極端に低下するおそれがあります。
- シーリングリングに汗/衛生用プロテクターを被せると、イヤープロテクターの騒音低減機能が低下することがあります。
- イヤーマフや特にクッションは、使用に伴って劣化することがあるため、亀裂や漏れが生じていないか頻繁に点検してください。
- 亀裂や損傷の痕跡が発見されたときは、直ちに廃棄してください。
- 不適切な清掃やお手入れは、製品の保護機能に悪影響を及ぼすことがあります。清掃とお手入れに関する指示に従ってください。
- 製品は中性洗剤で清掃してください。皮膚に炎症を起こさない洗剤を使用してください。製品を水に浸さないでください。
- イヤープロテクターは、乾燥した清潔な場所に保管し、購入時に入っていたパッケージ等を使用して直射日光が当たらないよう配慮してください。

装着と調整

- 耳を髪の毛から完全に出し、イヤープロテクターを耳にかぶせ、違和感がなく、密着するよう位置を合わせます。イヤープロテクターが耳を完全に覆い、耳の周囲に均等に圧力が加わっているか確認します。
- ヘッドバンド(図A): 頭頂部に軽く載るようヘッドバンドのサイズを調整します。
- ヘルメット/キャップマウント(図B): これらのイヤーマフは、必ず以下の産業用安全ヘルメットに取り付けて使用してください: STIHL FUNCTION Basic(ファンクションベーシック)。イヤーマフのヘルメットアタッチメントをヘルメットのスロットに押し込み、定位置に固定します。イヤーマフを耳に被せ、カチッという音が聞こえるまで内側に押します。違和感なしに頭部に密着するようイヤーマフとヘルメットを調整します。

衛生セット

- S2H用: 0000 884 0518
- Z1C用: 0000 884 0564

パッドは、使用時間に応じて定期的に(少なくとも半年に1回は)交換してください。

- お使いのイヤーマフ用の適切な衛生セットをお選びください。
- 必ず、STIHL純正部品をご使用ください。

衛生セットの交換

- 古くなったパッドを引き外します(図C)。

- フォームインサートを取り外し、新しいフォームインサートを挿入します (図 D)。
- 新しいパッドをイヤーマフに合わせ、位置決めします (図 E)。
- パッドの外端部を強く押し、パッドをイヤーマフの全周に密着させます (図 F)。

技術データおよび公認情報、 A、 B、 C、 D

1A) 重量

1B) サイズ

1C) クランプ力

2) 周波数 [Hz]

3) 平均減衰値

4) 標準偏差

5) 許容される防音効果

6) 試験機関および公認機関：

1 PZT GmbH, Bismarckstr.264 B, 26389 Wilhelmshafen, Germany、公認機関番号：1974、公認機関：DAkKS

2 Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA、認定機関：National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) 3製造管理：PZTに準拠したモジュールD

8) 4イヤープロテクター 等級5 (AU/NZS 1270 に準拠して試験済み) AS/NZS 1269 に準拠して選択、使用、保守を行った場合、このイヤープロテクターは 110 dB(A) までの騒音に対して使用することができ、85 dB(A) 基準を満たします。それよりも低い基準には、より高い等級のプロテクターが必要になる場合があります。

EN 352-3 に準拠するイヤーマフには、ミディアムサイズ、スモールサイズ、ラージサイズの各サイズ範囲があります。ミディアムサイズの範囲に入るイヤーマフは、大半の着用者にフィットします。スモールサイズまたはラージサイズの範囲に入るイヤーマフは、ミディアムサイズの範囲に入るイヤーマフが適切でない着用者にフィットするように設計されています。

詳細については、STIHL サービス店にお問い合わせください。

Stosowanie i pielęgnacja ochronników słuchu

Wszystkie ochronniki słuchu, dla których obowiązuje niniejsza instrukcja użytkowania, posiadają pałąk lub uchwyt do kasku z termoplastów oraz pierścienie uszczelniające wypełnione pianką. Ochronniki słuchu chronią użytkownika przed niebezpiecznym hałasem, jest są używane zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie inne zastosowania nie są przewidziane i dlatego nie są dozwolone.

Firma ANDREAS STIHL AG & Co. KG oświadcza, że ochronniki słuchu PoP, S2H i Z1C spełniają wymagania rozporządzenia UE w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425 i innych odpowiednich dyrektyw w celu spełnienia wymagań oznakowania CE.

Pelnen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny w Internecie na stronie: www.stihl.com/conformity.

Po wewnętrznej stronie nauszника jest podana data umożliwiająca identyfikację produktu.

OSTRZEŻENIE!

Bardzo ważne jest przestrzeganie instrukcji użytkowania. W przeciwnym razie może dojść do drastycznego zmniejszenia tłumienia hałasu i poważnych obrażeń.

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania i starannie przechowywać wszystkie informacje.

- Aby osiągnąć pełną ochronę, w głośnym otoczeniu ochronniki słuchu należy nosić cały czas. Tylko nieprzerwane noszenie ochronników zapewnia dostateczną ochronę.
- Żadne ochronniki słuchu nie zapewniają absolutnej ochrony przed uszkodzeniem słuchu. Poziom skuteczności jest uzależniony od szeregu czynników, takich jak np. czas używania i częstotliwość źródła hałasu.
- Ochrona słuchu nie stanowi alternatywy dla bezpiecznej techniki pracy. Niefachowe posługiwanie się urządzeniem mechanicznym może prowadzić do zaistnienia wypadków przy pracy. W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (Stowarzyszenia branżowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w Instrukcji użytkowania danego urządzenia mechanicznego.
- Słyszalność sygnałów ostrzegawczych na danym stanowisku pracy może być osłabiona, jeśli stosowane są ochronniki słuchu o zbyt wysokiej skuteczności tłumienia hałasu w stosunku do poziomu hałasu otoczenia. W czasie używania ochronników słuchu zaleca się zachowanie szczególnej ostrożności i uwagi, bowiem odbiór dźwięków ostrzegających przed zbliżającym się niebezpieczeństwem (np. okrzyki, sygnały alarmowe itp.) jest wtedy znacznie ograniczony.
- Niektóre substancje chemiczne mogą zniszczyć produkt. Dalsze informacje można uzyskać u producenta.

- Należy regularnie kontrolować prawidłowe działanie ochronników słuchu.
- Jakiegokolwiek modyfikacje produktu mogą mieć negatywny wpływ na jego funkcję ochronną. W związku z tym nie należy wprowadzać żadnych modyfikacji produktu. Zmodyfikowany produkt należy natychmiast wyrzucić.
- Przed każdym użyciem ochronników słuchu należy sprawdzić, czy znajdują się w nienagannym stanie (np. wygląd zewnętrzny produktu). W razie uszkodzeń lub zmian należy natychmiast wyrzucić produkt.
- Zdolność tłumienia hałasu ochronników słuchu może zmniejszyć się drastycznie w przypadku stosowania np. grubych oprawek okularów, masek narciarskich/kominiarek itp.
- Stosowanie nakładki higienicznej na pierścieniach uszczelniających może zmniejszyć właściwości tłumienia hałasu ochronników słuchu.
- Nauszniki, zwłaszcza poduszki uszczelniające, mogą z czasem ulec zużyciu, dlatego należy sprawdzać je regularnie pod kątem pęknięć i nieszczelności.
- Jeśli produkt wykazuje oznaki pęknięcia lub uszkodzenia, należy go natychmiast wyrzucić.
- Niefachowe czyszczenie i konserwacja produktu mogą mieć negatywny wpływ na jego funkcję ochronną. Produkt czyścić i pielęgnować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Produkt czyścić łagodnym mydłem. Używany środek czyszczący nie może powodować podrażnień skóry. Nie zanurzać produktu w wodzie.
- Ochronniki słuchu należy przechowywać w suchym i czystym miejscu zabezpieczonym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, np. w oryginalnym opakowaniu.

Montaż i regulacja

- Odgarnąć wszystkie włosy z uszu i założyć ochronniki w taki sposób, aby przylegały do uszu wygodnie i pewnie. Uszy muszą być całkowicie zasłonięte przez nauszniki, a nacisk wokół uszu musi być równomierny.
- Pałak (ilustracja A): Ustawić taki rozmiar pałaka, aby przylegał lekko do głowy.
- Montaż na kasku (ilustracja B): Nauszniki te można montować i używać wyłącznie na następującym kasku ochronnym: STIHL FUNCTION Basic.
Wsunąć uchwyt na kask w otwór w kasku. Musi być słychać wyraźnie kliknięcie. Założyć ochronniki słuchu na uszy i docisnąć je do środka do usłyszenia kliknięcia. Ustawić ochronniki słuchu i kask w taki sposób, aby leżały na głowie wygodnie i bezpiecznie.

Zestaw higieniczny

- do S2H: 0000 884 0518
- do Z1C: 0000 884 0564

Wymieniać regularnie poduszki uszczelniające w zależności od intensywności użytkowania (co najmniej raz na sześć miesięcy).

- Dobierać odpowiedni zestaw higieniczny do używanych ochronników słuchu.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy STIHL.

Wymiana zestawu higienicznego

- Zdjąć stary pierścień uszczelniający (ilustracja C).
- Usunąć starą wkładkę piankową i włożyć nową wkładkę (ilustracja D).
- Położyć na nauszniku nowy pierścień uszczelniający i ustawić go we właściwej pozycji (ilustracja E).
- Docisnąć krawędzie zewnętrzne pierścienia uszczelniającego, aby zatrzasknął się na całym obwodzie i przylegał dobrze do nauszника (ilustracja F).

Dane techniczne i atesty, A, B, C, p

1A) Masa

1B) Rozmiar

1C) Siła mocowania

2) Częstotliwość [Hz]

3) Średnie tłumienie

4) Odchyłka standardowa

5) Przyjęte działanie ochronne

6) Testy i certyfikacja:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Niemcy, jednostka notyfikowana 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Kontrola produkcji: moduły D z PZT

8) ④ Ochrona słuchu klasy 5, przeprowadzono testy wg AU/NZS 1270. Pod warunkiem wyboru, użytkowania i konserwacji zgodnie z AS/NZS 1270 ochronniki słuchu mogą być stosowane w hałasie do 110 dB(A) przy założeniu kryterium 85 dB(A). Niższe kryterium może wymagać wyższej klasy ochrony.

Nauszniki ochronne zgodne z normą EN 352-3 są dostępne w rozmiarze małym, średnim i dużym. Rozmiar średni jest odpowiedni dla większości użytkowników. Rozmiar mały i duży został stworzony dla użytkowników, dla których nauszniki średniego rozmiaru są nieodpowiednie.

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z dystrybutorem firmy STIHL.

Kuulmekaitsme kasutamine ja hoolitsus

Kõigil kuulmekaitsetel, mille kohta käesolev kasutuskorraldus kehtib, on termoplastist pealook või kiivrikinnitus ja vahtkummiga täidetud tihendusõrgad. Kõnealuse kuulmekaitsme ülesandeks on kaitsta kasutajat mürade eest, kui seda kasutatakse vastavalt käesolevale kasutusjuhendile. Kõik muud kasutusviisid pole ette nähtud ja pole seetõttu lubatud.

Käesolevaga deklareerib ANDREAS STIHL AG & Co. KG, et kuulmekaitsemed PoP, S2H ja Z1C vastavad IKV EL määrusele 2016/425 ning teistele sobivatele direktiividele, et täita CE-märgistuse nõudeid. EL vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: www.stihl.com/conformity.

Tagsijälitatavuse jaoks leiate kuupäevakella kõrvakarbi siseküljelt.

HOIATUS!

On tähtis, et järgitakse kasutusjuhendit. Vastasel juhul võivad tekkida mürasummutuse ulatuslik vähenemine ja rasked vigastused. Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke üldkehtivalt kogu informatsioon alles.

- Kuulmekaitset tuleb valjus ümbruses alati kasutada, et saavutada täielik kaitsetoime! Ainult 100 % kandmisaeg pakub piisavat kaitset.
- Ükski kuulmekaitse ei suuda pakkuda kuulmekahjustuste eest absoluutset kaitset. Kaitsetoime määr sõltub erinevatest mõjudest, nagu kasutamise kestus ja müraallika sagedus.
- Kuulmekaitse ei asenda ohutuid töövõtteid. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi. Järgige seetõttu tingimata vastavate ametite (erialaliidud jms) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid.
- Hoiatussignaali kuuldamine võib tugeva kuulmekaitsejõudluse korral teatud kindlal töökohal halveneda, kui mürakeskkonna suhtes kasutatakse liiga kõrge mürasummutusvõimsusega kuulmekaitset. Kuulmekaitsme kandmisel tuleb olla seega eriti hoolikas ja tähelepanelik, sest ohu eest hoiatavate helide (karjed, signaalheliid jms) kuulmine on piiratud.
- Teatud keemilised ained võivad avaldada antud tootele hävitavat mõju. Edasist informatsiooni saate tootjalt.
- Tehke kindlaks, et kontrollitakse regulaarselt kuulmekaitsme talitlusvõimet.
- Toote igasugune muutmine võib avaldada kaitsetoimele negatiivselt mõju. Ärge tehke seetõttu tootel mitte mingil juhul muudatusi. Utiliseerige muudetud toode viivitamatult.
- Kontrollige kuulmekaitse iga kord enne kasutamist laitmatu seisundi suhtes üle (näiteks toote visuaalne seisund). Utiliseerige toode kahjustuste või muutuste korral viivitamatult.
- Kuulmekaitsme müra summutavad omadused võivad nt paksude

prilliraamide, suusamaskide/tormimaskide jms kasutamisel ulatuslikult väheneda.

- Higi-/hügieenikaitsme kasutamine tihendusrõngastel võib vähendada kuulmekaitsme helisummutusomadusi.
- Kapselkuulmekaitsemed, eelkõige tihenduspadjad, võivad kasutamisega kuluda ja neid tuleks seetõttu regulaarsete ajavahemike tagant pragude ning ebatiheduste suhtes uurida.
- Utiliseerige seade viivitamatult, kui sellel esineb pragude või kahjustuste ilminguid.
- Asjatundmatu puhastamine ja hoolitsus võib toote kaitsetoimet negatiivselt mõjutada. Palun teostage puhastust ja hoolitsust ainult käesolevas kasutusjuhendis ette kirjutatud viisil.
- Puhastage toodet pehmetoimelise seebiga. Te peate kindlaks tegema, et Teie poolt kasutatav puhastusvahend ei ärrita nahka. Ärge kastke toodet vette.
- Kuulmekaitset tuleb ladustada kuivas ja puhtas ümbruses, vahetu päikesekiirguse eest kaitstult, nt originaalpakendis.

Montaaž ja seadistamine

- Eemaldage kõrvade piirkonnast kõik juuksed ja pange kuulmekaitse kõrvadele nii, et see istub mugavalt ning kindlalt. Pöörake tähelepanu sellele, et kõrvad on täielikult kuulmekaitsekapslitega ümbritsetud ja Te tunnete kõrvade ümber ühtlast survet.
- Pealook (joonis A): seadistage pealooga suurus nii, et see toetub kergelt pea peale.
- Montaaž kiivriks (joonis B): kõnealuseid kapselkuulmekaitsemeid tohib monteerida ja kasutada ainult järgmise töökaitsekiivri küljes: STIHL FUNCTION Basic.
Lükake kuulmekaitse kiivrihoidikut kiivri kinnituspessa, kuni see kuuldavalt fikseerub. Pange kuulmekaitse kõrvadele ja suruge seda sisepoole, kuni on kuulda klõpsatust. Seadistage kuulmekaitse ja kiiver nii, et need istuvad mugavalt ja kindlalt peas.

Hügieenikomplekt

- S2H jaoks: 0000 884 0518
- Z1C jaoks: 0000 884 0564

Tihenduspadjad tuleb regulaarselt (vähemalt üks kord poolaastas) ja sõltuvalt kasutuskestusest välja vahetada.

- Valige oma kuulmekaitsemele õige hügieenikomplekt.
- Kasutage ainult STIHLi originaalvaruosi.

Hügieenikomplekti vahetamine

- Tõmmake vanad tihendusrõngas maha (illustatsioon C).

- Eemaldage vahtkummsüdamik ja pange uus vahtkummsüdamik sisse (illustratsioon D).
- Pange uus tihendusrõngas kuulmekaitsekapslile ja joondage välja (illustratsioon E).
- Suruge tihendusrõnga välisservi vastu, kuni see ümberringi fikseerub ja toetub tugevasti vastu kuulmekaitsekapslit (illustratsioon F).

Tehnilised andmed ja heakskiit, A, B, C, e

1A) Kaal

1B) Suurus

1C) Pigistusjõud

2) Sagedus [Hz]

3) Keskmise summutus

4) Standardhälve

5) Eeldatav kaitsetoime

6) Kontrollija ja sertifitseerija:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Saksamaa, teavitatud asutus 1974; teavitatud DAkKS juures

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Tootekontroll: moodulid D firmalt PZT

8) ④ Kuulmekaitse klass 5 kontrollitud AU/NZS 1270 järgi. AS/NZS 1270 kohase valiku, kasutuse ja hoolduse korral saab kõnealust kuulmekaitset kasutada kuni 110 dB(A) mürade puhul võttes arvesse ühte 85 dB(A) kriteeriumit. Madalam kriteerium võib nõuda kõrgemat kaitseklassi.

EN 352-3 kohased kapselkuulmekaitsemed on keskmise suuruse, väikese suuruse või suure suurusega. Keskmise suurusevahemiku kapselkuulmekaitsemed sobivad enamikele kasutajatele. Väikese või suure suurusega kuulmekaitsekapslid töötati välja kasutajatele, kellele keskmise suurusega kuulmekaitsekapslid ei sobi.

Palun pöörduge edasise informatsiooni saamiseks STIHLi turustusettevõttesse.

Klausos apsaugo naudojimas ir priežiūra

Visi klausos apsaugai, kuriems skirta ši naudojimo instrukcija, yra su termoplastiniu galvos lankeliu arba tvirtinimo prie šalmo įtaisais ir putplasčiu užpildytais sandarinimo žiedais. Šis klausos apsaugas apsaugo naudotoją nuo pavojingo triukšmo, jei jis naudojamas vadovaujantis šia naudojimo instrukcija. Jis nėra skirtas kitokiems tikslams, ir tai yra draudžiama.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG pareiškia, kad klausos apsaugas PoP, S2H ir Z1C atitinka Europos Sąjungos AAP Reglamento 2016/425 ir kitų taikomų Direktyvų reikalavimus, leidžiančius jį paženklinti CE ženklu. Išsamią atitikties deklaraciją galima rasti šiuo interneto adresu: www.stihl.com/conformity.

Gaminių partiją galima atsekti pagal datos žymą ausies gaubto vidinėje pusėje.

ISPĖJIMAS!

Labai svarbu vadovautis naudojimo instrukcija. Antraip triukšmas gali būti daug blogiau slopinamas ir dėl to galima patirti sunkių sužalojimų. Atidžiai perskaitykite šią eksploataavimo instrukciją ir laikykite visą informaciją saugioje vietoje.

- Kad būtų užtikrinta pilnutinė apsauginė geba, triukšmingoje aplinkoje klausos apsaugą reikia dėvėti visada! Pakankama apsauga užtikrinama tik dėvint jį 100 % laiko.
- Jokia klausos apsauga negali garantuoti absoliučios apsaugos nuo klausos pažeidimų. Apsaugos laipsnį lemia įvairūs veiksniai, pvz., naudojimo trukmė ir triukšmo šaltinio dažnis.
- Ši klausos apsauga neatstoja saugios darbo technikos. Dėl netinkamo motorinio prietaiso naudojimo gali įvykti nelaimingi atsitikimai. Todėl būtina laikytis atitinkamų tarnybų (profsąjungų ar kt.) bei kvalifikacinių reikalavimų saugiam darbui ir saugumo reikalavimų, esančių naudojamo motorinio įrenginio instrukcijoje.
- Dėvint klausos apsaugą, kuris, palyginti su triukšminga aplinka, per daug slopina triukšmą, per stipriai apsaugojus klausą įspėjamieji signalai tam tikroje darbo vietoje gali būti girdimi blogiau. Todėl dėvint klausos apsaugą reikia būti ypač atidiems ar apdairiems, nes galite blogiau girdėti apie pavojų įspėjančius garsus (šūksnius, signalus ar pan).
- Tam tikros cheminės medžiagos gali sugadinti šį gaminį. Daugiau informacijos pateiks gamintojas.
- Pasirūpinkite, kad būtų reguliariai tikrinama, kaip klausos apsaugas veikia.
- Kiekvienas gaminio pakeitimas gali negatyviai veikti jo apsauginę funkciją. Todėl nedaryti jokių pakeitimų gaminyje. Pakitusį gaminį nedelsiant sunaikinti.
- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar klausos apsaugas yra

nepriekaištingos būklės (pavyzdžiui, apžiūrėdami gaminį). Aptikę pažeidimų ar pakitimų gaminį nedelsdami išmeskite.

- Dėvint, pvz., akinius storais rėmeliais, slidinėjimo kaukes, šiltą galvos apdangalą ar pan., klausos apsaugo triukšmą slopinančios savybės gali labai pablogėti.
- Jei ant sandarinimo žiedų uždėti prakaitą sugeriantys / higieniniai apgaubai, klausos apsaugo garsą silpninančios savybės gali suprastėti.
- Ausinių, o ypač sandarinimo pagalvėlių savybės naudojant gaminį gali pablogėti, todėl reikia reguliariai patikrinti, ar nėra įtrūkimų ir nesandarumų.
- Pastebėję įtrūkimų ar apgadinimo požymių, gaminį nedelsdami išmeskite.
- Neteisingas valymas ir priežiūra gali neigiamai paveikti gaminio apsauginę funkciją. Valykite ir prižiūrėkite tik taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- Gaminį valykite švelniu muilu. Įsitikinkite, kad naudojama valymo priemonė nedirgina odos. Nenardinkite gaminio į vandenį.
- Klausos apsaugą reikia laikyti sausoje ir švarioje vietoje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių, pvz., originalioje pakuotėje.

Surinkimas ir suregulavimas

- Nubraukite visus plaukus nuo ausų srities ir klausos apsaugą ant ausų užsidėkite taip, kad jis patogiai ir tvirtai laikytųsi. Įsitikinkite, kad ausų gaubtai visiškai apgaubė ausis ir aplink ausis juntate tolygų spaudimą.
- Galvos lankelis (A pav.): galvos lankelio dydį nustatykite taip, kad lankelis būtų lengvai prigludęs prie galvos.
- Pritaisymas prie šalmo (B pav.): šias ausines leidžiama pritaisyti tik prie apsauginiu šalmo STIHL FUNCTION Basic ir su juo naudoti. Klausos apsaugo tvirtinimo prie šalmo įtaisą stumkite į šalmo lizdą, kol jis girdimai užsifiksuos. Klausos apsaugą užsidėkite ant ausų ir spauskite į vidų, kol išgirsite spragtelėjimą. Klausos apsaugą ir šalmą nustatykite taip, kad jie patogiai ir tvirtai laikytųsi ant galvos.

Higienos komplektas

- skirtas S2H: 0000 884 0518
- skirtas Z1C: 0000 884 0564

Sandarinimo pagalvėles reikia pakeisti reguliariai (ne rečiau kaip vieną kartą per pusę metų) ir priklausomai nuo naudojimo trukmės.

- Savo klausos apsaugai pasirinkite tinkamą higienos komplektą.
- Naudokite tik originalias STIHL atsargines dalis.

Higienos komplekto keitimas

- Nutraukite seną sandarinimo žiedą (C pav.).
- Išimkite seną putplasčio įdėklą ir įdėkite naują putplasčio įdėklą (D pav.).
- Ant ausų gaubto uždėkite naują sandarinimo žiedą ir išlygiuokite (E pav.).
- Spauskite sandarinimo žiedo išorinius kraštus, kol jis aplinkui užsifiksuos ir tvirtai priglus prie ausų gaubto (F pav.).

Techniniai duomenys ir patvirtinimas, A, B, C, I

1A) Svoris

1B) Dydis

1C) Prispaudimo jėga

2) Dažnis [Hz]

3) Slopavimo vidurkis

4) Standartinis nuokrypis

5) Skaiciuotina apsauginė geba

6) Išbandė ir sertifikavo:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Vokietija, paskelbtosios įstaigos nr. 1974; paskelbė DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, JAV, akredituota Nacionalinio standartų ir technologijos instituto (NIST) pagal Nacionalinę savanorišką laboratorijų akreditavimo programą (NVLAP)

7) ③Produkcijos kontrolė: D moduliai, atliko PZT

8) ④5 klasės klausos apsaugas, išbandytas pagal AU/NZS 1270 standartą. Pasirinkus, naudojant ir prižiūrint kaip nurodyta AS/NZS 1270 standarte, šį klausos apsaugą, darant prielaidą, jog jis atitinka 85 dB(A) kriterijų, galima naudoti triukšmo lygiui siekiant iki 110 dB(A). Jei kriterijus žemesnis, gali reikėti aukštesnės apsaugos klasės.

Ausinės pagal EN 352-3 būna vidutinio dydžio, mažo dydžio arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugumai naudotojų. Mažų ar didelių dydžių ausų gaubtai sukurti naudotojams, kuriems vidutinio dydžio ausų gaubtai netinka

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į STIHL gaminių pardavėją.

Използване и полагане на грижи за антифоните

Всички антифони, за които е валидно това ръководство за употреба, имат лента за главата или термопластично закрепване за шлема и напълнени с пенообразен материал уплътнителни пръстени. Тези антифони трябва да пазят потребителя от опасни шумове, ако се използват съгласно настоящото ръководство за употреба. Всички други употреби не са предвидени и следователно не са разрешени.

С настоящото ANDREAS STIHL AG & Co. KG декларира, че антифоните PoP, S2H и Z1C отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и другите приложими директиви, за да отговорят на изискванията за СЕ маркировката.

Пълният текст на ЕО Декларацията за съответствие може да бъде намерена на интернет адрес: www.stihl.com/conformity.

От вътрешната страна на черупката се намира печат с датата с цел проследяемост.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Важно е ръководството за употреба да бъде спазвано. В противен случай може да се стигне до драматично намаляване на шумозаглушаването и до тежки наранявания.

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и по принцип съхранявайте добре всички информационни материали.

- Антифоните винаги трябва да се използват в шумна среда, за да се осигури пълна защита! Само 100% носене на антифоните осигурява адекватна защита.
- Никои антифони не предлагат абсолютна защита срещу увреждане на слуха. Степента на защитно действие зависи от многобройни влияещи фактори, като напр. продължителността на използване и честотата на източника на шум.
- Тези антифони не представляват по никакъв начин заместител на сигурната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки. Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност, издадени от съответните ведомства и власти (като например тези на професионалните дружества и др.), а също така и указанията за безопасност от ръководството за експлоатация на използвания моторен уред.
- Чуваемостта на предупредителни сигнали може да бъде нарушена, ако ефективността на защитата на слуха е твърде висока на определено работно място, когато се използват антифони с твърде висока ефективност на шумозаглушаване по отношение на шумовата обстановка. Следователно, при поставени антифони се изисква повишено внимание и предпазливост, тъй като способността за възприемане на

предупредителни звукове (като например викове, звукови сигнали и др.) е значително намалена.

- Някои химични вещества могат да имат разрушителен ефект върху това изделие. Допълнителна информация ще получите от производителя.
- Уверете се, че функционалността на антифоните се проверява редовно.
- Всякакви промени по това изделие могат да окажат отрицателно влияние на защитното действие. Затова да не се предприемат каквито и да било промени по изделието. Изделията с изменения по тях да се отстраняват незабавно.
- Преди всяко използване да проверявате изправността на антифоните (например проверка на оптичното състояние). При повреди или изменения изделието да се отстрани незабавно.
- Звукоизолационните свойства на антифоните могат значително да се понижат при използване напр. на очила с дебели рамки, ски маски/маски с прорези за очите и т.н.
- Използването на заваръчна/хигиенна защита над уплътнителните пръстени може да понижи звукоизолационните свойства на антифоните.
- Противошумовите наушници, по-специално уплътняващите възглавнички, могат да влошат защитните си свойства по време на употреба и трябва редовно да се проверяват за пукнатини и неуплътнени места.
- Изхвърлете изделието незабавно, ако откриете признаци на пукнатини или повреди.
- Неправилното почистване и поддръжка могат да окажат отрицателно влияние на защитната функция на това изделие. Моля, почиствайте и поддържайте изделието само както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Почиствайте изделието с мек сапун. Трябва да се уверите, че използваният от Вас почистващ препарат не дразни кожата. Не потапяйте изделието във вода.
- Антифоните трябва да се съхраняват в суха и чиста околна среда, защитени от пряка слънчева светлина, напр. в оригиналната им опаковка.

Монтаж и настройка

- Махнете цялата коса в областта на ушите и сложете антифоните върху ушите си, така че да застанат удобно и сигурно. Уверете се, че ушните са напълно покрити от черупките на наушниците и че усещате равномерен натиск около ушите.
- Лента за главата (Фигура А): Настройте размера на лентата за главата така, че да лежи леко върху главата.
- Монтаж на каската (Фигура В): Тези противошумови наушници

трябва да се монтират и използват само на следната работна каска: STIHL FUNCTION Basic.

Преместете опората на каската на антифона в държача на каската, докато щракне. Поставете антифоните върху ушите си и ги натиснете навътре, докато се чуе щракване. Настройте антифоните и каската така, че да стоят удобно и сигурно на главата.

Хигиеничен комплект

– за S2H: 0000 884 0518

– за Z1C: 0000 884 0564

Уплътняващите възглавнички трябва да се сменят редовно (минимум веднъж на шест месеца) и в зависимост от срока на експлоатация.

- Изберете правилния хигиенен комплект за Вашето предпазно оборудване за защита на слуха.
- Използвайте само оригинални резервни части на STIHL.

Смяна на хигиеничния комплект

- Извадете стария уплътнителен пръстен (Фигура C).
- Свалете старата вложка от пенообразен материал и поставете нова (Фигура D).
- Поставете и подравнете новия уплътнителен пръстен над черупката на наушника (Фигура E).
- Притиснете външните ръбове на уплътнителния пръстен, докато застане около черупката на наушника (Фигура F).

Технически данни и одобрение, A, B, C, B

1A) Тегло

1B) Размер

1C) Сила на стягане

2) Честота [Hz]

3) Средно поглъщане

4) Стандартно отклонение

5) Предполагаемо защитно действие

6) Проверени и сертифицирани от:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Контрол на производството: модули D от PZT

8) ④ Антифони клас 5, проверени според AU/NZS 1270. При избор, употреба и поддръжка съгласно AS/NZS 1270 тези антифони могат

да се използват при шумове до 110 dB(A) при приемане на 85 dB(A) критерий. По-нисък критерий може да изисква по-висок клас на защита.

Противошумовите наушници EN 352-3 са със средни, малки или големи размери. Противошумовите наушници със средни размери пасват на повечето потребители. Малките или големите по размер черупки на наушниците са разработени за потребители, на които средните черупки на наушниците не стават.

За по-нататъшни данни за изделието моля, обърнете към пласментното дружество на STIHL.

Utilizarea și îngrijirea căștii de protecție auditivă

Toate căștile de protecție auditivă, pentru care sunt valabile aceste instrucțiuni de folosire, au o lamă de fixare sau o fixare a căștii din termoplast și inele de etanșare umplute cu spumă. Această cască de protecție auditivă are rolul de a proteja utilizatorul contra zgomotelor periculoase, dacă aceasta se folosește conform instrucțiunilor de folosire. Orice altă destinație este neconformă și, de aceea, nepermisă.

Prin prezenta, societatea ANDREAS STIHL AG & Co. KG declară faptul că căștile de protecție auditivă PoP, S2H și Z1C corespund cerințelor directivei UE 2016/425 privind echipamentele personale de protecție și altor directive adecvate privind îndeplinirea cerințelor marcatului CE. Textul complet al declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de Internet: www.stihl.com/conformity.

Pentru trasabilitatea consultați data de pe partea interioară a pavilionului receptorului.

AVERTISMENT!

Este importantă urmarea instrucțiunilor de folosire. În caz contrar se poate produce o reducere drastică a izolației fonice și vătămări grave. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați în siguranță toate informațiile.

- Casca de protecție auditivă trebuie utilizată întotdeauna în medii zgomotoase pentru atingerea întregului efect de protecție! Numai o durată de purtare de 100 % oferă o protecție suficientă.
- Niciun mijloc de protecție a auzului nu poate oferi protecție absolută. Gradul de protecție depinde de diverși factori, ca de ex. durata utilizării și frecvența sursei de zgomot.
- Această cască de protecție auditivă nu reprezintă însă o garanție pentru o tehnică mai sigură de lucru. Întrebuințarea necorespunzătoare a motoutilajului poate conduce la accidente. Prin urmare, respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (asociațiile profesionale ș.a.) și instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului.
- Auzirea semnalelor de atenționare la un anumit post de lucru poate fi afectată printr-o protecție fonică prea puternică, dacă se folosește o cască de protecție auditivă cu o asemenea protecție raportată la mediul zgomotos. Este necesară o atenție mărită și precauție la purtarea căștii de protecție auditivă – deoarece percepția pericolului prin zgomote (tipete, tonuri de semnalizare etc.) este limitată.
- Anumite substanțe chimice pot avea un efect negativ asupra acestui produs. Puteți să obțineți informații suplimentare de la producătorul dumneavoastră.
- Asigurați-vă de faptul că se verifică regulat funcționalitatea căștii de protecție auditivă.
- Orice modificare adusă produsului poate influența negativ efectul de

protecție. Prin urmare, nu executați modificări asupra produsului. Produsele modificate se aruncă imediat.

- Înaintea fiecărei utilizări verificați starea ireproșabilă a căștii de protecție auditive (de exemplu controlul vizual al produsului). În cazul deteriorării sau modificării produsului, salubrizați-l de urgență.
- Proprietățile de antifonare a căștii de protecție auditivă pot fi reduse semnificativ la utilizarea de ex. a ramelor groase de ochelari, a măștilor de ski/a cagulelor etc.
- La utilizarea unei protecții contra sudurii/igienă peste inelele de etanșare se pot reduce proprietățile de izolație fonică a căștii de protecție auditivă.
- Casca de protecție auditivă tip capsulă, în special pernțele de etanșare, pot fi deteriorate prin utilizare și trebuie verificată la intervale regulate cu privire la fisuri și neetanșeități.
- Salubrizați produsul de urgență dacă prezintă semne de fisuri sau deteriorări.
- Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare pot influența negativ gradul de protecție a produsului. Vă rugăm să efectuați curățarea și îngrijirea conform acestor instrucțiuni de folosire.
- Curățați produsul cu săpun de duritate mică. Trebuie să vă asigurați de faptul că agentul de curățare folosit de dumneavoastră nu irită pielea. Nu imersați produsul în apă.
- Casca de protecție auditivă trebuie depozitată într-un mediu uscat și curat, protejat de razele solare directe, de ex. în ambalajul original.

Montajul și reglarea

- Îndepărtați întregul păr din zona urechilor și așezați casca de protecție auditivă pe urechi, astfel încât să fie așezată confortabil și așezată stabil. Asigurați-vă de faptul că urechile sunt acoperite complet de capsulele de protecție a auzului și că percepeți o presiune uniformă în jurul urechilor.
- Lamă de fixare (figura A): Reglați mărimea lamei de fixare astfel încât să fie așezată ușor pe cap.
- Montarea căștii (figura B): Aceste capsule de protecție a auzului pot fi montate și folosite numai pe următoarea cască de protecție a muncii: baza STIHL FUNCTION Basic.
Împingeți suportul căștii de protecție auditivă în prindere până la fixarea perceptibilă. Așezați casca de protecție auditivă pe urechi și apăsați spre interior până când auziți un clic. Așezați casca de protecție auditivă și casca astfel încât acestea să fie așezate confortabil și sigur pe cap.

Set de igienă

- pentru S2H: 0000 884 0518

– pentru Z1C: 0000 884 0564

Pernițele de etanșare trebuie înlocuite regulat (cel puțin o dată pe semestru) și în funcție de durata de utilizare.

- Alegeți setul de igienă a muncii adecvat pentru protecția auzului Dvs.
- Folosiți numai piese de schimb originale STIHL.

Înlocuirea setului de igienă

- Scoateți vechiul inel de etanșare (ilustrația C).
- Îndepărtați vechea inserție de spumă și introduceți o nouă inserție de spumă (ilustrația D).
- Așezați și aliniați noul inel de etanșare peste capsula de protecție a auzului (ilustrația E).
- Apăsați muchiile exterioare ale inelului de etanșare până când acesta este prins de jur împrejur și este fixat pe capsula de protecție a auzului (ilustrația F).

Date Tehnice și Aprobare, A, B, C, W

1A) Greutate

1B) Mărime

1C) Forța de strângere

2) Frecvență [Hz]

3) Atenuarea medie

4) Deviația standard

5) efect de protecție preconizat

6) Verificat și certificat de către:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Germania, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③Controlul producției: Modulele D de la PZT

8) ④Cască de protecție auditivă clasa 5 verificată conform AU/NZS 1270.

La alegerea, utilizarea și întreținerea conform AS/NZS 1270, această cască de protecție auditivă poate fi folosită la zgomote de până la 110 dB(A) cu acceptarea unui criterii de 85 dB(A). Un criteriu mai scăzut poate necesita o clasă de protecție mai ridicată.

Căștile de protecție a auzului conform EN 352-3 au mărime medie, mică sau mare. Căștile de protecție a auzului în zona de mărime mijlocie se potrivesc majorității utilizatorilor. Capsulele de protecție a auzului de mărime mică sau mare au fost realizate pentru utilizatorii, pentru care nu sunt potrivite capsulele de protecție a auzului de mărime medie.

Pentru informații suplimentare vă rugăm să vă adresați societății de



distribuire STIHL.

Primena i nega zaštite za sluh

Svi štitnici sluha, za koje važi ova instrukcija za upotrebu, imaju držač za glavu ili pričvršćenje za kacigu od termoplasta i zaptivne prstenove ispunjene sunderastim materijalom. Ova zaštita za sluh treba da zaštiti korisnika od opasnih zvukova, ukoliko se koristi prema ovom uputstvu za upotrebu. Sve ostale namene nisu predviđene i zato nisu dozvoljene.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG izjavljuje da zaštita za sluh PoP, S2H i Z1C zadovoljava zahteve o LZO EU propis 2016/425 i druge odgovarajuće smernice u vezi sa ispunjavanjem zahteva oznake CE. Kompletan tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi: www.stihl.com/conformity.

Radi sledljivosti pogledajte markicu sa datumom na unutrašnjoj strani slušalice.

UPOZORENJE!

Važno je da sledite uputstvo za upotrebu. U suprotnom može da dođe do drastične redukcije prigušenja buke i do teških povreda.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte sve informacije.

- Zaštita za sluh uvek mora da se koristi u bučnoj sredini, da bi se postiglo puno zaštitno dejstvo! Samo 100-postotno vreme nošenja pruža dovoljnu zaštitu.
- Nikakva zaštita za sluh ne može da pruži apsolutnu zaštitu od oštećenja sluha. Stepenn zaštitnog dejstva zavisi od više uticaja, npr. od trajanja upotrebe i frekvencije izvora buke.
- Ova zaštita za sluh nije zamena za sigurnu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda. Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (strukovnih udruženja i sl.) i sigurnosnih napomena u uputstvu za upotrebu korištenog motornog uređaja.
- Čujnost signala upozorenja kod prejakog učinka zaštite za sluh može da bude smanjena na određenom radnom mestu, ukoliko se koristi zaštita za sluh sa prevelikim učinkom prigušenja buke u odnosu na bučnost sredine. Kod postavljene zaštite za sluh neophodna je povišena pažnja i oprez, jer je percepcija šumova koji najavljuju opasnost (vrisci, signalni tonovi i sl.) ograničena.
- Određene hemijske supstance mogu imati destruktivan uticaj na ovaj proizvod. Ostale informacije možete dobiti kod proizvođača.
- Uverite se da se obavlja redovna provera funkcionalnosti zaštite za sluh.
- Svaka promena proizvoda može negativno uticati na zaštitno dejstvo. Zato u nijednom slučaju nemojte vršiti promene na proizvodu. Promenjeni proizvod neodložno zbrinite.
- Pre svake upotrebe proverite besprekorno stanje zaštite za sluh (na primer, optičko stanje proizvoda). U slučaju oštećenja ili promena neodložno zbrinite proizvod.

- Prigušna svojstva zaštite za sluh mogu drastično opasti prilikom upotrebe npr. debljih okvira naočara, ski maske/fantomke itd.
- Korišćenje zaštite od znoja / higijenske zaštite preko zaptivnih prstenova može da smanji efekat prigušenja zvuka ove zaštite za sluh.
- Zaštitne slušalice, posebno zaptivni jastučići, mogu da popuste u toku upotrebe i potrebna je redovna provera moguće pojave naprslina i nezaptivenosti.
- Neodložno zbrinite proizvod, kada se pojave znaci naprslina ili oštećenja.
- Nestručno čišćenje i nega mogu negativno uticati na zaštitno dejstvo proizvoda. Čišćenje i nega samo kao što je propisano u ovom uputstvu za upotrebu.
- Proizvod čistite blagom sapunicom. Morate se uveriti da korišćeno sredstvo za čišćenje ne nadražuje kožu. Ne potapajte proizvod u vodu.
- Zaštita za sluh mora da se skladišti u suvoj i čistoj sredini i mora da bude zaštićena od direktne sunčeve svetlosti, npr. u originalnoj ambalaži.

Montaža i podešavanje

- Uklonite svu kosu u blizini ušiju i postavite zaštitu za sluh na uši tako da leži udobno i čvrsto. Pazite na to, da uši u potpunosti budu pokrivene kapsulama antifona i da oko ušiju osećate ravnomeran pritisak.
- Držač za glavu (ilustracija A): Veličinu držača za glavu podesite tako da lako naleže na glavu.
- Montaža na kacigu (ilustracija B): Ove zaštitne slušalice smeju da se montiraju i koriste samo na sledećoj radnoj kacigi: STIHL FUNCTION Basic.
Držač za kacigu zaštite za sluh gurnite u prihvat na kacigi tako da se čujno zabravi. Zaštitu za sluh namestite na uši i pritisnite je prema unutra tako da se čuje „klik“. Zaštitu za sluh i kacigu podesite tako da udobno i sigurno nalegnu na glavu.

Higijenski set

- za S2H: 0000 884 0518
- za Z1C: 0000 884 0564

Zaptivni jastučići moraju biti menjani redovno (barem jedanput polugodišnje) i u zavisnosti od trajanja upotrebe.

- Izaberite pravi higijenski set za Vašu zaštitu za sluh.
- Koristite samo originalne rezervne delove STIHL.

Zamena higijenskog seta

- Izvucite stari zaptivni prsten (ilustracija C).
- Izvadite stari sunđerasti umetak i postavite novi sunđerasti umetak (ilustracija D).
- Novi zaptivni prsten namestite preko kapsule antifona i poravnajte (ilustracija E).
- Spoljnje ivice zaptivnog prstena utisnite tako da u potpunosti naležu na kapsulu antifona (ilustracija F).

Technical Data and Approval, A, B, C, Y

1A) Težina

1B) Veličina

1C) Sila stezanja

2) Frekvencija [Hz]

3) Prosečno prigušenje

4) Standardno odstupanje

5) Pretpostavljeno zaštitno dejstvo

6) Ispitao i sertifikovao:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Kontrola proizvodnje: Moduli D kompanije PZT

8) ④ Zaštita za sluh klase 5 proverena prema AU/NZS 1270. Prilikom izbora, upotrebe i održavanja prema AS/NZS 1270, ova zaštita za sluh može da se koristi do nivoa buke do 110 dB(A) uzimajući u obzir da važi kriterijum 85 dB(A). Niži kriterijum može da iziskuje višu zaštitnu klasu.

Zaštitne slušalice prema EN 352-3 su srednje veličine ili male veličine ili velike veličine. Zaštitne slušalice srednje veličine odgovaraju najvećem broju korisnika. Kapsule antifona male ili velike veličine su predviđene za korisnike kojima ne odgovaraju kapsule antifona srednje veličine.

Za više informacija obratite se distributeru firme STIHL.

Uporaba in nogo zaščite sluha

Vse zaščite sluha, za katere veljajo ta navodila za uporabo, imajo naglavni lok ali pritrditev na čelado iz termoplasta in s peno polnjene tesnilne obroče. Ta zaščita sluha uporabnika ščiti pred nevarnim hrupom, če se uporablja skladno s temi navodili za uporabo. Vsaka druga uporaba ni predvidena in zato ni dovoljena.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG s tem izjavlja, da zaščita sluha PoP, S2H in Z1C ustreza zahtevam o OZO Uredbe EU 2016/425 in drugim ustreznim smernicam za izpolnitev zahtev za oznako CE. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.stihl.com/conformity.

Za sledljivost glejte datum na notranji strani slušalke.

OPOZORILO!

Pomembno je, da se upoštevajo navodila za uporabo. V nasprotni primeru lahko pride do drastičnega zmanjšanja dušenja hrupa in hudih poškodb.

Natančno preberite ta navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku.

- Zaščita sluha se mora za doseganje popolnega zaščitnega učinka v glasnih okoljih uporabljati vedno . Samo 100% čas nošenja nudi zadostno zaščito.
- Nobena zaščita sluha ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami sluha. Stopnja zaščite je odvisna od več dejavnikov, kot sta npr. čas uporabe in frekvenca hrupa.
- Omenjena zaščita sluha ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče. Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne napotke v navodilih za uporabo naprave, ki jo uporabljate.
- Slišnost opozorilnih signalov je lahko okrnjena pri premočni zmogljivosti zaščite sluha na določenem delovnem mestu, če se uporablja zaščita sluha s previsoko zmogljivostjo dušenja hrupa glede na hrup okolice. Pri uporabi zaščite sluha je zato potrebna povečana previdnost in pozornost, ker je s tem okrnjena sposobnost dojemanja opozorilnih znakov, ki naznanjajo nevarnost (klici, signalni toni ipd.).
- Določene kemijske snovi lahko imajo uničujoč učinek na ta izdelek. Nadaljnje informacije prejmete pri proizvajalcu.
- Prepričajte se, da redno preverjate delovanje zaščite sluha.
- Vsake spremembe izdelka lahko negativno vplivajo na stopnjo zaščite. Zaradi tega ne izvajajte nobenih sprememb na proizvodu. Spremenjen proizvod obvezno odstranite v odpad.
- Pred vsako uporabo preglejte brezhibno stanje zaščite sluha (npr. optično stanje izdelka). V primeru poškodb ali sprememb proizvod nemudoma odstranite.

- Lastnosti dušenja zvoka zaščite sluha se lahko ob uporabi npr. debelih okvirjev očal, smučarskih mask/zaščitnih mask itd. drastično zmanjšajo.
- Uporaba zaščite proti potenju/higienske zaščite preko tesnilnih obročev lahko zmanjša lastnosti dušenja hrupa zaščite sluha.
- Zaščita sluha z glušniki, zlasti tesnilne blazinice, lahko ob uporabi popustijo in jih je treba v rednih časovnih razmakih pregledovati glede razpok in netesnjenja.
- Izdelek nemudoma odstranite, ko ima znake razpok ali poškodb.
- Nepravilno čiščenje in vzdrževanje lahko negativno vpliva na zaščitni učinek izdelka. Čistite in negujte samo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- Izdelek čistite z nežno milnico. Prepričati se morate, da čistilno sredstvo, ki ga uporabljate, ne draži kože. Izdelka ne potaplajte v vodo.
- Zaščito sluha hranite na suhem in čistem mestu, zaščiteno pred neposrednim sončnim sevanjem, npr. v originalni embalaži.

Montaža in nastavitev

- Odstranite vse lase v predelu ušes in si zaščito sluha namestite na ušesa, tako da se prilega udobno in trdno. Pazite na to, da glušniki v celoti obdajajo ušesa ter da čutite enakomerni pritisk okoli ušes.
- Naglavni lok (slika A): velikost naglavnega loka nastavite tako, da se bo lahko prilegal na glavo.
- Namestitev čelade (slika B): te glušnike se sme nameščati in uporabljati samo na naslednji čeladi za zaščito pri delu: STIHL FUNCTION Basic.
Potisnite držalo čelade zaščite sluha v nastavek za čelado, da slišno zaskoči. Zaščito sluha namestite na ušesa in jo pritiskajte navznoter, dokler ne zaslišite klika. Zaščito sluha in čelado nastavite tako, da bosta udobno in varno sedeli na glavi.

Higienski vložki

- za S2H: 0000 884 0518
- za Z1C: 0000 884 0564

Tesnilne blazinice je treba zamenjati redno (najmanj enkrat na vsake pol leta) in odvisno od trajanja uporabe.

- Izberite pravilne higienske vložke za vašo zaščito sluha.
- Uporabljajte samo originalne STIHL-ove nadomestne dele.

Menjava higienskih vložkov

- Snemite stari tesnilni obroč (ilustracija C).
- Odstranite stari penasti vložek in vstavite nov penasti vložek

(ilustracija D).

- Nov tesnilni obroč položite in poravnajte čez glušnik (ilustracija E).
- Zunanje robove tesnilnega obroča pritiskajte dokler naokoli ne zaskoči in se tesno prilega glušniku (ilustracija F).

Tehnični podatki in dovoljenje,  **A,**  **B,**  **C,**  **y**

1A) teža

1B) velikost

1C) vpenjalna sila

2) frekvenca [Hz]

3) povprečno dušenje

4) standardno odstopanje

5) predvidena stopnja zaščite

6) preveril in certificiral:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Nemčija, prijavljeni organ 1974; prijavljen pri DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, ZDA akreditiral Nacionalni inštitut za standarde in tehnologijo (NIST) Nacionalni prostovoljni laboratorijski akreditacijski program (NVLAP)

7) ③ proizvodna kontrola: Moduli D družbe PZT

8) ④ razred zaščite sluha 5 preverjen skladno z AU/NZS 1270. Pri izbiri, uporabi in vzdrževanju skladno z AS/NZS 1270 se lahko ta zaščita sluha uporablja smo pri hrupu do 110 dB(A) ob upoštevanju kriterija 85 dB(A). Za nižji kriterij je morda potreben višji razred zaščite.

Glušniki po EN 352-3 so srednje ali manjše velikosti ali večje velikosti.

Glušniki srednje velikosti se prilegajo večini uporabnikov. Glušniki majhne ali večje velikosti so bili razviti za uporabnike, za katere glušniki srednje velikosti niso primerni.

Za dodatne informacije se obrnite na prodajalca STIHL.



TP TC 019/2011

Made in/Сделано в:

См. упаковку/Наименование продукта

КО TP 019/2011

Дайындалған жері:

Қаптамадан/Бұйымның заттаңбасынан қараңыз!

Andreas Stihl AG & Co. KG

Badstrasse 115

D-71336 Waiblingen

☎ 07151-26-0

www.stihl.com

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2020

0456 702 0011 B20

0456 714 0002 D21